叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 大卫出海(david Goes Voyaging) 000001

2. 大卫出海(david Goes Voyaging) 000002

3. 大卫出海(david Goes Voyaging) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

大卫出海(David goes voyaging)
第1/3页

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

“ [aɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['frɪgət] [bɜːd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nest] .
“ I Lifted a Frigate Bird Off His Nest .
“ 我 抬起 一个 护卫舰 鸟 离开 他的 巢 .

“我从巢里抓走了一只军舰鸟。”

” [['kɒntents]]
” [Contents]
” [内容]

”[内容]

['deɪvɪd]
DAVID
大卫

大卫

[gəʊz] ['vɔiidʒ]
GOES VOYAGING
去 航行

出海航行

[baɪ]
BY
经过

经过

['deɪvɪd] ['bɪni] ['pʌtnəm]
DAVID BINNEY PUTNAM
大卫 宾尼 普特南

大卫·宾尼·普特南

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] , [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [baɪ] ['ɪzəbel] ['kuːpə(r)] ,
WITH ILLUSTRATIONS FROM PHOTOGRAPHS , AND DECORATIONS BY ISABEL COOPER ,
和 插图 从 照片 , 和 装饰 经过 伊莎贝尔 库珀 ,
[dɒn] ['dɪkərmən] [ænd; ənd] [dwaɪt] ['fræŋklɪn]
DON DICKERMAN AND DWIGHT FRANKLIN
大学教师 迪克曼 和 德怀特 富兰克林

配有照片插图，以及伊莎贝尔·库珀、唐·迪克曼和德怀特·富兰克林的装饰画。

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G . P . PUTNAM'S SONS
G . P . 普特南 儿子们

普特南的儿子们

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən]
NEW YORK AND LONDON
新的 约克 和 伦敦

纽约和伦敦

[ðə; ði] ['nɪkəbɒkə(r)] Press1925
The **Knickerbocker** **Press1925**
这 尼克博克 Press1925

尼克博克出版社1925年

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['kɒpiraɪt] , -
Copyright , 1925
版权 , -

版权所有，1925年

[baɪ]
by
经过

经过

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz]
G . P . Putnam's Sons
G . P . 普特南 儿子们

GP Putnam's Sons

[fɜːst] ['prɪntɪŋ] , [sep'tembə(r)] , -
First printing , September , 1925
第一的 印刷 , 九月 , -

初版，1925年9月

['sekənd] ['prɪntɪŋ] , [ɒk'təʊbə(r)] , -
Second printing , October , 1925
第二 印刷 , 十月 , -

第二版，1925年10月

[θɜːd] ['prɪntɪŋ] , [nəʊ'vembə(r)] , -
Third printing , November , 1925
第三 印刷 , 十一月 , -

第三次印刷，1925年11月

[fɔːθ] ['prɪntɪŋ] , [nəʊ'vembə(r)] , -
Fourth printing , November , 1925
第四 印刷 , 十一月 , -

第四次印刷，1925年11月

[fɪfθ] ['prɪntɪŋ] , [nəʊ'vembə(r)] , -
Fifth printing , November , 1925
第五 印刷 , 十一月 , -

第五次印刷，1925年11月

[meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Made in the United States of America
制成 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tuː; tə]
To
到

到

['grænmɑ:]
GRANDMA
奶奶

奶奶

[ænd; ənd]
AND
和

和

['grænpɑ:] [bʌb]
GRANDPA **BUB**
爷爷 泡泡

爷爷巴布

[[vi:]]
[v]
[v]

[v]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['sɒləm] ['fɔ:wɜ:d]
A **SOLEMN** **FOREWORD**
一个 庄严 前言

庄严的前言

['mɪstə(r)] . [dʒɔ:dʒ] ['pʌtnəm] [hæz; həz] [ɑ:skt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['sɒləm] ['fɔ:wɜ:d] [tu:; tə] ['deɪvɪdz]
Mr **.** **George** **Putnam** **has** **asked** **me** **to** **write** **a** **solemn** **foreword** **to** **David's**
先生 . 乔治 普特南 有 问 我 到 写 一个 庄严 前言 到 大卫的
[bʊk] .
book **.**
书 .

乔治·普特南先生请我为大卫的书写一篇庄严的前言。

[æn; ən][aɪ'di:əl] ['fɔ:wɜ:d] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] [bri:f] ,
An **ideal** **foreword** **cannot** **be** **too** **brief** **,**
一个 理想的 前言 不能 是 也 简短的 ,

理想的前言不能过于简短。

[ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][bi:; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ə'pɒlədʒi][ɔ:(r)][ə; eɪ][ˌpænə'dʒɪrɪk] ,
should **never** **be** **in** **the** **nature** **of** **an** **apology** **or** **a** **panegyric** **,**
应该 绝不 是 在 这 自然 的 一个 道歉 或者 一个 颂 ,

绝不应带有道歉或赞美的意味。

— [ænd; ənd][ɪn][fækt]['eni][də'rekt] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vɒlju:m][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:]
— **and** **in** **fact** **any** **direct** **reference** **to** **the** **subject** **of** **the** **volume** **in** **which** **it**
— 和 在 事实 任何 直接的 参考 到 这 主题 的 这 体积 在 哪个 它
[ɪz] ['prɪntɪd] [ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'dʌndənsi] .
is **printed** **is** **in** **the** **nature** **of** **redundancy** **.**
是 打印 是 在 这 自然 的 冗余 .

——事实上，任何直接提及本书主题的内容都是多余的。

[ɪts]['əʊnli][ju:z] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [si:] ,
Its **only** **use** **,** **as** **far** **as** **I** **can** **see** **,**
它是 仅有的 使用 , 作为 远的 作为 我 能 看 ,

依我看来，它唯一的用途是：

[ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][ɪkˈsplɔɪt][sʌm; səm][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ðə; ði] - ['ɔːθə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən]

is	a	chance	to	exploit	some	idea	of	the	foreword's	author	which	he	can
是	一个	机会	到	开发	一些	主意	的	这	-	作者	哪个	他	能

[faɪnd][nəʊ] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][prɪnt] [ˌelsˈweə(r)] .

find	no	opportunity	to	print	elsewhere	.
寻找	不	机会	到	打印	别处	.

这是一个让序言作者有机会发挥其某些想法的机会，而这些想法在其他地方却找不到发表的机会。

['prægmətɪzəm][əˈləʊn][wɒz; wəz][ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv][maɪ] [səˈdʒestʃən] [ðæt] [ɪˈlev(ə)n] - [jɪə(r)] - [əʊld]

Pragmatism	alone	was	the	stimulus	of	my	suggestion	that	eleven	-	year	-	old
实用主义	独自的	曾是	这	刺激	的	我的	建议	那	十一	-	年	-	老的

['deɪvɪd] ['pʌtnəm] [gəʊ][ɒn][wʌn][leg][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːkˈtjuərəs][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] — [ə; eɪ] - ['æsɪd][test]

David	Putnam	go	on	one	leg	of	the	Arcturus	expedition	—	a	Squeersian	acid	test
大卫	普特南	去	在	一	腿	的	这	大角星	远征	—	一个	-	酸	测试

[ɒv; əv][sɔːrts] .

of	sorts	.
的	排序	.

仅仅出于实用主义，我才建议 11 岁的戴维·普特南参加大角星探险的其中一段行程——这算是对斯奎尔斯的一种严峻考验。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [haʊ] [maɪ][blɑːˈzeɪ][inˈθjuːziæzəm, inˈθuː-]

Also	a	selfish	desire	to	see	how	my	blasé	enthusiasms
还	一个	自私	欲望	到	看	如何	我的	冷漠	热情

还有一种自私的欲望，想看看我那漫不经心的热情会如何发展。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [aɪ] [θrɪld] [æt; ət][maɪ][fɜːst][pɑːm] [triː] [ænd; ənd][maɪ][fɜːst] ['dɒlfɪn] .

had	changed	since	I	thrilled	at	my	first	palm	tree	and	my	first	dolphin	.
有	已更改	自从	我	激动不已	在	我的	第一的	棕榈	树	和	我的	第一的	海豚	.

自从我第一次见到棕榈树和海豚时感到无比兴奋以来，一切都发生了变化。

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['temprəri] [ʃɪft] [frɒm; frəm] [skuːl] [tuː; tə]

I	wanted	to	see	the	immediate	result	of	a	temporary	shift	from	school	to
我	通缉	到	看	这	即时	结果	的	一个	暂时的	转移	从	学校	到

['skaɪlaɪn] ,

skyline	,
天际线	,

我想看看暂时将学生从学校转移到天际线后会产生怎样的直接效果。

[frɒm; frəm] [bʊks] [tuː; tə] ['buːbi] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɒv; əv] [vɔlˈkeɪnəʊz]['ɪntuː][verˈkeɪʃnz; vəˈkeɪʃnz] ,

from	books	to	boobies	,	of	the	putting	of	volcanoes	into	vacations	,
从	图书	到	乳房	,	的	这	推杆	的	火山	进入	假期	,

从书籍到乳房，从将火山活动融入假期，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌblɪmeɪtɪd] ['hʊki] .

and	of	the	working	out	of	a	sublimated	hooky	.
和	的	这	在职的	出去	的	一个	升华	钩子	.

以及对逃学行为的巧妙处理。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] ['pɜːsən(ə)l] [ɹɪˈækʃənz] [bɪˈtwiːn] ['deɪvɪd] ,

Of	the	immediate	personal	reactions	between	David	,
的	这	即时	个人的	反应	之间	大卫	,

大卫与他人之间最直接的个人反应是：

[maɪˈself][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['gɔːdʒəs] [ɪnˈvaɪrənmənt] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] ['əʊnli] [wɪð] [ʃɪə(r)] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

myself	and	our	gorgeous	environment	I	can	speak	only	with	sheer	enjoyment	.
我	和	我们的	华丽的	环境	我	能	说话	仅有的	和	透明	享受	.

我自己和我们美丽的环境，我只能用纯粹的喜悦来形容。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['evə(r)] ['taɪəd] [ɒv; əv] [æt; ət] ['evri] [njuː] [θrɪl] .

Neither	**of**	**us**	**ever**	**tired**	**of**	**exeleutherostomizing**	**at**	**every**	**new**	**thrill**	**.**
两者都不	的	我们	曾经	疲劳的	的	外口	在	每一个	新的	刺激	.

我们俩对每一次新的刺激都乐此不疲。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] , [ðeə(r)] [ˌriː'kloʊðɪŋ] [ɪn] [wɜːdz] [ænd; ənd]

As	**to**	**the**	**sifting**	**of**	**all**	**these**	**impressions**	**,**	**their**	**reclothing**	**in**	**words**	**and**
作为	到	这	筛分	的	全部	这些	印象	,	他们的	重新穿衣	在	字	和

['freɪzɪz] ,

phrases	**,**
短语	,

至于对所有这些印象的筛选，以及将它们重新包装成词语和短语，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [kiːn] ['ɪntrəst] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] ['deɪvɪdz] [bʊk] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

I	**am**	**looking**	**forward**	**with**	**keen**	**interest**	**to**	**reading**	**David's**	**book**	**when**	**it**	**is**
我	是	寻找	向前	和	敏锐的	兴趣	到	阅读	大卫的	书	什么时候	它	是

['pʌblɪʃt] ,

published	**,**
已发布	,

我非常期待大卫的书出版后阅读它。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [geɪnd] [ɔː(r)] [lɒst] , [ɪn] [ðɪs] ,

to	**see**	**what**	**has**	**been**	**gained**	**or**	**lost**	**,**	**in**	**this**	**,**
到	看	什么	有	到过	获得	或者	丢失的	,	在	这	,

看看在这件事中得到了什么或失去了什么，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] [tests] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] [maɪnd] .

one	**of**	**the**	**most**	**severe**	**tests**	**of**	**the**	**working**	**of**	**a**	**human**	**mind**	**.**
一	的	这	最多	严重	测试	的	这	在职的	的	一个	人类	头脑	.

这是对人类思维运作能力最严峻的考验之一。

['wɪljəm] ['biːbiː] ,

William	**Beebe**	**,**
威廉	比比	,

威廉·比比

[stiːm] [jɒt] [ɑːk'tjuərəs] .

Steam	**Yacht**	**Arcturus**	**.**
蒸汽	游艇	大角星	.

蒸汽游艇“北极星号”。

[[sevn]]

[	**vii**	**]**
[	七	]

[vii]

[['kɒntents]]

[	**Contents**	**]**
[	内容	]

[内容]

['kɒntents]

CONTENTS

内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE

页

页

['deɪvɪd] [gəʊz] ['vɔiidʒ] [θriː]

David	Goes	Voyaging	3
大卫	去	航行	3

大卫出海记3

[wiː; wi] [stɑːt] [ɒn]['aʊə(r)] [kruːz] -

We	Start	on	Our	Cruise	13
我们	开始	在	我们的	巡航	-

我们的游轮之旅从13号开始

[ðə; ði][gə'lɑːpəgoʊs]['aɪlənds] -

The	Galápagos	Islands	23
这	加拉帕戈斯群岛	岛屿	-

加拉帕戈斯群岛 23

['taʊə(r)]['aɪlənd] -

Tower	Island	31
塔	岛	-

塔岛 31

[ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] -

The	Volcano	41
这	火山	-

火山41

[ə; eɪ] [deɪ] [ə'ʃɔː(r)] -

A	Day	Ashore	47
一个	天	岸上	-

岸上一日游 47

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['helmɪt] -

The	Diving	Helmet	53
这	潜水	头盔	-

潜水头盔 53

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] [mæn] -

The	Shipwrecked	Man	59
这	遭遇海难	男人	-

遇难者 59

[hʊd] ['aɪlənd] -

Hood	Island	65
兜帽	岛	-

胡德岛 65

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] -

A	Day	on	Shipboard	73
一个	天	在	船上	-

船上的一天 73

['dredʒɪŋ] -

Dredging	79
疏浚	-

疏浚 79

['pænəmɑː]

Panama
巴拿马

巴拿马

[[eɪtθ]] -

[	viii	]	85
[	八	]	-

[viii]85

[kˈəʊkəʊz][ˈaɪlənd] -
Cocos Island 91
椰子 岛 -

科科斯岛 91

[meɪ] 20th , - -
May 20th , 1925 99
可能 20th , - -

1925年5月20日 99

[wiːks] [æt; ət] [siː] -
Weeks at Sea 105
周 在 海 -

海上航行周 105

[ˈteigəs] [kəʊv] -
Tagus Cove 111
塔霍河 海湾 -

塔古斯湾 111

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈdev(ə)l] [fɪʃ] -
The Giant Devil Fish 119
这 巨大的 魔鬼 鱼 -

巨型魔鬼鱼 119

[ˈməʊltən][ˈlɑːvə] -
Molten Lava 125
熔融的 岩浆 -

熔岩 125

[sɒŋ] [tuː; tə] [ˈdeɪvi] [ˈpʌtnəm] -
Song to Davie Putnam 131
歌曲 到 戴维 普特南 -

献给戴维·普特南的歌 131

[[ɪks]]
[ix]
[九]

[ix]

[[ˈkɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[ˈfeɪsɪŋ] [peɪdʒ]
FACING PAGE
面向 页

对面页

“ [aɪ] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ] [ˈfrɪgət] [bɜːd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nest] ” [ˈfrʌntɪspiːs]
“ I Lifted a Frigate Bird Off His Nest ” Frontispiece
“ 我 抬起 一个 护卫舰 鸟 离开 他的 巢 ” 卷首插图

《我从巢里抓走了一只军舰鸟》扉页

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [net] [frɒm; frəm][ðə; ði] [buːm] [fɔːr]
Using a Net from the Boom 4
使用 一个 网 从 这 繁荣 4

使用Boom 4的网

['deɪvɪd][ænd; ənd][æn; ən] ['ælbətrɒs] [sɪks]
David **and** **an** **Albatross** **6**
大卫 和 一个 信天翁 6

大卫和一只信天翁 6

[ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][eit]
In **the** **Pulpit** **at** **the** **Bow** **8**
在 这 讲坛 在 这 弓 8

在弓形讲坛上 8

[ðiːz] ['lɪzədz] [baɪt] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] -
These **Lizards** **Bite** **if** **They** **Get** **a** **Chance** **26**
这些 蜥蜴 咬 如果 他们 得到 一个 机会 -

这些蜥蜴有机会就会咬人 26

[ðə; ði] ['frɪgət] [bɜ·dz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [teɪm] -
The **Frigate** **Birds** **are** **Unbelievably** **Tame** **32**
这 护卫舰 鸟类 是 难以置信 驯服 -

军舰鸟出奇地温顺 32

['daɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɒk] [puːl] [æt; ət] ['dɑːwɪn] [beɪ] -
Diving **in** **a** **Rock** **Pool** **at** **Darwin** **Bay** **36**
潜水 在 一个 岩石 水池 在 达尔文 湾 -

在达尔文湾岩池潜水 36

[ðə; ði] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [ɒn] ['ælbəˌmɑːrl] -
The **First** **View** **of** **the** **Volcano** **on** **Albemarle** **42**
这 第一的 看法 的 这 火山 在 阿尔伯马尔 -

阿尔伯马尔火山初现景象 42

[ɪn] [ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['helmɪt] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃɑːk] [keɪdʒ] -
In **the** **Diving** **Helmet** **,** **Standing** **in** **Front** **of** **Shark** **Cage** **54**
在 这 潜水 头盔 , 常设 在 正面 的 鲨鱼 笼 -

戴着潜水头盔，站在鲨鱼笼前 54

[dwaɪt] ['fræŋklɪnz] ['paɪrət] [sketʃ] -
Dwight **Franklin's** **Pirate** **Sketch** **60**
德怀特 富兰克林的 海盗 草图 -

德怀特·富兰克林的《海盗素描》第60期

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːl]
Examining **a** **Haul**
检查 一个 运输

检查货物

[[eks]] -
[**x** **]** **74**
[x] -

[x]74

[ɒn] [dek] [wɪð] “ ['pɪŋki] ” [ðə; ði]['peŋgwɪn] -
On **Deck** **with** **“** **Pinkie** **”** **the** **Penguin** **76**
在 甲板 和 “ 粉红 ” 这 企鹅 -

与企鹅“粉红”一起在甲板上 76

[ɪn'spektɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] - [siː] [hɔːl] -
Inspecting **a** **Deep** **-** **Sea** **Haul** **86**
检查 一个 深的 - 海 运输 -

检查深海拖网86

[ðə; ði]['paɪrət] -
The **Pirate** **88**
这 海盗 -

海盗88

[ðə; ði][ɑːkˈtjuərəs][æt; ət][kˈəʊkəʊz][ˈaɪlənd] -

The	Arcturus	at	Cocos	Island	92
这	大角星	在	椰子	岛	-

科科斯岛的北极星号 92

[əˈʃɔː(r)] [æt; ət] [ˈtʃætəm] [beɪ] , [kˈəʊkəʊz][ˈaɪlənd] -

Ashore	at	Chatham	Bay	,	Cocos	Island	94
岸上	在	查塔姆	湾	,	椰子	岛	-

在科科斯岛查塔姆湾岸边 94

[ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈpɑːti] -

The	Birthday	Party	100
这	生日	派对	-

生日派对 100

[dɑːnz] [ˈbɜːθdeɪ] [kɑːd] -

Don's	Birthday	Card	102
不要	生日	卡片	-

唐的生日贺卡 102

[wɪð] “ [ˈfjʊəri] , ” [dɑːnz] [ˈfeɪməs] [ˈkʌtləs] -

With	“	Fury	,	”	Don's	Famous	Cutlass	104
和	“	愤怒	,	”	不要	著名的	弯刀	-

唐的著名弯刀104号“狂怒”

[ˌtʃɪrɪˈkiː] , [ˈdaɪnə] , [ðə; ði][dɒg] - [haʊs] [ænd; ənd][ˈdeɪvɪd] -

Chiriqui	,	Dyna	,	the	Dog	-	House	and	David	108
奇里基	,	戴纳	,	这	狗	-	房子	和	大卫	-

Chiriqui、Dyna、狗屋和David 108

[ˈriːdɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , [ˈdeɪvɪd] , [dɒn] [ænd; ənd][ˈbəʊzəʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [siː] - [ˈlaɪən]

Reading	from	Left	to	Right	,	David	,	Don	and	Bozo	,	the	Young	Sea	-	Lion	-	112	-
阅读	从	左边	到	正确的	,	大卫	,	大学教师	和	波佐	,	这	年轻的	海	-	狮子	-		

从左至右依次是：大卫、唐和博佐，小海狮112

[ˈentərɪŋ] [ˈteigəs] [kəʊv] , [ˈælbəˌmɑːrl] [ˈaɪlənd] -

Entering	Tagus	Cove	,	Albemarle	Island	114
进入	塔霍河	海湾	,	阿尔伯马尔	岛	-

进入阿尔伯马尔岛塔古斯湾 114

[ðə; ði] - - [paʊnd] [ˈtjuːnə] -

The	46	-	Pound	Tuna	120
这	-	-	磅	金枪鱼	-

46磅金枪鱼 120

[ðə; ði] - - [fʊt] [ˈdev(ə)l] - [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːkˈtjuərəs] -

The	18	-	Foot	Devil	-	Fish	on	the	Deck	of	the	Arcturus	122
这	-	-	脚	魔鬼	-	鱼	在	这	甲板	的	这	大角星	-

阿克图鲁斯122号甲板上的18英尺长的魔鬼鱼

[weə(r)] [ðə; ði][ˈməʊltən][ˈlɑːvə] [pɔː] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] - [[wʌn]]

Where	the	Molten	Lava	Poured	into	the	Sea	128	[	1	]
在哪里	这	熔融的	岩浆	倾倒	进入	这	海	-	[	1	]

熔岩流入大海的地方 128[1]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['deɪvɪd] [gəʊz] ['vɔiidʒ] [[θri:]]

DAVID	GOES	VOYAGING	[	3	]
大卫	去	航行	[	3	]

大卫去远航[3]

['mɪstə(r)] . ['bi:bi:] [lets] [ˌem 'i:][kɔ:l][hɪm]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ,

Mr	.	Beebe	lets	me	call	him	Uncle	Will	,
先生	.	比比	让我们	我	称呼	他	叔叔	将要	,

比比先生允许我叫他威尔叔叔，

['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [bɪg][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

even	if	he	is	the	head	of	this	big	expedition	.
甚至	如果	他	是	这	头	的	这	大的	远征	.

即使他是这次大型探险队的队长。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:fli] [naɪs][tu:; tə][let][ˌem 'i:][gəʊ][ɒn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

He	was	awfully	nice	to	let	me	go	on	part	of	it	.
他	曾是	非常	好的	到	让	我	去	在	部分	的	它	.

他真是太好了，让我去参加一部分活动。

[ai][hæd; həd][maɪ] [twelfθ] ['bɜ:θdeɪ] [ɒn][ðə; ði][ɑ:k'tjuərəs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] .

I	had	my	twelfth	birthday	on	the	Arcturus	down	on	the	Equator	.
我	有	我的	第十二	生日	在	这	大角星	向下	在	这	赤道	.

我在赤道附近的北极星上度过了我的十二岁生日。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] ['lʌki] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] .

And	I	know	how	lucky	I	was	to	be	taken	along	.
和	我	知道	如何	幸运的	我	曾是	到	是	已采取	沿着	.

我知道自己能被带上是多么幸运。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	was	great	fun	.
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ai] ['lɜ:nɪd] [ə; eɪ][lɒt] , [ðəʊ] [pə'hæps] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [hɜ:t] [maɪ] [sku:l] [wɜ:k] ,

And	I	think	I	learned	a	lot	,	though	perhaps	it	will	hurt	my	school	work	,
和	我	思考	我	学习	一个	很多	,	尽管	也许	它	将要	伤害	我的	学校	工作	,

我觉得我学到了很多，虽然这可能会影响我的学业。

['bi:ɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

being	away	and	everything	.
存在	离开	和	一切	.

离开一段时间，一切都结束了。

['eniweɪ] , ['mʌðə(r)][ænd; ənd][ai][dʒɔɪnd][ðə; ði][ɑ:k'tjuərəs] — ['ʌŋk(ə)l] [wɪlz] [ʃɪp] — [æt; ət]['pænəmɑ:] .

Anyway	,	Mother	and	I	joined	the	Arcturus	—	Uncle	Will's	ship	—	at	Panama	.
反正	,	母亲	和	我	加入	这	大角星	—	叔叔	遗嘱	船	—	在	巴拿马	.

总之，我和母亲在巴拿马登上了“大角星号”(威尔叔叔的船)。

[wi:; wi] [spent] ['nɪəli] [θri:] [mʌnθs] [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

We	spent	nearly	three	months	in	the	Pacific	Ocean	,
我们	花费	几乎	三	几个月	在	这	太平洋	海洋	,

我们在太平洋上待了将近三个月，

['stʌdiɪŋ] [si:] [laɪf][ænd; ənd] ['vɪzɪtɪŋ] ['sev(ə)n] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['dezət] ['aɪləndz] .

studying	sea	life	and	visiting	seven	uninhabited	desert	islands	.
学习	海	生活	和	访问	七	无人	沙漠	岛屿	.

研究海洋生物并参观七个无人居住的荒岛。

[ænd; ənd][ai] ['prɒmɪst] [dæd][tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔ:ri] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

And	I	promised	Dad	to	write	a	little	story	about	it	all	.
和	我	承诺	爸爸	到	写	一个	小的	故事	关于	它	全部	.

我答应爸爸要把这一切写成一个小故事。

[hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tel] [wɒt] [wiː; wi][dɪd][ænd; ənd] [[fɔːr]]

He	told	me	to	try	to	tell	what	we	did	and	[	4	]
他	讲述	我	到	尝试	到	告诉	什么	我们	做过	和	[	4	]

他让我试着把我们做的事情说出来[4]

[wɒt] [aɪ] [sɔː] [dʒʌst][laɪk] [ˈfeloʊz] [ˈtelɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][əˈbaʊt][ðeə(r)] [ədˈventʃəz] .

what	I	saw	just	like	fellows	telling	each	other	about	their	adventures	.
什么	我	锯	只是	喜欢	伙伴们	讲述	每个	其他	关于	他们的	冒险	.

我看到的就像一群小伙子在互相讲述他们的冒险经历。

[ðæts] [ˈprɪti] [hɑːd][tuː; tə][duː; də] .

That's	pretty	hard	to	do	.
那就是	漂亮的	难的	到	做	.

那很难做到。

[ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ] [net] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [buːm] .

Using	a	Net	from	the	Boom	.
使用	一个	网	从	这	繁荣	.

使用从吊杆上取下的网。

[ðen] [wen] [aɪ][gɒt] [bæk] [ðeɪ] [let][ˌem ˈiː] [meɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] [aʊt][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [rəʊt] [məʊst]

Then	when	I	got	back	they	let	me	make	this	little	book	out	of	what	I	wrote	most
然后	什么时候	我	得到	后退	他们	让	我	制作	这	小的	书	出去	的	什么	我	写道	最多

[ˈevri] [deɪ] [ɒn][ðə; ðɪ][bəʊt] .

every	day	on	the	boat	.
每一个	天	在	这	船	.

后来我回来后，他们让我把我在船上几乎每天写的东西做成这本小册子。

[ɪts] [ment] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] .

It's	meant	for	boys	and	girls	.
它是	意思是	为了	男孩们	和	女孩们	.

它既适合男孩也适合女孩。

[ˈmʌðə(r)] [helpt] [ˌem ˈiː] [fɪks] [ʌp][ðə; ðɪ] [ˈspelɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ] [ˈgræmə(r)] [raɪt] .

Mother	helped	me	fix	up	the	spelling	and	make	the	grammar	right	.
母亲	帮助	我	使固定	向上	这	拼写	和	制作	这	语法	正确的	.

妈妈帮我改正了拼写错误和语法错误。

[ðə; ðɪ] [ˈraɪtɪŋ] [tʊk] [kwaɪt][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	writing	took	quite	a	long	time	,
这	写作	采取	相当	一个	长的	时间	,

写作过程耗时很长。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəlɪst] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)][fʌn][ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈraɪtə(r)] .

and	I	think	being	a	naturalist	would	be	more	fun	than	being	a	writer	.
和	我	思考	存在	一个	博物学家	会	是	更多的	乐趣	比	存在	一个	作家	.

我觉得当博物学家比当作家更有趣。

[ˈeniweɪ] , [maɪ] [ˈstɔːriz] [help][ˌem ˈiː][rɪˈmembə(r)][ðə; ðɪ][fʌn][wiː; wi][hæd; həd][ɒn][ðə; ðɪ][ɑːkˈtjuərəs] .

Anyway	,	my	stories	help	me	remember	the	fun	we	had	on	the	Arcturus	.
反正	,	我的	故事	帮助	我	记住	这	乐趣	我们	有	在	这	大角星	.

总之，我的故事帮助我回忆起我们在"大角星号"上的快乐时光。

[aɪ][doʊnt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] [ˈbetə(r)] .

I	don't	see	how	it	could	have	been	much	better	.
我	不	看	如何	它	可以	有	到过	很多	更好的	.

我看不出还能怎么做得更好。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] [ɪn]['kəʊlən; 'kəʊlɒn][frɒm; frəm] [nju:] [jɔ:k] [ænd; ənd][hə'vænə] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ]

We	arrived	in	Colon	from	New	York	and	Havana	early	in	the	morning
我们	到达的	在	冒号	从	新的	约克	和	哈瓦那	早期的	在	这	早晨

[ɒv; əv] [mɑ:tʃ] 27th ,

of	March	27th	,
的	行进	27th	,

3月27日清晨，我们从纽约和哈瓦那抵达科隆。

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)]['aʊə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] ,

and	after	our	inspection	,
和	后	我们的	检查	,

经过我们的检查，

[kæpt] . [leɪn] [tʊk] [ju: 'es][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [lɔ:ntʃ] ['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði][ɑ:k'tjuərəs] — [ə; eɪ] [haɪ] [waɪt]

Capt	.	Lane	took	us	in	his	own	launch	over	to	the	Arcturus	—	a	high	white
船长	.	车道	采取	我们	在	他的	自己的	发射	超过	到	这	大角星	—	一个	高的	白色的

[ʃɪp] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)] . [[faɪv]]

ship	which	was	lying	across	the	harbor	.	[	5	]
船	哪个	曾是	说谎	穿过	这	港口	.	[	5	]

莱恩船长用他自己的小艇把我们送到了大角星号——一艘高大的白色船只，它横跨在港口上。[5]

[ðɪs] [ɑ:k'tjuərəs] , [ðə; ði][bəʊt][ɒn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [teɪk] ['aʊə(r)][trɪp] ,

This	Arcturus	,	the	boat	on	which	we	are	to	take	our	trip	,
这	大角星	,	这	船	在	哪个	我们	是	到	拿	我们的	旅行	,

我们此行将乘坐的船是“大角星号”。

[ɪz] [nemd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [stɑ:(r)] [wɪtʃ] ['seɪləz] [ju:z][æz; əz][ə; eɪ] ['gaɪdɪŋ] [stɑ:(r)][ɪn] ['seɪlɪŋ]

is	named	for	the	great	star	which	sailors	use	as	a	guiding	star	in	sailing
是	命名	为了	这	伟大的	星星	哪个	水手们	使用	作为	一个	指导	星星	在	帆船

[streɪndʒ] ['si:z] .

strange	seas	.
奇怪的	海域	.

它以那颗伟大的恒星命名，水手们用它作为在陌生海域航行的指路星。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt][baɪ][men] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɒdʒɪk(ə)l]

She	was	fitted	out	by	men	who	are	interested	in	the	New	York	Zoological
她	曾是	适配	出去	经过	男人	WHO	是	感兴趣的	在	这	新的	约克	动物学

[sə'saɪəti] ,

Society	,
社会	,

她是由一群对纽约动物学会感兴趣的男士打扮的。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [zu:] [ɪn][ðə; ði][brɒŋks] .

which	has	the	wonderful	Zoo	in	the	Bronx	.
哪个	有	这	精彩的	动物园	在	这	布朗克斯	.

布朗克斯区有很棒的动物园。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ænɪmlz] [kə'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [zu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['ælbətrɔs] , ['flaɪtləs]

Among	the	living	animals	collected	for	the	Zoo	are	albatrosses	,	flightless
之中	这	活的	动物	集	为了	这	动物园	是	信天翁	,	不会飞的

['kɔ:mərənt] ([ə; eɪ] ['veri] [reə(r)][bɜ:d]) ,

cormorants	(	a	very	rare	bird	)	,
鸬鹚	(	一个	非常	稀有的	鸟	)	,

动物园收集的活体动物包括信天翁、不会飞的鸬鹚（一种非常罕见的鸟类）。

['bu:bi] [ænd; ənd]['peŋgwinz] .

boobies	and	penguins	.
乳房	和	企鹅	.

鲣鸟和企鹅。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['spesəmən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

A	great	many	specimens	were	to	go	to	the	American	Museum	of	Natural
一个	伟大的	许多	标本	是	到	去	到	这	美国人	博物馆	的	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'kweərɪəm][æt; ət][ðə; ði] ['bætri] .

History	and	fish	to	the	Aquarium	at	the	Battery	.
历史	和	鱼	到	这	水族馆	在	这	电池	.

许多标本将被送往美国自然历史博物馆，而鱼类将被送往炮台水族馆。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] ['aʊtfɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

She	is	fitted	with	a	whole	outfit	for	a	scientific	expedition	.
她	是	适配	和	一个	所有的	全套服装	为了	一个	科学	远征	.

她穿戴了一整套科学考察装备。

[æt; ət][fɜːst] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] ['freɪtə(r)] , [haɪ] ['saɪdɪd][ænd; ənd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)]['kɑːgəʊ] ,

At	first	sight	she	looked	like	a	freighter	,	high	sided	and	built	for	cargo	,
在	第一的	视线	她	看起来	喜欢	一个	货轮	,	高的	侧面	和	建造	为了	货物	,

乍一看，她像是一艘货轮，船舷高耸，是为装载货物而建造的。

[wɪð] ['meni] [buːmz] [ænd; ənd] ['keɪblz] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ]

with	many	booms	and	cables	and	equipment	for	hoisting	and	moving
和	许多	繁荣	和	电缆	和	设备	为了	吊装	和	移动

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

拥有许多吊臂、缆绳以及用于起吊和搬运物品的设备。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['læbrətɔːriz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːwəd] [pɑːt] , [ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn] ['fɪtɪd] [wɪð] ['bɔtlz] ,

There	are	two	laboratories	in	the	forward	part	,	the	lower	one	fitted	with	bottles	,
那里	是	二	实验室	在	这	向前	部分	,	这	降低	一	适配	和	瓶子	,

前部有两个实验室，下部的实验室里摆放着瓶子。

['maɪkrəˌskoʊps] , ['mɒdəlɪŋ] [kleɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [glɑːs] [dʒ'ɑːz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv]

microscopes	,	modelling	clay	and	all	sorts	of	glass	jars	in	which	to	preserve
显微镜	,	造型	黏土	和	全部	排序	的	玻璃	罐子	在	哪个	到	保存

['spesəmən] .

specimens	.
标本	.

显微镜、橡皮泥和各种用于保存标本的玻璃罐。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪbrəri] [wɪð] ['refrəns] [[sɪks]]

The	upper	room	is	more	of	a	library	with	reference	[	6	]
这	上	房间	是	更多的	的	一个	图书馆	和	参考	[	6	]

楼上的房间更像是一个图书馆，里面有参考资料[6]

[bʊks] [ænd; ənd][tekst] [bʊks] [ɒn][ɔːl]['sʌbdʒɪkts][ə'baʊt] [ˌəʊʃə'nɒgrəfi] ,

books	and	text	books	on	all	subjects	about	oceanography	,
图书	和	文本	图书	在	全部	主题	关于	海洋学	,

关于海洋学各个方面的书籍和教科书

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['məʊstli][tuː; tə] ['stʌdi] [ə'baʊt][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][streɪndʒ]

for	this	is	an	expedition	mostly	to	study	about	the	sea	and	the	strange
为了	这	是	一个	远征	大多	到	学习	关于	这	海	和	这	奇怪的

['kriːtʃəz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

creatures	in	it	.
生物	在	它	.

因为这是一次主要以研究海洋及其奇异生物为目的的探险。

['ɔːlsəʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kemɪk(ə)l] [lə'bɒrətri] [səʊ][ðæt][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [kæn; kən][biː; bi]

Also	there	is	a	chemical	laboratory	so	that	the	blood	of	fishes	can	be
还	那里	是	一个	化学	实验室	所以	那	这	血	的	鱼	能	是

[ɪg'zæmɪnd] .

examined	.
检查	.

此外，这里还有一个化学实验室，可以用来检验鱼的血液。

['deɪvɪd][ænd; ənd][æn; ən] ['ælbətrɒs] .

David	and	an	Albatross	.
大卫	和	一个	信天翁	.

大卫和一只信天翁。

[ðə; ði] [brɪdʒ] , [ɔː(r)][meɪn] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪz] [bɪlt] [ʌp][ɒv; əv][faɪv] [deks] ,

The	bridge	,	or	main	part	of	the	ship	,	is	built	up	of	five	decks	,
这	桥	,	或者	主要的	部分	的	这	船	,	是	建造	向上	的	五	甲板	,

舰桥，或者说船的主体部分，由五层甲板构成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæv; həv]['kæbinz][hɪə(r)] .

and	the	members	of	the	expedition	have	cabins	here	.
和	这	成员	的	这	远征	有	小木屋	这里	.

探险队的成员们在这里有自己的小木屋。

[ðə; ði] [kruːz] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['ɑːftə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	crew's	sleeping	quarters	are	in	the	after	part	of	the	ship	,
这	船员	睡眠	四分之一	是	在	这	后	部分	的	这	船	,

船员的寝室位于船尾部分。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæv; həv] ['hæməks] [hʌŋ] [ʌp]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ðeə(r)] ,

and	many	of	the	men	have	hammocks	hung	up	under	the	awning	there	,
和	许多	的	这	男人	有	吊床	悬挂	向上	在下面	这	棚	那里	,

许多男人都在那里的遮阳篷下挂着吊床。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] , [ɔː(r)][laɪ][ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][deɪ][taɪm] .

in	which	they	sleep	at	night	,	or	lie	around	in	the	day	time	.
在	哪个	他们	睡觉	在	夜晚	,	或者	说谎	大约	在	这	天	时间	.

他们晚上在里面睡觉，白天则在里面躺着。

[ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [buːm] [ðæt] [gəʊz] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd]

On	the	port	side	of	the	ship	there	is	a	special	boom	that	goes	out	over	the	side
在	这	港口	边	的	这	船	那里	是	一个	特别的	繁荣	那	去	出去	超过	这	边

.

:
.

船的左舷有一根特殊的吊杆，可以伸到船舷外。

[ɒn] [ʃɪps] [ðə; ði][wɜːd] “ [pɔːt] ” [miːnz] [left] , [ænd; ənd] “ ['stɑːbəd] ” [miːnz] [raɪt] .

On	ships	the	word	“	port	”	means	left	,	and	“	starboard	”	means	right	.
在	船舶	这	单词	“	港口	”	方法	左边	,	和	“	右舷	”	方法	正确的	.

在船上，“port”表示左边，“starboard”表示右边。

[juː; jʊ]['nevə(r)][seɪ] [bæk] [ɔː(r)] [frʌnt] , [bʌt; bət] “ [ɑːft] ” [ɔː(r)] “ ['fɔːwəd] .

You	never	say	back	or	front	,	but	“	aft	”	or	“	forward	.
你	绝不	说	后退	或者	正面	,	但	“	后部	”	或者	“	向前	.

你从来不说“后”或“前”，而是说“后方”或“前方”。

” [ðɪs] [buːm] [hæz; həz] [tuː] ['reɪlɪŋz] [taɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [plæŋk][səʊ][wʌn][kæn; kən] [wɔːk] [aʊt]

”	This	boom	has	two	railings	tied	to	the	bottom	plank	so	one	can	walk	out
”	这	繁荣	有	二	栏杆	系	到	这	底部	板	所以	一	能	走	出去

[ðeə(r)][ænd; ənd] [fɪʃ] [ɔː(r)] [hɔːl] [ɪn][nets][ɔː(r)][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][rəʊp]['lædə(r)] . [['sɛvən]]

there	and	fish	or	haul	in	nets	or	go	down	the	rope	ladder	.	[	7	]
那里	和	鱼	或者	运输	在	网	或者	去	向下	这	绳索	梯子	.	[	7	]

“这个吊杆底部木板上系着两根栏杆，这样人们就可以走到那里捕鱼、收网或沿着绳梯下去。[7]

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [rəʊlz][ə; eɪ][lɒt][ðə; ðɪ][end][gəʊz] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

Sometimes	**when**	**the**	**ship**	**rolls**	**a**	**lot**	**the**	**end**	**goes**	**right**	**under**	**the**	**water**	**.**
有时	什么时候	这	船	卷	一个	很多	这	结尾	去	正确的	在下面	这	水	.

有时船身剧烈摇晃时，船尾会完全没入水中。

[ænd; ənd][aʊt][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][baʊ; bəʊ][ə; eɪ]['pʊlpɪt][ɪz] [hʌŋ] ,

And	**out**	**from**	**the**	**bow**	**a**	**pulpit**	**is**	**hung**	**,**
和	出去	从	这	弓	一个	讲坛	是	悬挂	,

船头伸出一个讲坛，

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['waɪə(r)][keɪdʒ] - [laɪk] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][stænd][fɔː(r); fə(r)] [hɑː'puːn] [ɔː(r)]

a	**strong**	**wire**	**cage**	**-**	**like**	**thing**	**in**	**which**	**we**	**can**	**stand**	**for**	**harpooning**	**or**
一个	强的	金属丝	笼	-	喜欢	事物	在	哪个	我们	能	站立	为了	鱼叉捕捞	或者

['kætʃɪŋ] ['fləʊtɪŋ] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz][wiː; wi][pɑːs] .

catching	**floating**	**objects**	**as**	**we**	**pass**	**.**
捕捉	漂浮的	对象	作为	我们	经过	.

一个坚固的铁丝笼状物体，我们可以站在里面用鱼叉捕捞或捕捉经过时漂浮的物体。

[tuː; tə][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['pʊlpɪt][juː; jʊ][klaɪm] [daʊn] [ə; eɪ][rəʊp]['lædə(r)] .

To	**get**	**down**	**to**	**the**	**pulpit**	**you**	**climb**	**down**	**a**	**rope**	**ladder**	**.**
到	得到	向下	到	这	讲坛	你	爬	向下	一个	绳索	梯子	.

要到讲坛上，需要爬下绳梯。

[wen] [ɪts] [rʌf] [ɪts] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] .

When	**it's**	**rough**	**it's**	**pretty**	**exciting**	**.**
什么时候	它是	粗糙的	它是	漂亮的	激动人心	.

遇到困难的时候反而挺刺激的。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːwəd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rʊmz; ruːmz] ['fɪtɪd] [aʊt][æz; əz] [ʃɒps] ,

In	**the**	**forward**	**part**	**of**	**the**	**ship**	**there**	**are**	**two**	**rooms**	**fitted**	**out**	**as**	**shops**	**,**
在	这	向前	部分	的	这	船	那里	是	二	房间	适配	出去	作为	商店	,

船头部分有两个房间被布置成商店，

[wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [bɪl] ['mɛrɪəm] [ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl]['hændi][mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [mendz] [ðə; ðɪ] [nets] ,

one	**belonging**	**to**	**Bill**	**Merriam**	**the**	**general**	**handy**	**man**	**,**	**who**	**always**	**mends**	**the**	**nets**	**,**
一	属于	到	账单	梅里亚姆	这	一般的	便利	男人	,	WHO	总是	修补	这	网	,

其中一件属于万事通比尔·梅里厄姆，他总是修补渔网。

[ʃeɪps] [ə; eɪ] [njuː] [dredʒ] , [pʊts] [ə'nʌðə(r)] [siːt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['rəʊbəʊt] ,

shapes	**a**	**new**	**dredge**	**,**	**puts**	**another**	**seat**	**in**	**one**	**of**	**the**	**rowboats**	**,**
形状	一个	新的	疏通	,	放置	其他	座位	在	一	的	这	划艇	,

打造一艘新的挖泥船，在其中一艘划艇上加装一个座位。

[meɪks] [ə; eɪ]['lɒbstə(r)][pɒt][ɔː(r)]['fɪksɪz][ðə; ðɪ]['məʊtə(r)][boʊts] .

makes	**a**	**lobster**	**pot**	**or**	**fixes**	**the**	**motor**	**boats**	**.**
制作	一个	龙虾	锅	或者	修复	这	发动机	船	.

制作龙虾笼或修理机动船。

[ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [sɜːdʒ] [ðə; ðɪ]['tæksɪdɜːmɪst][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [dwaɪt]

The	**other**	**is**	**a**	**workshop**	**for**	**Serge**	**the**	**taxidermist**	**and**	**for**	**Dwight**
这	其他	是	一个	车间	为了	哔叽	这	标本剥制师	和	为了	德怀特

['frænklɪn][ðə; ðɪ]['skʌlptə(r)] .

Franklin	**the**	**sculptor**	**.**
富兰克林	这	雕塑家	.

另一间是为动物标本剥制师塞尔吉和雕塑家德怀特·富兰克林开设的工作室。

[dwaɪt] [meɪks] [wæks] [məʊldz] [ænd; ənd]['plɑːstə(r)][kɑːsts][ɒv; əv] ['fɪʃɪz] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvz] [ðem; ðəm] ,

Dwight	**makes**	**wax**	**moulds**	**and**	**plaster**	**casts**	**of**	**fishes**	**and**	**preserves**	**them**	**,**
德怀特	制作	蜡	模具	和	石膏	演员	的	鱼	和	果酱	他们	,

德怀特制作鱼类的蜡模和石膏模型并进行保存。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] ['drɔ:ɪŋz] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] .

as	well	as	making	drawings	and	paintings	.
作为	出色地	作为	制作	图画	和	绘画	.

以及创作绘画作品。

['ɪzəbel] ['ku:pə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɑ:tɪst] .

Isabel	Cooper	is	the	scientific	artist	.
伊莎贝尔	库珀	是	这	科学	艺术家	.

伊莎贝尔·库珀是一位科学艺术家。

[ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [bi:n] [ɒn] ['meni] ['ʌðə(r)] [ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] ['pɪktʃəz] .

She	has	been	on	many	other	expeditions	and	made	many	wonderful	pictures	.
她	有	到过	在	许多	其他	探险	和	制成	许多	精彩的	图片	.

她曾参加过许多其他探险活动，并拍摄了许多精彩的照片。

[ɒn] [ðɪs] [trɪp] [ʃi:; ʃi] [[eit]]

On	this	trip	she	[	8	]
在	这	旅行	她	[	8	]

在这次旅行中她[8]

[dɪd] ['əʊvə(r)] [tu:] ['hʌndrəd] ['wɔ:tə(r)] ['kʌlə(r)] ['drɔ:ɪŋz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .

did	over	two	hundred	water	color	drawings	of	fish	.
做过	超过	二	百	水	颜色	图画	的	鱼	.

画了两百多幅鱼类水彩画。

[ɪn] [ðə; ði] ['pʊlpɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] .

In	the	Pulpit	at	the	Bow	.
在	这	讲坛	在	这	弓	.

在弓形讲坛上。

[ðə; ði] [ɑ:k'tjuərəs] [hæz; həz] [tu:] [hju:dʒ] ['keɪblz] , [wʌn] ['sev(ə)n] [maɪlz] [lɒŋ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

The	Arcturus	has	two	huge	cables	,	one	seven	miles	long	,	for	hauling	in	the
这	大角星	有	二	巨大的	电缆	,	一	七	英里	长的	,	为了	运输	在	这

[bɪg] [trɔ:l] .

big	trawls	.
大的	拖网	.

“大角星”号有两条巨大的缆绳，其中一条长达七英里，用于收起大型拖网。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [held] [aʊt] [waɪl] [ðə; ði] [ʃɪp] [gəʊz] ['sləʊli]

These	are	put	down	over	the	side	and	held	out	while	the	ship	goes	slowly
这些	是	放	向下	超过	这	边	和	握住	出去	尽管	这	船	去	缓慢地

[ə'lɒŋ] [æt; ət] [hɑ:f] [spi:d] .

along	at	half	speed	.
沿着	在	一半	速度	.

这些物品被放置在船舷外，并在船只以半速缓慢行驶时伸出。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [gəʊz] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θri:] [maɪlz] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [si:] [ɪz]

Sometimes	the	cable	goes	out	as	much	as	three	miles	and	often	the	sea	is
有时	这	电缆	去	出去	作为	很多	作为	三	英里	和	经常	这	海	是

['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [di:p] [bɪ'ləʊ] [ˌju: 'es] .

over	a	mile	deep	below	us	.
超过	一个	英里	深的	以下	我们	.

有时电缆会延伸到三英里远的地方，而我们脚下的海水通常超过一英里深。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['θɜ:ti] - [eɪt] [ɪn] [ðə; ði] [kru:] [ænd; ənd] [ˌeɪ'ti:n] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

There	are	thirty	-	eight	in	the	crew	and	eighteen	members	of	the	expedition
那里	是	三十	-	八	在	这	全体人员	和	十八	成员	的	这	远征

.

:

.

船员共有 38 人，探险队成员共有 18 人。

[iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðɪ] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] ['əʊvə(r)] ,

Each	night	and	morning	the	nets	are	put	over	,
每个	夜晚	和	早晨	这	网	是	放	超过	,

每天晚上和早上都会把网罩上，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs] [hɔːl] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [diːp] [wʌn] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [ɪz] ['teɪkən] — [ə; eɪ]

for	a	surface	haul	and	for	a	deep	one	a	sounding	is	taken	—	a
为了	一个	表面	运输	和	为了	一个	深的	一	一个	听起来	是	已采取	—	一个

['kjʊəriəs] [liːd] [pn] [ə; eɪ] ['waɪə(r)] ,

curious	lead	on	a	wire	,
好奇的	带领	在	一个	金属丝	,

浅层拖网作业和深层拖网作业都需要进行测深——一根奇特的导线连接在钢丝上。

['weɪtɪd] [daʊn] [wɪð] [æn; ən] ['aɪən] [weɪt] [wɪtʃ] ['fɔːsɪz] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [liːd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [siː]

weighted	down	with	an	iron	weight	which	forces	the	sound	lead	down	to	the	sea
加权	向下	和	一个	铁	重量	哪个	力量	这	声音	带领	向下	到	这	海

['bɒtəm] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] ,

bottom	and	brings	up	a	sample	of	the	bottom	,
底部	和	带来	向上	一个	样本	的	这	底部	,

用铁块加重，迫使铅锤沉入海底，从而采集到海底样本。

[səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mʌdi] [ɔː(r)] ['rɒki] [ɔː(r)] ['sændi] .

so	we	can	see	if	it	is	muddy	or	rocky	or	sandy	.
所以	我们	能	看	如果	它	是	浑	或者	岩石	或者	沙	.

这样我们就可以看出地面是泥泞的、多岩石的还是沙质的。

[iːtʃ] [taɪm] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ˌɔːtə'mætɪkli] [drɒps] [ɒf] [wen] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɪz] [riːtʃt] ,

Each	time	the	weight	automatically	drops	off	when	the	bottom	is	reached	,
每个	时间	这	重量	自动地	滴	离开	什么时候	这	底部	是	达到	,

每次到达底部时，配重都会自动下降。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ðɪ] ['saʊndɪŋ] ['waɪə(r)] ['ɪz(ə)nt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . [[naɪn]]

because	the	sounding	wire	isn't	strong	enough	to	pull	it	up	.	[	9	]
因为	这	听起来	金属丝	不是	强的	足够的	到	拉	它	向上	.	[	9	]

因为探测线不够结实，无法将其拉上来。[9]

['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] [nets] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːl] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]

After	the	nets	are	out	for	an	hour	they	are	hauled	in	and	the
后	这	网	是	出去	为了	一个	小时	他们	是	拖拽	在	和	这

['kɒntents] [pʊt] ['ɪntuː] [tʌb] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

contents	put	into	tubs	of	water	.
内容	放	进入	浴缸	的	水	.

渔网撒开一小时后，就被拉回来，网里的鱼被放入装满水的桶里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ] [həʊl] [net] [hæz; həz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [paɪnt] [glɑːs] [fʊl] [ɒv; əv] ['taɪni] ,

Sometimes	the	whole	net	has	only	a	pint	glass	full	of	tiny	,
有时	这	所有的	网	有	仅有的	一个	品脱	玻璃	满的	的	微小的	,

有时整个网里只有一品脱玻璃杯大小的微小颗粒，

['taɪni] [fɪʃ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)]

tiny	fish	which	have	been	brought	up	from	a	depth	of	over	a	mile	or
微小的	鱼	哪个	有	到过	带来	向上	从	一个	深度	的	超过	一个	英里	或者

[tuː] [maɪlz] .

two	miles	.
二	英里	.

从一两英里深的海底捕捞上来的小鱼。

[ɒn][ðə; ði][bəʊt][maɪ] [ruːm] [meit] [wɒz; wəz]['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [keɪ] . ['gregəri] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	boat	my	room	mate	was	Dr	.	W	.	K	.	Gregory	of	the
在	这	船	我的	房间	伴侣	曾是	博士	.	W	.	K	.	格雷戈里	的	这

[ə'merɪkən] [mju'ziːəm][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

American	Museum	of	Natural	History	,
美国人	博物馆	的	自然的	历史	,

在船上，我的室友是美国自然历史博物馆的WK Gregory博士。

[huː] [ɪz]['ɔːlsəʊ][prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [kəm'pærətɪv] [ə'nætəmi] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] .

who	is	also	Professor	of	Comparative	Anatomy	at	Columbia	.
WHO	是	还	教授	的	比较	解剖学	在	哥伦比亚	.

他同时也是哥伦比亚大学比较解剖学教授。

['prɪti] [naɪs] , [ai] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːəl] [prə'fesə(r)] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [twelv] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ]

Pretty	nice	,	I	think	,	for	a	real	professor	to	let	a	twelve	-	year	-	old	boy
漂亮的	好的	,	我	思考	,	为了	一个	真实的	教授	到	让	一个	十二	-	年	-	老的	男生

[bʌŋk] [wɪð] [hɪm] !

bunk	with	him	!
假寐	和	他	!

我觉得，一位真正的教授竟然允许一个十二岁的男孩和他同住一间宿舍，这真是太好了！

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm][dʒʌst] “ [greg] ” [ænd; ənd] [laɪkt] [hɪm][ə; eɪ][lɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɔːlweɪz][ɪz][səʊ]

Everyone	called	him	just	“	Greg	”	and	liked	him	a	lot	because	he	always	is	so
每个人	称为	他	只是	“	格雷格	”	和	喜欢	他	一个	很多	因为	他	总是	是	所以

[naɪs][ænd; ənd][səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

nice	and	so	interested	in	his	work	.
好的	和	所以	感兴趣的	在	他的	工作	.

大家都叫他“格雷格”，都很喜欢他，因为他总是那么友善，对工作又那么投入。

[ai] [θɪŋk] [greg] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [dɪ'sekt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæn; ðən][duː; də]['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] .

I	think	Greg	would	rather	dissect	a	fish	than	do	almost	anything	.
我	思考	格雷格	会	相当	解剖	一个	鱼	比	做	几乎	任何事物	.

我觉得格雷格宁愿解剖鱼也不愿意做几乎任何事。

[ai] [nəʊ] [aɪ'd][dʒʌst][ə'baʊt]['rɑːðə(r)] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

I	know	I'd	just	about	rather	catch	them	!
我	知道	ID	只是	关于	相当	抓住	他们	!

我知道我宁愿去抓它们！

[maɪ] [bʌŋk] [wɒz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] ['sməʊkstæk] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['endʒɪn]

My	bunk	was	right	next	to	where	the	smokestack	went	up	from	the	engine
我的	假寐	曾是	正确的	下一个	到	在哪里	这	烟囱	去	向上	从	这	引擎

[ruːm] ,

room	,
房间	,

我的铺位就在机舱烟囱向上延伸的地方旁边。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɔːl][wɒz; wəz] ['prɪti] [hɒt] .

and	the	wall	was	pretty	hot	.
和	这	墙	曾是	漂亮的	热的	.

墙壁很烫。

[səʊ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] , [ɪk'sept] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] , [ai][slept][ɒn] [dek] .

So	most	of	the	time	,	except	when	it	rained	,	I	slept	on	deck	.
所以	最多	的	这	时间	,	除了	什么时候	它	下雨了	,	我	睡着了	在	甲板	.

所以除了下雨的时候，大部分时间我都睡在甲板上。

['riːəli] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] [-]

Really	,	although	we	crossed	the	Equator	[	10	]
真的	,	虽然	我们	交叉	这	赤道	[	-	]

确实，虽然我们跨越了赤道[10]

['twenti] - [wʌn] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [hɒt] [waɪl] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [siː] .

twenty	-	one	times	it	was	not	so	hot	while	we	were	at	sea	.
二十	-	一	时代	它	曾是	不是	所以	热的	尽管	我们	是	在	海	.

我们在海上航行期间，有二十一次天气并不那么热。

[lɒts] [ɒv; əv] [taɪmz] , [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi]

Lots	of	times	,	right	on	the	Equator	,	it	was	cool	enough	to	be
很多	的	时代	,	正确的	在	这	赤道	,	它	曾是	凉爽的	足够的	到	是

['kʌmftəb(ə)l] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['swetə(r)] . [-]

comfortable	wearing	a	sweater	.	[	11	]
舒服的	穿着	一个	毛衣	.	[	-	]

很多时候，赤道附近气温凉爽，穿毛衣会感觉很舒服。[11]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wiː; wi] [stɑːt] [ɒn] ['aʊə(r)] [kruːz] [-]

WE	START	ON	OUR	CRUISE	[	13	]
我们	开始	在	我们的	巡航	[	-	]

我们的游轮之旅开始了[13]

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ɑːk'tjuərəs] [wiː; wi] ['weɪtɪd] [ɪn] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn]

For	a	day	after	our	arrival	on	the	Arcturus	we	waited	in	Colon
为了	一个	天	后	我们的	到达	在	这	大角星	我们	等待	在	冒号

[waɪl] [ðə; ði] [kruːˈ] ['ʃɪftɪd] [kəʊl] [frɒm; frəm] [wʌn] ['bʌŋkə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

while	the	crew	shifted	coal	from	one	bunker	to	another	because	it	was
尽管	这	全体人员	转移	煤炭	从	一	掩体	到	其他	因为	它	曾是

['getɪŋ] [səʊ] [hɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːwəd] [wʌn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪts] ['kætʃɪŋ] [ɒn] ['faɪə(r)] .

getting	so	hot	in	the	forward	one	there	was	fear	of	its	catching	on	fire	.
获得	所以	热的	在	这	向前	一	那里	曾是	害怕	的	它是	捕捉	在	火	.

抵达"大角星"号后，我们在科隆港等待了一天，船员们正在将煤炭从一个煤仓转移到另一个煤仓，因为前面的煤仓温度太高，担心会着火。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃɔː(r)] ['siːɪŋ]

And	on	the	very	first	day	while	the	rest	of	the	crowd	were	ashore	seeing
和	在	这	非常	第一的	天	尽管	这	休息	的	这	人群	是	岸上	看到

[ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['kəʊlən; 'kəʊlɒn] ,

the	city	of	Colon	,
这	城市	的	冒号	,

第一天，当其他人都上岸游览科隆城时，

[wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pænəmɑː] [kə'næl] , [aɪ] [went] [wɪð] [sɜːdʒ] ,

which	is	at	the	Atlantic	entrance	of	the	Panama	Canal	,	I	went	with	Serge	,
哪个	是	在	这	大西洋	入口	的	这	巴拿马	运河	,	我	去	和	哔叽	,

那里位于巴拿马运河的大西洋入口处，我和塞尔日一起去了那里。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['tæksɪdɜːmɪst] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [biːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [beɪ] .

the	Russian	taxidermist	to	a	little	beach	across	the	bay	.
这	俄语	标本剥制师	到	一个	小的	海滩	穿过	这	湾	.

俄罗斯标本剥制师来到海湾对岸的小海滩。

[wiː; wi] [tʊk] [nets] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['lʌki] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l]

We	took	nets	with	us	and	were	lucky	to	catch	some	wonderful
我们	采取	网	和	我们	和	是	幸运的	到	抓住	一些	精彩的

['bʌtəflaɪz] ,

butterflies	,
蝴蝶	,

我们带了捕虫网，很幸运地捉到了一些漂亮的蝴蝶。

['sevrəl] ['veri] [braɪt] [bluː] [fɪʃ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] [ʃelz] .

several	very	bright	blue	fish	and	some	unusual	shells	.
一些	非常	明亮的	蓝色的	鱼	和	一些	异常	贝壳	.

几条颜色非常鲜艳的蓝色鱼和一些奇特的贝壳。

[nekst] [deɪ] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði][kə'næl] [-]

Next	day	we	started	through	the	Canal	[	14	]
下一个	天	我们	开始	通过	这	运河	[	-	]

第二天我们开始穿越运河[14]

['ɜːli] , [ænd; ənd] [stiːmd] [ə'lɒŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [lɒk] .

early	,	and	steamed	along	up	to	the	first	lock	.
早期的	,	和	蒸	沿着	向上	到	这	第一的	锁	.

很早就出发了，一路汽船驶向第一个船闸。

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [lɒks] , [gɑː'tuːn] ,

This	is	one	of	the	finest	and	highest	of	all	the	locks	,	Gatun	,
这	是	一	的	这	最好的	和	最高	的	全部	这	锁	,	加顿	,

这是所有船闸中最精美、最高的之一，加顿。

[ænd; ənd][hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['spɪlweɪ] , [wɪtʃ] ['emptiz] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][ət'læntɪk]['əʊʃ(ə)n]

and	here	also	is	the	great	spillway	,	which	empties	out	into	the	Atlantic	Ocean
和	这里	还	是	这	伟大的	溢洪道	,	哪个	空瓶	出去	进入	这	大西洋	海洋

[frɒm; frəm][gɑː'tuːn] [leɪk] .

from	Gatun	Lake	.
从	加顿	湖	.

这里还有巨大的溢洪道，加通湖的水由此流入大西洋。

[ðə; ði] ['kɒŋkriːt] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['reɪlrəʊd] ['endʒɪnz] [wɪtʃ] ['pʊld] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði]

The	concrete	walls	and	the	little	railroad	engines	which	pulled	us	through	the
这	具体的	墙壁	和	这	小的	铁路	发动机	哪个	拉	我们	通过	这

[lɒks] [ɔːl] [siːm] [səʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][laɪk] [tɒɪz] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd]

locks	all	seem	so	simple	and	like	toys	that	you	can	hardly	believe	they	would
锁	全部	似乎	所以	简单的	和	喜欢	玩具	那	你	能	几乎	相信	他们	会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] [ʃɪp] [θruː] .

be	able	to	take	a	big	ship	through	.
是	有能力的	到	拿	一个	大的	船	通过	.

混凝土墙和拉着我们穿过船闸的小型火车头看起来都那么简单，就像玩具一样，你很难相信它们竟然能够拉着一艘大船通过。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [men][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [həʊl] [taɪm][ænd; ənd]

For	there	are	only	one	or	two	men	to	be	seen	the	whole	time	and
为了	那里	是	仅有的	一	或者	二	男人	到	是	已见	这	所有的	时间	和

[wʌn][ɪn][æn; ən]['endʒɪn] [haʊs] [tɜːnz] [ə; eɪ]['hænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒks] ['əʊpən] ,

one	in	an	engine	house	turns	a	handle	and	the	locks	open	,
一	在	一个	引擎	房子	转弯	一个	处理	和	这	锁	打开	,

因为始终只能看到一两个人，其中一个在机房里转动把手，锁就开了。

[fɪl] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn] , [lɪft] [ˌjuː 'es][ʌp] ,

fill	with	water	,	take	us	in	,	lift	us	up	,
充满	和	水	,	拿	我们	在	,	举起	我们	向上	,

充满水，将我们带入，将我们托起，

[ænd; ənd] [ðen] [set][ˌjuː 'es][aʊt][ə'pɒn][ə; eɪ]['haɪə(r)]['levə(l)]['ɪntuː][ə'nʌðə(r)] [lɒk] , [ɔː(r)][ðə; ði] [leɪk] .

and	then	set	us	out	upon	a	higher	level	into	another	lock	,	or	the	lake	.
和	然后	放	我们	出去	之上	一个	更高	等级	进入	其他	锁	,	或者	这	湖	.

然后把我们送到更高的地方，进入另一个船闸，或者进入湖泊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['endʒɪnz][hæv; həv] [kɒgd] [wiːlz] [ænd; ənd][rʌn] [ə'lɒŋ] [ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][g'reɪdz]

The	little	engines	have	cogged	wheels	and	run	along	up	and	down	the	grades
这	小的	发动机	有	齿轮	车轮	和	跑步	沿着	向上	和	向下	这	成绩

[laɪk]['træktə(r)]['endʒɪnz] .

like	tractor	engines	.
喜欢	拖拉机	发动机	.

这些小型发动机装有齿轮，像拖拉机发动机一样在坡道上上下行驶。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒks] [wiː; wi] [sɔː] ['gɑːˌfɪʃ] , [laɪk] [iːlz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

In	some	of	the	locks	we	saw	garfish	,	like	eels	a	little	,
在	一些	的	这	锁	我们	锯	针鱼	,	喜欢	鳗鱼	一个	小的	,

在一些船闸里我们看到了针鱼，有点像鳗鱼。

[wɪð] [lɒŋ] [ʃɑːp] [biːks] [ɔː(r)] [bɪls] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .

with	long	sharp	beaks	or	bills	in	front	of	their	heads	.
和	长的	锋利的	喙	或者	账单	在	正面	的	他们的	头部	.

头部前方长有长而尖的喙。

[ænd; ənd][æt; ət]['meni]['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔː(r)] [leɪk] [wiː; wi] [sɔː] [bɪg]

And	at	many	places	along	the	bank	of	the	river	or	lake	we	saw	big
和	在	许多	地方	沿着	这	银行	的	这	河	或者	湖	我们	锯	大的

['krɔkədailz] ['laɪɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði][sʌn] . [-]

crocodiles	lying	out	in	the	sun	.	[	15	]
鳄鱼	说谎	出去	在	这	太阳	.	[	-	]

在河岸或湖岸的许多地方，我们都看到大鳄鱼躺在阳光下。[15]

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['pænəmɑː] ,

In	the	afternoon	we	were	in	Panama	,
在	这	下午	我们	是	在	巴拿马	,

下午我们在巴拿马。

[ə; eɪ]['sɪti] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] [wen] [ðə; ði][fɜːst]['sɪti][ɒv; əv][əʊld]['pænəmɑː][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd]

a	city	built	by	the	Spaniards	when	the	first	city	of	Old	Panama	was	destroyed
一个	城市	建造	经过	这	西班牙人	什么时候	这	第一的	城市	的	老的	巴拿马	曾是	损毁

[baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['paɪrət] ,

by	the	great	English	Pirate	,
经过	这	伟大的	英语	海盗	,

这座城市是西班牙人在旧巴拿马城被英国海盗摧毁后建造的。

['mɔːgən] .

Morgan	.
摩根	.

摩根。

[wiː; wi] [drəʊv] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] ['sɪti] [sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] .

We	drove	out	to	this	old	city	six	miles	away	.
我们	驾驶	出去	到	这	老的	城市	六	英里	离开	.

我们驱车前往六英里外的这座古城。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]['ruːɪnz][ðeə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kə'θiːdrəlz] [stɪl]

There	are	only	ruins	there	now	,	but	the	walls	of	the	old	cathedrals	still
那里	是	仅有的	废墟	那里	现在	,	但	这	墙壁	的	这	老的	大教堂	仍然

[stænd] ,

stand	,
站立	,

现在那里只剩下废墟了，但古老教堂的墙壁依然屹立。

[ænd; ənd][ðə; ði][skweə(r)]['taʊə(r)][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

and	the	square	tower	can	be	seen	very	far	away	.
和	这	正方形	塔	能	是	已见	非常	远的	离开	.

很远的地方都能看到那座方形塔楼。

['mɔ:gən] [ə'tækt] [ðə; ði] ['spænjədz] [hɪə(r)]['ɑ:ftə(r)][hi:; hi][hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] ['ɪsməs] [wɪð] [ə; eɪ]

Morgan	**attacked**	**the**	**Spaniards**	**here**	**after**	**he**	**had**	**crossed**	**the**	**Isthmus**	**with**	**a**
摩根	遭到攻击	这	西班牙人	这里	后	他	有	交叉	这	地峡	和	一个

[fju:] ['hʌndrəd] [men] .

few	**hundred**	**men**	**.**
很少	百	男人	.

摩根率领几百人渡过地峡后，在这里袭击了西班牙人。

[hɪz; ɪz][men][wɜ:(r); wə(r)] ['nɪəli] [stɑ:vd] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [wɔ:n] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə]

His	**men**	**were**	**nearly**	**starved**	**and**	**were**	**worn**	**out**	**with**	**the**	**hard**	**work**	**to**
他的	男人	是	几乎	饥饿	和	是	磨损	出去	和	这	难的	工作	到

[get] [ə'krɒs] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ðɪs] ['sɪti][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]

get	**across**	**but**	**they**	**were**	**determined**	**to**	**take**	**this**	**city**	**for**	**there**	**was**
得到	穿过	但	他们	是	决定	到	拿	这	城市	为了	那里	曾是

[mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['dʒu:əlz][hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['paɪrəts] ['wɒntɪd] [tu:; tə][wɪn][ˌaɪ 'ti:] .

much	**gold**	**and**	**jewels**	**here**	**and**	**the**	**pirates**	**wanted**	**to**	**win**	**it**	**.**
很多	金子	和	珠宝	这里	和	这	海盗	通缉	到	赢	它	.

他的部下几乎饿死了，而且因为艰难跋涉而筋疲力尽，但他们决心攻占这座城市，因为这里有很多黄金和珠宝，海盗们想要得到它。

['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['spænjədz] [wɜ:(r); wə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ][fɜ:st] [dɪ'fi:t] [ɪn]

Also	**the**	**Spaniards**	**were**	**afraid**	**of**	**them**	**and**	**after**	**a**	**first**	**defeat**	**in**
还	这	西班牙人	是	害怕的	的	他们	和	后	一个	第一的	击败	在

[ðə; ði]['əʊpən] [pleɪnz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,

the	**open**	**plains**	**outside**	**the**	**city**	**,**
这	打开	平原	外部	这	城市	,

西班牙人也害怕他们，在城外开阔的平原上第一次战败后，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

they	**ran**	**away**	**.**
他们	跑	离开	.

他们逃跑了。

[ɪn][ðə; ði] [si:] [wɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nju:] ['sɪti] [ɒv; əv]['pænəmɑ:][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] ,

In	**the**	**sea**	**wall**	**around**	**the**	**new**	**city**	**of**	**Panama**	**there**	**is**	**a**	**prison**	**,**
在	这	海	墙	大约	这	新的	城市	的	巴拿马	那里	是	一个	监狱	,

在巴拿马新城周围的海堤上有一座监狱。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['terəb(ə)l]['tɔ:tʃə(r)] ['tʃeɪmbəz] [ænd; ənd] ['ʌndəsi:]

and	**at**	**one**	**time**	**there**	**were**	**terrible**	**torture**	**chambers**	**and**	**undersea**
和	在	一	时间	那里	是	糟糕的	酷刑	房间	和	海底

['dʌndʒ(ə)nz][ðeə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɜ:li] [-]

dungeons	**there**	**in**	**which**	**the**	**early**	**[**	**16**	**]**
地下城	那里	在	哪个	这	早期的	[	-	]

曾经那里有可怕的酷刑室和海底地牢，早期[16]

['spænjədz] [kept] [ðeə(r)] ['prɪznər] .

Spaniards	**kept**	**their**	**prisoners**	**.**
西班牙人	保留	他们的	囚犯	.

西班牙人扣押了他们的战俘。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] - ['prɪz(ə)n] .

It	**is**	**called**	**Chirique**	**Prison**	**.**
它	是	称为	-	监狱	.

它被称为奇里克监狱。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði][kɑ:m][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bæl'bəʊə]

Next	morning	we	were	sailing	along	on	the	calm	Pacific	Ocean	which	Balboa
下一个	早晨	我们	是	帆船	沿着	在	这	冷静的	太平洋	海洋	哪个	巴尔博亚

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pi:k] [ɒn][ðə; ði] ['ɪsməs] [ɒv; əv]['pænəmɑ:] .

discovered	in	1513	from	a	high	peak	on	the	Isthmus	of	Panama	.
发现	在	-	从	一个	高的	顶峰	在	这	地峡	的	巴拿马	.

第二天早上，我们航行在平静的太平洋上，这片太平洋是巴尔博亚于 1513 年从巴拿马地峡的一座高峰上发现的。

[baɪ] [naɪt] [taɪm][wi:; wi][hæd; həd][pʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg] ['pi:təsən] [trɔ:l] [net][ænd; ənd][hæd; həd]

By	night	time	we	had	put	over	the	big	Peterson	trawl	net	and	had
经过	夜晚	时间	我们	有	放	超过	这	大的	彼得森	拖网	网	和	有

[brɔ:t] [ɪn] ['meni] [smɔ:l] [fɪʃ] ... ['sælpə] [ænd; ənd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv]['taɪni] [di:p] [si:] [fɪʃ] .

brought	in	many	small	fish	...	salpas	and	many	kinds	of	tiny	deep	sea	fish	.
带来	在	许多	小的	鱼	...	沙巴	和	许多	种类	的	微小的	深的	海	鱼	.

到了晚上，我们已经架起了大型的彼得森拖网，捕捞上来了许多小鱼……樽海鞘和许多种类的深海小鱼。

['evrɪbɒdi] [ræn][tu:; tə] [si:] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][net][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [θɪŋz] [θru:]

Everybody	ran	to	see	what	was	in	the	net	and	looked	at	things	through
大家	跑	到	看	什么	曾是	在	这	网	和	看起来	在	事物	通过

['maɪkrəˌskoʊps][ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [sæt] [daʊn] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd]['klæsɪfaɪ]

microscopes	and	immediately	sat	down	to	identify	them	and	classify
显微镜	和	立即地	卫星	向下	到	确认	他们	和	分类

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

大家纷纷跑去看网里有什么，用显微镜观察，然后立即坐下来辨认和分类。

[wʌn]['pɜ:s(ə)n] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] - [laɪk][wʌnz] , [ə'nʌðə(r)][ðə; ði]['dʒeli] [fɪʃ] , [ə'nʌðə(r)] [ʃrɪmps]

One	person	taking	the	little	fish	-	like	ones	,	another	the	jelly	fish	,	another	shrimps
一	人	采取	这	小的	鱼	-	喜欢	一个	,	其他	这	果冻	鱼	,	其他	虾

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ,

and	Uncle	Will	,
和	叔叔	将要	,

一个人拿了像小鱼一样的东西，另一个人拿了水母，还有一个人拿了虾，还有威尔叔叔。

[ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] , ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl][ɔ:(r)][ə; eɪ] [nju:] ['spi:ʃi:z] .

the	director	,	taking	anything	that	was	very	unusual	or	a	new	species	.
这	导演	,	采取	任何事物	那	曾是	非常	异常	或者	一个	新的	物种	.

导演喜欢拍摄非常不寻常的事物或新物种。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði][bɪg][net][wɒz; wəz][pʊt]['əʊvə(r)] , [wi:; wi] [kɔ:t] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['dɪfrənt]

The	next	day	when	the	big	net	was	put	over	,	we	caught	a	lot	of	different
这	下一个	天	什么时候	这	大的	网	曾是	放	超过	,	我们	捕捉	一个	很多	的	不同的

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

第二天放下大网后，我们捕到了很多不同的东西。

['taɪni] [fɪʃ] , - , ['sælpə][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

tiny	fish	,	glacous	,	salpa	and	others	.
微小的	鱼	,	-	,	樽海鞘	和	其他的	.

小鱼、冰鱼、樽海鞘等。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [di:p] [net] [ə'gen] [brɔ:t] [ɪn] [nju:] [wʌnz][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st][wʌnz]

At	night	the	deep	net	again	brought	in	new	ones	and	many	of	the	first	ones
在	夜晚	这	深的	网	再次	带来	在	新的	一个	和	许多	的	这	第一的	一个

[ə'gen] [ɪk'sept] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] ['spesəmən] [wɜ:(r); wə(r)] [braɪt] [red] .

again	except	that	many	of	these	specimens	were	bright	red	.
再次	除了	那	许多	的	这些	标本	是	明亮的	红色的	.

夜里，深网又捕捞上来新的鱼，还有许多之前捕捞过的鱼，只是这些鱼很多都变成了鲜红色。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [-]
It **is** **[** **17** **]**
它 是 [-]

它是[17]

[kwɪə(r)][bʌt; bət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [red] [laɪk][ðə; ði] [ʃrɪmps] ,
queer **but** **many** **of** **the** **deep** **sea** **things** **are** **red** **like** **the** **shrimps** **,**
酷儿 但 许多 的 这 深的 海 事物 是 红色的 喜欢 这 虾 ,

很奇怪，但很多深海生物都是红色的，比如虾。

[ɔː(r)] [els] [hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [red] ,
or **else** **have** **the** **power** **to** **change** **to** **red** **,**
或者 别的 有 这 力量 到 改变 到 红色的 ,

或者拥有变成红色的能力，

[laɪk][ə; eɪ] [smɔːl] [skwɪd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [waɪt] [wʌn] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [braɪt] [red] [ðə; ði][nekst] ,
like **a** **small** **squid** **which** **was** **white** **one** **minute** **and** **bright** **red** **the** **next** **,**
喜欢 一个 小的 乌贼 哪个 曾是 白色的 一 分钟 和 明亮的 红色的 这 下一个 ,

就像一只小鱿鱼，前一秒还是白色的，下一秒就变成了鲜红色。

[wen] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][get]['æŋgri][ænd; ənd] ['skʌri] [ə'raʊnd] .
when **he** **seemed** **to** **get** **angry** **and** **scurry** **around** **.**
什么时候 他 似乎 到 得到 生气的 和 疾走 大约 .

当他似乎生气并四处乱窜时。

[wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] , [nemd] [ˌɑːrdʒɪ'roʊˌpɛlɪkəs][hæz; həz] ['lʌvli] ['sɪlvə(r)][saɪdz] ,
One **of** **these** **very** **little** **fish** **,** **named** **argyropelecus** **has** **lovely** **silver** **sides** **,**
一 的 这些 非常 小的 鱼 , 命名 银海螺 有 迷人的 银 侧面 ,
['bjuːtɪf(ə)l] [k'ʌləz] ,
beautiful **colors** **,**
美丽的 颜色 ,

其中一种名为银纹鱼（argyropelecus）的小鱼，有着漂亮的银色侧面和美丽的色彩。

[ænd; ənd] [smɔːl] [spɒts] [wɪtʃ] [ʃaɪn] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]['spɑːk(ə)l] .
and **small** **spots** **which** **shine** **and** **almost** **sparkle** **.**
和 小的 地点 哪个 闪耀 和 几乎 火花 .

还有一些闪闪发光的小点，几乎像在发光。

[ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] , [les] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , - ,
Another **fish** **,** **less** **than** **an** **inch** **long** **,** **oneirodes** **,**
其他 鱼 , 较少的 比 一个 英寸 长的 , - ,

另一种鱼，不到一英寸长，叫作oneirodes。

[ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['spesɪmən] ['evə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [siːn] [ə'laɪv] .
is **the** **only** **specimen** **ever** **to** **have** **been** **seen** **alive** **.**
是 这 仅有的 标本 曾经 到 有 到过 已见 活 .

是唯一被人见过活着的标本。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['wigl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [wen] [ðə; ði][net][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
It **was** **still** **wiggling** **a** **little** **bit** **when** **the** **net** **was** **brought** **up** **.**
它 曾是 仍然 扭动 一个 小的 少量 什么时候 这 网 曾是 带来 向上 .

当渔网被拉上来时，它还在微微扭动。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] [daɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
Most **of** **these** **fish** **die** **when** **they** **are** **brought** **to** **the** **surface** **,**
最多 的 这些 鱼 死 什么时候 他们 是 带来 到 这 表面 ,

这些鱼大部分在被带到水面后都会死亡。

[fɔː(r); fə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['preʃə(r)] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ɪz]

for	under	the	water	there	is	a	great	pressure	on	them	and	when	this	is
为了	在下面	这	水	那里	是	一个	伟大的	压力	在	他们	和	什么时候	这	是

[rɪ'liːst] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ðeɪ] [ɪk'spləʊd][ɔː(r)][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

released	by	coming	to	the	surface	they	explode	or	all	come	to	pieces	.
发布	经过	未来	到	这	表面	他们	爆炸	或者	全部	来	到	件	.

因为水下它们承受着巨大的压力，当它们浮出水面释放这种压力时，它们就会爆炸或全部碎裂。

[wʌn] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] ['gæŋweɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] , [ruːθ] [rəʊz] ,

One	night	we	were	on	the	gangway	,	Uncle	Will	,	Ruth	Rose	,
一	夜晚	我们	是	在	这	舷梯	,	叔叔	将要	,	露丝	玫瑰	,

一天晚上，我们站在舷梯上，威尔叔叔、露丝·罗斯

[sɜːdʒ] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][skwɪd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd]

Serge	and	myself	and	all	of	a	sudden	a	great	big	squid	came	up	and
哔叽	和	我	和	全部	的	一个	突然	一个	伟大的	大的	乌贼	来了	向上	和

[meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] “ [hɑː] — [ˌeɪ 'eɪ] .

made	a	kind	of	“	Ha	—	aa	.
制成	一个	种类	的	“	哈	—	aa	.

Serge 和我，突然一只巨大的鱿鱼游了过来，发出“哈——啊”的声音。

” [hiː; hi] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [-]

”	He	tried	his	best	[	18	]
”	他	尝试	他的	最好的	[	-	]

“他尽力了[18]

[tuː; tə] [teɪk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði][net] [wɪð] [wɪtʃ] [sɜːdʒ] [traɪd][tuː; tə][græb][æt; ət][hɪm] ,

to	take	hold	of	the	net	with	which	Serge	tried	to	grab	at	him	,
到	拿	抓住	的	这	网	和	哪个	哔叽	尝试	到	抓住	在	他	,

抓住塞尔吉试图用来抓住他的网，

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['tentək(ə)lz][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

and	put	his	huge	tentacles	out	of	the	water	.
和	放	他的	巨大的	触手	出去	的	这	水	.

并将他巨大的触手伸出水面。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪkli] ['waɪtɪʃ] ['kʌlə(r)] .

He	was	a	sickly	whitish	color	.
他	曾是	一个	病弱的	白色	颜色	.

他的脸色苍白得吓人。

[wen] [wiː; wi] [brɔːt] [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌnz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [trɔːl] [net]['ɪntuː][ðə; ði][ə'kweəriəm]['leɪtə(r)]

When	we	brought	the	smaller	ones	caught	in	a	trawl	net	into	the	aquarium	later
什么时候	我们	带来	这	较小的	一个	捕捉	在	一个	拖网	网	进入	这	水族馆	之后

[haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] ['sevrəl] [taɪmz] ,

however	they	changed	color	several	times	,
然而	他们	已更改	颜色	一些	时代	,

然而，当我们后来把用拖网捕获的小鱼带进水族馆时，它们却变色了好几次。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['waɪtɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [red] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

turning	from	this	whitish	to	a	bright	red	as	quick	as	could	be	.
转弯	从	这	白色	到	一个	明亮的	红色的	作为	快的	作为	可以	是	.

迅速从这种白色变成鲜红色。

[skwɪdz][kæn; kən][skwɜːt][aʊt][æn; ən]['ɪŋki]['lɪkwɪd] [wɪtʃ] [dis'kʌlə] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][səʊ] [ðæt] [ðeɪ]

Squids	can	squirt	out	an	inky	liquid	which	discolors	the	water	so	that	they
鱿鱼	能	喷出	出去	一个	墨色	液体	哪个	变色	这	水	所以	那	他们

['kænɒt] [biː; bi] [siːn] [baɪ][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

cannot	be	seen	by	their	enemies	.
不能	是	已见	经过	他们的	敌人	.

鱿鱼可以喷射出墨汁，使水变色，从而让敌人看不到它们。

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['siːpiə] [ɪŋk] .

This	is	used	in	making	sepia	ink	.
这	是	用过的	在	制作	棕褐色	墨水	.

这是制作棕褐色墨水时用到的。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [aɪ][hæd; həd][maɪ][laɪn]['əʊvə(r)][ænd; ənd][æt; ət]

For	an	hour	or	two	in	the	afternoon	I	had	my	line	over	and	at
为了	一个	小时	或者	二	在	这	下午	我	有	我的	线	超过	和	在

['sʌnset] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hʊkt] [ə; eɪ] - - [paʊnd] ['dɒlfɪn] [fɪʃ] ,

sunset	time	it	hooked	a	32	-	pound	dolphin	fish	,
日落	时间	它	钩子	一个	-	-	磅	海豚	鱼	,

那天下午我垂钓了一两个小时，日落时分，钓到了一条32磅重的鲯鳅。

[ə; eɪ] - .

a	coryphinea	.
一个	-	.

冠状叶。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪfti] - [sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ə; eɪ] ['lʌvli] ['bluːɪʃ] [griːn] ['kʌlə(r)] , ['jeləʊ] [teɪl] , [griːn]

He	was	fifty	-	six	inches	long	,	a	lovely	bluish	green	color	,	yellow	tail	,	green
他	曾是	五十	-	六	英寸	长的	,	一个	迷人的	蓝蓝色	绿色的	颜色	,	黄色的	尾巴	,	绿色的

[bæk] [ænd; ənd] [bluː] [saɪdz] .

back	and	blue	sides	.
后退	和	蓝色的	侧面	.

它身长五十六英寸，有着漂亮的蓝绿色皮肤、黄色的尾巴、绿色的背部和蓝色的侧面。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['swɪmɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [fiːt]

During	the	day	we	had	seen	many	of	them	swimming	two	or	three	feet
期间	这	天	我们	有	已见	许多	的	他们	游泳	二	或者	三	脚

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ə'raʊnd] ['aʊə(r)][baʊ; bəʊ] ,

beneath	the	surface	around	our	bow	,
下面	这	表面	大约	我们的	弓	,

白天，我们看到很多鱼在船头周围水面下两三英尺的地方游泳。

[ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [raɪt] [nɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['pʊlpɪt] .

and	darting	right	near	under	the	pulpit	.
和	飞镖	正确的	靠近	在下面	这	讲坛	.

然后径直从讲坛下方掠过。

[ðə; ði] [kruː] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [hʊkt] [bʌt; bət] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['keidi]

The	crew	had	had	one	hooked	but	lost	it	;	and	Dr	.	Cady
这	全体人员	有	有	一	钩子	但	丢失的	它	;	和	博士	.	凯迪

['ɔːlsəʊ][hæd; həd][wʌn] [hʊkt] . [-]

also	had	one	hooked	.	[	19	]
还	有	一	钩子	.	[	-	]

船员们曾钓到过一条鱼，但后来又把它弄丢了；凯迪医生也钓到过一条鱼。[19]

[ɪn] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [buːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔː(r); fə(r)]

In	pulling	it	up	over	the	boom	there	was	great	fun	and	excitement	for
在	拉	它	向上	超过	这	繁荣	那里	曾是	伟大的	乐趣	和	激动	为了

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hevi] ,

it	was	heavy	,
它	曾是	重的	,

把它拉过吊杆的过程非常有趣和刺激，因为它很重。

['slɪpəri] [ænd; ənd] [θriː] [men] [helpt] [bɪ'fɔː(r)] ['lændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

slippery	and	three	men	helped	before	landing	it	.	[	21	]
滑	和	三	男人	帮助	前	降落	它	.	[	-	]

地面很滑，三名男子帮忙才把它降落。[21]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [gə'lɑ:pəgoʊs] ['aɪlənds] [-]
THE GALÁPAGOS ISLANDS [23]
这 加拉帕戈斯群岛 岛屿 [-]

加拉帕戈斯群岛[23]

[ðiːz] ['aɪlənds] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [kɔːld] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] ['tɔːrtəsəz] ,
These islands were first called the Islands of Tortoises ,
这些 岛屿 是 第一的 称为 这 岛屿 的 陆龟 ,

这些岛屿最初被称为龟岛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] .
and they have been known for a hundred years or more .
和 他们 有 到过 已知 为了 一个 百 年 或者 更多的 .

而且它们已经为人所知一百多年了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['sɪksti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] ['məʊstli] [ɒn] [ɔː(r)] [saʊθ]
There are about sixty of them and they are located mostly on or south
那里 是 关于 六十 的 他们 和 他们 是 位于 大多 在 或者 南
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ekwədɔː(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kʌntri]
of the equator six hundred miles off the coast of Ecuador to which country
的 这 赤道 六 百 英里 离开 这 海岸 的 厄瓜多尔 到 哪个 国家
[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] .
they belong .
他们 属于 .

它们大约有六十个，大多位于赤道上或赤道以南，距离它们所属的国家厄瓜多尔海岸六百英里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [vɒl'kænɪk] ['aɪlənds] [wɪð] ['lɑːvə] [rɒk] [ænd; ənd] [draɪ] ['sændi] [dʌst] .
They are volcanic islands with lava rock and dry sandy dust .
他们 是 火山 岛屿 和 岩浆 岩石 和 干燥 沙 灰尘 .

它们是火山岛，岛上遍布熔岩和干燥的沙尘。

['veri] ['lɪt(ə)l] [els] [ɪk'sept] ['kæktəs] [ɔː(r)] ['skrʌbi] [bʊʃɪz] [grəuz] [ɒn] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Very little else except cactus or scrubby bushes grows on most of them .
非常 小的 别的 除了 仙人掌 或者 灌木丛 灌木丛 生长 在 最多 的 他们 .

大多数树上除了仙人掌或矮小的灌木丛外，几乎什么也长不出来。

['aʊə(r)] [fɜːst] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] ['siːmɔːr] ['aɪlənd] , ['eɪprəl] [fɔːθ] .
Our first landing was at Seymour Island , April fourth .
我们的 第一的 降落 曾是 在 西摩 岛 , 四月 第四 .

我们第一次登陆是在西摩岛，时间是4月4日。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] ['aɪlənd] [dʒʌst] [ɒf] [ˌɪndɪ'fætɪgəb(ə)l] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪgə(r)] ['aɪlənds] [θriː] ,
This is a small flat island just off Indefatigable , one of the bigger islands 3 ,
这 是 一个 小的 平坦的 岛 只是 离开 不懈 , 一 的 这 大 岛屿 3 ,

这是一个位于不屈岛附近的小型平坦岛屿，不屈岛是较大的岛屿之一。

- [fiːt] [haɪ] .
000 feet high .
- 脚 高的 .

000 英尺高。

[ðeə(r)] [ɪz] [lɒts] [ɒv; əv] ['kæktəs] [ænd; ənd] ['prɪkli] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['stiːpə] [pɑːt] [ɒv; əv] ['siːmɔːr] ,
There is lots of cactus and prickly bushes on the steeper part of Seymour ,
那里 是 很多 的 仙人掌 和 带刺的 灌木丛 在 这 更陡峭 部分 的 西摩 ,

西摩山较陡峭的地段长满了仙人掌和带刺灌木。

[bʌt; bət][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðə; ði] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] [-]

but	near	the	shore	the	rocks	are	bare	[	24	]
但	靠近	这	支撑	这	岩石	是	裸	[	-	]

但靠近海岸的地方，岩石是裸露的[24]

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['veri] [hɑːd] ,

and	black	and	very	hard	,
和	黑色的	和	非常	难的	,

而且是黑色的，质地非常坚硬。

[weə(r)] [wiː; wi] [sɔː] ['aʊə(r)][fɜːst] [siː] ['laɪənz]['laɪɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [dʒʌst][aʊt][ɒv; əv] [tʌtʃ]

where	we	saw	our	first	sea	lions	lying	about	sunning	themselves	just	out	of	touch
在哪里	我们	锯	我们的	第一的	海	狮子	说谎	关于	日光浴	他们自己	只是	出去	的	触碰

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

of	the	waves	.
的	这	波浪	.

我们在那里第一次看到了海狮，它们懒洋洋地躺在海浪之外晒太阳。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [klɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][bɪg] [striːks] [ɒv; əv] ['redɪʃ] ['kʌlə(r)][ɪn][ðə; ði] [rɒks] ,

In	some	places	on	the	cliff	there	are	big	streaks	of	reddish	color	in	the	rocks	,
在	一些	地方	在	这	悬崖	那里	是	大的	连胜	的	微红	颜色	在	这	岩石	,

悬崖上的某些地方，岩石上有大片红色条纹。

[laɪk]['aɪən] [rʌst] .

like	iron	rust	.
喜欢	铁	锈	.

就像铁生锈一样。

[ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðiːz] [klɪfs] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɒks]

All	along	these	cliffs	and	at	the	edge	of	the	water	and	on	the	rocks
全部	沿着	这些	悬崖	和	在	这	边缘	的	这	水	和	在	这	岩石

[wiː; wi] [sɔː] ['meni] [bɜ˞dz] — [gə'lɑːpəgoʊs] [gʌlz] ,

we	saw	many	birds	—	Galápagos	gulls	,
我们	锯	许多	鸟类	—	加拉帕戈斯群岛	海鸥	,

沿着这些悬崖，在水边和岩石上，我们看到了许多鸟类——加拉帕戈斯鸥，

['petrəl, 'piː-] , ['ʃɪəwɔːtə(r)] , ['buːbi] , [tuː] [smɔːl] [griːn] ['herən] , [ə; eɪ] [greɪt] [bluː] ['herən][ænd; ənd]

petrels	,	shearwaters	,	boobies	,	two	small	green	herons	,	a	great	blue	heron	and
海燕	,	鼱	,	乳房	,	二	小的	绿色的	苍鹭	,	一个	伟大的	蓝色的	苍鹭	和

['meni] ['lɪt(ə)l] [gʌlz] .

many	little	gulls	.
许多	小的	海鸥	.

海燕、鼱、鲣鸟、两只小绿鹭、一只大蓝鹭和许多小海鸥。

['pelɪkənz] [fluː] [ə'baʊt][ænd; ənd]['iːv(ə)n][traɪd][tuː; tə][lænd][ɒn][ðə; ði] ['rəʊbəʊt] [wɪtʃ] [went] [ə'ʃɔː(r)] .

Pelicans	flew	about	and	even	tried	to	land	on	the	rowboat	which	went	ashore	.
鹈鹕	飞翔	关于	和	甚至	尝试	到	土地	在	这	划艇	哪个	去	岸上	.

鹈鹕在空中盘旋，甚至试图降落在驶上岸边的划艇上。

[ɒv; əv] [kɔːs] [æt; ət][fɜːst][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz] ,

Of	course	at	first	I	didn't	know	the	names	of	all	the	birds	,
的	课程	在	第一的	我	没有	知道	这	姓名	的	全部	这	鸟类	,

当然，一开始我并不知道所有鸟类的名字。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [ɔː(r)] ['sʌmwʌn] [els] [helpt] .

but	Uncle	Will	or	someone	else	helped	.
但	叔叔	将要	或者	某人	别的	帮助	.

但威尔叔叔或其他什么人帮了忙。

[wen] [ðeɪ] [wɜːrnt] [tuː] ['bɪzi] [ðeɪ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ai][gɒt]

When	they	weren't	too	busy	they	would	tell	me	the	names	and	pretty	soon	I	got
什么时候	他们	不是	也	忙碌的	他们	会	告诉	我	这	姓名	和	漂亮的	很快	我	得到

他们不太忙的时候就会告诉我名字，很快我就明白了。

[səʊ][aɪ] [njuː] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

so	I	knew	most	of	them	.
所以	我	知道	最多	的	他们	.

所以我认识他们中的大多数人。

[aɪ] [θɪŋk] [baɪ] [naʊ] [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði][bɜ˞dz][ɪn] [ðæt] ['riːdʒən] .

I	think	by	now	I	know	the	names	of	nearly	all	the	birds	in	that	region	.
我	思考	经过	现在	我	知道	这	姓名	的	几乎	全部	这	鸟类	在	那	地区	.

我想我现在已经知道那个地区几乎所有鸟类的名字了。

['eniweɪ] , [aɪ][laɪk][bɜ˞dz] .

Anyway	,	I	like	birds	.
反正	,	我	喜欢	鸟类	.

总之，我喜欢鸟类。

[æt; ət][həʊm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]

At	home	I	am	trying	to	learn	to	know	the	names	and	I	have	a
在	家	我	是	尝试	到	学习	到	知道	这	姓名	和	我	有	一个

['prɪti] [gʊd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nests] [ænd; ənd][sʌm; səm] [-]

pretty	good	collection	of	nests	and	some	[	25	]
漂亮的	好的	收藏	的	巢穴	和	一些	[	-	]

在家，我正在努力学习辨认它们的名称，我已经收集了相当不错的鸟巢和一些[25]

[egz] .

eggs	.
鸡蛋	.

鸡蛋。

[wʌn] [nest] [ɪz][ə; eɪ][kæmp] ['rɑːbərz] [nest] , [wɪtʃ] [ə; eɪ]['reɪndʒə(r)][ɪn] ['jeləʊˌstəʊn] [pɑːk] [geɪv] [tuː; tə]

One	nest	is	a	camp	robber's	nest	,	which	a	ranger	in	Yellowstone	Park	gave	to
一	巢	是	一个	营	强盗的	巢	,	哪个	一个	游侠	在	黄石公园	公园	给予	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

其中一个鸟巢是强盗的巢穴，是黄石公园的一位护林员送给我的。

[ðen] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['wiːvə(r)] ['bɜːrdz] [nest] [frɒm; frəm] ['ɪndiə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)z] .

Then	I	have	a	weaver	bird's	nest	from	India	and	a	good	many	others	.
然后	我	有	一个	织工	鸟类	巢	从	印度	和	一个	好的	许多	其他的	.

然后我还有一个来自印度的织巢鸟巢，以及其他很多鸟巢。

[dæd][ɪz] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] .

Dad	is	letting	me	have	a	little	room	all	to	myself	for	my	collection	.
爸爸	是	出租	我	有	一个	小的	房间	全部	到	我	为了	我的	收藏	.

爸爸给了我一小间房间，专门用来存放我的收藏品。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mju'ziːəm] .

It	will	be	like	a	little	Museum	.
它	将要	是	喜欢	一个	小的	博物馆	.

它就像一个小型博物馆。

[θɪŋz] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ˌaɪ 'tiː][laɪk][maɪ] [drʌm] [frɒm; frəm] [njuː] ['gɪni] , [wɪtʃ] [fræŋk] ['hɜːli] [geɪv] [ˌem 'iː]

Things	will	go	in	it	like	my	drum	from	New	Guinea	,	which	Frank	Hurley	gave	me
事物	将要	去	在	它	喜欢	我的	鼓	从	新的	几内亚	,	哪个	坦率	赫尔利	给予	我

,

,

,

里面会放一些东西，比如我从新几内亚带回来的鼓，那是弗兰克·赫尔利送给我的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hed] ['hʌntərz] [sɒːd] [frɒm; frəm][kə'lʌmbəʊ] .

and	a	head	hunter's	sword	from	Colombo	.
和	一个	头	猎人的	剑	从	科伦坡	.

还有一把来自科伦坡的猎头剑。

['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [təʊld]['mʌðə(r)] “ [lʊk] [aʊt][ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['saɪəntɪst] ,

Uncle	**Will**	**told**	**Mother**	**“**	**Look**	**out**	**or**	**he**	**will**	**become**	**a**	**scientist**	**,**
叔叔	将要	讲述	母亲	”	看	出去	或者	他	将要	变得	一个	科学家	,

威尔叔叔告诉妈妈：“小心点，不然他会成为一名科学家。”

” [prɪ'tendɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['prɪti] [bæd] .

”	**pretending**	**he**	**thought**	**that**	**pretty**	**bad**	**.**
”	假装	他	想法	那	漂亮的	坏的	.

假装他认为这很糟糕。

[wel] ,

Well	**,**
出色地	,

出色地，

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi]['əʊnli]['mʌðə(r)] [sez] [fɜːst][aɪ][mʌst; məst] [lɜːn] [ə; eɪ][lɒt][æt; ət] [skuːl] [ɪf] [aɪ][wɒnt]

I'd	**like**	**to**	**be**	**only**	**Mother**	**says**	**first**	**I**	**must**	**learn**	**a**	**lot**	**at**	**school**	**if**	**I**	**want**
ID	喜欢	到	是	仅有的	母亲	说道	第一的	我	必须	学习	一个	很多	在	学校	如果	我	想

[tuː; tə] [teɪk] [trɪps] .

to	**take**	**trips**	**.**
到	拿	旅行	.

我只想……妈妈说，如果我想旅行，首先我必须在学校学到很多东西。

[dæd] [sez] [ɪf] [aɪ][duː; də] [wel] [hiː; hi][ænd; ənd] [kɑːl] - — [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['fɒrɪst] ['reɪndʒə(r)] [frend]

Dad	**says**	**if**	**I**	**do**	**well**	**he**	**and**	**Carl**	**Dunrud**	**—**	**that**	**is**	**a**	**forest**	**ranger**	**friend**
爸爸	说道	如果	我	做	出色地	他	和	卡尔	-	—	那	是	一个	森林	游侠	朋友

[ɒv; əv]['aʊəz][ɪn][mɒn'tænə] — [wɪl] [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn][ə; eɪ][bɪg] ['pækhɔːs] [trɪp][ɪn] ['brɪtɪʃ] [kə'lʌmbiə] .

of	**ours**	**in**	**Montana**	**—**	**will**	**take**	**me**	**on**	**a**	**big**	**packhorse**	**trip**	**in**	**British**	**Columbia**	**.**
的	我们的	在	蒙大拿	—	将要	拿	我	在	一个	大的	驮马	旅行	在	英国	哥伦比亚	.

爸爸说，如果我表现出色，他和卡尔·邓鲁德（他是我们在蒙大拿州的一位森林管理员朋友）将带我去不列颠哥伦比亚省进行一次大型驮马旅行。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɒn] [tuː] [trɪps] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ,

I	**have**	**been**	**on**	**two**	**trips**	**something**	**like**	**that**	**before**	**,**
我	有	到过	在	二	旅行	某物	喜欢	那	前	,

我之前有过两次类似的旅行经历。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌki] [pə'hæps] [aɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ][trɪp][ɒn][ə; eɪ] ['skuːnə(r)] [ʌp][tuː; tə]

and	**then**	**if**	**I**	**am**	**lucky**	**perhaps**	**I'll**	**go**	**on**	**a**	**trip**	**on**	**a**	**schooner**	**up**	**to**
和	然后	如果	我	是	幸运的	也许	患病的	去	在	一个	旅行	在	一个	大篷车	向上	到

['griːnlənd] [ɪn][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['sʌməz] . [-]

Greenland	**in**	**a**	**couple**	**of**	**summers**	**.**	**[**	**26**	**]**
格陵兰	在	一个	夫妻	的	夏天	.	[	-	]

然后，如果我运气好的话，也许过个夏天我就可以乘帆船去格陵兰岛旅行了。[26]

[ðə; ði][draɪ][lænd][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][bɪg][lænd] ['lɪzədz] , [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [fiːt] [lɒŋ] [kɔːld] [ˌkoʊnə'lɑːfəs] .

The	**dry**	**land**	**is**	**full**	**of**	**big**	**land**	**lizards**	**,**	**four**	**or**	**five**	**feet**	**long**	**called**	**Conolophus**	**.**
这	干燥	土地	是	满的	的	大的	土地	蜥蜴	,	四	或者	五	脚	长的	称为	康诺洛弗斯	.

干旱的陆地上到处都是体长四五英尺的大型陆生蜥蜴，它们被称为锥蜥（Conolophus）。

[ðeɪ] ['skʌri] [ə'baʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði][draɪ] [rɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ðen] [rʌn]['ʌndə(r)][ðə; ði][kwɪə(r)] -

They	**scurry**	**about**	**over**	**the**	**dry**	**ridges**	**and**	**then**	**run**	**under**	**the**	**queer**	**evergreeny**
他们	疾走	关于	超过	这	干燥	山脊	和	然后	跑步	在下面	这	酷儿	-

[bʊʃɪz] .

bushes	**.**
灌木丛	.

它们在干燥的山脊上四处奔跑，然后钻到奇特的常绿灌木丛下。

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][baɪt][bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm][ʌp][baɪ][ðeə(r)][teɪlz] [ðeɪ] ['kænɒt] [riːtʃ]

They	try	to	bite	but	if	you	pick	them	up	by	their	tails	they	cannot	reach
他们	尝试	到	咬	但	如果	你	挑选	他们	向上	经过	他们的	尾巴	他们	不能	抵达

[jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raʊnd] .

your	hand	and	you	can	carry	them	all	around	.
你的	手	和	你	能	携带	他们	全部	大约	.

它们会试图咬人，但如果你抓住它们的尾巴把它们拎起来，它们就够不到你的手，你可以带着它们到处走。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [braɪt] [kʻʌləz] , ['jeləʊɪʃ] [ˌʌndə'niːθ] , [red] [hedz] [ænd; ənd][kləʊz][tuː; tə] ,

They	have	very	bright	colors	,	yellowish	underneath	,	red	heads	and	close	to	,
他们	有	非常	明亮的	颜色	,	淡黄色	下	,	红色的	头部	和	关闭	到	,

它们的颜色非常鲜艳，腹部呈黄色，头部呈红色，并且靠近.....

[lʊk] [laɪk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]['drægənz]['əʊnli][smɔːlə(r)] .

look	like	pictures	of	dragons	only	smaller	.
看	喜欢	图片	的	龙	仅有的	较小的	.

看起来像是缩小版的龙的图片。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['wɔːtə(r)] ['lɪzədz] [duː; də][nɒt][baɪt][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['dʒent(ə)l] [wen] [juː; jʊ]

The	little	black	water	lizards	do	not	bite	and	are	almost	gentle	when	you
这	小的	黑色的	水	蜥蜴	做	不是	咬	和	是	几乎	温和的	什么时候	你

[kætʃ] [ðem; ðəm] .

catch	them	.
抓住	他们	.

这些黑色的小水蜥蜴不会咬人，而且捕捉它们时几乎不会攻击人。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɪzəd] [hɪə(r)] , [mʌtʃ] [smɔːlə(r)] , [wɪð] [braɪt] [red] [hedz] [ænd; ənd]

There	is	another	kind	of	lizard	here	,	much	smaller	,	with	bright	red	heads	and
那里	是	其他	种类	的	蜥蜴	这里	,	很多	较小的	,	和	明亮的	红色的	头部	和

[dʌl] [greɪ] ['bɒdɪz] .

dull	gray	bodies	.
乏味的	灰色的	身体	.

这里还有另一种蜥蜴，体型小得多，头部鲜红，身体呈暗灰色。

[ðiːz] ['lɪzədz] [baɪt] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

These	Lizards	Bite	if	They	Get	a	Chance	.
这些	蜥蜴	咬	如果	他们	得到	一个	机会	.

这些蜥蜴有机会就会咬人。

[ðiːz] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ˞dz][ænd; ənd] [siː] ['laɪənz][hæv; həv] [siːn] [səʊ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ]

These	animals	and	birds	and	sea	lions	have	seen	so	few	people	that	they
这些	动物	和	鸟类	和	海	狮子	有	已见	所以	很少	人们	那	他们

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][wiː; wi][went] [raɪt] [ʌp] ['veri] [kləʊz][tuː; tə] ['meni] [ɒv; əv]

are	not	afraid	at	all	and	we	went	right	up	very	close	to	many	of
是	不是	害怕的	在	全部	和	我们	去	正确的	向上	非常	关闭	到	许多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些动物、鸟类和海狮很少见到人类，所以它们一点也不害怕，我们近距离接触了其中的许多动物。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ðə; ði] [sʌnz] [gleə(r)][ɪz] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd][səʊ][hɒt] [ðæt]

As	it	is	right	on	the	Equator	the	sun's	glare	is	very	bright	and	so	hot	that
作为	它	是	正确的	在	这	赤道	这	太阳的	强光	是	非常	明亮的	和	所以	热的	那

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [fjuː] [deɪz] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bædli] ['sʌnbɜːnd] [-]

for	the	first	few	days	all	of	us	were	very	badly	sunburned	[	27	]
为了	这	第一的	很少	天	全部	的	我们	是	非常	糟糕	晒伤	[	-	]

由于它位于赤道上，太阳的光芒非常强烈，而且非常炎热，以至于头几天我们所有人都被严重晒伤了[27]。

[ænd; ənd] ['blɪstəd] ;

and	blistered	;
和	起泡的	;

并且起了水泡；

['evribɒdi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [sɔː(r)] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['blɪstəd] [legz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)]

everybody	was	going	around	with	sore	shoulders	and	blistered	legs	and	two	or
大家	曾是	去	大约	和	疮	肩膀	和	起泡的	腿	和	二	或者

[θriː] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [bæks] [bɜːnd] [ænd; ənd][sɔː(r)] .

three	even	had	their	entire	backs	burned	and	sore	.
三	甚至	有	他们的	全部的	背部	烧伤	和	疮	.

每个人都肩膀酸痛、腿上起了水泡，甚至有两三个人整个背部都被烧伤疼痛。

[ðə; ði][fɜːst] [naɪt] [hɪə(r)] [bɪl] ['mɛriəm] [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . ['keidi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [kɔːt]

The	first	night	here	Bill	Merriam	and	Dr	.	Cady	went	ashore	and	caught
这	第一的	夜晚	这里	账单	梅里亚姆	和	博士	.	凯迪	去	岸上	和	捕捉

[ə; eɪ][bɪg] ['fiːmeɪl] ['tɜːt(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [biːtʃ] ['meɪbi] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [egz] .

a	big	female	turtle	that	was	going	up	the	beach	maybe	to	lay	her	eggs	.
一个	大的	女性	龟	那	曾是	去	向上	这	海滩	或许	到	躺	她	鸡蛋	.

比尔·梅里厄姆和凯迪博士来到这里的第一晚就上岸了，他们抓到了一只正在沙滩上爬行的大雌海龟，它可能是去产卵了。

[siː] ['tɜːtlz] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] , [gəʊ] [wei] [ʌp] [ə; eɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['beri] [ðeə(r)] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] [sænd]

Sea	turtles	come	ashore	,	go	way	up	a	beach	and	bury	their	eggs	in	the	dry	sand
海	海龟	来	岸上	,	去	方式	向上	一个	海滩	和	埋葬	他们的	鸡蛋	在	这	干燥	沙

.

:

.

海龟上岸后，会爬到沙滩上，把卵埋在干燥的沙子里。

[ðeɪ] [liːv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [hætʃ] .

They	leave	them	there	till	it	is	time	for	them	to	hatch	.
他们	离开	他们	那里	直到	它	是	时间	为了	他们	到	孵化	.

他们把它们留在那里，直到它们孵化为止。

[wiː; wi] [sɔː] ['meni] [diːp] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][sænd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [paɪlz] [ɒv; əv] [egz] [hæd; həd] ['hætʃt]

We	saw	many	deep	holes	in	the	sand	from	which	piles	of	eggs	had	hatched
我们	锯	许多	深的	孔	在	这	沙	从	哪个	堆	的	鸡蛋	有	孵化

.

:

.

我们在沙子里看到许多深洞，里面孵化出了成堆的蛋。

[ðeɪ] [leɪ] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [egz] .

They	lay	hundreds	of	eggs	.
他们	躺	数百	的	鸡蛋	.

它们会产下数百枚卵。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ðə; ði] [eg] ['siːz(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

When	we	were	there	the	egg	season	was	over	.
什么时候	我们	是	那里	这	蛋	季节	曾是	超过	.

我们去的时候，鸡蛋的季节已经结束了。

[ɔːl][wiː; wi] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ʃelz] . [-]

All	we	saw	were	shells	.	[	29	]
全部	我们	锯	是	贝壳	.	[	-	]

我们看到的只有贝壳。[29]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['taʊə(r)] ['aɪlənd] [-]

TOWER	ISLAND	[	31	]
塔	岛	[	-	]

塔岛[31]

['taʊə(r)]['aɪlənd][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['sekənd] ['lændɪŋ] .

Tower	**Island**	**was**	**our**	**second**	**landing**	**.**
塔	岛	曾是	我们的	第二	降落	.

塔岛是我们第二个登陆点。

['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][hæd; həd] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] [ləʊ] [strɪp] [ɒv; əv] [gri:n] ,

Early	**in**	**the**	**morning**	**we**	**had**	**sighted**	**a**	**low**	**strip**	**of**	**green**	**,**
早期的	在	这	早晨	我们	有	目击者	一个	低的	条	的	绿色的	,

清晨，我们看到了一小片绿色地带。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][hɑ:f][pɑ:st]['sev(ə)n][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

and	**by**	**the**	**time**	**breakfast**	**was**	**over**	**at**	**half**	**past**	**seven**	**we**	**were**
和	经过	这	时间	早餐	曾是	超过	在	一半	过去的	七	我们	是

[ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [prə'tektɪd] ['lɪt(ə)l][kəʊv][ɔ:(r)]['hɑ:bə(r)] .

already	**in**	**the**	**most**	**protected**	**little**	**cove**	**or**	**harbor**	**.**
已经	在	这	最多	受保护	小的	海湾	或者	港口	.

到七点半早餐结束时，我们已经身处一个非常隐蔽的小海湾或港湾。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst][kləʊzd][tu:; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd]['əʊʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz][kɑ:m] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

It	**was**	**almost**	**closed**	**to**	**the**	**outside**	**ocean**	**and**	**was**	**calm**	**without**	**any**
它	曾是	几乎	关闭	到	这	外部	海洋	和	曾是	冷静的	没有	任何

[sɜ:f] [ɔ:(r)][bɪg] [weɪvz] .

surf	**or**	**big**	**waves**	**.**
冲浪	或者	大的	波浪	.

它几乎与外海隔绝，海面平静，没有海浪或大浪。

[æt; ət][fɜ:st] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [si:] ['eni] [bi:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [ɒn][ɔ:(r)]

At	**first**	**when**	**we**	**came**	**in**	**we**	**couldn't**	**see**	**any**	**beach**	**for**	**landing**	**on**	**or**
在	第一的	什么时候	我们	来了	在	我们	不能	看	任何	海滩	为了	降落	在	或者

['swɪmɪŋ] ,

swimming	**,**
游泳	,

刚进来的时候，我们根本看不到任何可以登陆或游泳的沙滩。

[bʌt; bət] ['prɪti] [su:n] [wi:; wi] [sɔ:] [wʌn] , [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [wʌn]['hɪd(ə)n][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [smɔ:l] [ri:f] .

but	**pretty**	**soon**	**we**	**saw**	**one**	**,**	**a**	**beautiful**	**one**	**hidden**	**behind**	**a**	**small**	**reef**	**.**
但	漂亮的	很快	我们	锯	一	,	一个	美丽的	一	隐	在后面	一个	小的	礁	.

但很快我们就看到了一个，一个美丽的，隐藏在一小片礁石后面。

[wen] [wi:; wi] ['entəd] [ðə; ði]['hɑ:bə(r)][bɜ:dz] [keɪm] [ænd; ənd] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði][mɑ:st] [hedz] .

When	**we**	**entered**	**the**	**harbor**	**birds**	**came**	**and**	**rested**	**on**	**the**	**mast**	**heads**	**.**
什么时候	我们	进入	这	港口	鸟类	来了	和	休息	在	这	桅杆	头部	.

我们驶入港口时，鸟儿飞来栖息在桅杆顶端。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [ðeə(r)][ɔ:(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ɔ:l] [deɪ] .

Many	**of**	**them**	**stayed**	**there**	**or**	**came**	**back**	**to**	**it**	**on**	**and**	**off**	**all**	**day**	**.**
许多	的	他们	入住	那里	或者	来了	后退	到	它	在	和	离开	全部	天	.

他们中的许多人整天都待在那里，或者断断续续地回到那里。

[ðə; ði] [həʊl] ['rɪgɪŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['bu:bi] [ænd; ənd] ['frɪgət] [bɜ:dz] . [-]

The	**whole**	**rigging**	**was**	**full**	**of**	**boobies**	**and**	**frigate**	**birds**	**.**	**[**	**32**	**]**
这	所有的	索具	曾是	满的	的	乳房	和	护卫舰	鸟类	.	[	-	]

整个索具上到处都是鲣鸟和军舰鸟。[32]

[wi:; wi] [sɔ:] [θri:] [greɪt] [reɪz] [tu:] , [æt; ət] [li:st] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [ə'krɒs] .

We	**saw**	**three**	**great**	**rays**	**too**	**,**	**at**	**least**	**fifteen**	**feet**	**across**	**.**
我们	锯	三	伟大的	射线	也	,	在	至少	十五	脚	穿过	.

我们还看到了三条巨大的鳐鱼，它们的宽度至少有十五英尺。

['leɪtə(r)][ɒn][wi:; wi] [kɔ:t] [ə; eɪ][hju:dʒ] [reɪ] .

Later	**on**	**we**	**caught**	**a**	**huge**	**ray**	**.**
之后	在	我们	捕捉	一个	巨大的	射线	.

后来我们抓到了一条巨大的鳐鱼。

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][flai]['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

They	seem	to	fly	under	the	water	just	below	the	surface	.
他们	似乎	到	飞	在下面	这	水	只是	以下	这	表面	.

它们似乎在水面下飞行。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [flɪp] [ðəm'selvz] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['sʌməsɔːlt] .

Every	once	in	a	while	they	flip	themselves	right	out	of	the	water	and	turn	a	complete	somersault	.
每一个	一次	在	一个	尽管	他们	翻动	他们自己	正确的	出去	的	这	水	和	转动	一个	完全的	空翻	.

它们偶尔会从水中跃出，然后翻出一个完整的空翻。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Sometimes	they	do	this	three	times	in	succession	.
有时	他们	做	这	三	时代	在	演替	.

有时他们会连续这样做三次。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌnz][wiː; wi] [strʌk] [wɪð] ['aʊə(r)][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['niːtli] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .

One	of	the	biggest	ones	we	struck	with	our	bow	and	neatly	turned	it	over	.
一	的	这	最大	一个	我们	击	和	我们的	弓	和	整齐地	转向	它	超过	.

我们用弓箭射中了其中最大的一个，并干净利落地把它翻了过来。

[ðə; ði] ['frɪgət] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [teɪm] .

The	Frigate	Birds	are	Unbelievably	Tame	.
这	护卫舰	鸟类	是	难以置信	驯服	.

军舰鸟非常温顺。

[wen] [wiː; wi]['lændɪd][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [biːtʃ] [wiː; wi] [sɔː] ['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['frɪgət] [bɜːdz][ɒn][ðeə(r)] [nests] ,

When	we	landed	on	the	little	beach	we	saw	many	of	these	frigate	birds	on	their	nests	,
什么时候	我们	登陆	在	这	小的	海滩	我们	锯	许多	的	这些	护卫舰	鸟类	在	他们的	巢穴	,

当我们登陆那片小沙滩时，我们看到了许多军舰鸟在它们的巢穴里。

['buːbi] , [gʌlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kj'uːtəst]['lɪt(ə)l][dʌvz; dəʊvz] .

boobies	,	gulls	,	and	the	cutest	little	doves	.
乳房	,	海鸥	,	和	这	最可爱	小的	鸽子	.

鲣鸟、海鸥，还有最可爱的小鸽子。

[ðeɪ] [siːmd] [səʊ] [teɪm] .

They	seemed	so	tame	.
他们	似乎	所以	驯服	.

它们看起来好温顺。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] [twɪgz] [ɪn][ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][bɜːd] [left] [hɜː(r); hə(r)] [nest] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [keɪm] [ænd; ənd] [stəʊl] [ə; eɪ] [twɪg] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	always	fighting	for	each	other's	twigs	in	their	nests	and	as	soon	as	a	bird	left	her	nest	another	bird	came	and	stole	a	twig	and	flew	away	with	it	.
他们	是	总是	斗争	为了	每个	其他的	树枝	在	他们的	巢穴	和	作为	很快	作为	一个	鸟	左边	她	巢	其他	鸟	来了	和	偷窃	一个	枝条	和	飞翔	离开	和	它	.

它们总是为了争夺巢穴里的树枝而打架，一只鸟刚离开巢穴，另一只鸟就会飞来偷走一根树枝，然后叼着它飞走。

[ai] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['frɪgət] [bɜːd] [raɪt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [nest] ,

I	lifted	a	frigate	bird	right	off	his	nest	,
我	抬起	一个	护卫舰	鸟	正确的	离开	他的	巢	,

我把一只军舰鸟从巢里直接抓了下来。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] , [dʒʌst] [lʊkt]

and	then	put	him	back	and	he	never	seemed	to	mind	at	all	,	just	looked
和	然后	放	他	后退	和	他	绝不	似乎	到	头脑	在	全部	,	只是	看起来

[sə'praɪzd] .

surprised	.
惊讶	.

然后把他放了回去，他似乎一点也不介意，只是看起来很惊讶。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['frɪgət] [bɜːd] , [ai] ['wʌznt] [kwaɪt] [səʊ] ['lʌki] .

About	the	next	time	I	picked	up	a	frigate	bird	,	I	wasn't	quite	so	lucky	.
关于	这	下一个	时间	我	挑选	向上	一个	护卫舰	鸟	,	我	不是	相当	所以	幸运的	.

大约下次我再抓到军舰鸟的时候，我的运气就没那么好了。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm] [-]

I	wanted	to	lift	him	[	33	]
我	通缉	到	举起	他	[	-	]

我想把他举起来[33]

[ʌp] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] ['teɪkən] [ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [laɪk] [pəʊzɪŋ] [mʌtʃ]

up	to	have	a	picture	taken	and	he	didn't	seem	to	like	posing	much
向上	到	有	一个	图片	已采取	和	他	没有	似乎	到	喜欢	摆姿势	很多

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai] [dɪd] .

more	than	I	did	.
更多的	比	我	做过	.

他过来让我给他拍照，但他似乎和我一样不太喜欢摆姿势。

['eniweɪ] , [hiː; hi] [pekt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [waɪ] [ai] [lʊk] [səʊ] [krɒs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)]

Anyway	,	he	pecked	me	and	I	suppose	that's	why	I	look	so	cross	in	the	picture
反正	,	他	啄食	我	和	我	认为	那就是	为什么	我	看	所以	叉	在	这	图片

.

:

.

总之，他啄了我一下，我想这就是照片里我看起来很生气的原因吧。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪg] [strɒŋ] [bɪls] [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [gɒt] [həʊld] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ]

They	have	big	strong	bills	and	this	one	got	hold	right	in	the	lower	part	of	my
他们	有	大的	强的	账单	和	这	一	得到	抓住	正确的	在	这	降低	部分	的	我的

[left] [leg] .

left	leg	.
左边	腿	.

它们的钞票又大又硬，这张钞票正好扎进了我左腿的下部。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ai] [wɒz; wəz] [ˌbeə'legd] [ænd; ənd] [wɔː(r)] [ʃɔːts] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] ['evrɪbɒdi]

All	the	time	,	I	was	barelegged	and	wore	shorts	,	which	is	the	way	everybody
全部	这	时间	,	我	曾是	光腿	和	穿着	短裤	,	哪个	是	这	方式	大家

[ə'bɔːd] [drest] .

aboard	dressed	.
船上	穿着	.

我一直光着腿，穿着短裤，船上的每个人都这么穿。

[ðə; ði] ['frɪgət] [bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['buːbi] [weɪ] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [paʊndz] .

The	frigate	birds	and	boobies	weigh	about	two	and	a	half	pounds	.
这	护卫舰	鸟类	和	乳房	称重	关于	二	和	一个	一半	磅	.

军舰鸟和鲣鸟的体重约为两磅半。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)][hæv; həv][nɒt] [webd] [fi:t] [laɪk][ðə; ði] ['bu:bi] [ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [ðeɪ] ['kænɒt]

The	former	have	not	webbed	feet	like	the	boobies	and	therefore	they	cannot
这	以前的	有	不是	蹼状的	脚	喜欢	这	乳房	和	所以	他们	不能

[kætʃ] [fɪʃ] [æz; əz] ['i:zəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd][dɪp][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

catch	fish	as	easily	for	they	only	swoop	down	and	dip	them	out	of	the
抓住	鱼	作为	容易地	为了	他们	仅有的	俯冲	向下	和	蘸	他们	出去	的	这

['wɔ:tə(r)] ;

water	;
水	;

前者不像鲣鸟那样有蹼足，因此它们不能像鲣鸟那样轻易捕鱼，因为它们只能俯冲下来，把鱼从水中捞出来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)][daɪvz] [raɪt] [ɪn][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [fi:t]

but	the	other	dives	right	in	and	sometimes	out	of	sight	for	several	feet
但	这	其他	潜水	正确的	在	和	有时	出去	的	视线	为了	一些	脚

[ˌʌndə'ni:θ] [ænd; ənd] [swɪmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [webd] [fi:t] .

underneath	and	swims	with	his	webbed	feet	.
下	和	游泳	和	他的	蹼状的	脚	.

但另一条鱼会直接潜入水中，有时会消失在水下好几英尺的地方，用它的蹼足游泳。

['frɪgət] [bɜ˞dz] [sti:l] [ðə; ði] ['ʌðərz] [fɪʃ] .

Frigate	birds	steal	the	other's	fish	.
护卫舰	鸟类	偷	这	其他的	鱼	.

军舰鸟会偷其他鸟类的鱼。

[bəuθ][bɜ˞dz][hæv; həv] [trə'mendəsli] [lɒŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd][seɪl][ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ]

Both	birds	have	tremendously	long	wings	and	sail	in	the	sky	with	a	long	,	long
两个都	鸟类	有	非常	长的	翅膀	和	帆	在	这	天空	和	一个	长的	,	长的

[spred] .

spread	.
传播	.

这两种鸟都拥有极其长的翅膀，在空中展翅翱翔。

[ðə; ði] [meɪl] ['frɪgət] [hæz; həz][ə; eɪ][kwɪə(r)] [paʊtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

The	male	frigate	has	a	queer	pouch	on	his	throat	.
这	男性	护卫舰	有	一个	酷儿	小袋	在	他的	喉	.

雄性军舰鸟的喉咙上有一个奇特的囊状物。

[hi:; hi][ɪz][dɑ:k] ['braʊnɪʃ] [ɪn]['bɒdi] , [wɪð] [ə; eɪ] [fju:] ['gri:nɪ] ['feðər] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [-]

He	is	dark	brownish	in	body	,	with	a	few	greeny	feathers	on	the	top	of	his	[	34	]
他	是	黑暗的	棕褐色	在	身体	,	和	一个	很少	绿色的	羽毛	在	这	顶部	的	他的	[	-	]

]

它的身体呈深棕色，头顶有几根绿色的羽毛[34]

[nek] [ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] ['veri] [streɪndʒ] [bə'lu:n] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [dɪ'stendɪd] [hi:; hi][kæn; kən][rest][hɪz; ɪz]

neck	and	then	this	very	strange	balloon	which	is	so	distended	he	can	rest	his
脖子	和	然后	这	非常	奇怪的	气球	哪个	是	所以	膨胀	他	能	休息	他的

[hed] [ə'pɒn][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [sli:p] .

head	upon	it	and	go	to	sleep	.
头	之上	它	和	去	到	睡觉	.

脖子，然后是一个非常奇怪的气球，它膨胀得厉害，他可以把头枕在上面睡觉。

[hi:; hi][kæn; kən] [pʌf] [ˌaɪ 'ti:][ʌp][ɔ:(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] ['empti] .

He	can	puff	it	up	or	have	it	empty	.
他	能	噗	它	向上	或者	有	它	空的	.

他可以把它吹胀，也可以让它空空如也。

[ðə; ði] [meɪl] [sɪts][ɒn][ðə; ði][nest][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋz] ['məʊstli] [waɪl] [hɪz; ɪz] [meit] [gəʊz] [aʊt][tu:; tə] [si:]

The	male	sits	on	the	nest	in	the	mornings	mostly	while	his	mate	goes	out	to	sea
这	男性	坐着	在	这	巢	在	这	早晨	大多	尽管	他的	伴侣	去	出去	到	海

['fɪʃɪŋ] .

fishing	.
钓鱼	.

雄鸟通常在清晨守巢，而雌鸟则出海捕鱼。

[ʃi:; ʃi][ɪz][dɑ:k] [braʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [brest] .

She	is	dark	brown	with	a	white	breast	.
她	是	黑暗的	棕色的	和	一个	白色的	胸部	.

她的毛色为深棕色，胸部为白色。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðiːz] [braɪt] [red] ['paʊtʃɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] [ænd; ənd] [ðeɪ]

Of	course	you	can	see	these	bright	red	pouches	a	long	way	off	and	they
的	课程	你	能	看	这些	明亮的	红色的	小袋	一个	长的	方式	离开	和	他们

[lʊk] [laɪk][səʊ] ['meni] [tɔɪ] [bə'lu:n] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

look	like	so	many	toy	balloons	in	among	the	bushes	.
看	喜欢	所以	许多	玩具	气球	在	之中	这	灌木丛	.

当然，你很远就能看到这些鲜红色的小袋子，它们看起来就像灌木丛中许多玩具气球。

[ɔ:l] [ðiːz] [bɜ˞dz] , [ðə; ði] ['bu:bi] [ænd; ənd] ['frɪgəts] ,

All	these	birds	,	the	boobies	and	frigates	,
全部	这些	鸟类	,	这	乳房	和	护卫舰	,

所有这些鸟，鲣鸟和军舰鸟，

[bɪld] ['rɑ:ðə(r)] ['fu:lɪʃ] ['lʊkɪŋ] [nests] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]

build	rather	foolish	looking	nests	right	on	the	bushes	about	two	feet	from	the
建造	相当	愚蠢	寻找	巢穴	正确的	在	这	灌木丛	关于	二	脚	从	这

[graʊnd] [səʊ][ɒv; əv] [kɔ:s] [wʌn][kæn; kən][gəʊ] [raɪt] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [egz]

ground	so	of	course	one	can	go	right	up	to	them	and	see	the	eggs
地面	所以	的	课程	一	能	去	正确的	向上	到	他们	和	看	这	鸡蛋

[ɔ:(r)] [jʌŋ] [tʃɪks] .

or	young	chicks	.
或者	年轻的	小鸡	.

它们会在灌木丛上筑造看起来很愚蠢的巢，离地面大约两英尺高，所以人们当然可以走近它们，看到鸟蛋或雏鸟。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɜ˞dz][hæv; həv][ðeə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ['ɒf(ə)n]

The	little	doves	and	the	mocking	birds	have	their	nests	on	the	ground	often
这	小的	鸽子	和	这	嘲讽	鸟类	有	他们的	巢穴	在	这	地面	经常

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['dʒʌtɪŋ] [aʊt] [rɒk] .

under	a	jutting	out	rock	.
在下面	一个	突出	出去	岩石	.

小鸽子和嘲鸫的巢筑在地面上，通常是在突出的岩石下。

[ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][hæv; həv] [braɪt] [red] [fi:t] , [sɒft] [tæn] [braʊn] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [aɪz] [æz; əz] [blu:]

The	doves	have	bright	red	feet	,	soft	tan	brown	bodies	and	eyes	as	blue
这	鸽子	有	明亮的	红色的	脚	,	柔软的	棕褐色	棕色的	身体	和	眼睛	作为	蓝色的

[æz; əz] [fə'get] - [ˌem 'i:] - [nɒt] ['flaʊəz] .

as	forget	-	me	-	not	flowers	.
作为	忘记	-	我	-	不是	花朵	.

这些鸽子有着鲜红色的脚掌、柔软的棕褐色身体和像勿忘我花一样湛蓝的眼睛。

[ɒn] ['taʊə(r)][wi:; wi] [sɔ:] - , [ɔ:(r)][ðə; ði] [mə'ri:n] ['lɪzəd] .

On	Tower	we	saw	amblyrhinchus	,	or	the	marine	lizard	.
在	塔	我们	锯	-	,	或者	这	海洋	蜥蜴	.

在塔上我们看到了钝吻蜥蜴，也就是海洋蜥蜴。

[ai] ['ri:əli] ['lɜ:nɪd] [tu:; tə] [prə'naʊns] [ðæt] [wɜ:d] , [ɔ:l'ðəʊ] [ai][kænt] [spel] [ˌaɪ 'ti:] [jet] .

I	really	learned	to	pronounce	that	word	,	although	I	can't	spell	it	yet	.
我	真的	学习	到	发音	那	单词	,	虽然	我	不能	拼写	它	然而	.

我真的学会了那个词的发音，虽然我还不会拼写。

[ə; eɪ] [-]
A **[35]**
一个 [-]

A[35]

[lɒt][ɒv; əv] [ðiːz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [nems] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːfli] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɑːd] .
lot **of** **these** **scientific** **names** **are** **awfully** **long** **and** **hard** **.**
很多 的 这些 科学 姓名 是 非常 长的 和 难的 .

很多科学名称都非常长而且难记。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] , [ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] [ɔː(r)] ['meɪbi] [ˌfɪf'tiːn] ['ɪntʃɪz] ,
It **is** **black** **,** **about** **a** **foot** **long** **or** **maybe** **fifteen** **inches** **,**
它 是 黑色的 , 关于 一个 脚 长的 或者 或许 十五 英寸 ,

它是黑色的，大约一英尺长，或者说十五英寸长。

[ænd; ənd] [swɪmz] [ɪn] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [rɒks] .
and **swims** **in** **around** **the** **edges** **of** **the** **rocks** **.**
和 游泳 在 大约 这 边缘 的 这 岩石 .

然后绕着岩石边缘游过来。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] ['spesəmən] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [hæd; həd] ['siːwiːd] [ɪn] [ðeə(r)] ['stʌməks] [wɪtʃ] [ðeɪ]
All **the** **specimens** **brought** **to** **the** **ship** **had** **seaweed** **in** **their** **stomachs** **which** **they**
全部 这 标本 带来 到 这 船 有 海藻 在 他们的 胃 哪个 他们
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [wei] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][get] .
must **have** **been** **way** **out** **to** **sea** **to** **get** **.**
必须 有 到过 方式 出去 到 海 到 得到 .

所有带回船上的标本胃里都有海藻，它们一定是到很远的海域才找到这些海藻的。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kruː] [hæd; həd] [siːn] [gəʊts] [æt; ət] ['siːmɔːr] .
Some **of** **the** **crew** **had** **seen** **goats** **at** **Seymour** **.**
一些 的 这 全体人员 有 已见 山羊 在 西摩 .

船员中有些人曾在西摩见过山羊。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ] [ə; eɪ] [siː] ['kæptɪn] [huː] [hæd; həd]
They **had** **been** **left** **there** **a** **hundred** **years** **ago** **by** **a** **sea** **captain** **who** **had**
他们 有 到过 左边 那里 一个 百 年 前 经过 一个 海 队长 WHO 有
[hæd; həd][sʌm; səm][ɒn][hɪz; ɪz][bəʊt][fɔː(r); fə(r)] [freʃ] [mɪlk] ;
had **some** **on** **his** **boat** **for** **fresh** **milk** **;**
有 一些 在 他的 船 为了 新鲜的 牛奶 ;

一百年前，一位船长把它们留在了那里，因为他的船上有一些可以用来装鲜奶；

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [iːt] [grɑːs] .
he **took** **them** **ashore** **to** **give** **them** **a** **chance** **to** **eat** **grass** **.**
他 采取 他们 岸上 到 给 他们 一个 机会 到 吃 草 .

他把它们带到岸上，让它们有机会吃草。

[iːtʃ] [deɪ] [hiː; hi] [tʊk] [freʃ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .
Each **day** **he** **took** **fresh** **water** **to** **them** **.**
每个 天 他 采取 新鲜的 水 到 他们 .

他每天都给他们送去清水。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] ,
Then **one** **day** **they** **did** **not** **come** **back** **for** **the** **water** **,**
然后 一 天 他们 做过 不是 来 后退 为了 这 水 ,

有一天，他们没有再回来取水。

[ænd; ənd][hiː; hi] [gest] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ænd; ənd] [seɪld] [ɒf]
and **he** **guessed** **they** **had** **found** **some** **on** **the** **island** **and** **sailed** **off**
和 他 猜对了 他们 有 成立 一些 在 这 岛 和 航行 离开
['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
leaving **them** **there** **.**
离开 他们 那里 .

他猜测他们在岛上找到了一些，然后扬帆起航，把他们留在了那里。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][gəʊts][hɪə(r)] , [nɔː(r)][ðə; ði][lænd] ['lɪzədz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn]

But	there	are	no	goats	here	,	nor	the	land	lizards	which	we	had	seen
但	那里	是	不	山羊	这里	,	也不	这	土地	蜥蜴	哪个	我们	有	已见

[æt; ət] ['siːmɔːr] .

at	Seymour	.
在	西摩	.

但这里没有山羊，也没有我们在西摩岛看到的陆地蜥蜴。

[ðə; ði][lænd][ɪz] ['æbsəluːtli] [ɔːl]['lɑːvə] [rɒk] [ænd; ənd]['kæktəs][ænd; ənd] [stɪf] ['prɪkli] [bʊʃɪz] [wɪtʃ]

The	land	is	absolutely	all	lava	rock	and	cactus	and	stiff	prickly	bushes	which
这	土地	是	绝对地	全部	岩浆	岩石	和	仙人掌	和	僵硬的	带刺的	灌木丛	哪个

[meɪks] ['klaɪmɪŋ] [ə'raʊnd] ['veri] ['dɪfɪkəlt] .

makes	climbing	around	very	difficult	.
制作	攀登	大约	非常	难的	.

这片土地完全由熔岩石、仙人掌和带刺的硬灌木组成，因此攀爬非常困难。

[aɪ] [meɪd] [ə; eɪ][faɪn] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃelz] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] . [-]

I	made	a	fine	collection	of	shells	that	I	found	on	the	beach	.	[	36	]
我	制成	一个	美好的	收藏	的	贝壳	那	我	成立	在	这	海滩	.	[	-	]

我收集了一些在海滩上捡到的贝壳。[36]

['sevrəl] [taɪmz] [aɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] ,

Several	times	I	went	ashore	in	the	evening	with	the	crew	,
一些	时代	我	去	岸上	在	这	晚上	和	这	全体人员	,

我曾多次在傍晚和船员们一起上岸，

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [faɪt] .

and	one	night	two	of	the	men	had	an	awful	fight	.
和	一	夜晚	二	的	这	男人	有	一个	可怕	斗争	.

一天晚上，其中两个男人发生了激烈的争吵。

[dʒʌst][ðə; ði] [fjuː] [ɒv; əv][juː 'es][wɜː(r); wə(r)][ɒn] [ðɪs] ['dezət] [biːtʃ] [ə'ləʊn] ,

Just	the	few	of	us	were	on	this	desert	beach	alone	,
只是	这	很少	的	我们	是	在	这	沙漠	海滩	独自的	,

只有我们几个人孤零零地待在这片荒凉的海滩上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː][ɒv; əv][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] ['dɑːwɪn] [təʊld][ɪn][hɪz; ɪz] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	reminded	me	of	a	story	that	Darwin	told	in	his	Cruise	of	the
和	它	提醒	我	的	一个	故事	那	达尔文	讲述	在	他的	巡航	的	这

['biːgl] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Beagle	nearly	a	hundred	years	ago	.
比格犬	几乎	一个	百	年	前	.

这让我想起了达尔文近百年前在《贝格尔号航行记》中讲述的一个故事。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪk] [ɒn][wʌn]['aɪlənd][ænd; ənd] [sɔː] [ðeə(r)][ðə; ði] [skʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

He	went	to	a	little	lake	on	one	island	and	saw	there	the	skull	of	a
他	去	到	一个	小的	湖	在	一	岛	和	锯	那里	这	颅骨	的	一个

['kæptɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['mə:də] [baɪ][hɪz; ɪz] [kruː] [ðeə(r)] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .

captain	who	had	been	murdered	by	his	crew	there	many	years	before	.
队长	WHO	有	到过	被谋杀	经过	他的	全体人员	那里	许多	年	前	.

他来到岛上的一个小湖边，在那里看到了多年前被船员谋杀的船长的头骨。

['daɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rɒk] [puːl] [æt; ət] ['dɑːwɪn] [beɪ] .

Diving	in	a	Rock	Pool	at	Darwin	Bay	.
潜水	在	一个	岩石	水池	在	达尔文	湾	.

在达尔文湾的岩池中潜水。

['dɑːwɪn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] [ə'baʊt] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

Darwin	was	a	very	famous	scientist	about	100	years	ago	.
达尔文	曾是	一个	非常	著名的	科学家	关于	-	年	前	.

达尔文是大约100年前一位非常著名的科学家。

[ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] [kruːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['biːgl] ,
This book , The Cruise of the Beagle ,
这 书 , 这 巡航 的 这 比格犬 ,

这本书，《贝格尔号的航行》，

[dɪ'skraɪbz] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːgl] [ə'raʊnd] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ænd; ənd]
describes a great voyage he took in the ship Beagle around South America and
描述 一个 伟大的 航程 他 采取 在 这 船 比格犬 大约 南 美国 和
['məʊstli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
mostly around the world .
大多 大约 这 世界 .

描述了他乘坐"贝格尔号"船环游南美洲并几乎环游世界的伟大航行。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði][gə'lɑːpəgoʊs]['aɪlənds] .
He stopped at the Galápagos Islands .
他 停止 在 这 加拉帕戈斯群岛 岛屿 .

他途经加拉帕戈斯群岛。

['mʌðə(r)] [riːd] [ðɪs] [bʊk] [ə'laʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Mother read this book aloud to me .
母亲 读 这 书 大声 到 我 .

妈妈大声朗读这本书给我听。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][duː; də][ɒn][ðə; ði][ɑːk'tjuərəs][fɔː(r); fə(r)]
There were too many things to see and do on the Arcturus for
那里 是 也 许多 事物 到 看 和 做 在 这 大角星 为了
[ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] .
me to have much time to read .
我 到 有 很多 时间 到 读 .

在北极星号上，有太多值得一看和体验的事情，我几乎没有时间读书。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ]
Everything was too interesting and there was always something exciting
一切 曾是 也 有趣的 和 那里 曾是 总是 某物 激动人心
['hæpənɪŋ] .
happening .
发生 .

一切都太有趣了，总是有令人兴奋的事情发生。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði]['əʊnli] [bʊk] [aɪ] [riːd] [θruː] [wɒz; wəz]['aɪvənˌhəʊ] . [-]
I think the only book I read through was Ivanhoe . [37]
我 思考 这 仅有的 书 我 读 通过 曾是 艾凡霍 . [-]

我想我唯一完整读完的书是《艾凡赫》。[37]

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [dwaɪt] [went] [ɒf] ['wɔːkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['aɪlənd] .
Early one morning Dwight went off walking across the island .
早期的 一 早晨 德怀特 去 离开 步行 穿过 这 岛 .

一天清晨，德怀特独自步行穿过小岛。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk] [æt; ət][fɔː(r)] [wen] [ðə; ði] [ʃɪps] ['wɪs(ə)l] [bləʊz] [tuː; tə][kɔːl][ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə]
He did not come back at four when the ship's whistle blows to call us all to
他 做过 不是 来 后退 在 四 什么时候 这 船的 哨 打击 到 称呼 我们 全部 到
[ðə; ði] ['lændɪŋ] [biːtʃ] ,
the landing beach ,
这 降落 海滩 ,

四点钟舰艇鸣笛召集我们前往登陆海滩时，他没有回来。

[nɔː(r)]['leɪtə(r)][æt; ət] ['bedtaɪm] , [ænd; ənd][nɒt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
nor later at bedtime , and not until midnight .
也不 之后 在 就寝时间 , 和 不是 直到 午夜 .

睡前也不行，甚至要等到午夜。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [ˌæksɪ'dentəli] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['kreɪtə(r)]

He	had	lost	his	way	for	a	time	and	accidentally	discovered	a	crater
他	有	丢失的	他的	方式	为了	一个	时间	和	偶然	发现	一个	火山口

[leɪk] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

lake	which	no	one	had	ever	seen	before	.
湖	哪个	不	一	有	曾经	已见	前	.

他一度迷路，却意外发现了一个从未有人见过的火山口湖。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɔːlti][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)]

Although	it	is	in	the	middle	of	the	island	it	is	salty	and	the	water
虽然	它	是	在	这	中间	的	这	岛	它	是	咸	和	这	水

[mʌst; məst] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðə; ðɪ][taɪd] .

must	come	in	with	the	tide	.
必须	来	在	和	这	潮	.

虽然它位于岛屿中央，但海水是咸的，必须随着潮汐涌入。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][m'æŋgɹəʊvz] [ə'raʊnd] [ɪts] [edʒ] , [ænd; ənd] [griːn] [skʌm] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [smɔːl] [fɪʃ]

There	are	mangroves	around	its	edge	,	and	green	scum	on	it	,	but	small	fish
那里	是	红树林	大约	它是	边缘	,	和	绿色的	浮渣	在	它	,	但	小的	鱼

[lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] . [-]

live	in	it	.	[	39	]
居住	在	它	.	[	-	]

水面周围长满了红树林，水面上漂浮着绿色的浮渣，但水里生活着小鱼。[39]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ðɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [-]

THE	VOLCANO	[	41	]
这	火山	[	-	]

火山[41]

[ɒn] ['eɪprəl] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['mʌðə(r)] [wəʊk] [ˌem 'iː][ʌp][æt; ət][wʌn] ['θɜːti] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)]

On	April	nineteenth	Mother	woke	me	up	at	one	thirty	in	the	morning	saying	there
在	四月	第十九	母亲	觉醒	我	向上	在	一	三十	在	这	早晨	说	那里

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] [weɪ] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ]

was	a	fire	way	off	to	the	south	and	west	of	us	and	that	the
曾是	一个	火	方式	离开	到	这	南	和	西方	的	我们	和	那	这

[meɪt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

mate	and	the	captain	thought	it	must	be	a	volcano	in	eruption	.
伴侣	和	这	队长	想法	它	必须	是	一个	火山	在	火山爆发	.

4月19日凌晨1点30分，母亲把我叫醒，说在我们西南方向很远的地方发生了火灾，大副和船长认为那一定是火山爆发了。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][feɪnt] [pɪŋk] [gləʊ] ,

Far	away	in	the	sky	there	was	a	faint	pink	glow	,
远的	离开	在	这	天空	那里	曾是	一个	头晕的	粉色的	辉光	,

遥远的天空中泛着淡淡的粉红色光芒，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] .

and	we	were	all	very	much	excited	.
和	我们	是	全部	非常	很多	兴奋的	.

我们都非常兴奋。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][left]['taʊə(r)]['aɪlənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['hɑ:bə(r)] [wʊd] [bi:; bi]['deɪndʒərəs]

The	next	morning	we	left	Tower	Island	because	the	harbor	would	be	dangerous
这	下一个	早晨	我们	左边	塔	岛	因为	这	港口	会	是	危险的

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] [ɔ:(r)] ['eni] [dɪ'stɔ:bəns] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɜ:θkweɪk] .

in	case	of	a	tidal	wave	or	any	disturbance	from	an	earthquake	.
在	案件	的	一个	潮汐	海浪	或者	任何	干扰	从	一个	地震	.

第二天早上我们离开了塔岛，因为如果发生海啸或地震等灾害，港口会很危险。

[tə'wɔ:dz] ['i:vnɪŋ] ['ɑ:ftə(r)] ['trɔ:lɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [ə'raʊnd] ['taʊə(r)][ænd; ənd] -

Towards	evening	after	trawling	and	fishing	all	day	around	Tower	and	Bindloe
向	晚上	后	拖网捕捞	和	钓鱼	全部	天	大约	塔	和	-

['aɪlənds] ,

Islands	,
岛屿	,

在塔岛和宾德洛岛附近拖网捕鱼一整天后，临近傍晚时分，

[wi:; wi] ['stɑ:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] [nɔ:θ] ['ælbəˌmɑ:rl] .

we	started	for	the	direction	of	North	Albemarle	.
我们	开始	为了	这	方向	的	北	阿尔伯马尔	.

我们朝着北阿尔伯马尔方向出发。

[wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] [gləʊ] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)nti] [maɪlz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .

We	could	see	the	glow	for	seventy	miles	or	more	.
我们	可以	看	这	辉光	为了	七十	英里	或者	更多的	.

七十英里甚至更远的地方都能看到那道光芒。

['leɪtə(r)] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][wi:; wi][gɒt]['nɪərə(r)] , [ðə; ði] [red] [gləu] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt]

Later	that	night	as	we	got	nearer	,	the	red	glowed	much	more	and	the	great
之后	那	夜晚	作为	我们	得到	更近	,	这	红色的	发光	很多	更多的	和	这	伟大的

[bæŋk][ɒv; əv] [-]

bank	of	[	42	]
银行	的	[	-	]

那天晚上晚些时候，当我们走近时，红色的光芒更加耀眼，巨大的河岸[42]

[klaʊdz] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɔ:l] [pɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['sʌnset] .

clouds	over	it	was	all	pink	like	a	very	bright	sunset	.
云	超过	它	曾是	全部	粉色的	喜欢	一个	非常	明亮的	日落	.

天上的云朵都变成了粉红色，像非常明亮的日落一样。

[baɪ] [θri:] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ten] [maɪlz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][wi:; wi]

By	three	in	the	morning	we	were	within	ten	miles	of	it	and	we
经过	三	在	这	早晨	我们	是	之内	十	英里	的	它	和	我们

[kʊd; kəd] [si:] [fleɪmz] [ænd; ənd][dʒʌt][ɒv; əv] [sməʊk] .

could	see	flames	and	juts	of	smoke	.
可以	看	火焰	和	尖刺	的	抽烟	.

凌晨三点，我们距离火场只有十英里，可以看到火焰和冒出的浓烟。

[ðə; ði] [fɜ:st] [vju:] [ɒv; əv][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][ɒn] ['ælbəˌmɑ:rl] .

The	First	View	of	the	Volcano	on	Albemarle	.
这	第一的	看法	的	这	火山	在	阿尔伯马尔	.

在阿尔伯马尔岛上首次见到火山。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd][dʒɒn] [ti:] [væn] [went] [ə'ʃɔ:(r)] .

In	the	morning	Uncle	Will	and	John	Tee	Van	went	ashore	.
在	这	早晨	叔叔	将要	和	约翰	球座	范	去	岸上	.

早上，威尔叔叔和约翰·蒂·范上岸了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] ['faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['lændɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz][ɔːl] [stiːp]

They	had	a	hard	time	finding	a	landing	place	for	the	shore	was	all	steep
他们	有	一个	难的	时间	寻找	一个	降落	地方	为了	这	支撑	曾是	全部	陡

['lɑːvə] [klɪfs] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɜːf] [brəʊk] .

lava	cliffs	against	which	the	surf	broke	.
岩浆	悬崖	反对	哪个	这	冲浪	打破	.

他们很难找到登陆地点，因为海岸全是陡峭的熔岩峭壁，海浪拍打着峭壁。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [prə'tektɪd] [kəʊv] ,

But	finally	they	went	into	a	little	protected	cove	,
但	最后	他们	去	进入	一个	小的	受保护	海湾	,

但最终他们还是进入了一个隐蔽的小海湾。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['stɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['sməʊkɪŋ] [pleɪs] [ðeɪ] [sɔː] .

and	from	there	started	off	for	the	nearest	smoking	place	they	saw	.
和	从	那里	开始	离开	为了	这	最近的	吸烟	地方	他们	锯	.

然后他们就朝着最近的吸烟场所走去。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['terəbli] [rʌf]

For	a	time	we	could	see	them	as	they	climbed	over	the	terribly	rough
为了	一个	时间	我们	可以	看	他们	作为	他们	攀登	超过	这	可怕	粗糙的

['lɑːvə] [fləʊz] ,

lava	flows	,
岩浆	流量	,

有一段时间，我们可以看到他们攀爬过极其崎岖的熔岩流。

['əʊldə][wʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] .

older	ones	that	had	been	coming	down	for	centuries	.
老	一个	那	有	到过	未来	向下	为了	几个世纪	.

那些已经倒塌了几个世纪的老房子。

[bʌt; bət] [suːn] [wiː; wi] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	soon	we	lost	sight	of	them	.
但	很快	我们	丢失的	视线	的	他们	.

但很快我们就失去了他们的踪影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['pʌmɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [laɪt] [stəʊn] ,

There	was	a	lot	of	pumice	which	is	a	very	light	stone	,
那里	曾是	一个	很多	的	浮石	哪个	是	一个	非常	光	石头	,

那里有很多浮石，浮石是一种非常轻的石头。

[kaɪnd][ɒv; əv] [peɪl] [greɪ] [ɔː(r)] ['waɪtɪʃ] [ɪn]['kʌlə(r)] .

kind	of	pale	gray	or	whitish	in	color	.
种类	的	苍白	灰色的	或者	白色	在	颜色	.

颜色呈浅灰色或白色。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vɔl'keɪnəʊz] , [laɪk][ðə; ði]['lɑːvə] .

It	comes	from	the	volcanoes	,	like	the	lava	.
它	来	从	这	火山	,	喜欢	这	岩浆	.

它来自火山，就像熔岩一样。

['sʌmtaɪmz] [wen] [juː; jʊ][step]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][sɪŋk] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [niːz] .

Sometimes	when	you	step	into	it	you	sink	right	up	to	your	knees	.
有时	什么时候	你	步	进入	它	你	下沉	正确的	向上	到	你的	膝盖	.

有时你一踏进去，就会陷到膝盖那么深。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊts] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	is	so	light	it	floats	on	the	water	.
它	是	所以	光	它	浮标	在	这	水	.

它非常轻，可以漂浮在水面上。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkliːnɪŋ] [steɪnz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][hændz] . [-]

It	is	fine	for	cleaning	stains	off	your	hands	.	[	43	]
它	是	美好的	为了	打扫	污渍	离开	你的	双手	.	[	-	]

它很适合用来清洁手上的污渍。[43]

[æt; ət] [əˈbaʊt] [tuː] [ˈθɜːti] [ɔː(r)][səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [əˈgen] [ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [wɪl]

At	about	two	thirty	or	so	they	came	back	to	the	shore	again	and	Uncle	Will
在	关于	二	三十	或者	所以	他们	来了	后退	到	这	支撑	再次	和	叔叔	将要

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l][kræmps][ɪn][hɪz; ɪz][legz][hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [stænd] .

had	such	terrible	cramps	in	his	legs	he	could	hardly	stand	.
有	这样的	糟糕的	痉挛	在	他的	腿	他	可以	几乎	站立	.

大约两点半左右，他们又回到了岸边，威尔叔叔的腿抽筋得厉害，几乎站不起来。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ˈəʊnli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sməʊk]

They	said	that	they	only	went	to	the	nearest	place	from	which	the	smoke
他们	说	那	他们	仅有的	去	到	这	最近的	地方	从	哪个	这	抽烟

[wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

was	coming	.
曾是	未来	.

他们说，他们只去了离冒烟的地方最近的地方。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][hɒt] [ˌʌndəˈfʊt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ˈgəʊɪŋ] ,

It	was	so	hot	underfoot	they	had	to	keep	going	,
它	曾是	所以	热的	脚下	他们	有	到	保持	去	,

脚下太烫了，他们不得不继续前进。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɔː(r)] [rest] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːt] .

it	was	impossible	to	sit	down	or	rest	because	of	the	heat	.
它	曾是	不可能的	到	坐	向下	或者	休息	因为	的	这	热	.

由于天气炎热，根本无法坐下休息。

[səʊ] [wen] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˈklaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ] ,

So	when	they	finally	reached	it	after	much	climbing	and	walking	,
所以	什么时候	他们	最后	达到	它	后	很多	攀登	和	步行	,

所以，当他们经过漫长的攀爬和跋涉终于到达目的地时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊnli][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] [ˈsæmpl] , [meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [nəʊts] , [test][ðə; ði][gæs]

there	was	only	time	to	take	some	samples	,	make	a	few	notes	,	test	the	gas
那里	曾是	仅有的	时间	到	拿	一些	样品	,	制作	一个	很少	笔记	,	测试	这	气体

, [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] .

,	and	return	.
,	和	返回	.

我们只有时间采集一些样本，做些笔记，测试一下气体，然后就返回。

[ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [nemd] [ðə; ði] [tuː] [vɔlˈkeɪnəʊz] [ˌɛmˈtiː] . [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd][ˌɛmˈtiː] . [ˈwɪtən] ,

Uncle	Will	named	the	two	volcanoes	Mt	.	Williams	and	Mt	.	Whiton	,
叔叔	将要	命名	这	二	火山	公吨	.	威廉姆斯	和	公吨	.	惠顿	,

威尔叔叔将这两座火山分别命名为威廉姆斯山和惠顿山。

[ˈɑːftə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈhærɪs(ə)n] [ˈwɪljəmz] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈhenri] [diː] . [ˈwɪtən] ,

after	Mr	.	Harrison	Williams	and	Mr	.	Henry	D	.	Whiton	,
后	先生	.	哈里森	威廉姆斯	和	先生	.	亨利	D	.	惠顿	,

继哈里森·威廉姆斯先生和亨利·D·惠顿先生之后，

[tuː] [ˈdʒentlmən] [huː] [helpt] [məʊst][ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːkˈtjuərəs][trɪp][ˈpɒsəb(ə)l] .

two	gentlemen	who	helped	most	in	making	the	Arcturus	trip	possible	.
二	先生们	WHO	帮助	最多	在	制作	这	大角星	旅行	可能的	.

两位先生为促成这次大角星之旅做出了最大贡献。

[ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ][wɒz; wəz] [iˈrʌpt] [ɒn][ðə; ði][sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , [nɒt][ɒn][ðə; ði][tɒp] ,

The	volcano	was	erupting	on	the	slope	of	the	mountain	,	not	on	the	top	,
这	火山	曾是	爆发	在	这	坡	的	这	山	,	不是	在	这	顶部	,

火山是在山坡上喷发的，而不是在山顶上。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['meni]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l]['pleɪsɪz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [sməʊk][ænd; ənd]['sɪndəz]

and	there	were	many	other	little	places	from	which	smoke	and	cinders
和	那里	是	许多	其他	小的	地方	从	哪个	抽烟	和	煤渣

[wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [θruː] [bɪ'saɪdz][dʒʌst][ðə; ði][wʌn][bɪg]['kreɪtə(r)] .

were	coming	through	besides	just	the	one	big	crater	.
是	未来	通过	除了	只是	这	一	大的	火山口	.

除了那个大火山口之外，还有许多其他小地方冒出烟雾和煤渣。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['faɪə(r)] [-]

At	night	when	the	fire	[	44	]
在	夜晚	什么时候	这	火	[	-	]

夜里，当火[44]

[ʃəʊd] [mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][dɑːk][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [treɪnz][ɒv; əv] ['braɪtli] ['laɪtɪd] [kɑːz] ['rʌnɪŋ] [daʊn]

showed	more	in	the	dark	it	looked	like	trains	of	brightly	lighted	cars	running	down
显示	更多的	在	这	黑暗的	它	看起来	喜欢	火车	的	明亮地	照明	汽车	跑步	向下

[ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .

the	mountain	side	.
这	山	边	.

在黑暗中显得更加清晰，看起来像是一列列灯火通明的车厢沿着山坡疾驰而下。

[nekst] [deɪ] [aɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] ['betɪ] [ænd; ənd] [lɪn] .

Next	day	I	went	ashore	with	Betty	and	Lin	.
下一个	天	我	去	岸上	和	贝蒂	和	林	.

第二天我和贝蒂、琳一起上岸了。

[aɪ] [sɔː] [θriː] [siː] ['laɪənz] , [tuː] [hjuːdʒ] ['krɔːfɪʃ] , [ɔː(r)] ['spekld] ['klɔɪstər] , ['meni] [ʃɑːks] ,

I	saw	three	sea	lions	,	two	huge	crawfish	,	or	speckled	lobsters	,	many	sharks	,
我	锯	三	海	狮子	,	二	巨大的	小龙虾	,	或者	斑驳的	龙虾	,	许多	鲨鱼	,

我看到了三只海狮，两只巨大的螯虾（或称斑点龙虾），还有很多鲨鱼。

[ænd; ənd][lɒts][ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv][smɔːl] [fɪʃ] .

and	lots	of	different	kinds	of	small	fish	.
和	很多	的	不同的	种类	的	小的	鱼	.

以及许多不同种类的小鱼。

[aɪ] [steɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][beɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][hɑːd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd][ɒn][ðə; ði]

I	stayed	right	in	the	little	bay	because	it	was	so	hard	walking	around	on	the
我	入住	正确的	在	这	小的	湾	因为	它	曾是	所以	难的	步行	大约	在	这

['lɑːvə] ,

lava	,
岩浆	,

我一直待在小海湾里，因为在熔岩上行走太困难了。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['kliŋkə] .

which	was	just	like	clinkers	.
哪个	曾是	只是	喜欢	熟料	.

就像炉渣一样。

[ðɪs] [deɪ][ðə; ði] [gɹ'uːpəz] , [bɪg] ['hevi] [rɒk] [fɪʃ] ,

This	day	the	groupers	,	big	heavy	rock	fish	,
这	天	这	石斑鱼	,	大的	重的	岩石	鱼	,

今天，石斑鱼，体型硕大、重量不轻的岩鱼，

[wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ə'tækt] [ðə; ði] ['muːvɪŋ] [prə'pelə(r)][ɒv; əv] [bɪlz] ['ɛvɪnˌruːd] ['endʒɪn]

were	so	hungry	they	even	attacked	the	moving	propeller	of	Bill's	evinrude	engine
是	所以	饥饿的	他们	甚至	遭到攻击	这	移动	螺旋桨	的	法案的	埃文鲁德	引擎

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [sɒk] [æt; ət][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	when	he	shook	his	sock	at	them	they	actually	grabbed	it	.
和	什么时候	他	摇晃	他的	短袜	在	他们	他们	实际上	抓住	它	.

它们饿极了，甚至攻击了比尔的埃文鲁德发动机的旋转螺旋桨，当比尔向它们抖动袜子时，它们竟然真的抓住了袜子。

[ai] [wʊd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['əʊvə(r)] [nɪə(r)] [ðæt] [ʃɔː(r)] .

I	would	not	want	to	jump	over	near	that	shore	.
我	会	不是	想	到	跳	超过	靠近	那	支撑	.

我可不想在那片海岸附近跳过去。

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [bɪg] [gɻ'uːpəz] [wʊd] [ə'tæk] [ə; eɪ] [mæn] .

I	believe	the	big	groupers	would	attack	a	man	.
我	相信	这	大的	石斑鱼	会	攻击	一个	男人	.

我认为大型石斑鱼会攻击人类。

[wiː; wi] [sɔː] [mɔː(r)] [bɪg] ['dev(ə)l] [fɪʃ] ['dʒʌmpɪŋ] [nɪə(r)] [hɪə(r)] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

We	saw	more	big	devil	fish	jumping	near	here	than	at	any	other	place	.
我们	锯	更多的	大的	魔鬼	鱼	跳	靠近	这里	比	在	任何	其他	地方	.

我们在这里看到的巨型魔鬼鱼跃出水面的次数比其他任何地方都多。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] [hʊkt] ['sevrəl] [ʃɑːks] . [-]

And	the	crew	hooked	several	sharks	.	[	45	]
和	这	全体人员	钩子	一些	鲨鱼	.	[	-	]

船员们还钓到了几条鲨鱼。[45]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ə; eɪ] [deɪ] [ə'ʃɔː(r)] [-]

A	DAY	ASHORE	[	47	]
一个	天	岸上	[	-	]

岸上一日[47]

[wen] [ai] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] [ai] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [ə; eɪ] [net] [fɔː(r); fə(r)] [fɪʃ] [ɔː(r)] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd]

When	I	go	ashore	I	usually	take	a	net	for	fish	or	butterflies	and
什么时候	我	去	岸上	我	通常	拿	一个	网	为了	鱼	或者	蝴蝶	和

['bɔtlz] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪnsekts] ,

bottles	in	which	to	put	insects	,
瓶子	在	哪个	到	放	昆虫	,

我上岸时通常会带上捕鱼网或捕蝶网，以及用来装昆虫的瓶子。

[ə; eɪ] [kæn'tiːn] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

a	canteen	of	fresh	water	,
一个	食堂	的	新鲜的	水	,

一壶清水，

[ə; eɪ] ['helmɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [frɒm; frəm] [maɪ] [hed] ([ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]

a	helmet	to	keep	the	heat	of	the	sun	from	my	head	(	and	in	the
一个	头盔	到	保持	这	热	的	这	太阳	从	我的	头	(	和	在	这

['trɒpɪks] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

tropics	this	is	very	important	,
热带	这	是	非常	重要的	,

一顶头盔可以防止太阳的热量照射到我的头部（在热带地区，这一点非常重要），

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nek] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sʌn]) .

especially	to	protect	the	back	of	the	neck	from	the	sun	)	.
尤其	到	保护	这	后退	的	这	脖子	从	这	太阳	)	.

尤其要保护颈后免受阳光照射）。

['ɔːlsəʊ] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɪg] [ɔː(r)] [spɪə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] [get] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Also	I	like	to	have	a	gig	or	spear	with	which	I	can	get	some	of	the
还	我	喜欢	到	有	一个	演出	或者	矛	和	哪个	我	能	得到	一些	的	这

[kaɪndz] [ɒv; əv] [fɪʃ] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [baɪt] [æt; ət] [beɪt] .

kinds	of	fish	which	do	not	bite	at	bait	.
种类	的	鱼	哪个	做	不是	咬	在	饵	.

另外，我喜欢带上鱼叉或鱼枪，这样就可以捕到一些不吃饵的鱼。

[maɪ] [meɪn] [aɪ'dɪə] [ɪz] [tuː; tə] [get] [bɝdz] - [egz] .

My	main	idea	is	to	get	birds	'	eggs	.
我的	主要的	主意	是	到	得到	鸟类	-	鸡蛋	.

我的主要目的是弄到鸟蛋。

[gʌlz] - [nests] [ɑː(r); ə(r)] ['məʊstli] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪfs] ,

Gulls	'	nests	are	mostly	on	the	rocks	of	the	cliffs	,
海鸥	-	巢穴	是	大多	在	这	岩石	的	这	悬崖	,

海鸥的巢大多筑在悬崖峭壁的岩石上。

[dʌvz; dəʊvz] [bɪld] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːvə] [rɒk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] [ɪn] ['lɪt(ə)l] [kri'væs] ,

doves	build	on	the	lava	rock	on	the	ground	or	in	little	crevasses	,
鸽子	建造	在	这	岩浆	岩石	在	这	地面	或者	在	小的	裂缝	,

鸽子在地面的熔岩石上或小缝隙里筑巢。

['mɒkɪŋ] [bɝdz] [ɪn] [ləʊ] [bʊʃɪz] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kæktəs] [triːz] [ɔː(r)] [ʃrʌbz] ,

mocking	birds	in	low	bushes	or	the	cactus	trees	or	shrubs	,
嘲讽	鸟类	在	低的	灌木丛	或者	这	仙人掌	树木	或者	灌木	,

低矮灌木丛、仙人掌树或矮树丛中的嘲鸫

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪg] ['buːbi] [ænd; ənd] ['frɪgət] [bɝdz] [meɪk] ['ʌgli] [twɪg] [nests] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]

and	the	big	boobies	and	frigate	birds	make	ugly	twig	nests	about	two	or	three
和	这	大的	乳房	和	护卫舰	鸟类	制作	丑陋的	枝条	巢穴	关于	二	或者	三

[fiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [-]

feet	from	the	ground	,	[	48	]
脚	从	这	地面	,	[	-	]

大鲣鸟和军舰鸟用树枝筑成丑陋的巢，离地面大约两三英尺高[48]。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

the	greater	number	of	them	nearer	the	shore	,
这	更大的	数字	的	他们	更近	这	支撑	,

靠近岸边的数量较多。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [dɪd] [siː] [sʌm; səm] [ɒn] [maɪ] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [leɪk] [ðæt] [dwaɪt] [hæd; həd]

although	I	did	see	some	on	my	way	up	to	the	crater	lake	that	Dwight	had
虽然	我	做过	看	一些	在	我的	方式	向上	到	这	火山口	湖	那	德怀特	有

[dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

discovered	in	the	center	of	the	island	,
发现	在	这	中心	的	这	岛	,

虽然我在前往德怀特在岛中心发现的火山口湖的路上确实看到了一些，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['haɪə(r)] [triːz] .

and	these	were	in	higher	trees	.
和	这些	是	在	更高	树木	.

而且这些树都长得比较高。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [bɪg] [nest] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['lɑːvə] [rɒk] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [triː] .

There	was	one	big	nest	right	on	the	lava	rock	under	a	tree	.
那里	曾是	一	大的	巢	正确的	在	这	岩浆	岩石	在下面	一个	树	.

树下的熔岩石上有一个很大的鸟巢。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [griːn] ['hɛrənz] [nest] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θriː] [hɑːf] [grəʊn] [bɝdz] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv]

It	was	a	green	heron's	nest	and	the	three	half	grown	birds	walked	out	of
它	曾是	一个	绿色的	苍鹭的	巢	和	这	三	一半	生长	鸟类	步行	出去	的

[ðə; ði] [nest] [wen] [aɪ] [keɪm] [nɪə(r)] .

the	nest	when	I	came	near	.
这	巢	什么时候	我	来了	靠近	.

那是一个绿鹭的巢穴，当我走近时，三只半大的鸟儿从巢穴里走了出来。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [spiə] [tuː] ['krɔːfɪʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [puːl] [raɪt] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] ,

One	day	I	speared	two	crawfish	in	a	pool	right	near	shore	,
一	天	我	被长矛刺穿	二	小龙虾	在	一个	水池	正确的	靠近	支撑	,

有一天，我在岸边附近的一个水潭里用鱼叉捕到了两只小龙虾。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɒŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪg][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [ʃɔ:t] [tu:; tə][həʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

but	the	prongs	of	the	gig	were	too	short	to	hold	them	and	they
但	这	叉状物	的	这	演出	是	也	短的	到	抓住	他们	和	他们

[gɒt] [fri:] [ænd; ənd] [dɑ:tɪd] [ə'weɪ] .

got	free	and	darted	away	.
得到	自由的	和	飞镖	离开	.

但是鱼钩的叉子太短，钩不住它们，它们挣脱后飞快地跑掉了。

[aɪ] [lɒst] [ə; eɪ][mɒ'reɪ; 'mɒreɪ] , [ɔ:(r)] ['pɔɪzənəs] [i:l] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

I	lost	a	moray	,	or	poisonous	eel	the	same	way	.
我	丢失的	一个	海鳗	,	或者	有毒	鳗鱼	这	相同的	方式	.

我也以同样的方式失去了一条海鳗，或者说是毒鳗。

[wen] [wi:; wi] [swɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['bi:tʃɪz] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [pu:lz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [wi:; wi]

When	we	swim	at	the	beaches	or	in	the	ocean	pools	near	the	shore	we
什么时候	我们	游泳	在	这	海滩	或者	在	这	海洋	游泳池	靠近	这	支撑	我们

[hæv; həv][tu:; tə] [wɒtʃ] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ʃɑ:ks] ,

have	to	watch	out	for	sharks	,
有	到	手表	出去	为了	鲨鱼	,

我们在海滩或近岸的海水泳池游泳时，必须提防鲨鱼。

[stɪŋ] [reɪz] [ænd; ənd]['mɔ:rei, mɔ'rei] .

sting	rays	and	morays	.
蜇	射线	和	海鳗	.

魟鱼和海鳗。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət]['taʊə(r)]['aɪlənd] , [aɪ] [went] [tu:; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [bɜ:dz] - [egz] .

One	day	at	Tower	Island	,	I	went	to	climb	the	cliff	for	birds	'	eggs	.
一	天	在	塔	岛	,	我	去	到	爬	这	悬崖	为了	鸟类	-	鸡蛋	.

有一天在塔岛，我爬上悬崖去捡鸟蛋。

[aɪ] [tʊk] [tu:] ['bɒksɪz][ɒv; əv] [spft] ['kɒtn] [fɔ:(r); fə(r)] ['pækɪŋ] ['eni] [egz] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] .

I	took	two	boxes	of	soft	cotton	for	packing	any	eggs	I	might	find	.
我	采取	二	盒子	的	柔软的	棉布	为了	包装	任何	鸡蛋	我	可能	寻找	.

我带了两盒柔软的棉花，用来包裹可能找到的鸡蛋。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [went] [ə'lɒŋ] [aɪ] [tæpt] [ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [smɔ:l] [bɜ:dz] [flaɪ] [ʌp]

And	as	I	went	along	I	tapped	the	ground	to	make	the	small	birds	fly	up
和	作为	我	去	沿着	我	轻敲	这	地面	到	制作	这	小的	鸟类	飞	向上

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [nests] .

from	their	nests	.
从	他们的	巢穴	.

我边走边敲击地面，把小鸟从巢里引了出来。

[ðɪs] [weɪ] [aɪ][kʊd; kəd][ləʊ'keɪt][ðem; ðəm] . [-]

This	way	I	could	locate	them	.	[	49	]
这	方式	我	可以	定位	他们	.	[	-	]

这样我就可以找到他们了。[49]

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] ['bɜ:rdz] [nest] , [tʊk] [wʌn] [eg] , [gɒt][sʌm; səm] ['frɪgət] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ]

I	found	a	mocking	bird's	nest	,	took	one	egg	,	got	some	frigate	eggs	and	a
我	成立	一个	嘲讽	鸟类	巢	,	采取	一	蛋	,	得到	一些	护卫舰	鸡蛋	和	一个

[gʌlz] [eg] .

gull's	egg	.
海鸥的	蛋	.

我找到一个嘲鸫的巢，取了一个蛋，又弄到了一些军舰鸟的蛋和一个海鸥的蛋。

[ðen] [aɪ] [tɜ:nd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [weɪ] .

Then	I	turned	to	come	back	and	I	could	not	remember	the	way	.
然后	我	转向	到	来	后退	和	我	可以	不是	记住	这	方式	.

然后我转身往回走，却想不起路了。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈlɒŋ] [tɪl] [aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]

So	I	made	for	the	cliff	and	the	sea	and	came	along	till	I	found	a
所以	我	制成	为了	这	悬崖	和	这	海	和	来了	沿着	直到	我	成立	一个

[pleɪs] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [əˈgen] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈbəʊldəz] [ɒv; əv] [luːs] [ˈlɑːvə] [rɒk] .

place	to	climb	down	again	over	the	huge	boulders	of	loose	lava	rock	.
地方	到	爬	向下	再次	超过	这	巨大的	巨石	的	松动的	岩浆	岩石	.

于是我朝着悬崖和大海走去，一直走到找到一个可以爬下去的地方，那里堆满了松散的熔岩石。

[ðə; ði] [ˈfrɪgət] [nests] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	frigate	nests	were	near	the	shore	.
这	护卫舰	巢穴	是	靠近	这	支撑	.

军舰鸟的巢穴靠近海岸。

[ðeə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)][əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɛnz] [eg] , [kwaɪt] [waɪt] .

Their	eggs	are	about	the	size	of	a	hen's	egg	,	quite	white	.
他们的	鸡蛋	是	关于	这	尺寸	的	一个	母鸡的	蛋	,	相当	白色的	.

它们的蛋和鸡蛋差不多大，蛋壳很白。

[ðə; ði][gəˈlɑːpəgoʊs] [gʌlz] - [egz] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)] .

The	Galápagos	gulls	'	eggs	are	smaller	.
这	加拉帕戈斯群岛	海鸥	-	鸡蛋	是	较小的	.

加拉帕戈斯海鸥的蛋比较小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbuːbi] - [egz] [ɑː(r); ə(r)][laɪk][ðə; ði] [ˈfrɪgəts] - [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][smɔːlə(r)] .

And	the	boobies	'	eggs	are	like	the	frigates	'	only	a	little	smaller	.
和	这	乳房	-	鸡蛋	是	喜欢	这	护卫舰	-	仅有的	一个	小的	较小的	.

鲣鸟的卵和军舰鸟的卵很像，只是稍微小一些。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bɜ͡dz] - [egz] [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [gəʊ][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [lɪn]

After	hunting	for	birds	'	eggs	I	thought	I	would	go	over	to	see	what	Lin
后	打猎	为了	鸟类	-	鸡蛋	我	想法	我	会	去	超过	到	看	什么	林

[wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ˈʃæləʊ] [puːlz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [biːtʃ] .

was	doing	in	the	big	shallow	pools	across	the	beach	.
曾是	正在做	在	这	大的	浅的	游泳池	穿过	这	海滩	.

捡完鸟蛋后，我想去看看琳在海滩对面的大浅水池里做什么。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈfɪʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtaɪni] [hʊk] [ænd; ənd][laɪn] .

She	was	fishing	with	a	tiny	hook	and	line	.
她	曾是	钓鱼	和	一个	微小的	钩	和	线	.

她用的是很小的鱼钩和鱼线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大卫出海(David goes voyaging)
第2/3页

[səʊ][ai][traɪd] , [tuː] ,
So I tried , too ,
所以 我 尝试 , 也 ,

所以我也试了试。

[ænd; ənd][ai] [kɔːt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] [bluː] [ænd; ənd] ['sɪlvəri] [fɪʃ] [ə'baʊt][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
and I caught a lovely little blue and silvery fish about four inches long .
和 我 捕捉 一个 迷人的 小的 蓝色的 和 银色 鱼 关于 四 英寸 长的 .

我钓到了一条可爱的小鱼，它有着蓝色和银色的光泽，大约四英寸长。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [smɔːl] [waɪt] ['spekl] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] ['spiːʃiːz] .
It had small white speckles and was a new species .
它 有 小的 白色的 斑点 和 曾是 一个 新的 物种 .

它身上有白色小斑点，是一个新物种。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [fɪʃ] [ɪn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [puːlz] , [həʊl] [skuːlz] [ɒv; əv]
There are many different kinds of fish in these little pools , whole schools of
那里 是 许多 不同的 种类 的 鱼 在 这些 小的 游泳池 , 所有的 学校 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

这些小水池里有很多不同种类的鱼，成群结队的鱼。

['veəriɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] [-]
varying from one to eighteen inches long [50]
变化 从 一 到 十八 英寸 长的 [-]

长度从一英寸到十八英寸不等[50]

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪð] ['veri] ['lʌvli] [k'ʌləz] , ['meni] ['hævɪŋ] [straɪps] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .
and some with very lovely colors , many having stripes of gold and silver .
和 一些 和 非常 迷人的 颜色 , 许多 拥有 条纹 的 金子 和 银 .

有些颜色非常漂亮，很多都有金银条纹。

['leɪtə(r)][ai] [spiə] [ə; eɪ] [həʊl] [kə'lektɪŋ] [bæg] [fʊl] [ɒv; əv][kræbz][fɔː(r); fə(r)]['mʌðə(r)][tuː; tə][juːz][æz; əz]
Later I speared a whole collecting bag full of crabs for Mother to use as
之后 我 被长矛刺穿 一个 所有的 收集 包 满的 的 螃蟹 为了 母亲 到 使用 作为
[beɪt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɪʃɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['ɪnlet] .
bait for her fishing out in the inlet .
饵 为了 她 钓鱼 出去 在 这 进口 .

后来，我用鱼叉叉了一大袋螃蟹，给妈妈当鱼饵，让她去海湾钓鱼。

[ðə; ði] [blæk] ['lɑːvə] [rɒks] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] [braɪt] ['kʌləd] [kræbz] ['krɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] ...
The black lava rocks are just full of bright colored crabs crawling around ...
这 黑色的 岩浆 岩石 是 只是 满的 的 明亮的 有色 螃蟹 爬行 大约 ...
[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [smɔːl] [blæk] [wʌnz] ,
thousands of small black ones ,
数千 的 小的 黑色的 一个 ,

黑色的熔岩石上爬满了色彩鲜艳的螃蟹.....成千上万只小黑蟹，

['spekld] , [ænd; ənd] ['laɪtə(r)] ['kʌlə(r)]['sændi][wʌnz] , [ænd; ənd] [greɪt] [bɪg] [braɪt] [red] [wʌnz] .
speckled , and lighter color sandy ones , and great big bright red ones .
斑驳的 , 和 打火机 颜色 沙 一个 , 和 伟大的 大的 明亮的 红色的 一个 .

有带斑点的、颜色较浅的沙质 ...

['evɪdəntlɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['tʃeɪsɪŋ] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [laɪk] ['kænɪblz] .

Evidently	they	are	all	chasing	each	other	all	the	time	,	and	acting	like	cannibals	.
显然	他们	是	全部	追逐	每个	其他	全部	这	时间	,	和	表演	喜欢	食人族	.

显然，他们一直在互相追逐，行为就像食人族一样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][bɜ:dz][ɑ:(r); ə(r)] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd]

And	then	the	rest	of	the	time	the	birds	are	swooping	down	and
和	然后	这	休息	的	这	时间	这	鸟类	是	俯冲	向下	和

['snætʃɪŋ] [wʌn] .

snatching	one	.
抢夺	一	.

其余时间里，鸟儿们会俯冲下来，叼走一个。

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nlɪ] ['skʌrɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəz] ,

They	certainly	scurry	the	minute	a	shadow	appears	,
他们	当然	疾走	这	分钟	一个	阴影	出现	,

它们一看到影子就立刻逃窜。

[ænd; ənd][dɑ:t] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [rɒks] [səʊ] ['kwɪklɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:d][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

and	dart	up	and	down	the	rocks	so	quickly	it	is	hard	to	catch	them	.
和	镖	向上	和	向下	这	岩石	所以	迅速地	它	是	难的	到	抓住	他们	.

它们在岩石上快速上下穿梭，速度之快令人难以捕捉。

[ðə; ði] [ʃɪps] ['wɪs(ə)l] [bləʊz] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][fɔ:(r)][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə]

The	ship's	whistle	blows	at	eleven	in	the	morning	and	at	four	at	night	to
这	船的	哨	打击	在	十一	在	这	早晨	和	在	四	在	夜晚	到

[wɔ:n] [ˌju: 'es][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [bi:tʃ] [tu:; tə][bi:; bi] ['ferid] [aʊt] [ə'gen] . [-]

warn	us	to	return	to	the	beach	to	be	ferried	out	again	.	[	51	]
警告	我们	到	返回	到	这	海滩	到	是	渡船	出去	再次	.	[	-	]

每天上午 11 点和晚上 4 点，船都会鸣笛，提醒我们返回海滩乘船离开。[51]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] ['helmɪt] [-]

THE	DIVING	HELMET	[	53	]
这	潜水	头盔	[	-	]

潜水头盔[53]

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][nets][ænd; ənd] [trɔ:l] [ænd; ənd] [dredʒ] , [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð]

In	addition	to	the	nets	and	trawls	and	dredges	,	the	ship	is	equipped	with
在	添加	到	这	网	和	拖网	和	挖泥船	,	这	船	是	配备	和

[ə; eɪ]['daɪvɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] .

a	diving	apparatus	.
一个	潜水	设备	.

除了渔网、拖网和挖泥船外，该船还配备了潜水设备。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['helmɪt] [ɔ:(r)] [hed] [pi:s] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ə; eɪ][su:t] .

It	is	a	helmet	or	head	piece	,	but	not	the	rest	of	a	suit	.
它	是	一个	头盔	或者	头	片	,	但	不是	这	休息	的	一个	套装	.

它是一件头盔或头部装备，但不是整套服装的其他部分。

[ðɪs] [tɔ:l] ['helmɪt] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [θɪk] [brɑ:s] [wɪð] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] [ʃeɪpt] [glɑ:s] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]

This	tall	helmet	is	made	of	thick	brass	with	a	triangle	shaped	glass	window	in	the
这	高的	头盔	是	制成	的	厚的	黄铜	和	一个	三角形	形状	玻璃	窗户	在	这

[frʌnt] .

front	.
正面	.

这款高大的头盔由厚重的黄铜制成，正面有一个三角形的玻璃窗。

[ˌaɪ ˈtiː][fɪts][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][eə(r)] [speɪs] [ˌɪnˈsaɪd][səʊ][wʌn][kæn; kən]

It	fits	on	the	shoulders	and	there	is	an	air	space	inside	so	one	can
它	适合	在	这	肩膀	和	那里	是	一个	空气	空间	里面	所以	一	能

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

它贴合肩部，内部有空气层，可以呼吸。

[ðen] [freʃ] [eə(r)][ɪz] [pʌmpt] [ɪn][baɪ][ə; eɪ][hænd] [pʌmp] ,

Then	fresh	air	is	pumped	in	by	a	hand	pump	,
然后	新鲜的	空气	是	泵	在	经过	一个	手	泵	,

然后通过手动泵将新鲜空气泵入。

[ænd; ənd] [həʊl] [flˈɒks] [ɒv; əv] [ˈbʌbəlz] [kiːp] [ˈraɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm]

and	whole	flocks	of	bubbles	keep	rising	to	the	surface	coming	out	from
和	所有的	羊群	的	气泡	保持	上升	到	这	表面	未来	出去	从

[ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][ɑːm][pɪts] .

under	your	arm	pits	.
在下面	你的	手臂	坑	.

一团团的气泡不断地从你的腋下冒到水面。

[ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [ɪz][ðə; ði][best][wʌn][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː][məʊst][ænd; ənd]

Uncle	Will	is	the	best	one	at	it	for	he	has	used	it	most	and
叔叔	将要	是	这	最好的	一	在	它	为了	他	有	用过的	它	最多	和

[gəʊz] [daʊn] [ˈɒf(ə)n] .

goes	down	oftenest	.
去	向下	最常	.

威尔叔叔最擅长这个，因为他用得最多，摔倒的次数也最多。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æt; ət] [ˈeni] [depθ] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən][stænd] [ˈpreʃə(r)] ,

It	can	be	used	at	any	depth	a	man	can	stand	pressure	,
它	能	是	用过的	在	任何	深度	一个	男人	能	站立	压力	,

它可以在任何人类能够承受压力的深度使用。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [diːpə(r)] [daʊn] , [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði] [ˈpreʃə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [fiːlz]

and	of	course	the	deeper	down	,	the	stronger	the	pressure	,	and	one	feels
和	的	课程	这	更深	向下	,	这	更强	这	压力	,	和	一	感觉

[ðɪs] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [-]

this	especially	in	[	54	]
这	尤其	在	[	-	]

当然，越往下，压力就越大，这一点在[54]中尤其明显。

[ðə; ði] [ɪəz] .

the	ears	.
这	耳朵	.

耳朵。

[ðeɪ] [bʌz] [ænd; ənd] [hɜːt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈpʊʃɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] .

They	buzz	and	hurt	as	though	someone	was	pushing	on	them	.
他们	嗡嗡声	和	伤害	作为	尽管	某人	曾是	推动	在	他们	.

它们嗡嗡作响，而且感觉很痛，好像有人在推它们。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ðɪs] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd][ˈiːkwəlaɪz][ðə; ði]

You	have	to	swallow	hard	to	keep	back	this	feeling	and	equalize	the
你	有	到	吞	难的	到	保持	后退	这	感觉	和	均衡	这

[ˈpreʃə(r)] ,

pressure	,
压力	,

你必须用力吞咽，才能抑制这种感觉，平衡压力。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] ['elɪveɪtə(r)] .

the	**same**	**as**	**going**	**down**	**in**	**a**	**high**	**elevator**	**.**
这	相同的	作为	去	向下	在	一个	高的	电梯	.

就像乘坐高层电梯下山一样。

[ðeə(r)] [ɪz][eə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [səʊ][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [dʒʌst][æz; əz] ['pɜ:fɪktli] [æz; əz]

There	**is**	**air**	**in**	**front**	**of**	**your**	**eyes**	**so**	**you**	**can**	**see**	**just**	**as**	**perfectly**	**as**
那里	是	空气	在	正面	的	你的	眼睛	所以	你	能	看	只是	作为	完美	作为

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] .

when	**you**	**are**	**on**	**the**	**surface**	**.**
什么时候	你	是	在	这	表面	.

眼前有空气，所以你的视力和在水面上一样好。

[həʊl] [kraʊdz] [ɒv; əv]['taɪni] ['fɪʃɪz] [swɪm] [baɪ] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['veri]

Whole	**crowds**	**of**	**tiny**	**fishes**	**swim**	**by**	**,**	**many**	**of**	**them**	**different**	**colors**	**and**	**very**
所有的	人群	的	微小的	鱼	游泳	经过	,	许多	的	他们	不同的	颜色	和	非常

[braɪt] .

bright	**.**
明亮的	.

成群的小鱼游过，它们色彩斑斓，非常鲜艳。

[pɪŋk] , [ɔ:(r)] [gri:n] , [ɔ:(r)] [blu:] , [ɔ:(r)] ['sɪlvəri] [ɔ:(r)] [straɪpt] [wʌnz] .

Pink	**,**	**or**	**green**	**,**	**or**	**blue**	**,**	**or**	**silvery**	**or**	**striped**	**ones**	**.**
粉色的	,	或者	绿色的	,	或者	蓝色的	,	或者	银色	或者	有条纹的	一个	.

粉色的、绿色的、蓝色的、银色的或者条纹的。

[ɪn][ðə; ði]['daɪvɪŋ] ['helmɪt] , ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃɑ:k] [keɪdʒ] .

In	**the**	**Diving**	**Helmet**	**,**	**Standing**	**in**	**Front**	**of**	**Shark**	**Cage**	**.**
在	这	潜水	头盔	,	常设	在	正面	的	鲨鱼	笼	.

戴着潜水头盔，站在鲨鱼笼前。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['entəd] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

One	**day**	**as**	**Uncle**	**Will**	**entered**	**the**	**water**	**,**	**and**	**was**	**just**	**going**	**down**	**,**
一	天	作为	叔叔	将要	进入	这	水	,	和	曾是	只是	去	向下	,

有一天，威尔叔叔下水后正往下沉，

[ə; eɪ][hju:dʒ] [ʃɑ:k] [swæm][baɪ] .

a	**huge**	**shark**	**swam**	**by**	**.**
一个	巨大的	鲨鱼	游泳	经过	.

一条巨大的鲨鱼游了过去。

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [went] [daʊn] ,

He	**waited**	**a**	**few**	**minutes**	**and**	**then**	**went**	**down**	**,**
他	等待	一个	很少	分钟	和	然后	去	向下	,

他等了几分钟，然后走了下去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑ:k] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [gɒn] [ə'lɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

and	**the**	**shark**	**had**	**apparently**	**gone**	**along**	**on**	**his**	**business**	**.**
和	这	鲨鱼	有	显然	已消失	沿着	在	他的	商业	.

鲨鱼显然也跟着他一起行动了。

['leɪtə(r)][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][keɪdʒ] [bɪlt] ,

Later	**he**	**had**	**a**	**cage**	**built**	**,**
之后	他	有	一个	笼	建造	,

后来他让人给他建了一个笼子。

[səʊ][hi:; hi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪf] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] ['meni] [ʃɑ:ks] .

so	**he**	**could**	**stay**	**in**	**that**	**and**	**look**	**around**	**if**	**there**	**were**	**too**	**many**	**sharks**	**.**
所以	他	可以	停留	在	那	和	看	大约	如果	那里	是	也	许多	鲨鱼	.

这样他就可以待在里面，看看鲨鱼是不是太多了。

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [wen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [hiː; hi] [sɔː] [ˈmeni] [ˈveri] [streɪndʒ] [fɪʃ] ,

That	afternoon	when	he	went	down	he	saw	many	very	strange	fish	,
那	下午	什么时候	他	去	向下	他	锯	许多	非常	奇怪的	鱼	,

那天下午他下去的时候，看到了很多非常奇怪的鱼。

[sʌm; səm] [braɪt] [ˈbrɪndʒ] [ænd; ənd] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [krɒs] [laɪk] [ə; eɪ] [belt] ,

some	bright	orange	and	black	with	a	white	cross	like	a	belt	,
一些	明亮的	橙子	和	黑色的	和	一个	白色的	叉	喜欢	一个	腰带	,

一些亮橙色和黑色相间的带子，上面有一个白色十字，像腰带一样。

[ˈʌðə(r)z] [dɑːk] [greɪ] [wɪð] [ˈjeləʊ] [teɪlz] . [-]

others	dark	gray	with	yellow	tails	.	[	55	]
其他的	黑暗的	灰色的	和	黄色的	尾巴	.	[	-	]

其他颜色为深灰色，尾巴为黄色。[55]

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn] [ðiːz] [ˈwɔːtəz] [tuː; tə] [siː] [ˈɒktəpəs] ,

Of	course	there	is	always	a	chance	in	these	waters	to	see	octopus	,
的	课程	那里	是	总是	一个	机会	在	这些	水	到	看	章鱼	,

当然，在这片水域里总有机会看到章鱼。

[bɪg] [stɪŋ] [reɪz] [ɔː(r)] [ˈdev(ə)l] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ʃɑːks] .

big	sting	rays	or	devil	fish	and	sharks	.
大的	蜇	射线	或者	魔鬼	鱼	和	鲨鱼	.

大型魟鱼、魔鬼鱼和鲨鱼。

[səʊ] [ðə; ðɪ] [keɪdʒ] [wɪð] [θriː] [ˈhevi] [ˈweɪə(r)] [saɪdz] [wʌn] [kæn; kən] [stænd] [ɪn] , [ɪz] [ˈprɪti] [naɪs] .

So	the	cage	with	three	heavy	wire	sides	one	can	stand	in	,	is	pretty	nice	.
所以	这	笼	和	三	重的	金属丝	侧面	一	能	站立	在	,	是	漂亮的	好的	.

所以，那种三面都是粗铁丝网、可以让人站立的笼子，相当不错。

[wʌn] [deɪ] [aɪ] [went] [daʊn] .

One	day	I	went	down	.
一	天	我	去	向下	.

有一天我下去了。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [skeəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ðɪ] [ˈhelmɪt] [weɪs] [ˈfɔːti] [paʊndz] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd]

I	was	a	little	scared	because	the	helmet	weighs	forty	pounds	or	more	and
我	曾是	一个	小的	害怕的	因为	这	头盔	重量	四十	磅	或者	更多的	和

[ðə; ðɪ] [ˈstʌfi] [ˈfiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [wʌnz] [hed] [ɪz] [ʌnˈplez(ə)nt] .

the	stuffy	feeling	of	having	something	over	one's	head	is	unpleasant	.
这	闷	感觉	的	拥有	某物	超过	一个人的	头	是	令人不快的	.

我有点害怕，因为头盔重达四十磅甚至更多，而且头上顶着东西那种闷闷的感觉很不舒服。

[aɪ] [went] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [stɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈrəʊbəʊt] [ɪn] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [fiːt] [ɒv; əv] [ˈwɔːtə(r)] [nɪə(r)] [ʃɔː(r)] ,

I	went	over	the	stern	of	a	rowboat	in	about	fifteen	feet	of	water	near	shore	,
我	去	超过	这	船尾	的	一个	划艇	在	关于	十五	脚	的	水	靠近	支撑	,

我在岸边附近大约十五英尺深的水中，从一艘小船的船尾翻了下去。

[ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈaɪən] [ˈlædə(r)] , [ˈhəʊldɪŋ] [ˈɒntə] [ðə; ðɪ] [raʊndz] .

and	climbed	down	a	heavy	iron	ladder	,	holding	onto	the	rounds	.
和	攀登	向下	一个	重的	铁	梯子	,	保持	到	这	回合	.

然后他抓住铁梯的圆筒，爬下了沉重的铁梯。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [eə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] ,

There	is	a	kind	of	roar	from	the	air	coming	in	,
那里	是	一个	种类	的	吼	从	这	空气	未来	在	,

空气中传来一阵轰鸣声，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ˈfiːlɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ðɪ] [ɪəz] ,

and	a	curious	feeling	against	the	ears	,
和	一个	好奇的	感觉	反对	这	耳朵	,

耳朵上有一种奇怪的感觉，

[bʌt; bət] ['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][grænd] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi] [daʊn] [ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [siː] [ɔːl]

but	otherwise	it	is	grand	fun	to	be	down	underneath	the	sea	and	see	all
但	否则	它	是	盛大	乐趣	到	是	向下	下	这	海	和	看	全部

[ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [ledʒ] [ænd; ənd] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [pɑːst] .

the	rocks	and	ledges	and	fish	swimming	past	.
这	岩石	和	壁架	和	鱼	游泳	过去的	.

但除此之外，潜到海底去看看岩石、礁石和游过的鱼群，也是一件非常有趣的事情。

[jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [siːm] [tuː; tə] [fləʊt] [aʊt] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪstənsɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)]

Your	feet	seem	to	float	out	around	you	and	the	distances	under	the	water
你的	脚	似乎	到	漂浮	出去	大约	你	和	这	距离	在下面	这	水

[ɔːl] [lʊk] ['dɪfrənt] .

all	look	different	.
全部	看	不同的	.

你的双脚似乎漂浮在你周围，水下的距离看起来也各不相同。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [nɒt] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

You	think	you	can	reach	out	and	take	hold	of	something	,	not	believing	it
你	思考	你	能	抵达	出去	和	拿	抓住	的	某物	,	不是	相信	它

[ɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

is	far	away	.
是	远的	离开	.

你以为你能伸手抓住某样东西，却不相信它离你很远。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] [-]

It	must	be	fun	to	go	down	often	enough	[	56	]
它	必须	是	乐趣	到	去	向下	经常	足够的	[	-	]

经常下去一定很有趣[56]

[tuː; tə] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wɔːk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [laɪk] [ðə; ði]

to	get	used	to	the	feeling	and	then	walk	all	around	on	the	bottom	like	the
到	得到	用过的	到	这	感觉	和	然后	走	全部	大约	在	这	底部	喜欢	这

[pɜːl] ['daɪvəz] [duː; də] ,

pearl	divers	do	,
珍珠	潜水员	做	,

先适应一下这种感觉，然后像采珠人那样在水底走来走去。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [men] [huː] [gəʊ] [wei] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [rek] . [-]

or	the	men	who	go	way	down	below	to	salvage	wrecks	.	[	57	]
或者	这	男人	WHO	去	方式	向下	以下	到	打捞	残骸	.	[	-	]

或者那些下到水下深处打捞沉船残骸的人。[57]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['ʃɪprekt] [mæn] [-]

THE	SHIPWRECKED	MAN	[	59	]
这	遭遇海难	男人	[	-	]

遇难者[59]

[tə'deɪ] ['krɪstʃənsən] [ɪz] [ə; eɪ] ['tæksi] ['draɪvə(r)] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [bʌt; bət] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] ,

Today	Christianson	is	a	taxi	driver	in	New	York	City	,	but	in	November	,
今天	克里斯蒂安森	是	一个	出租车	司机	在	新的	约克	城市	,	但	在	十一月	,

如今克里斯蒂安森是纽约市的一名出租车司机，但在11月，

- , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ,

1906	,	he	was	a	sailor	on	the	ship	Alexander	,
-	,	他	曾是	一个	水手	在	这	船	亚历山大	,

1906年，他是"亚历山大"号船上的一名水手。

[baʊnd] [frɒm; frəm] [saʊθ] [weɪlz] [tuː; tə]['pænəmɑː] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv][kəʊl] .

bound	**from**	**South**	**Wales**	**to**	**Panama**	**with**	**a**	**cargo**	**of**	**coal**	**.**
边界	从	南	威尔士	到	巴拿马	和	一个	货物	的	煤炭	.

从南威尔士开往巴拿马，船上装载着煤炭。

[fred] [dʒef][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][pæl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['ʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒɪz] [tə'geðə(r)] .

Fred	**Jeff**	**was**	**his**	**pal**	**,**	**and**	**they**	**had**	**made**	**other**	**voyages**	**together**	**.**
弗雷德	杰夫	曾是	他的	朋友	,	和	他们	有	制成	其他	航程	一起	.

弗雷德·杰夫是他的朋友，他们曾一起进行过其他航行。

[ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rekt] ['tæksi][kæb]['draɪvə(r)][ɪz][təʊld][ɪn][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɪn]['ʌŋk(ə)l] [wɪlz]

The	**story**	**of**	**the**	**wrecked**	**taxi**	**cab**	**driver**	**is**	**told**	**in**	**a**	**chapter**	**in**	**Uncle**	**Will's**
这	故事	的	这	损毁	出租车	出租车	司机	是	讲述	在	一个	章	在	叔叔	遗嘱

[bʊk] [gə'lɑːpəgoʊs] ,

book	**Galápagos**	**,**
书	加拉帕戈斯群岛	,

出租车司机遭遇车祸的故事在威尔叔叔的著作《加拉帕戈斯群岛》中有一章讲述了这件事。

[wɜːrldz] [end] .

World's	**End**	**.**
世界的	结尾	.

世界尽头。

[aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ]['evə(r)] [θɔːt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][maɪ] ['riːəli]

I	**read**	**it**	**long**	**before**	**I**	**ever**	**thought**	**there**	**would**	**be**	**a**	**chance**	**of**	**my**	**really**
我	读	它	长的	前	我	曾经	想法	那里	会	是	一个	机会	的	我的	真的

['siːɪŋ] [ðə; ðɪ]['aɪləndz][maɪ'self] .

seeing	**the**	**Islands**	**myself**	**.**
看到	这	岛屿	我	.

早在想到自己有机会亲眼目睹这些岛屿之前，我就读过这本书。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][ðə; ðɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ['stɔːri][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɪ'mædʒɪn] .

It	**is**	**about**	**the**	**most**	**interesting**	**adventure**	**story**	**you**	**could**	**imagine**	**.**
它	是	关于	这	最多	有趣的	冒险	故事	你	可以	想象	.

这是一个你所能想象到的最精彩的冒险故事。

[ɒn] [meɪ] 8th , [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒf] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

On	**May**	**8th**	**,**	**the**	**captain**	**said**	**they**	**were**	**seven**	**hundred**	**miles**	**off**	**South**	**America**	**,**
在	可能	8th	,	这	队长	说	他们	是	七	百	英里	离开	南	美国	,

5月8日，船长说他们距离南美洲700英里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [bæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]

and	**the**	**weather**	**was**	**still**	**bad**	**because**	**they**	**had**	**[**	**60**	**]**
和	这	天气	曾是	仍然	坏的	因为	他们	有	[	-	]

天气仍然很糟糕，因为他们有[60]

[nəʊ][wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .

no	**wind**	**,**	**and**	**the**	**Alexander**	**was**	**a**	**sailing**	**ship**	**.**
不	风	,	和	这	亚历山大	曾是	一个	帆船	船	.

没有风，而"亚历山大"号是一艘帆船。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [wiːks] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['drɪftɪd] .

For	**three**	**weeks**	**they**	**had**	**just**	**drifted**	**.**
为了	三	周	他们	有	只是	漂移	.

他们就这样随波逐流了三个星期。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)][pʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ðɪ] [smɔːl] [boʊts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['wɔːtə(r)]

He	**thought**	**they**	**had**	**better**	**put**	**to**	**sea**	**in**	**the**	**small**	**boats**	**because**	**water**
他	想法	他们	有	更好的	放	到	海	在	这	小的	船	因为	水

[wɒz; wəz] [skeəs] ,

was	**scarce**	**,**
曾是	稀少	,

他认为他们最好乘小船出海，因为淡水资源匮乏。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [sə'plaɪz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][aʊt] .

and	their	supplies	had	given	out	.
和	他们的	补给品	有	给定	出去	.

他们的补给已经耗尽了。

[gə'lɑːpəgoʊs]['aɪlənds][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [lænd] , [səʊ] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Galápagos	Islands	were	the	nearest	land	,	so	they	started	for	them	.
加拉帕戈斯群岛	岛屿	是	这	最近的	土地	,	所以	他们	开始	为了	他们	.

加拉帕戈斯群岛是最近的陆地，所以他们启程前往那里。

[dwaɪt] ['fræŋklɪnz] ['paɪrət] [sketʃ] .

Dwight	Franklin's	Pirate	Sketch	.
德怀特	富兰克林的	海盗	草图	.

德怀特·富兰克林的《海盗素描》。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌsɪks'tiːn] - [fʊt] [ɔːz] [ænd; ənd] [rəud] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [deɪz] , [fɔː(r)][men][ɒn]

They	had	sixteen	-	foot	oars	and	rowed	for	twelve	days	,	four	men	on
他们	有	十六	-	脚	桨	和	划船	为了	十二	天	,	四	男人	在

[ænd; ənd][fɔː(r)] [ɒf] , ['teɪkɪŋ] [tɜːnz] .

and	four	off	,	taking	turns	.
和	四	离开	,	采取	转弯	.

他们用十六英尺长的桨划了十二天，四人上，四人下，轮流划。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði][əʊld] [kʊk] [kraɪd] [aʊt] “ [lænd] .

One	day	the	old	cook	cried	out	“	Land	.
一	天	这	老的	厨师	哭	出去	“	土地	.

有一天，老厨娘喊道：“土地。”

” ['nəʊbədi] [bɪ'liːvd] [hɪm][æt; ət][fɜːst]

”	Nobody	believed	him	at	first
”	无人	相信	他	在	第一的

起初没人相信他。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ə; eɪ][dɪm] [klaʊd] - [laɪk]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)]

but	soon	they	could	make	out	a	dim	cloud	-	like	object	on	the	far
但	很快	他们	可以	制作	出去	一个	暗淡	云	-	喜欢	目的	在	这	远的

[hə'raɪz(ə)n] .

horizon	.
地平线	.

但很快，他们就辨认出远处地平线上有一个模糊的云状物体。

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [lænd][ænd; ənd] ['pʊld] [hɑːd][ɒn][ðə; ði] [ɔːz] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm]

They	realized	it	was	really	land	and	pulled	hard	on	the	oars	till	they	came
他们	已实现	它	曾是	真的	土地	和	拉	难的	在	这	桨	直到	他们	来了

[tuː; tə][ə; eɪ][smɔːl] [biːtʃ] [tuː; tə][lænd][ɒn] .

to	a	small	beach	to	land	on	.
到	一个	小的	海滩	到	土地	在	.

他们意识到这真的是陆地，于是拼命划桨，直到划到一小片沙滩上才得以登陆。

[ðeɪ] ['feəli] [ræn][ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]

They	fairly	ran	up	the	beach	to	try	to	find	water	for	they	were	all
他们	相当	跑	向上	这	海滩	到	尝试	到	寻找	水	为了	他们	是	全部

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [θɜːst] .

suffering	from	thirst	.
痛苦	从	口渴	.

他们几乎是跑着上了沙滩，想找水喝，因为他们都渴得不行。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [kʊk] ['kraɪɪŋ] [aʊt][ænd; ənd]

After	a	short	time	they	were	attracted	by	the	old	cook	crying	out	and
后	一个	短的	时间	他们	是	吸引	经过	这	老的	厨师	哭泣	出去	和

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

waving	his	hands	.
挥手	他的	双手	.

不久，他们就被老厨子的叫喊声和挥舞的手臂吸引住了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ræn][ə'baʊt] ['lɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brækɪʃ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm] ['pʌdlz] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .

But	they	ran	about	licking	up	the	brackish	water	from	puddles	in	the	rocks	.
但	他们	跑	关于	舔舐	向上	这	微咸的	水	从	水坑	在	这	岩石	.

但它们却四处奔跑，舔舐岩石缝隙中水坑里的咸水。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [-]

The	rain	had	[	61	]
这	雨	有	[	-	]

雨[61]

[left][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɜːf] [hæd; həd] [θrəʊn] [spreɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [puːlz] .

left	some	,	but	the	surf	had	thrown	spray	up	into	the	pools	.
左边	一些	,	但	这	冲浪	有	抛掷	喷	向上	进入	这	游泳池	.

虽然留下了一些水，但海浪将水花溅入了水池中。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dræŋk][ʌp][ðə; ði] ['sɜːfɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɔːlt][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

However	,	they	drank	up	the	surface	,	for	the	salt	was	at	the	bottom	.
然而	,	他们	喝	向上	这	表面	,	为了	这	盐	曾是	在	这	底部	.

然而，它们喝光了水面上的水，因为盐在水底。

[wen] [ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] , [ðeɪ] [sɔː] [hɪm][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .

When	they	looked	back	for	the	cook	,	they	saw	him	alone	on	the	beach	.
什么时候	他们	看起来	后退	为了	这	厨师	,	他们	锯	他	独自的	在	这	海滩	.

他们回头寻找厨师时，发现他独自一人在海滩上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][help] [hɪm] ; [ðeə(r)][bəʊt][hæd; həd] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði]

It	was	too	late	to	help	him	;	their	boat	had	smashed	to	pieces	on	the
它	曾是	也	晚的	到	帮助	他	;	他们的	船	有	粉碎	到	件	在	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

救他已经太晚了；他们的船撞在岩石上摔得粉碎。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [bɪg][wʌn] .

They	were	on	a	small	island	ten	miles	from	another	big	one	.
他们	是	在	一个	小的	岛	十	英里	从	其他	大的	一	.

他们当时在一个距离另一个大岛十英里的小岛上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] , “ [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][dʒʌst][men] [tə'geðə(r)] , [nɒt] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [kruː]

The	captain	said	,	“	Now	we	are	all	just	men	together	,	not	captain	and	crew
这	队长	说	,	“	现在	我们	是	全部	只是	男人	一起	,	不是	队长	和	全体人员

.

:

.

船长说：“现在我们都只是普通人，不再是船长和船员了。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

And	we	will	try	to	reach	the	other	side	of	the	island	.
和	我们	将要	尝试	到	抵达	这	其他	边	的	这	岛	.

我们将尝试到达岛的另一边。

” [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [krɒs] ['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] ['terəbli] [rʌf] ,

”	They	started	out	to	cross	over	,	but	the	way	was	terribly	rough	,
”	他们	开始	出去	到	叉	超过	,	但	这	方式	曾是	可怕	粗糙的	,

他们开始尝试过河，但是路况非常崎岖。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['wiːkənd] [baɪ] [lɒŋ] ['sʌfərɪŋ] ,

they	were	exhausted	and	weakened	by	long	suffering	,
他们	是	筋疲力尽的	和	减弱	经过	长的	痛苦	,

他们因长期遭受苦难而精疲力竭、身体虚弱。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

and	after	a	short	distance	they	had	to	come	back	.
和	后	一个	短的	距离	他们	有	到	来	后退	.

走了一小段路后，他们就不得不返回了。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd][ðə; ði]['aɪlənd]['leɪtə(r)][ænd; ənd][ɪn][wʌn][kəʊv] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [sʌm; səm] [siː]

They	walked	around	the	island	later	and	in	one	cove	they	discovered	some	sea
他们	步行	大约	这	岛	之后	和	在	一	海湾	他们	发现	一些	海

['laɪənz] ,

lions	,
狮子	,

后来他们环岛漫步，在一个海湾里发现了一些海狮。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['swɪməz] [went] [aʊt][ænd; ənd] [tʃeɪst]

and	two	of	the	men	who	were	good	swimmers	went	out	and	chased
和	二	的	这	男人	WHO	是	好的	游泳运动员	去	出去	和	追逐

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

them	to	shore	.
他们	到	支撑	.

其中两名游泳好手游过去，追着他们到了岸边。

[wʌns] [ə'ʃɔː(r)] , [ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][men] [stəʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [deθ] , [skɪnd] [ðem; ðəm]

Once	ashore	,	the	rest	of	the	men	stoned	them	to	death	,	skinned	them
一次	岸上	,	这	休息	的	这	男人	吸食大麻	他们	到	死亡	,	去皮	他们

[fɔː(r); fə(r)] [ʃuː] ['leðə(r)] ,

for	shoe	leather	,
为了	鞋	皮革	,

上岸后，其余的男人用石头将他们砸死，剥下他们的皮做鞋革。

[et; eɪt][ðə; ði] [-]

ate	the	[	62	]
吃	这	[	-	]

吃了[62]

[miːt] , [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [blʌd] .

meat	,	and	drank	the	blood	.
肉	,	和	喝	这	血	.

他们吃了肉，喝了血。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [bʌt; bət]['leɪtə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] ['tɜːtlz] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɪlɪŋ]

All	were	sick	as	a	result	,	but	later	they	found	turtles	and	after	killing
全部	是	生病的	作为	一个	结果	,	但	之后	他们	成立	海龟	和	后	杀

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

结果所有人都病倒了，但后来他们找到了乌龟，并把它们杀死后，

[sʌkt] [ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd][et; eɪt][ðə; ði] [miːt] .

sucked	the	blood	and	ate	the	meat	.
真烂	这	血	和	吃	这	肉	.

吸了血，吃了肉。

['ɑːftə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [laɪk] [ðɪs] , [wɪð] ['veri] [hɑːd] ['gəʊɪŋ] ,

After	two	months	of	living	like	this	,	with	very	hard	going	,
后	二	几个月	的	活的	喜欢	这	,	和	非常	难的	去	,

经历了两个月这样艰苦的生活后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [biːtʃ] [wɪð] [freʃ] ['wɔːtə(r)] .
they **found** **a** **small** **beach** **with** **fresh** **water** **.**
他们 成立 一个 小的 海滩 和 新鲜的 水 .

他们发现了一处有淡水的小海滩。

[hɪə(r)] [ðeɪ] ['berid] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [gəʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] .
Here **they** **buried** **a** **lot** **of** **gold** **in** **a** **crack** **in** **the** **rocks** **.**
这里 他们 埋葬 一个 很多 的 金子 在 一个 裂缝 在 这 岩石 .

他们在岩石缝隙里埋藏了大量黄金。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðæt] [wʌn] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [mʌnθs] ,
And **one** **day** **after** **living** **on** **that** **one** **beach** **for** **three** **or** **more** **months** **,**
和 一 天 后 活的 在 那 一 海滩 为了 三 或者 更多的 几个月 ,

在那个海滩上生活了三个月或更长时间之后，有一天.....

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [baɪ] .
they **were** **rescued** **by** **a** **chance** **ship** **sailing** **by** **.**
他们 是 获救 经过 一个 机会 船 帆船 经过 .

他们被一艘路过的船只救起。

[wen] ['krɪstʃənsən] [hɜːd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] [ə'gen] ,
When **Christianson** **heard** **that** **Uncle** **Will** **was** **coming** **on** **this** **trip** **again** **,**
什么时候 克里斯蒂安森 听到 那 叔叔 将要 曾是 未来 在 这 旅行 再次 ,

克里斯蒂安森听说威尔叔叔又要一起旅行了，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] , ['məʊstli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [gəʊld] .
he **wanted** **to** **come** **back** **here** **,** **mostly** **to** **find** **the** **gold** **.**
他 通缉 到 来 后退 这里 , 大多 到 寻找 这 金子 .

他想回到这里，主要是为了找到黄金。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] ,
But **he** **could** **not** **afford** **to** **leave** **his** **job** **,**
但 他 可以 不是 买得起 到 离开 他的 工作 ,

但他无法承担辞职的后果。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['berid] . [-]
and **he** **would** **not** **tell** **just** **where** **it** **was** **buried** **.** **[** **63** **]**
和 他 会 不是 告诉 只是 在哪里 它 曾是 埋葬 . [-]

但他不肯透露埋在哪里。[63]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

[hʊd] ['aɪlənd] [-]
HOOD **ISLAND** **[** **65** **]**
兜帽 岛 [-]

胡德岛[65]

['ɑːftə(r)] ['kruːzɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'lɑːpəgoʊs] ['aɪlənds] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
After **cruising** **around** **to** **the** **south** **of** **the** **Galápagos** **Islands** **for** **two** **days** **,**
后 巡航 大约 到 这 南 的 这 加拉帕戈斯群岛 岛屿 为了 二 天 ,

在加拉帕戈斯群岛南部巡游了两天后，

['duːɪŋ] [diːp] ['dredʒɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] , [wiː; wi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [hʊd] , [ðə; ði] [məʊst] ['sʌðəli]
doing **deep** **dredging** **and** **hauling** **,** **we** **turned** **back** **to** **Hood** **,** **the** **most** **southerly**
正在做 深的 疏浚 和 运输 , 我们 转向 后退 到 兜帽 , 这 最多 南风
[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪlənds] .
of **all** **the** **islands** **.**
的 全部 这 岛屿 .

经过深海疏浚和拖运作业后，我们返回了胡德岛，它是所有岛屿中最南端的岛屿。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ləʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈrɑːðə(r)][ˈhaɪə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end]

It	is	low	-	lying	with	two	or	three	rather	higher	hills	and	at	the	south	end
它	是	低的	-	说谎	和	二	或者	三	相当	更高	丘陵	和	在	这	南	结尾

[æn; ən] [ˈælbətrɒs] [ˈrʊkəri] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [wei] [aʊt][æt; ət] [siː] ,

an	albatross	rookery	which	shows	way	out	at	sea	,
一个	信天翁	乌鸦巢	哪个	演出	方式	出去	在	海	,

地势低洼，有两三座稍高的山丘，南端有一个信天翁栖息地，可以眺望大海。

[ə; eɪ] [haɪ] [ˈrɒki] [ˈhedlənd; ˈhedlænd] , [wɪð] [ðə; ði][bɜ꞉dz] [ˈʃəʊɪŋ] [waɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [blæk] [rɒks] .

a	high	rocky	headland	,	with	the	birds	showing	white	against	the	black	rocks	.
一个	高的	岩石	海岬	,	和	这	鸟类	显示	白色的	反对	这	黑色的	岩石	.

高耸的岩石岬角，鸟儿的白色羽毛在黑色岩石的映衬下显得格外醒目。

[kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)][ˈaɪləndz][ðeə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [nəʊn] [əˈbaʊt] [hʊd] .

Compared	to	the	other	islands	there	is	little	known	about	Hood	.
比较的	到	这	其他	岛屿	那里	是	小的	已知	关于	兜帽	.

与其他岛屿相比，人们对胡德岛知之甚少。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][lɒts][ɒv; əv] [siː] [ˈlaɪənz][ɒn][ðə; ði] [ˈbiːtʃɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kəuv] [əˈraʊnd][ðə; ði]

There	are	lots	of	sea	lions	on	the	beaches	and	in	the	coves	around	the
那里	是	很多	的	海	狮子	在	这	海滩	和	在	这	海湾	大约	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

海滩上和岩石周围的海湾里有很多海狮。

[juː; jʊ] [meɪ] [get][ˈɔːlməʊst][kləʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðem; ðəm] .

You	may	get	almost	close	enough	to	touch	them	.
你	可能	得到	几乎	关闭	足够的	到	触碰	他们	.

你或许能靠近到几乎可以触摸到它们。

[ˈɪzəbel][ˈkuːpə(r)] , [huː] [ɪz][nɒt][əˈfreɪd][ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] ,

Isabel	Cooper	,	who	is	not	afraid	of	anything	,
伊莎贝尔	库珀	,	WHO	是	不是	害怕的	的	任何事物	,

伊莎贝尔·库珀，一个无所畏惧的人，

[krept] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][pæt][wʌn][əʊld] [bʊl] [ɒn][ðə; ði][ˈflɪpə(r)] .

crept	near	enough	to	pat	one	old	bull	on	the	flipper	.
悄悄地爬	靠近	足够的	到	拍	一	老的	公牛	在	这	鳍状肢	.

悄悄靠近，轻轻拍了拍一头老牛的鳍状肢。

[wen] [ʃiː; ʃi] [-]

When	she	[	66	]
什么时候	她	[	-	]

当她[66]

[lɑːft] [əˈlaʊd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈkjʊəriəs] [grʌnt] [ænd; ənd][slɪd][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

laughed	aloud	he	gave	a	curious	grunt	and	slid	into	the	water	.
笑了	大声	他	给予	一个	好奇的	咕哝	和	滑行	进入	这	水	.

他大笑起来，发出了一声好奇的咕哝，然后滑进了水里。

[wiː; wi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ˈsevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ˈlaɪənz][hæd; həd] [aɪ] [dɪˈziːz] ,

We	noticed	that	several	of	the	sea	lions	had	eye	disease	,
我们	注意到	那	一些	的	这	海	狮子	有	眼睛	疾病	,

我们注意到有好几头海狮患有眼疾。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [pʌps] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈtaɪəli] [blaɪnd] ,

many	of	the	little	pups	being	entirely	blind	,
许多	的	这	小的	幼犬	存在	完全	瞎的	,

许多小狗完全失明，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] ['hævɪŋ] [pə'hæps] [wʌn] [aɪ] [dɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [fɪlm] .

and	the	older	ones	having	perhaps	one	eye	dimmed	with	a	white	film	.
和	这	老	一个	拥有	也许	一	眼睛	调暗	和	一个	白色的	电影	.

而年纪较大的人，可能有一只眼睛被一层白膜遮蔽了。

[səʊ] [bɪl] ['mɛriəm] [ʃɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][bəʊt] ,

So	Bill	Merriam	shot	one	of	them	,	brought	it	to	the	boat	,
所以	账单	梅里亚姆	射击	一	的	他们	,	带来	它	到	这	船	,

于是比尔·梅里厄姆开枪打死了其中一个，把尸体带到了船上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [aɪz] [aʊt][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] ['sɪknəs] .

and	the	doctor	took	the	eyes	out	to	study	the	sickness	.
和	这	医生	采取	这	眼睛	出去	到	学习	这	疾病	.

医生挖出了他的眼球，以便研究这种疾病。

[aɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] [wʌn] [deɪ] ,

I	went	ashore	with	the	crew	one	day	,
我	去	岸上	和	这	全体人员	一	天	,

有一天，我和船员们一起上岸了。

[ænd; ənd][wiː; wi][gɒt][ə; eɪ][hjuːdʒ][lɒg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['bɑːnək(ə)lz] .

and	we	got	a	huge	log	which	was	covered	with	barnacles	.
和	我们	得到	一个	巨大的	日志	哪个	曾是	涵盖	和	藤壶	.

我们弄到了一根巨大的原木，上面长满了藤壶。

[wiː; wi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

We	pushed	it	back	into	the	water	again	and	played	with	it	,
我们	推动	它	后退	进入	这	水	再次	和	玩	和	它	,

我们又把它推回水里玩了起来。

['daɪvɪŋ][ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fuːlɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [ə; eɪ][rɑːft] [æt; ət][həʊm] .

diving	and	climbing	over	it	and	fooling	with	it	as	we	would	a	raft	at	home	.
潜水	和	攀登	超过	它	和	愚弄	和	它	作为	我们	会	一个	筏	在	家	.

我们像在家里玩木筏一样，跳进水里，爬过它，玩弄它。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] ['bjuːtɪfli] [klɪə(r)] ,

The	water	is	beautifully	clear	,
这	水	是	非常漂亮	清除	,

水质清澈见底。

[ðə; ði] [waɪt] [sænd][ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [rɒks] ['ʃəʊɪŋ] [ʌp] ['pɜːfɪktli] ['klɪəli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fiːt] [diːp] .

the	white	sand	and	the	black	rocks	showing	up	perfectly	clearly	for	many	feet	deep	.
这	白色的	沙	和	这	黑色的	岩石	显示	向上	完美	清楚地	为了	许多	脚	深的	.

白色的沙子和黑色的岩石在水下很深的地方都清晰可见。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['terəbli] [skrætʃt] [wɪð] [rʌf] ['haʊzɪŋ] ,

Of	course	we	were	all	terribly	scratched	with	rough	housing	,
的	课程	我们	是	全部	可怕	刮痕	和	粗糙的	住房	,

当然，我们在嬉闹中都被抓得伤痕累累。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [fʌn] [ænd; ənd] [faɪn] ['eksəsaɪz] .

but	it	was	good	fun	and	fine	exercise	.
但	它	曾是	好的	乐趣	和	美好的	锻炼	.

但这很有趣，也是很好的锻炼。

[ai] ['lɪftɪd] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blæk] [rɒks] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət] [ləʊ] [taɪd] [ænd; ənd] [faʊnd]

I	lifted	up	some	of	the	black	rocks	along	the	beach	at	low	tide	and	found
我	抬起	向上	一些	的	这	黑色的	岩石	沿着	这	海滩	在	低的	潮	和	成立

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ɒktəpəs] . [-]

a	small	octopus	.	[	67	]
一个	小的	章鱼	.	[	-	]

退潮时，我掀开海滩上的一些黑色石头，发现了一只小章鱼。[67]

['sʌmwʌn] [tʊk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] [ai] [hæd; həd] [pʊt] [hɪm] ['ɪntuː] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [hɪm]

Someone	took	him	out	of	the	jar	I	had	put	him	into	to	look	at	him
某人	采取	他	出去	的	这	罐	我	有	放	他	进入	到	看	在	他

[ænd; ənd] [left] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

and	left	him	in	the	sun	,
和	左边	他	在	这	太阳	,

有人把他从我装他的罐子里拿出来看了看，然后把他留在阳光下。

[səʊ] [hiː; hi] [daɪd] .

so	he	died	.
所以	他	死亡	.

于是他就死了。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [hæz; həz] [biːn] [pʊt]

But	he	was	valuable	as	a	specimen	on	the	ship	and	has	been	put
但	他	曾是	有价值的	作为	一个	标本	在	这	船	和	有	到过	放

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒ'ɑːz] [ə'bɔːd] .

with	the	other	jars	aboard	.
和	这	其他	罐子	船上	.

但他作为船上的标本很有价值，已被与其他罐子一起放在船上。

[ðə; ði] ['biːtʃɪz] [hɪə(r)] [æt; ət] [hʊd] [hæv; həv] ['veri] [sɒft] [waɪt] [sænd] ,

The	beaches	here	at	Hood	have	very	soft	white	sand	,
这	海滩	这里	在	兜帽	有	非常	柔软的	白色的	沙	,

胡德岛的海滩拥有非常柔软的白色沙子。

[ˌʌn'laɪk] [ðæt] [æt; ət] ['taʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['krʌmb(ə)ld] [ʌp] ['kɒrəl] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [kʌts] [ðə; ði] [fiːt] .

unlike	that	at	Tower	which	is	crumbled	up	coral	and	sharp	and	cuts	the	feet	.
与此不同	那	在	塔	哪个	是	崩溃了	向上	珊瑚	和	锋利的	和	削减	这	脚	.

与塔上的岩石不同，塔上的岩石是碎珊瑚，锋利无比，会割伤脚。

['ɔːlsəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [beɪz] [ɔː(r)] [kəuv] [laɪk] [fjɔːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Also	there	are	many	bays	or	coves	like	fiords	along	the	shore	.
还	那里	是	许多	海湾	或者	海湾	喜欢	峡湾	沿着	这	支撑	.

沿岸还有许多像峡湾一样的小海湾或海岬。

[dɒn] ['dɪkərmən] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [kə'lektər] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Don	Dickerman	,	one	of	the	best	collectors	in	the	outfit	,	was	getting	beautiful
大学教师	迪克曼	,	一	的	这	最好的	收藏家	在	这	全套服装	,	曾是	获得	美丽的

['stɑːfɪʃ] ,

starfish	,
海星	,

唐·迪克曼是这群人中最优秀的收藏家之一，他正在收集漂亮的海星。

[sʌm; səm] [laɪk] [wərmz] , [sʌm; səm] ['brɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪŋkɪʃ] ['kɒrəl] ['kʌlə(r)] ,

some	like	worms	,	some	brittle	and	a	lovely	pinkish	coral	color	,
一些	喜欢	蠕虫	,	一些	脆	和	一个	迷人的	粉红色	珊瑚	颜色	,

有些像蠕虫，有些易碎，还有一种是可爱的粉珊瑚色。

[ænd; ənd][sʌm; səm][smɔːl] [red] [ænd; ənd] [griːn] [fɪʃ] [waɪl] [aɪ] [rəud] [ðə; ðɪ][bəʊt][ə'raʊnd][səʊ][ˌaɪ 'tiː]
and **some** **small** **red** **and** **green** **fish** **while** **I** **rowed** **the** **boat** **around** **so** **it**
和 一些 小的 红色的 和 绿色的 鱼 尽管 我 划船 这 船 大约 所以 它
[ˌwʊdnt] [smæʃ] [pn][ðə; ðɪ] [rɒks] .
wouldn't **smash** **on** **the** **rocks** **.**
不会 粉碎 在 这 岩石 .

我划着船绕着走，以免船撞到石头上，还看到了一些红色和绿色的小鱼。

[wen] [hiː; hɪ][wɒz; wəz]['duːɪŋ] [ðɪs] [aɪ] [sɔː] ['sev(ə)n] [ʃɑːks] , [wʌn][hjuːdʒ]['tɜːt(ə)l][ænd; ənd][wʌn][smɔːl]
When **he** **was** **doing** **this** **I** **saw** **seven** **sharks** **,** **one** **huge** **turtle** **and** **one** **small**
什么时候 他 曾是 正在做 这 我 锯 七 鲨鱼 , 一 巨大的 龟 和 一 小的
[wʌn] .
one **.**
一 .

他这样做的时候，我看到了七条鲨鱼、一只巨大的海龟和一只小海龟。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [dʒɒn] [tiː] [væn] [tʊk] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][træp][bɜːdz] .
Another **day** **John** **Tee** **Van** **took** **me** **with** **him** **when** **he** **went** **ashore** **to** **trap** **birds** **.**
其他 天 约翰 球座 范 采取 我 和 他 什么时候 他 去 岸上 到 陷阱 鸟类 .

有一天，约翰·蒂·范上岸去捕鸟时，带上了我。

[hiː; hɪ]['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [pəʊl] [wɪð] [ə; eɪ][smɔːl] [twɪg][ɒn][ðə; ðɪ][end] .
He **uses** **a** **long** **pole** **with** **a** **small** **twig** **on** **the** **end** **.**
他 用途 一个 长的 极 和 一个 小的 枝条 在 这 结尾 .

他使用一根长杆，杆的末端绑着一根小树枝。

[ðɪs] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['veri] ['stɪki] [peɪst] .
This **is** **covered** **with** **very** **sticky** **paste** **.**
这 是 涵盖 和 非常 黏 粘贴 .

这里涂满了非常粘稠的糊状物。

[hiː; hɪ] [-]
He **[** **68** **]**
他 [-]

他[68]

['wɪslz] [ðə; ðɪ] [spŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɜːd] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
whistles **the** **song** **of** **the** **bird** **,** **and** **when** **it** **comes** **to** **see** **who** **it** **is** **,**
哨声 这 歌曲 的 这 鸟 , 和 什么时候 它 来 到 看 WHO 它 是 ,

他吹着口哨，模仿鸟儿的歌声，然后过来看看是谁吹的口哨。

[dʒɒn] [hɪts] [hɪm][ɒn][ðə; ðɪ] [bæk] [ə; eɪ] [laɪt] [tæp] [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][twɪg] .
John **hits** **him** **on** **the** **back** **a** **light** **tap** **which** **makes** **him** **stick** **to** **the** **twig** **.**
约翰 点击量 他 在 这 后退 一个 光 轻敲 哪个 制作 他 戳 到 这 枝条 .

约翰轻轻拍了一下他的背，让他粘在了树枝上。

[ðen] [dʒɒn] [teɪks] [hɪm] [ɒf] , [waɪps] [ɒf] [ðə; ðɪ] [peɪst] , [pʊts] [hɪm][ɪn][ə; eɪ][bɒks] ,
Then **John** **takes** **him** **off** **,** **wipes** **off** **the** **paste** **,** **puts** **him** **in** **a** **box** **,**
然后 约翰 需要 他 离开 , 湿巾 离开 这 粘贴 , 放置 他 在 一个 盒子 ,

然后约翰把他取下来，擦掉上面的浆糊，把他放进一个盒子里。

[ænd; ənd] [teɪks] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .
and **takes** **him** **to** **the** **ship** **.**
和 需要 他 到 这 船 .

然后把他带到船上。

[dwaɪt] ['frænklɪn] [hɑː'puːn] [ə; eɪ][bɪg] [reɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [lɒst]
Dwight **Franklin** **harpooned** **a** **big** **ray** **along** **the** **shore** **of** **the** **beach** **,** **and** **lost**
德怀特 富兰克林 被鱼叉刺中 一个 大的 射线 沿着 这 支撑 的 这 海滩 , 和 丢失的
[ðə; ðɪ] [hɑː'puːn] .
the **harpoon** **.**
这 鱼叉 .

德怀特·富兰克林在海滩边用鱼叉捕获了一条大鳐鱼，结果把鱼叉弄丢了。

['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['hænd(ə)l]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

Afterwards	**we**	**saw**	**the**	**handle**	**going**	**along**	**the**	**surface**	**.**
然后	我们	锯	这	处理	去	沿着	这	表面	.

之后我们看到把手沿着表面延伸。

[hiː; hi][gɒt][fɔː(r)]['ʌðə(r)] [reɪz] ,

He	**got**	**four**	**other**	**rays**	**,**
他	得到	四	其他	射线	,

他还获得了另外四次射线，

[bʌt; bət]['nevə(r)] [kɔːt] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [hɑː'puːn] ['hænd(ə)l] .

but	**never**	**caught**	**the**	**one**	**that**	**had**	**gone**	**off**	**with**	**the**	**harpoon**	**handle**	**.**
但	绝不	捕捉	这	一	那	有	已消失	离开	和	这	鱼叉	处理	.

但始终没能抓住那只带着鱼叉柄逃跑的鱼。

[wiː; wi] [sɔː] ['spɒtɪd] [reɪz] , [braʊn] [wʌnz] , [red] [wʌnz][ænd; ənd] [blæk] [wʌnz] .

We	**saw**	**spotted**	**rays**	**,**	**brown**	**ones**	**,**	**red**	**ones**	**and**	**black**	**ones**	**.**
我们	锯	斑	射线	,	棕色的	一个	,	红色的	一个	和	黑色的	一个	.

我们看到了斑点鳐鱼、棕色鳐鱼、红色鳐鱼和黑色鳐鱼。

[æt; ət] [naɪt] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['æŋkə(r)] ,

At	**night**	**when**	**we**	**are**	**at**	**anchor**	**,**
在	夜晚	什么时候	我们	是	在	锚	,

晚上我们抛锚的时候，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [greɪt] [ɑːk] [laɪts] ['loʊərd; 'laʊərd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] [saɪd] ,

there	**are**	**two**	**great**	**arc**	**lights**	**lowered**	**over**	**the**	**ship's**	**side**	**,**
那里	是	二	伟大的	弧	灯	降低	超过	这	船的	边	,

船舷外垂下两盏巨大的弧光灯。

[wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði] [buːm] [ænd; ənd][wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['gæŋweɪ] .

one	**over**	**the**	**boom**	**and**	**one**	**above**	**the**	**gangway**	**.**
一	超过	这	繁荣	和	一	多于	这	舷梯	.

一个在吊臂上方，一个在舷梯上方。

[ðɪs] [braɪt] [laɪt] [ə'trækt][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] .

This	**bright**	**light**	**attracts**	**the**	**fish**	**in**	**great**	**numbers**	**.**
这	明亮的	光	吸引	这	鱼	在	伟大的	数字	.

这种强光吸引了大量的鱼群。

[æt; ət] [hʊd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plentɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [saɪz] — [ten][ɔː(r)]

At	**Hood**	**the**	**flying**	**fish**	**were**	**very**	**plentiful**	**,**	**and**	**a**	**large**	**size**	**—**	**ten**	**or**
在	兜帽	这	飞行	鱼	是	非常	丰富	,	和	一个	大的	尺寸	—	十	或者

[twelv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

twelve	**inches**	**long**	**,**
十二	英寸	长的	,

在胡德湖，飞鱼数量非常多，而且个头很大——有十到十二英寸长。

[wɪð] ['lʌvli] ['pɪŋkɪʃ] ['pɜːp(ə)l] [wɪŋz] [ɔː(r)][fɪnz] .

with	**lovely**	**pinkish**	**purple**	**wings**	**or**	**fins**	**.**
和	迷人的	粉红色	紫色的	翅膀	或者	鳍	.

有着可爱的粉紫色翅膀或鳍。

[wʌn] [naɪt] [aɪ] [hɑː'puːn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] . [-]

One	**night**	**I**	**harpooned**	**enough**	**for**	**breakfast**	**for**	**the**	**crowd**	**.**	**[**	**69**	**]**
一	夜晚	我	被鱼叉刺中	足够的	为了	早餐	为了	这	人群	.	[	-	]

一天晚上，我用鱼叉捕到了足够多的鱼，够大家吃一顿早餐。[69]

[ðə; ði] [fɪʃ] [si:m] [tu:; tə][get] [kwaɪt]['kreɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑ:t] [ə'raʊnd] ['krækɪŋ]

The	fish	seem	to	get	quite	crazy	with	the	light	and	they	dart	around	cracking
这	鱼	似乎	到	得到	相当	疯狂的	和	这	光	和	他们	镖	大约	裂纹

[ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði][boʊts][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɪp,saɪd] .

themselves	against	the	boats	and	the	shipside	.
他们自己	反对	这	船	和	这	码头	.

鱼儿们似乎对灯光非常兴奋，它们四处乱窜，撞到船只和船舷上。

[tu:; tə][ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

To	add	to	the	excitement	,
到	添加	到	这	激动	,

为了增加刺激感，

[si:] ['laɪənz] [kʌm] ['skɪmɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [snætʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [wʌnz] [gʌlp] [ðem; ðəm]

sea	lions	come	skimming	by	and	snatch	at	the	wounded	ones	gulping	them
海	狮子	来	撇脂	经过	和	抢夺	在	这	受伤	一个	吞咽	他们

[daʊn] [ænd; ənd] ['stʌfɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][mɔ:(r)] .

down	and	stuffing	themselves	on	more	.
向下	和	馅	他们自己	在	更多的	.

海狮游过来，一口咬住受伤的海狮，把它们吞下，然后继续饱餐一顿。

[wʌn][bɪg] [si:] ['laɪən] [keɪm] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:][tu:; tə] [ri:tʃ] ['əʊvə(r)]

One	big	sea	lion	came	close	enough	to	the	gangway	for	me	to	reach	over
一	大的	海	狮子	来了	关闭	足够的	到	这	舷梯	为了	我	到	抵达	超过

[ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɪm] .

and	touch	him	.
和	触碰	他	.

一只体型很大的海狮游到舷梯边，我伸手就能摸到它。

[ə'nʌðə(r)] [naɪt] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][mæn] - [əʊ] - - [wɔ:(r)][ɪn][ə; eɪ] [sku:p] [net][ænd; ənd]

Another	night	I	caught	a	Portuguese	man	-	o	'	-	war	in	a	scoop	net	and
其他	夜晚	我	捕捉	一个	葡萄牙语	男人	-	o	-	-	战争	在	一个	舀	网	和

[wɒz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][hɪm][ɒn][bəuθ][hændz] .

was	stung	by	him	on	both	hands	.
曾是	被蜇了	经过	他	在	两个都	双手	.

又一个晚上，我用抄网捕到了一只僧帽水母，结果双手都被它蜇了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dʒeli] [fɪʃ] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [wɪð] [lɒŋ] ['treɪləz] [ɔ:(r)]['tentək(ə)lz] .

This	is	a	jelly	fish	kind	of	thing	with	long	trailers	or	tentacles	.
这	是	一个	果冻	鱼	种类	的	事物	和	长的	拖车	或者	触手	.

这是一种类似水母的东西，有长长的尾部或触手。

[ænd; ənd] [ði:z] ['tentək(ə)lz][ɑ:(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [stɪŋ] [ðeə(r)] [preɪ] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [i:t]

And	these	tentacles	are	poisonous	and	sting	their	prey	so	they	can	eat
和	这些	触手	是	有毒	和	蜇	他们的	猎物	所以	他们	能	吃

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɔ:(r)]['plæŋktən] .

the	little	fish	or	plankton	.
这	小的	鱼	或者	浮游生物	.

这些触手有毒，会蜇伤猎物，以便捕食小鱼或浮游生物。

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:t] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][træns'pærənt] [fɪʃ] ,

I	also	caught	a	little	transparent	fish	,
我	还	捕捉	一个	小的	透明的	鱼	,

我还钓到了一条透明的小鱼。

[peɪl] [k'ʌləz] [wɪð] [dæbz][ɒv; əv] [braɪt] [red] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)][fɪn] .

pale	colors	with	dabs	of	bright	red	on	the	lower	fin	.
苍白	颜色	和	dab	的	明亮的	红色的	在	这	降低	鳍	.

体色浅淡，下鳍上有鲜红色斑点。

[mɪs] ['kuːpə(r)] ['peɪntɪd] [hɪm] .

Miss	**Cooper**	**painted**	**him**	**.**
错过	库珀	绘	他	.

库珀小姐给他画了一幅肖像。

[ænd; ənd][aɪ][gɒt][ə; eɪ] [braɪt] [red] [skwɪd][ænd; ənd] ['meni] [smɔːl][kræbz][wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

And	**I**	**got**	**a**	**bright**	**red**	**squid**	**and**	**many**	**small**	**crabs**	**one**	**of**	**which**	**was**
和	我	得到	一个	明亮的	红色的	乌贼	和	许多	小的	螃蟹	一	的	哪个	曾是

['skɑːlət] .

scarlet	**.**
猩红	.

我抓到了一只鲜红色的鱿鱼和许多小螃蟹，其中一只还是猩红色的。

[ˌɔːltə'geðə(r)][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæd; həd][ðə; ðɪ][məʊst][fʌn][æt; ət] [hʊd] ['aɪlənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ðɪ] [biːtʃ]

Altogether	**I**	**think**	**I**	**had**	**the**	**most**	**fun**	**at**	**Hood**	**Island**	**,**	**because**	**the**	**beach**
共	我	思考	我	有	这	最多	乐趣	在	兜帽	岛	,	因为	这	海滩

[wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [-]

was	**so**	**long**	**[**	**70**	**]**
曾是	所以	长的	[	-	]

总的来说，我觉得我在胡德岛玩得最开心，因为那里的沙滩很长[70]

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [laɪn][wɒz; wəz][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] .

and	**the**	**shore**	**line**	**was**	**so**	**easy**	**to**	**explore**	**.**
和	这	支撑	线	曾是	所以	简单的	到	探索	.

海岸线非常容易探索。

['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tɒps][ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haɪɪst] [piːks] [ɪn][ðə; ðɪ]['aɪlənd][ænd; ənd]

Mother	**went**	**to**	**the**	**tops**	**of**	**three**	**of**	**the**	**highest**	**peaks**	**in**	**the**	**island**	**and**
母亲	去	到	这	最高额	的	三	的	这	最高	高峰	在	这	岛	和

[sɔː] [wei] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ][fɜːst] [rɪdʒ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊ] [lə'guːn] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ,

saw	**way**	**over**	**the**	**first**	**ridge**	**a**	**long**	**low**	**lagoon**	**of**	**fresh**	**water**	**,**
锯	方式	超过	这	第一的	岭	一个	长的	低的	泻湖	的	新鲜的	水	,

母亲登上了岛上三座最高峰的山顶，越过第一道山脊，看到了一片狭长的低洼淡水泻湖。

['prɒbəbli] [reɪn]['wɔːtə(r)] [wɪð] [greɪt] ['redɪʃ] ['mʌdi] [puːlz] .

probably	**rain**	**water**	**with**	**great**	**reddish**	**muddy**	**pools**	**.**
大概	雨	水	和	伟大的	微红	浑	游泳池	.

可能是雨水，形成大片红色的泥潭。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [gəʊts] [hɪə(r)] , [kwaɪt][waɪld][ænd; ənd] [ʌn'juːzd] [tuː; tə][mæn] .

There	**are**	**many**	**goats**	**here**	**,**	**quite**	**wild**	**and**	**unused**	**to**	**man**	**.**
那里	是	许多	山羊	这里	,	相当	荒野	和	未使用的	到	男人	.

这里有很多山羊，它们很野，不习惯与人类接触。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [fɔːn] ['kʌlə(r)] ,

Some	**are**	**bright**	**faun**	**color**	**,**
一些	是	明亮的	牧神	颜色	,

有些是明亮的浅褐色，

['ʌðə(r)z][hæv; həv] [blæk] [straɪps] [ɔː(r)] [spɒts] [ænd; ənd][wʌn][əʊld] [bʌk] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kruː] [ʃɒt]

others	**have**	**black**	**stripes**	**or**	**spots**	**and**	**one**	**old**	**buck**	**which**	**the**	**crew**	**shot**
其他的	有	黑色的	条纹	或者	地点	和	一	老的	巴克	哪个	这	全体人员	射击

[ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn][hæd; həd][ɪn'taɪə(r)] [waɪt] [haɪnd] ['kwɔːtəz] ,

and	**brought**	**in**	**had**	**entire**	**white**	**hind**	**quarters**	**,**
和	带来	在	有	全部的	白色的	后	四分之一	,

其他鹿身上则有黑色条纹或斑点，还有一头被猎杀并带回来的老雄鹿，它的后半身完全是白色的。

['braʊnɪʃ] [hed] , [blæk] [bɪəd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [hɔːnz] .

brownish	**head**	**,**	**black**	**beard**	**and**	**large**	**horns**	**.**
棕褐色	头	,	黑色的	胡须	和	大的	角	.

棕色的头部，黑色的胡须，以及巨大的角。

[ðeɪ] [iːt] [ðə; ði]['kæktəs] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːl] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪsps][ɒv; əv][grɑːs] .
They eat the cactus leaves and the small trees and the wisps of grass .
他们 吃 这 仙人掌 树叶 和 这 小的 树木 和 这 缕缕 的 草 .

它们吃仙人掌叶子、小树和草叶。

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][sɔɪl][hɪə(r)] , ['redɪʃ] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['veri] ['hevi] [reɪnz][æt; ət]
There is a good deal of soil here , reddish and evidently very heavy rains at
那里 是 一个 好的 交易 的 土壤 这里 , 微红 和 显然 非常 重的 雨 在
[ðɪs] ['siːz(ə)n] .
this season .
这 季节 .

这里有大量的土壤，呈红色，显然这个季节雨水非常充沛。

[ðə; ði] [lə'guːnz] [ɑː(r); ə(r)] [freʃ] [reɪn]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪn]['pleɪsɪz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌaɪ 'tiː]
The lagoons are fresh rain water and in places climbing up the mountains it
这 泻湖 是 新鲜的 雨 水 和 在 地方 攀登 向上 这 山脉 它
[siːm] [laɪk][hɑːf][draɪd] [striːm] [bedz][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ['kɔːsɪz] — [rɒks] [ænd; ənd] ['mʌdi] ['pleɪsɪz]
seems like half dried stream beds or water courses — rocks and muddy places
似乎 喜欢 一半 干燥 溪流 床 或者 水 课程 — 岩石 和 浑 地方
[bɪ'twiːn] ,
between ,
之间 ,

这些泻湖是新鲜的雨水，在某些山上，它们看起来像是半干涸的河床或水道——其间是岩石和泥泞的地方。

[ænd; ənd] [ðen] [greɪt] ['terəsɪz] [ɒv; əv] - [rɒk] ,
and then great terraces of tuffa rock ,
和 然后 伟大的 露台 的 - 岩石 ,

然后是巨大的凝灰岩梯田，

[ə; eɪ] ['veri] [ʃɑːp] ['lɑːvə] [rɒk] [wɪtʃ] [ɪz][hɑːd][tuː; tə][klaɪm]['əʊvə(r)] . [-]
a very sharp lava rock which is hard to climb over . [71]
一个 非常 锋利的 岩浆 岩石 哪个 是 难的 到 爬 超过 . [-]

一块非常锋利的熔岩石，很难攀爬。[71]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒn] ['ʃɪpbɔːd] [-]
A DAY ON SHIPBOARD [73]
一个 天 在 船上 [-]

船上的一天[73]

[suːn] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] [iːtʃ] [deɪ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [wɒʃiz] [ðə; ði] [deks] .
Soon after dawn each day one of the crew washes the decks .
很快 后 黎明 每个 天 一 的 这 全体人员 洗涤 这 甲板 .

每天黎明后不久，都会有一名船员负责清洗甲板。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['leɪtə(r)] [ðæt] ['wɪli] ,
And it seems only a short time later that Willie ,
和 它 似乎 仅有的 一个 短的 时间 之后 那 威利 ,

似乎没过多久，威利就.....

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [mes] [bɔɪ] [kɔːlz] “ [hælf] [pɑːs] ['siːks] .
the German mess boy calls “ Hallf pass seex .
这 德语 混乱 男生 呼叫 “ 半 经过 性爱 .

德国食堂小伙子叫“Hallf pass seex”。

” [aɪ][dʒʌmp][aʊt][ɒv; əv][maɪ] [kɒt] [ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [dek] , [pʊt][ɒn] [ʃɔːts] ,
” I jump out of my cot on the upper deck , put on shorts ,
” 我 跳 出去 的 我的 婴儿床 在 这 上 甲板 , 放 在 短裤 ,

“我从上层甲板的行军床上跳起来，穿上短裤，

[ʃɜːt] [ænd; ənd] ['sniːkəz] [ænd; ənd] [biːt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [æt; ət]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] .

shirt	and	sneakers	and	beat	it	for	breakfast	at	seven	o'clock	.
衬衫	和	运动鞋	和	打	它	为了	早餐	在	七	点钟	.

穿上衬衫和运动鞋，七点钟去吃早餐。

[dʒʌst]['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ɔː(r)][dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] ,

Just	after	breakfast	or	just	before	,
只是	后	早餐	或者	只是	前	,

早餐后或早餐前，

[ðə; ði] ['temprətʃər] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ænd; ənd] ['sæmpl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [brɔːt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]

the	temperatures	are	taken	and	samples	of	water	brought	up	from	the
这	温度	是	已采取	和	样品	的	水	带来	向上	从	这

['dɪfrənt] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

different	depths	of	the	ocean	.
不同的	深度	的	这	海洋	.

测量温度，并从海洋的不同深度采集水样。

[wen] [ðæt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɪz] ['meʒəd] .

When	that	is	finished	,	the	depth	of	the	ocean	is	measured	.
什么时候	那	是	完成的	,	这	深度	的	这	海洋	是	测量	.

完成后，即可测量海洋深度。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] “ ['saʊndɪŋ] .

This	is	called	“	sounding	.
这	是	称为	“	听起来	.

这叫做“探查”。

” [ə; eɪ] ['hevi] [liːd] [weɪɪŋ] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] [ɪz][let]['əʊvə(r)][ɒn][ə; eɪ][piˈænəʊ]['waɪə(r)] [tɪl]

”	A	heavy	lead	weighing	seventy	-	five	pounds	is	let	over	on	a	piano	wire	till
”	一个	重的	带领	称重	七十	-	五	磅	是	让	超过	在	一个	钢琴	金属丝	直到

['bɒtəm] [ɪz] [riːtʃt] .

bottom	is	reached	.
底部	是	达到	.

“将重达 75 磅的铅块放在钢琴弦上，直到铅块沉到底部。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ʃɪps] ['endʒɪnz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] [waɪl] [ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

Of	course	the	ship's	engines	have	to	be	stopped	while	this	is	going	on	.
的	课程	这	船的	发动机	有	到	是	停止	尽管	这	是	去	在	.

当然，在进行这项工作时，船的引擎必须停止运转。

[ðə; ði] ['saʊndɪŋ] [mə'ʃiːn] [hæz; həz][ə; eɪ] [kən'træpʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ['sæmpl] [ɒv; əv] [-]

The	sounding	machine	has	a	contraption	for	bringing	up	samples	of	[	74	]
这	听起来	机器	有	一个	装置	为了	带来	向上	样品	的	[	-	]

探测机有一个装置，用于采集样本[74]

[ðə; ði] [siː] ['bɒtəm] , [səʊ] [ðæt] [wʌn] [nəʊz] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][sænd][ɔː(r)] [mʌd][ɔː(r)] [rɒk] [bɪ'ləʊ] .

the	sea	bottom	,	so	that	one	knows	if	there	is	sand	or	mud	or	rock	below	.
这	海	底部	,	所以	那	一	知道	如果	那里	是	沙	或者	泥	或者	岩石	以下	.

海底，以便知道下面是沙子、泥浆还是岩石。

['aʊə(r)] ['saʊndɪŋz] [hæv; həv]['veərid][frɒm; frəm] - ['fæðəmz] [tuː; tə] - ['fæðəmz] .

Our	soundings	have	varied	from	746	fathoms	to	2070	fathoms	.
我们的	探测	有	多种多样	从	-	英寻	到	-	英寻	.

我们的测深结果从 746 英寻到 2070 英寻不等。

[ə; eɪ] ['fæðəm] [ɪz][sɪks] [fiːt] .

A	fathom	is	six	feet	.
一个	捉摸	是	六	脚	.

一英寻等于六英尺。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:l] .

Examining	**a**	**Haul**	**.**
检查	一个	运输	.

检查货物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʌn] [tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði] ['aɪsi] [kəʊld]['wɔ:tə(r)] [brɔ:t] [ʌp] ,

It	**is**	**fun**	**to**	**feel**	**the**	**icy**	**cold**	**water**	**brought**	**up**	**,**
它	是	乐趣	到	感觉	这	冰冷的	寒冷的	水	带来	向上	,

感受冰冷的水被抽上来，感觉真有趣。

['sʌmtaɪmz] [dʒʌst] [ə'bʌv] ['fri:zɪŋ] [ɔ:l'ðəʊ] [wi:; wi][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɔɪlɪŋ] [wɪð] [hi:t]

sometimes	**just**	**above**	**freezing**	**although**	**we**	**at**	**the**	**surface**	**are**	**broiling**	**with**	**heat**
有时	只是	多于	冷冻	虽然	我们	在	这	表面	是	烤制	和	热

[ɪf] [wi:; wi][get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bri:z] .

if	**we**	**get**	**out**	**of**	**the**	**breeze**	**.**
如果	我们	得到	出去	的	这	微风	.

有时气温略高于冰点，但如果我们躲开微风，地表温度就会高得像烤箱一样。

[ðə; ði] [nets] [ɑ:(r); ə(r)] [pʊt] [daʊn] - ['fæðəmz] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] .

The	**nets**	**are**	**put**	**down**	**600**	**fathoms**	**or**	**more**	**.**
这	网	是	放	向下	-	英寻	或者	更多的	.

渔网放置在水下600英寻或更深的地方。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [nets] [let] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] ['keɪb(ə)l] , - [tu:; tə] - ['fæðəmz]

There	**are**	**three**	**or**	**four**	**nets**	**let**	**out**	**on**	**the**	**same**	**cable**	**,**	**150**	**to**	**200**	**fathoms**
那里	是	三	或者	四	网	让	出去	在	这	相同的	电缆	,	-	到	-	英寻

[ə'pɑ:t] .

apart	**.**
除	.

同一根缆绳上放出了三到四张网，网与网之间相距 150 到 200 英寻。

[ðə; ði] [net] [gəʊz] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] ['aʊəz] , [ðen] [bɪ'gɪnz] ['hɔ:lɪŋ] [ɪn] .

The	**net**	**goes**	**out**	**for**	**two**	**hours**	**,**	**then**	**begins**	**hauling**	**in**	**.**
这	网	去	出去	为了	二	小时	,	然后	开始	运输	在	.

渔网撒出去两个小时后，就开始收网。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [ʌp] [fɔ:(r); fə(r)] ['evrɪbɒdi] ['wɒnts]

And	**of**	**course**	**there**	**is**	**excitement**	**when**	**it**	**comes**	**up**	**for**	**everybody**	**wants**
和	的	课程	那里	是	激动	什么时候	它	来	向上	为了	大家	想要

[tu:; tə] [si:] ,

to	**see**	**,**
到	看	,

当然，当这件事被提上日程时，大家都很兴奋，因为每个人都想看到。

[fɜ:st] [ɪf] [ðə; ði] [nets] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɒn] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [hæz; həz] [bi:n] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ðem; ðəm]

first	**if**	**the**	**nets**	**are**	**still**	**on**	**,**	**and**	**then**	**what**	**has**	**been**	**brought**	**up**	**in**	**them**
第一的	如果	这	网	是	仍然	在	,	和	然后	什么	有	到过	带来	向上	在	他们

.

:
.

首先看看渔网是否还在，然后看看渔网里捞出了什么。

[ɪn] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] ['taɪni] [fɪʃ] , ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [ˌʌn'nəʊn] [fɪʃ] ,

In	**it**	**are**	**tiny**	**fish**	**,**	**pieces**	**of**	**strange**	**unknown**	**fish**	**,**
在	它	是	微小的	鱼	,	件	的	奇怪的	未知	鱼	,

里面有一些小鱼，还有一些不知名的奇怪鱼的碎片。

[wʌns][ə; eɪ] [blæk] ['ɒktəpəs] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [ʌm'brelə] - [laɪk] [ə'reɪndʒmənt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ]

once	a	black	octopus	with	a	queer	umbrella	-	like	arrangement	over	his	mouth
一次	一个	黑色的	章鱼	和	一个	酷儿	伞	-	喜欢	安排	超过	他的	嘴

[ænd; ənd] [hed] .

and	head	.
和	头	.

曾经是一只黑色的章鱼，它的嘴和头上长着一把奇特的伞状物。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['sevrəl] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['twɪstɪd] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Early	in	the	voyage	several	nets	were	lost	because	they	twisted	off	from	the
早期的	在	这	航程	一些	网	是	丢失的	因为	他们	扭曲	离开	从	这

['keɪb(ə)l] .

cable	.
电缆	.

航行初期，有好几张渔网因为从缆绳上脱落而丢失。

[ænd; ənd][wʌn][wɒz; wəz][kʌt] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [prə'pelər] . [-]

And	one	was	cut	off	by	the	propellers	.	[	75	]
和	一	曾是	切	离开	经过	这	螺旋桨	.	[	-	]

其中一人被螺旋桨切断了。[75]

[nekst][wiː; wi] [fiːd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .

Next	we	feed	the	animals	.
下一个	我们	喂养	这	动物	.

接下来我们喂动物。

[ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [bɝdz][hæv; həv] [krʌmz] , [ðə; ði] ['lɪzədz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsəbli] [fed] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv] [bred]

The	mocking	birds	have	crumbs	,	the	lizards	are	forcibly	fed	with	bits	of	bread
这	嘲讽	鸟类	有	面包屑	,	这	蜥蜴	是	强制	美联储	和	比特	的	面包

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

and	water	,
和	水	,

嘲鸫只能吃面包屑，蜥蜴却被强行喂食面包屑和水。

[ðə; ði] [tuː] ['veri] ['lʌvli] ['ælbətrɔs] [iːt] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ɪz] [kept] [ɒn][ðə; ði][aɪs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

the	two	very	lovely	albatrosses	eat	fish	which	is	kept	on	the	ice	for	them	.
这	二	非常	迷人的	信天翁	吃	鱼	哪个	是	保留	在	这	冰	为了	他们	.

这两只非常可爱的信天翁吃的是人们放在冰上专门为它们准备的鱼。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] [pɑːk] [ɪn][ðə; ði][brɒŋks] .

These	are	now	at	the	New	York	Zoological	Park	in	the	Bronx	.
这些	是	现在	在	这	新的	约克	动物学	公园	在	这	布朗克斯	.

它们现在位于布朗克斯区的纽约动物园。

[aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

I	hope	they	like	it	there	.
我	希望	他们	喜欢	它	那里	.

希望他们喜欢那里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][ə'kweəriəm][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] “ [krʌmz] ” [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	the	little	fish	in	the	aquarium	are	given	the	“	crumbs	”	from	the
和	这	小的	鱼	在	这	水族馆	是	给定	这	“	面包屑	”	从	这

['naɪtli] ['plæŋktən] [nets] .

nightly	plankton	nets	.
每晚	浮游生物	网	.

而水族馆里的小鱼则可以吃到夜间浮游生物网捕捞上来的“面包屑”。

[ðə; ði][naɪs]['lɪt(ə)l]['peŋgwɪn][daɪd] [ɔ:l'ðəʊ] [fɔ:(r); fə(r)][deɪz][hi:; hi][keɪm][aʊt][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

The	nice	little	penguin	died	although	for	days	he	came	out	and	had	a
这	好的	小的	企鹅	死亡	虽然	为了	天	他	来了	出去	和	有	一个

[swɪm] ,

swim	,
游泳	,

这只可爱的小企鹅虽然连续几天都出来游泳，但最终还是死了。

[ðen] ['gɔbl] [ʌp] [fɪʃ] .

then	gobbled	up	fish	.
然后	狼吞虎咽	向上	鱼	.

然后狼吞虎咽地吃起了鱼。

[ðen] [wi:; wi][hæv; həv] [lʌntʃ] .

Then	we	have	lunch	.
然后	我们	有	午餐	.

然后我们吃午饭。

[wʌn] [deɪ] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [stɒpt] [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f][æn; ən]['aʊə(r)] ,

One	day	,	the	ship	was	stopped	for	half	an	hour	,
一	天	,	这	船	曾是	停止	为了	一半	一个	小时	,

有一天，船停了半个小时。

[ðə; ði] ['gæŋweɪ] [let] [daʊn] [ænd; ənd][wi:; wi][went] ['swɪmɪŋ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .

the	gangway	let	down	and	we	went	swimming	right	in	the	ocean	.
这	舷梯	让	向下	和	我们	去	游泳	正确的	在	这	海洋	.

舷梯放下来，我们直接跳进海里游泳。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [di:p] [tu:] .

It	was	over	a	mile	and	a	half	deep	too	.
它	曾是	超过	一个	英里	和	一个	一半	深的	也	.

它的深度也超过了一英里半。

[ænd; ənd] ['bju:tɪfli] [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] .

And	beautifully	clear	water	.
和	非常漂亮	清除	水	.

还有清澈见底的水。

[ɪf] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n][let] [jɔ:'self] [sɪŋk][ə; eɪ][fju:] [fi:t] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [raɪt]

If	you	even	let	yourself	sink	a	few	feet	below	the	surface	you	could	see	right
如果	你	甚至	让	你自己	下沉	一个	很少	脚	以下	这	表面	你	可以	看	正确的

['ʌndə(r)]['aʊə(r)] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

under	our	ship	with	the	sunlight	showing	on	the	opposite	side	.
在下面	我们的	船	和	这	阳光	显示	在	这	对面的	边	.

即使你下潜到水面以下几英尺，你也能看到我们船底下阳光照耀的景象。

[fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [wi:; wi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]

For	an	hour	or	two	in	the	afternoon	we	seemed	to	be	in	a	lot	of
为了	一个	小时	或者	二	在	这	下午	我们	似乎	到	是	在	一个	很多	的

['drɪftɪŋ] [stʌf] .

drifting	stuff	.
漂流	东西	.

下午有一两个小时，我们似乎一直在漂流。

[wi:; wi] [sɔ:] [tu:] ['tɜ:tlz] , [sʌm; səm][bɪg][lɒgz] [wɪð] [bɜ·dz] ['restɪŋ] [-]

We	saw	two	turtles	,	some	big	logs	with	birds	resting	[	76	]
我们	锯	二	海龟	,	一些	大的	日志	和	鸟类	休息	[	-	]

我们看到了两只乌龟，还有一些大木头，上面有鸟儿在休息[76]

[ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['taɪni] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ˌʌndə'ni:θ] ,

on	them	and	hundreds	of	tiny	fish	swimming	round	in	the	shadow	underneath	,
在	他们	和	数百	的	微小的	鱼	游泳	圆形的	在	这	阴影	下	,

它们上面还有成百上千条小鱼在下面的阴影里游来游去。

[ænd; ənd] [tuː] ['pɔɪzənəs] [siː] [sneɪks] [ɔːl] [braʊn] [ænd; ənd] [braɪt] ['jeləʊ] .

and	two	poisonous	sea	snakes	all	brown	and	bright	yellow	.
和	二	有毒	海	蛇	全部	棕色的	和	明亮的	黄色的	.

还有两条棕色和亮黄色的有毒海蛇。

[wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['dɒlfɪn] [fɪʃ] [ɒn] [ə; eɪ] [laɪn] [ænd; ənd] [waɪl] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [θriː] [ʃɑːks] ['fɒləʊd] .

We	caught	a	small	dolphin	fish	on	a	line	and	while	pulling	it	in	three	sharks	followed	.
我们	捕捉	一个	小的	海豚	鱼	在	一个	线	和	尽管	拉	它	在	三	鲨鱼	随后	.

我们用鱼线钓到了一条小鲽鳅，在收线的时候，三条鲨鱼跟了上来。

[ɒn] [dek] [wɪð] “ ['pɪŋki] ” [ðə; ði] ['peŋgwɪn] .

On	Deck	with	“	Pinkie	”	the	Penguin	.
在	甲板	和	“	粉红	”	这	企鹅	.

与企鹅“粉红”一起在甲板上。

[ɔːl] [ðə; ði] [nets] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [faɪv] [ə'klɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] ['sʌpə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

All	the	nets	were	in	before	five	o'clock	for	we	have	supper	at	that	time	.
全部	这	网	是	在	前	五	点钟	为了	我们	有	晚餐	在	那	时间	.

五点前所有渔网都已收好，因为我们五点钟吃晚饭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪs] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lə'bɒrətri] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['leɪtə(r)] .

It	is	nice	to	sit	up	on	the	roof	of	the	laboratory	to	watch	the	sunset	and	the	moonlight	later	.
它	是	好的	到	坐	向上	在	这	屋顶	的	这	实验室	到	手表	这	日落	和	这	月光	之后	.

坐在实验室的屋顶上欣赏日落和后来的月光，感觉很不错。

[ænd; ənd] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['plæŋktən] [net] [gəʊz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .

And	at	eight	o'clock	the	plankton	net	goes	out	for	a	short	while	.
和	在	八	点钟	这	浮游生物	网	去	出去	为了	一个	短的	尽管	.

八点钟，浮游生物网会出海捕捞一段时间。

['plæŋktən] [ɪz] ['veri] [smɔːl] [siː] [laɪf] [laɪk] [bʌgz] , [kwɪə(r)] [fɪʃ] [ðæt] [kænt] [muːv] [ðəm'selvz] .

Plankton	is	very	small	sea	life	like	bugs	,	queer	fish	that	can't	move	themselves	.
浮游生物	是	非常	小的	海	生活	喜欢	漏洞	,	酷儿	鱼	那	不能	移动	他们自己	.

浮游生物是非常小的海洋生物，比如昆虫、无法自行移动的奇怪鱼类。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bed] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] . [-]

And	then	to	bed	for	another	day	just	like	it	tomorrow	.	[	77	]
和	然后	到	床	为了	其他	天	只是	喜欢	它	明天	.	[	-	]

然后就去睡觉，明天又是一天。[77]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['dredʒɪŋ] [-]

DREDGING	[	79	]
疏浚	[	-	]

疏浚[79]

[ðə; ði] [bleɪk] [dredʒ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ten] - [fʊt] ['aɪən] [bɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tɒp] ,

The	Blake	dredge	has	a	ten	-	foot	iron	bar	across	the	top	,
这	布莱克	疏通	有	一个	十	-	脚	铁	酒吧	穿过	这	顶部	,

布莱克挖泥船顶部横着一根十英尺长的铁条。

[ə; eɪ]['hænd(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['twenti] - [fʊt] [net][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

a	handle	arrangement	and	a	long	twenty	-	foot	net	at	the	bottom	,
一个	处理	安排	和	一个	长的	二十	-	脚	网	在	这	底部	,

底部设有提手装置和一张20英尺长的网。

[ɪn] [wɪtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['luːs(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][tɒp][bɑː(r)] .

in	which	things	are	thrown	after	being	loosened	by	the	top	bar	.
在	哪个	事物	是	抛掷	后	存在	松动	经过	这	顶部	酒吧	.

其中，物品在被顶杆松开后被抛掷出去。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][net][ɪz] ['fɑːsənd] [səʊ][ðæt] ['spesəmən] ['kænɒt] [biː; bi] [drɒpt] [aʊt] .

The	bottom	of	the	net	is	fastened	so	that	specimens	cannot	be	dropped	out	.
这	底部	的	这	网	是	系紧	所以	那	标本	不能	是	掉落	出去	.

网的底部是固定的，所以标本不会掉出来。

[ðɪs] [ɪz][pʊt] [weɪ] [daʊn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ['bɒtəm] ,

This	is	put	way	down	till	it	is	on	the	ocean	bottom	,
这	是	放	方式	向下	直到	它	是	在	这	海洋	底部	,

它被放置在很深的海底，直到沉入海底。

[ænd; ənd] [ðen] [trɔːl] [ə'lɒŋ] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] .

and	then	trawled	along	slowly	for	an	hour	or	more	.
和	然后	拖网	沿着	缓慢地	为了	一个	小时	或者	更多的	.

然后缓慢地拖曳了一个小时或更长时间。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [həʊl] [dredʒ] [ɪz] [lɒst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['maʊntən] [piːk] [ɔː(r)]

Sometimes	the	whole	dredge	is	lost	when	it	hits	an	unexpected	mountain	peak	or
有时	这	所有的	疏通	是	丢失的什么时候		它	点击量	一个	意外	山	顶峰	或者

[rɒk] [ɔː(r)] [ledʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] ,

rock	or	ledge	at	the	bottom	,
岩石	或者	壁架	在	这	底部	,

有时，当挖泥船撞上意想不到的山峰、岩石或海底岩架时，整个挖泥船就会沉没。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] ['æbiŋdən] ['aɪlənd] ,

as	it	was	at	Abingdon	Island	,
作为	它	曾是	在	阿宾顿	岛	,

就像在阿宾顿岛那样，

[ænd; ənd][wʌns][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [bent] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp]

and	once	the	whole	thing	was	terribly	twisted	and	bent	out	of	shape
和	一次	这	所有的	事物	曾是	可怕	扭曲	和	弯曲	出去	的	形状

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['hɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [depθs] . [-]

because	of	hitting	something	way	down	in	the	depths	.	[	80	]
因为	的	击中	某物	方式	向下	在	这	深度	.	[	-	]

有一次，它因为撞到深处的某个东西而严重扭曲变形。[80]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [drægd] [ə'lɒŋ] , [ðə; ði][tɒp]['aɪən][bɑː(r)] ['luːsnɪŋ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

It	is	dragged	along	,	the	top	iron	bar	loosening	things	from	the	floor	of	the
它	是	拖拽	沿着	,	这	顶部	铁	酒吧	松动	事物	从	这	地面	的	这

[siː] ,

sea	,
海	,

它被拖着走，顶部的铁杆将海底的物体松动起来。

['dʌmpɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði][net] , [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

dumping	them	into	the	net	,	and	then	brought	to	the	surface	.
倾销	他们	进入	这	网	,	和	然后	带来	到	这	表面	.

把它们扔进网里，然后捞到水面。

[ðə; ði] [θɪŋz] [brɔːt] [ʌp][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['veri] [kəʊld] ,

The	things	brought	up	are	always	very	cold	,
这	事物	带来	向上	是	总是	非常	寒冷的	,

所提及的事物总是很冷漠，

['ɒf(ə)n][dʒʌst] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][kəʊld] [daʊn] [ðeə(r)] .

often	**just**	**above**	**freezing**	**because**	**it**	**is**	**so**	**cold**	**down**	**there**	**.**
经常	只是	多于	冷冻	因为	它	是	所以	寒冷的	向下	那里	.

因为那里非常冷，气温通常只略高于冰点。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [həʊl] ['bʌkɪt] [ləʊd][ɒv; əv] [siː] ['kjuːkʌmbəz] [keɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ][net][ænd; ənd] [ðeɪ]

One	**day**	**a**	**whole**	**bucket**	**load**	**of**	**sea**	**cucumbers**	**came**	**up**	**in**	**the**	**net**	**and**	**they**
一	天	一个	所有的	桶	加载	的	海	黄瓜	来了	向上	在	这	网	和	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['aɪsi] [kəʊld][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][æn; ən]['aɪsbɒks] .

were	**icy**	**cold**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**in**	**an**	**icebox**	**.**
是	冰冷的	寒冷的	作为	如果	他们	有	到过	在	一个	冰箱	.

有一天，渔网里捞上来一大桶海参，它们冰冷刺骨，就像放在冰柜里一样。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fɪʃ] , ['piːsɪz] [ɒv; əv]['kɒrəl] , ['bɪts][ɒv; əv] [rɒk] , [legz][ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]

Sometimes	**there**	**are**	**fish**	**,**	**pieces**	**of**	**coral**	**,**	**bits**	**of**	**rock**	**,**	**legs**	**or**	**even**	**a**
有时	那里	是	鱼	,	件	的	珊瑚	,	比特	的	岩石	,	腿	或者	甚至	一个

[həʊl] ['stɑːfɪʃ] ,

whole	**starfish**	**,**
所有的	海星	,

有时会发现鱼、珊瑚碎片、碎石、鱼腿，甚至还有完整的海星。

['meni] [siː] ['kjuːkʌmbəz] [ænd; ənd][wʌns][ɔː(r)] [twaɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɪʃ] [wɪð] ['kjʊəriəs] [kən'træpʃən]

many	**sea**	**cucumbers**	**and**	**once**	**or**	**twice**	**a**	**strange**	**fish**	**with**	**curious**	**contraptions**
许多	海	黄瓜	和	一次	或者	两次	一个	奇怪的	鱼	和	好奇的	装置

[fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'raʊnd] ,

for	**lighting**	**his**	**way**	**around**	**,**
为了	灯光	他的	方式	大约	,

许多海参，还有一两次一种奇怪的鱼，身上装有奇特的照明装置。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['tentək(ə)l][ɔː(r)]['bɑːb(ə)l][aʊt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

a	**long**	**tentacle**	**or**	**barbel**	**out**	**in**	**front**	**of**	**him**	**with**	**a**	**light**	**on**	**it**	**,**
一个	长的	触手	或者	须鲃	出去	在	正面	的	他	和	一个	光	在	它	,

他面前伸出一条长长的触手或触须，上面有灯。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [bʌlb] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['treɪlə(r)] [θɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

or	**a**	**bulb**	**on**	**top**	**of**	**his**	**head**	**on**	**a**	**curious**	**trailer**	**thing**	**out**	**in**	**front**	**of**	**his**
或者	一个	电灯泡	在	顶部	的	他的	头	在	一个	好奇的	拖车	事物	出去	在	正面	的	他的

[maʊθ] [səʊ]['ʌðə(r)] [fɪʃ] [wɪl] [biː; bi]['diːkɔi, diˈkɔi][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ðen] ['swɔləuz]

mouth	**so**	**other**	**fish**	**will**	**be**	**decoyed**	**in**	**front**	**of**	**him**	**and**	**he**	**then**	**swallows**
嘴	所以	其他	鱼	将要	是	诱饵	在	正面	的	他	和	他	然后	燕子

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

或者，他头顶上长着一个球状物，球状物挂在他嘴前，这样其他鱼就会被引诱到他面前，然后他就可以把它们吞下去。

[wen] [ðə; ðɪ] [dredʒ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][wiː; wi][stænd][ə'raʊnd][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ʌp] .

When	**the**	**dredge**	**is**	**coming**	**in**	**we**	**stand**	**around**	**to**	**see**	**what**	**it**	**brings**	**up**	**.**
什么时候	这	疏通	是	未来	在	我们	站立	大约	到	看	什么	它	带来	向上	.

当挖泥船驶入时，我们会站在旁边看看它会带来什么。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ðə; ðɪ]['keɪb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ænd; ənd]['waɪndɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ][hjuːdʒ]

For	**two**	**hours**	**the**	**cable**	**will**	**be**	**coming**	**in**	**and**	**winding**	**up**	**on**	**the**	**huge**
为了	二	小时	这	电缆	将要	是	未来	在	和	绕线	向上	在	这	巨大的

[drʌm] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] ,

drum	**by**	**machinery**	**,**
鼓	经过	机械	,

接下来两个小时，电缆将由机器送入并缠绕到巨大的卷筒上。

[ðen] [æt; ət] [-]

then	**at**	**[**	**81**	**]**
然后	在	[	-	]

然后是[81]

[lɑːst][ðə; ði][net] [ʃəʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

last	the	net	shows	under	the	water	.
最后的	这	网	演出	在下面	这	水	.

最后，渔网出现在水下。

['evriwʌn] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd][həʊldz] ['dɪʃɪz] [ɔː(r)] ['bʌkit] [ɔː(r)] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

Everyone	hurries	to	the	side	and	holds	dishes	or	buckets	or	tubs	of	water
每个人	匆忙	到	这	边	和	持有	菜肴	或者	水桶	或者	浴缸	的	水

['ɪntuː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [dʌmp] ['spesəmən] .

into	which	to	dump	specimens	.
进入	哪个	到	倾倒	标本	.

大家纷纷跑到一旁，拿着盘子、水桶或水盆，把标本倒入其中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [help] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði]['endʒɪn] , [wʌn] ['ɒɪlɪŋ] ['waɪə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɪndz; waɪndz]

And	the	crew	help	,	one	at	the	engine	,	one	oiling	wire	as	it	winds
和	这	全体人员	帮助	,	一	在	这	引擎	,	一	注油	金属丝	作为	它	风

[ɒn][ðə; ði] [drʌm] ,

on	the	drum	,
在	这	鼓	,

船员们也帮忙，一个在发动机旁，一个在油管上缠绕润滑油。

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] [wɪð] ['hevi] [klʌbz] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf]

and	two	or	three	of	us	beating	the	cable	with	heavy	clubs	to	shake	off
和	二	或者	三	的	我们	殴打	这	电缆	和	重的	俱乐部	到	摇	离开

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['rʌstɪŋ] .

the	water	as	much	as	possible	to	keep	it	from	rusting	.
这	水	作为	很多	作为	可能的	到	保持	它	从	生锈	.

我们两三个人用重棒敲打电缆，尽可能地甩掉上面的水，以防止电缆生锈。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [siː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [braɪt] [red] .

Many	of	the	deep	sea	things	are	very	bright	red	.
许多	的	这	深的	海	事物	是	非常	明亮的	红色的	.

许多深海生物都是鲜红色的。

[ðə; ði] [ʃrɪmps] , [ðə; ði] ['stɑːfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['kjuːkʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] , ['redɪʃ] ,

The	shrimps	,	the	starfish	and	the	cucumbers	are	different	colors	,	reddish	,
这	虾	,	这	海星	和	这	黄瓜	是	不同的	颜色	,	微红	,

['jeləʊɪʃ] [waɪt] ,

yellowish	white	,
淡黄色	白色的	,

虾、海星和黄瓜颜色各异，有红色的、黄白色的。

['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [braɪt] ['bluːɪʃ] [wʌn] [keɪm] [ʌp] . [-]

purple	,	and	even	a	bright	bluish	one	came	up	.	[	83	]
紫色的	,	和	甚至	一个	明亮的	蓝蓝色	一	来了	向上	.	[	-	]

紫色，甚至还有亮蓝色的。[83]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['pænəmɑː] [-]

PANAMA	[	85	]
巴拿马	[	-	]

巴拿马[85]

['pænəmɑː][ɪz] ['kraʊdɪd] [wɪð] ['blæks] , ['ɪndiənz] , [ˌhin'duː] , ['spæniʃ] , [ænd; ənd] ['meni] [ˌtʃaɪ'niːz] .

Panama	is	crowded	with	Blacks	,	Indians	,	Hindus	,	Spanish	,	and	many	Chinese	.
巴拿马	是	挤	和	黑人	,	印度人	,	印度教徒	,	西班牙语	,	和	许多	中国人	.

巴拿马城里居住着黑人、印度人、印度教徒、西班牙人和许多中国人。

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nærəʊ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

The	streets	are	narrow	and	full	of	people	all	the	time	.
这	街道	是	狭窄的	和	满的	的	人们	全部	这	时间	.

街道狭窄，而且总是人来人往。

[ðə; ði] [stɔːz] ['əʊpən] [raɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [striːts] ,

The	stores	open	right	upon	the	streets	,
这	商店	打开	正确的	之上	这	街道	,

商店直接临街而开，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [wɪð] ['bælkəniz]

and	all	the	houses	are	built	at	the	edge	of	the	sidewalk	with	balconies
和	全部	这	房屋	是	建造	在	这	边缘	的	这	人行道	和	阳台

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːriz] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

on	the	upper	stories	out	over	the	sidewalk	.
在	这	上	故事	出去	超过	这	人行道	.

所有房屋都建在人行道边缘，楼上的阳台延伸到人行道上方。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['terəb(ə)l] ['begəz] [ænd; ənd] [hæŋ] ['ɒntə] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] [waɪl]

Some	of	the	children	are	terrible	beggars	and	hang	onto	your	coat	while
一些	的	这	孩子们	是	糟糕的	乞丐	和	悬挂	到	你的	外套	尽管

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

you	are	walking	along	the	street	.
你	是	步行	沿着	这	街道	.

有些孩子是极其恶劣的乞丐，当你走在街上时，他们会紧紧抓住你的外套不放。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rʌn] [ə'raʊnd] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒn] , [stɑːk] ['neɪkɪd] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

And	many	of	them	run	around	,	without	a	thing	on	,	stark	naked	funny	little
和	许多	的	他们	跑步	大约	,	没有	一个	事物	在	,	斯塔克	裸	有趣的	小的

[blæk] ['tʃɪldrən] .

black	children	.
黑色的	孩子们	.

他们中的许多人一丝不挂地到处跑，这些光着身子的小黑孩子看起来很滑稽。

[wiː; wi] [drəʊv] [aʊt] [tuː; tə] [əʊld] ['pænəmɑː] [wʌn] [deɪ] ,

We	drove	out	to	Old	Panama	one	day	,
我们	驾驶	出去	到	老的	巴拿马	一	天	,

有一天，我们开车去了老巴拿马城。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [wɒt] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['sɪti] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] .

and	saw	the	ruins	of	what	used	to	be	the	richest	city	in	the	New	World	.
和	锯	这	废墟	的	什么	用过的	到	是	这	最富有的	城市	在	这	新的	世界	.

并看到了曾经是新大陆最富有的城市的废墟。

[ɔːl] [ðə; ði] ['paɪrəts] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [rɪtʃ] ['sɪti] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['treʒəz] . [-]

All	the	pirates	knew	this	was	a	very	rich	city	and	full	of	treasures	.	[	86	]
全部	这	海盗	知道	这	曾是	一个	非常	富有的	城市	和	满的	的	宝藏	.	[	-	]

所有海盗都知道这是一座非常富裕的城市，到处都是宝藏。[86]

[gəʊld] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [pə'ruː] [ænd; ənd] [ðen] [ʃɪpt] [tuː; tə] [speɪn] [ɒn] ['spæniʃ]

Gold	was	brought	there	from	Peru	and	then	shipped	to	Spain	on	Spanish
金子	曾是	带来	那里	从	秘鲁	和	然后	已发货	到	西班牙	在	西班牙语

[ʃɪps] .

ships	.
船舶	.

黄金从秘鲁运到那里，然后由西班牙船只运往西班牙。

[ɪn'spektɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] - [siː] [hɔːl] .

Inspecting	a	Deep	-	Sea	Haul	.
检查	一个	深的	-	海	运输	.

检查深海渔获物。

[ɪn] - ['henri] ['mɔ:gən] , [ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] ['paɪrət][ænd; ənd][əd'ventʃərə(r)] ,

In	1637	Henry	Morgan	,	a	famous	English	pirate	and	adventurer	,
在	-	亨利	摩根	,	一个	著名的	英语	海盗	和	冒险家	,

1637年，英国著名海盗和冒险家亨利·摩根

[keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɪsməs] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][əʊld]['pænəmɑ:] .

came	across	the	isthmus	and	attacked	the	city	of	Old	Panama	.
来了	穿过	这	地峡	和	遭到攻击	这	城市	的	老的	巴拿马	.

他们穿过地峡，攻占了古巴拿马城。

[ðə; ði]['sɪti] [bɜ:nd] [ʌp] , ['ɔ:ləʊst][ɔ:l][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,

The	city	burned	up	,	almost	all	of	it	,
这	城市	烧伤	向上	,	几乎	全部	的	它	,

整座城市几乎都被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fju:] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɪ'skeɪpt] [ðen] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt]

and	the	few	people	who	escaped	then	made	another	city	which	is	the	present
和	这	很少	人们	WHO	逃脱	然后	制成	其他	城市	哪个	是	这	展示

['pænəmɑ:] ,

Panama	,
巴拿马	,

少数逃脱的人随后建立了另一座城市，也就是现在的巴拿马城。

[sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] .

six	miles	away	.
六	英里	离开	.

六英里外。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] , [wɪð] [ə; eɪ]['betə(r)]['hɑ:bə(r)][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['boʊkə]

It	is	a	better	place	,	with	a	better	harbor	at	the	mouth	of	the	Boca
它	是	一个	更好的	地方	,	和	一个	更好的	港口	在	这	嘴	的	这	博卡

[grænd] ['rɪvə(r)] .

Grande	River	.
格兰德	河	.

这里是个更好的地方，博卡格兰德河口有个更好的港口。

[wi:; wi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['ænkɒn] [hɪl] [ɪn][æn; ən]['ɔ:təʊ] ,

We	went	to	the	top	of	Ancon	Hill	in	an	auto	,
我们	去	到	这	顶部	的	安康	爬坡道	在	一个	汽车	,

我们乘车上了安康山顶，

[weɪ] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə][get][ðə; ði] [vju:] — [weɪ] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kə'næl] ,

way	up	above	the	City	to	get	the	view	—	way	off	over	the	Canal	,
方式	向上	多于	这	城市	到	得到	这	看法	—	方式	离开	超过	这	运河	,

爬到城市上空去欣赏风景——远远地俯瞰运河，

['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪti] , [fɑ:(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][əʊld]['pænəmɑ:]['ru:ɪnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔ:s] [fɑ:(r)][aʊt]

over	the	city	,	far	beyond	the	Old	Panama	ruins	,	and	of	course	far	out
超过	这	城市	,	远的	超过	这	老的	巴拿马	废墟	,	和	的	课程	远的	出去

[tu:; tə] [si:] .

to	sea	.
到	海	.

飞越城市，远超旧巴拿马遗址，当然也飞向大海深处。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['kænənz] [ɒn] [ðɪs] [hɪl] ,

There	are	three	cannons	on	this	hill	,
那里	是	三	大炮	在	这	爬坡道	,

这座山上有三门大炮。

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd] [tɜ:n] [wʌn][ɔ:l][baɪ][maɪ'self][ænd; ənd] [si:] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:ks] .

and	I	could	turn	one	all	by	myself	and	see	how	it	works	.
和	我	可以	转动	一	全部	经过	我	和	看	如何	它	作品	.

我可以自己动手做一个，看看它是怎么工作的。

[ɪf] ['pænəmɑ:][ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][bi:; bi] [ə'tækt] , [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [hɪl] [fɔ:(r); fə(r)]

If	Panama	should	ever	be	attacked	,	this	would	be	a	wonderful	hill	for
如果	巴拿马	应该	曾经	是	遭到攻击	,	这	会	是	一个	精彩的	爬坡道	为了

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['sɪti] .

protecting	the	city	.
保护	这	城市	.

如果巴拿马遭到攻击，这将是一座保护城市的绝佳山丘。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌfɔ:rtɪfɪ'keɪʃnz] [ɒn][bəuθ][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][kə'næl] ['entrəns] [æt; ət][bæl'bəʊə] .

There	are	fortifications	on	both	sides	of	the	Canal	entrance	at	Balboa	.
那里	是	防御工事	在	两个都	侧面	的	这	运河	入口	在	巴尔博亚	.

巴尔博亚运河入口两侧都有防御工事。

[ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv][kwaɪt][ə; eɪ][fju:] ['ɛərəpleinz] . [-]

They	also	have	quite	a	few	aeroplanes	.	[	87	]
他们	还	有	相当	一个	很少	飞机	.	[	-	]

他们还有不少飞机。[87]

[wi:; wi] [went] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bæl'bəʊə] [klʌb] - [haʊs] [pu:l] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [aɪ]

We	went	swimming	at	the	Balboa	Club	-	house	pool	,	one	of	the	best	I
我们	去	游泳	在	这	巴尔博亚	俱乐部	-	房子	水池	,	一	的	这	最好的	我

[hæv; həv]['evə(r)] [si:n] .

have	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

我们去了巴尔博亚俱乐部的游泳池游泳，那是我见过的最好的游泳池之一。

['mɪstə(r)] . [-] [ʃəʊd] [ˌem 'i:][ðə; ði]['prɒpə(r)][leg] [strəʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [krɔ:l] ,

Mr	.	Grieser	showed	me	the	proper	leg	stroke	for	the	crawl	,
先生	.	格里泽	显示	我	这	恰当的	腿	中风	为了	这	爬行	,

格里瑟先生向我演示了正确的爬泳腿部动作。

[ænd; ənd][aɪ][met][ə; eɪ] [twelv] [jɪə(r)][əʊld] [bɔɪ] [ðeə(r)] [hu:] [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə] [nju:] [jɔ:k] [wɪð] [ə; eɪ]

and	I	met	a	twelve	year	old	boy	there	who	had	gone	to	New	York	with	a
和	我	遇见	一个	十二	年	老的	男生	那里	WHO	有	已消失	到	新的	约克	和	一个

[kræk] [ti:m] [ɒv; əv] ['swɪməz] .

crack	team	of	swimmers	.
裂缝	团队	的	游泳运动员	.

我在那里遇到了一个十二岁的男孩，他曾跟随一支优秀的游泳队去纽约。

[hi:; hi] [daɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪksti] - [fʊt] [bɔ:d] [ɪn] ['mædɪsn] [skweə(r)]['gɑ:d(ə)n] .

He	dived	from	a	sixty	-	foot	board	in	Madison	Square	Garden	.
他	潜水	从	一个	六十	-	脚	木板	在	麦迪逊	正方形	花园	.

他从麦迪逊广场花园60英尺高的跳板上跳了下来。

[dɒn] ['dɪkərmən] [bɔ:t] [θri:] ['dʌgaut] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['fɪʃəmən] [ɪn]['pænəmɑ:] ,

Don	Dickerman	bought	three	dugouts	from	a	native	fisherman	in	Panama	,
大学教师	迪克曼	买	三	球员休息区	从	一个	本国的	渔夫	在	巴拿马	,

[ænd; ənd][hi:; hi]['ɔ:lsəʊ][gɒt] [tu:] ['mʌŋkiz] ,

and	he	also	got	two	monkeys	,
和	他	还	得到	二	猴子	,

唐·迪克曼从巴拿马的一位当地渔民那里买了三艘独木舟，他还得到了两只猴子。

[ə; eɪ] [se'bu:] , [ə; eɪ]['mɑ:məset; 'mɑ:məzet] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] - [laɪk]['ænɪm(ə)l]

a	Cebus	,	a	marmoset	,	and	a	cunning	little	monkey	-	like	animal
一个	塞布斯	,	一个	狨猴	,	和	一个	狡猾	小的	猴	-	喜欢	动物

[kɔ:ld] [ə; eɪ] - ,

called	a	kinkaiu	,
称为	一个	-	,

卷尾猴、狨猴，以及一种叫做金凯猴的狡猾的小猴子状动物。

[wɪtʃ] [gəʊz] [aʊt] ['məʊstli] [æt; ət] [naɪt] .
which goes out mostly at night .
哪个 去 出去 大多 在 夜晚 .

它主要在夜间外出。

[ðɪs] [lɑːst] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] ['fɜːri] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒent(ə)l] [tuː] .
This last little one was very soft and furry and was very gentle too .
这 最后的 小的 一 曾是 非常 柔软的 和 毛茸茸的 和 曾是 非常 温和的 也 .

最后这个小家伙毛茸茸的，触感非常柔软，而且性格也很温顺。

[hiː; hi] [kɜːld] [hɪm'self] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ɔːl] [deɪ] , ['sliːpɪŋ] .
He curled himself and tried to keep in the dark all day , sleeping .
他 卷曲 他自己 和 尝试 到 保持 在 这 黑暗的 全部 天 , 睡眠 .

他蜷缩着身子，试图整天待在黑暗中睡觉。

[ai] [həʊp] [ai] [kæn; kən] [bai] [wʌn] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ai] [laɪk] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
I hope I can buy one some time for I like him better than the other
我 希望 我 能 买 一 一些 时间 为了 我 喜欢 他 更好的 比 这 其他
[pets] .
pets .
宠物 .

我希望以后有机会能买一只，因为我比其他宠物更喜欢它。

['bɒbi] [fɪʃ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pet] [kɔːld] [ə; eɪ] - .
Bobbie Fish bought a little pet called a coatamundi .
鲍比 鱼 买 一个 小的 宠物 称为 一个 - .

鲍比·菲什买了一只名叫浣熊的小宠物。

[wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] “ [snuːti] ” [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] [lɪp] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [stɪks] [aʊt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz]
We call him “ Snootie ” for his upper lip is long and sticks out over his
我们 称呼 他 “ 傲慢 ” 为了 他的 上 唇 是 长的 和 棍子 出去 超过 他的
['ləʊə(r)] .
lower .
降低 .

我们叫他“小鼻子”，因为他的上唇很长，而且突出在下唇之上。

[hiː; hi] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ɔːləʊst] [æz; əz] [ə; eɪ] [ræt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɜːri] [lɒŋ] [teɪl] .
He is little almost as a rat with a furry long tail .
他 是 小的 几乎 作为 一个 鼠 和 一个 毛茸茸的 长的 尾巴 .

他个头很小，几乎像只老鼠，长着一条毛茸茸的长尾巴。

['betɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [braʊn] ['pʌpi] , [nemd] ['daɪnə] [-]
Betty has a brown puppy , named Dyna [88]
贝蒂 有 一个 棕色的 小狗 , 命名 戴纳 [-]

贝蒂有一只棕色的小狗，名叫戴娜[88]

— [ʃɔːt] , [ʃiː; ʃi] [sez] , [fɔː(r); fə(r)] ['daɪnəmaɪt] [bɪl] [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
— short , she says , for Dynamite Bill who gave it to her .
— 短的 , 她 说道 , 为了 炸药 账单 WHO 给予 它 到 她 .

她说，这个名字是为了纪念送给她的“炸药比尔”。

[ðə; ði] ['paɪrət] .
The Pirate .
这 海盗 .

海盗。

['gregəri] ['beɪtsən] [left] [æt; ət] ['pænəmɑː] [ænd; ənd] [tʊk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [θɪŋz] [bæk] [wɪð]
Gregory Bateson left at Panama and took many of the live things back with
格雷戈里 贝特森 左边 在 巴拿马 和 采取 许多 的 这 居住 事物 后退 和
[hɪm] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
him to New York .
他 到 新的 约克 .

格雷戈里·贝特森离开巴拿马时，带回了许多活物到纽约。

[ðə; ði] ['lɪzədz] [ænd; ənd][smɔ:lə(r)] [θɪŋz] [daɪd][bʌt; bət][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['lʌvli] ['ælbətrɔs] [lɪvd; 'laɪvd]

The	lizards	and	smaller	things	died	but	the	pair	of	lovely	albatrosses	lived
这	蜥蜴	和	较小的	事物	死亡	但	这	一对	的	迷人的	信天翁	居住地

[ænd; ənd][aɪ][həʊp][aɪ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [zu:] .

and	I	hope	I	shall	see	them	when	I	go	to	the	Zoo	.
和	我	希望	我	将	看	他们	什么时候	我	去	到	这	动物园	.

蜥蜴和其他小动物都死了，但那对可爱的信天翁活了下来，我希望下次去动物园的时候能看到它们。

['beɪtsən] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['stju:d(ə)nt][æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] [ju:nɪ'vɜ:səti][ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ɪz]

Bateson	is	still	a	student	at	Cambridge	University	in	England	and	his	father	is
贝特森	是	仍然	一个	学生	在	剑桥	大学	在	英格兰	和	他的	父亲	是

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] .

a	famous	scientist	.
一个	著名的	科学家	.

贝特森目前仍是英国剑桥大学的学生，他的父亲是一位著名科学家。

[ɒn] ['sætədeɪ] [naɪt] [leɪt] [wi:; wi] ['pʊld] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɒk] [æt; ət]['pænəmɑ:] ,

On	Saturday	night	late	we	pulled	out	of	the	dock	at	Panama	,
在	周六	夜晚	晚的	我们	拉	出去	的	这	码头	在	巴拿马	,

周六深夜，我们驶离了巴拿马港的码头。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][weɪt] [ɔ:l][nekst] [deɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)]['hɑ:bə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

but	we	had	to	wait	all	next	day	at	anchor	in	the	outer	harbor	for
但	我们	有	到	等待	全部	下一个	天	在	锚	在	这	外	港口	为了

[tu:] [nju:] ['faɪəmən] .

two	new	firemen	.
二	新的	消防员	.

但是我们不得不在外港抛锚等待第二天，等着两名新的消防员到来。

[tu:] [ɒv; əv]['aʊəz][hæd; həd][left][ænd; ənd][nɒt] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][bəʊt] .

Two	of	ours	had	left	and	not	come	back	to	the	boat	.
二	的	我们的	有	左边	和	不是	来	后退	到	这	船	.

我们一行两人离开了，再也没有回到船上。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [ə'bɔ:d] [wi:; wi]

And	as	the	Captain	wanted	to	keep	all	the	rest	of	the	crew	aboard	we
和	作为	这	队长	通缉	到	保持	全部	这	休息	的	这	全体人员	船上	我们

[steɪd] [aʊt][ðeə(r)][səʊ][mɔ:(r)]['kʊd(ə)nt] [li:v] . [-]

stayed	out	there	so	more	couldn't	leave	.	[	89	]
入住	出去	那里	所以	更多的	不能	离开	.	[	-	]

由于船长希望其余船员都留在船上，所以我们留在了外面，这样就不会有更多的人离开。[89]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[k'əʊkəʊz] ['aɪlənd] [-]

COCOS	ISLAND	[	91	]
椰子	岛	[	-	]

科科斯岛[91]

[k'əʊkəʊz]['aɪlənd][ɪz][ə'baʊt] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz][frɒm; frəm]['pænəmɑ:] , [ɪn][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['əʊʃ(ə)n] ,

Cocos	Island	is	about	five	hundred	miles	from	Panama	,	in	the	Pacific	Ocean	,
椰子	岛	是	关于	五	百	英里	从	巴拿马	,	在	这	太平洋	海洋	,

科科斯岛位于太平洋，距离巴拿马约五百英里。

[ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]['kɒstə]['ri:kə] .

and	belongs	to	the	country	of	Costa	Rica	.
和	属于	到	这	国家	的	科斯塔	里卡	.

并且属于哥斯达黎加共和国。

[fɔː(r)] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [bəʊt] [frɒm; frəm] ['kɒstə] ['riːkə] .

Four	times	a	year	it	is	visited	by	a	government	boat	from	Costa	Rica	.
四	时代	一个	年	它	是	到访	经过	一个	政府	船	从	科斯塔	里卡	.

每年有四次来自哥斯达黎加的政府船只到访此地。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [stiːp] [haɪ] ['aɪlənd] , [braɪt] [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] , [wɪð] [fjuː] [prəˈtektɪd] [kəuv] [ɔː(r)] [beɪz] .

It	is	a	steep	high	island	,	bright	green	jungle	,	with	few	protected	coves	or	bays	.
它	是	一个	陡	高的	岛	,	明亮的	绿色的	丛林	,	和	很少	受保护	海湾	或者	海湾	.

这是一个地势陡峭的高岛，拥有翠绿的丛林，几乎没有受保护的小海湾或海湾。

[ðə; ði] [best] ['æŋkərɪdʒ] [ɪz] ['tʃætəm] [beɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['ʃeltə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] [haɪ] ['spɒlɪd]

The	best	anchorage	is	Chatham	Bay	which	has	some	shelter	with	a	big	high	solid
这	最好的	安克雷奇	是	查塔姆	湾	哪个	有	一些	庇护所	和	一个	大的	高的	坚硬的

[rɒk] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɒk] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

rock	island	to	the	west	and	a	small	rock	island	to	the	east	side	.
岩石	岛	到	这	西方	和	一个	小的	岩石	岛	到	这	东方	边	.

最佳锚地是查塔姆湾，那里有一些遮蔽物，西边有一个高大的坚固岩石岛，东边有一个小岩石岛。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['set(ə)lmənt] ['evə(r)] [meɪd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] [tuː] [bendz] [ɔː(r)] [kəuv] [frɒm; frəm]

The	only	settlement	ever	made	here	was	around	two	bends	or	coves	from
这	仅有的	沉降	曾经	制成	这里	曾是	大约	二	弯曲	或者	海湾	从

['tʃætəm] [beɪ] ,

Chatham	Bay	,
查塔姆	湾	,

这里唯一有人定居的地方，位于查塔姆湾两处拐角或海湾附近。

[æt; ət] ['weɪfə(r)] [beɪ] .

at	Wafer	Bay	.
在	晶圆	湾	.

在晶圆湾。

[ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sləʊp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə]

The	beach	is	more	beautiful	there	and	the	slope	behind	the	beach	is	easier	to
这	海滩	是	更多的	美丽的	那里	和	这	坡	在后面	这	海滩	是	更轻松	到

[klaɪm] ;

climb	;
爬	;

那里的海滩更美，而且海滩后面的斜坡更容易攀登；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['lev(ə)l] [graʊnd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [plɑːnt] [tuː; tə] [triːz] [ænd; ənd]

there	was	more	level	ground	to	cultivate	and	plant	to	trees	and
那里	曾是	更多的	等级	地面	到	培育	和	植物	到	树木	和

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

有更多平坦的土地可以耕种，种植树木和蔬菜。

[bʌt; bət] [-]

But	[	92	]
但	[	-	]

但是[92]

[ðɪs] ['sekənd] [beɪ] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [seɪf] ['hɑːbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ,

this	second	bay	is	not	a	safe	harbor	for	a	ship	to	lie	in	,
这	第二	湾	是	不是	一个	安全的	港口	为了	一个	船	到	说谎	在	,

第二个海湾并非船舶停泊的安全港湾。

['əʊpən][ænd; ənd] [wɪð] [skwɔ:l] [ænd; ənd][wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['roʊlərz][ɒn]

open	and	with	squalls	and	winds	blowing	all	the	time	and	rollers	on
打开	和	和	暴风雨	和	风	吹	全部	这	时间	和	滚筒	在

[ðə; ði] [bi:tʃ] [æt; ət] ['nɪəli] ['evri] [haɪ] [taɪd] .

the	beach	at	nearly	every	high	tide	.
这	海滩	在	几乎	每一个	高的	潮	.

海面开阔，常年狂风大作，几乎每次涨潮时海滩上都会出现巨浪。

[ðə; ði][ɑ:k'tjuərəs][æt; ət][k'əʊkəʊz]['aɪlənd] .

The	Arcturus	at	Cocos	Island	.
这	大角星	在	椰子	岛	.

科科斯岛的北极星号。

[fɔ:(r); fə(r)][ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] [gɪsəlɝ] , [hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['sɜ:vənts] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət]

For	about	ten	years	a	Captain	Gissler	,	his	wife	and	servants	lived	at
为了	关于	十	年	一个	队长	吉斯勒	,	他的	妻子	和	仆人	居住地	在

[ðɪs] ['weɪfə(r)] [beɪ] .

this	Wafer	Bay	.
这	晶圆	湾	.

吉斯勒船长和他的妻子以及仆人们在这个薄饼湾生活了大约十年。

[hi:; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['məʊstli] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['treʒə(r)] [ænd; ənd][wi:; wi] [sɔ:] ['meni] [di:p] [həʊlz]

He	spent	his	time	mostly	looking	for	treasure	and	we	saw	many	deep	holes
他	花费	他的	时间	大多	寻找	为了	宝藏	和	我们	锯	许多	深的	孔

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd][dʌg] .

which	he	probably	had	dug	.
哪个	他	大概	有	挖	.

他大部分时间都在寻找宝藏，我们看到了很多他可能挖的深坑。

[æz; əz][hi:; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] [tə'deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [dɪ'zɜ:tɪd] ,

As	he	is	not	here	today	and	the	place	is	deserted	,
作为	他	是	不是	这里	今天	和	这	地方	是	荒凉的	,

他今天不在，这里也空无一人。

['meɪbi] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [mu:vd] [ə'weɪ] [tu:; tə][ə; eɪ] [les] ['ləʊnli] [pleɪs] .

maybe	he	found	it	and	moved	away	to	a	less	lonely	place	.
或许	他	成立	它	和	已搬	离开	到	一个	较少的	孤独	地方	.

也许他找到了，然后搬到了一个不那么寂寞的地方。

['paɪrəts][hæd; həd] [bi:n] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['berid] [gəʊld] ,

Pirates	had	been	here	and	buried	gold	,
海盗	有	到过	这里	和	埋葬	金子	,

海盗曾来过这里，并埋藏了黄金。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] .

and	it	is	said	that	some	treasure	has	been	found	at	different	times	.
和	它	是	说	那	一些	宝藏	有	到过	成立	在	不同的	时代	.

据说曾多次发现宝藏。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] ['wɔtə:ˌfɔls] .

There	are	many	beautiful	waterfalls	.
那里	是	许多	美丽的	瀑布	.

这里有很多美丽的瀑布。

[lɒts] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['tʌmb(ə)l] [raɪt] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sti:p] [klɪfs] [ænd; ənd]

Lots	of	them	tumble	right	down	into	the	sea	from	the	steep	cliffs	and
很多	的	他们	翻滚	正确的	向下	进入	这	海	从	这	陡	悬崖	和

[fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ʃɪps] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔ:tə(r)] ,

for	over	a	hundred	years	ships	have	come	here	for	fresh	water	,
为了	超过	一个	百	年	船舶	有	来	这里	为了	新鲜的	水	,

许多瀑布从陡峭的悬崖上直接坠入大海，一百多年来，船只一直来这里获取淡水。

['hweilə] [ænd; ənd] ['paɪrəts] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] [ɔː(r)] “ [træmp] .

whalers	and	pirates	and	merchant	ships	or	“	tramps	.
捕鲸者	和	海盗	和	商人	船舶	或者	“	流浪汉	.

捕鲸者、海盗和商船或“流浪汉”。

” [wʌn] [striːm] ['emptiz] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [beɪ] .

”	One	stream	empties	right	into	the	Bay	.
”	一	溪流	空瓶	正确的	进入	这	湾	.

“一条溪流直接注入海湾。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [triː] - [fɜːrnz] [ænd; ənd] [tɔːl] ['dʒʌŋg(ə)l] [triːz] .

There	are	many	beautiful	ferns	and	tree	-	ferns	and	tall	jungle	trees	.
那里	是	许多	美丽的	蕨类植物	和	树	-	蕨类植物	和	高的	丛林	树木	.

这里有很多美丽的蕨类植物、树蕨和高大的丛林树木。

[ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] [-]

The	tangle	of	[	93	]
这	纠纷	的	[	-	]

[93] 的纠缠

[vaɪnz] [ɪz] ['veri] [θɪk] ,

vines	is	very	thick	,
藤蔓	是	非常	厚的	,

藤蔓非常茂密，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [æt; ət] [ɔːl] [ɪz] [tuː; tə]

and	the	only	way	to	go	into	the	interior	of	the	island	at	all	is	to
和	这	仅有的	方式	到	去	进入	这	内部的	的	这	岛	在	全部	是	到

['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bedz] [ɒv; əv] [striːmz] [ænd; ənd] [klaɪm] [ʌp] [rɒks] [ænd; ənd] ['wɔtəː,fɔls] [ænd; ənd]

follow	along	the	beds	of	streams	and	climb	up	rocks	and	waterfalls	and
跟随	沿着	这	床	的	溪流	和	爬	向上	岩石	和	瀑布	和

[ə'raʊnd] [kæ'skeɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʊks] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['spɪɪd] [wɔːlz] [ænd; ənd]

around	cascades	for	the	sides	of	the	brooks	are	like	solid	walls	and
大约	级联	为了	这	侧面	的	这	布鲁克斯	是	喜欢	坚硬的	墙壁	和

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ʌp] .

there	are	not	many	places	where	you	can	get	up	.
那里	是	不是	许多	地方	在哪里	你	能	得到	向上	.

进入岛屿内部的唯一方法是沿着溪流的河床前进，攀爬岩石和瀑布，绕过小溪，因为溪流的两侧就像坚实的墙壁，没有多少地方可以攀爬。

[wiː; wi] [went] [ʌp] [ə; eɪ] ['lʌvli] [striːm] [bed] [wʌn] [deɪ] [frɒm; frəm] ['tʃætəm] [beɪ] .

We	went	up	a	lovely	stream	bed	one	day	from	Chatham	Bay	.
我们	去	向上	一个	迷人的	溪流	床	一	天	从	查塔姆	湾	.

有一天，我们从查塔姆湾出发，沿着一条美丽的溪流向上游走去。

[wiː; wi] ['pʊld] [ɑː'selvz] [ʌp] [rɒks] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [bæd] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː] [diːp]

We	pulled	ourselves	up	rocks	and	around	bad	places	and	stepped	into	deep
我们	拉	我们自己	向上	岩石	和	大约	坏的	地方	和	步	进入	深的

[puːlz] ['sʌmtaɪmz] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [neks] .

pools	sometimes	up	to	our	necks	.
游泳池	有时	向上	到	我们的	脖子	.

我们攀上岩石，绕过险峻的地方，有时还要踏入齐颈深的潭水中。

[wiː; wi] [hæd; həd] [gɒn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , ['klaɪmɪŋ] ['stedəli]

We	had	gone	at	least	a	mile	and	a	half	up	the	river	,	climbing	steadily
我们	有	已消失	在	至少	一个	英里	和	一个	一半	向上	这	河	,	攀登	稳步

,

,

,

我们沿着河向上游走了至少一英里半，一路稳步攀升。

[wen] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l][kæ'skeɪd] [ðæt] [fel] [daʊn] [ə; eɪ] [klɪf] [ə'baʊt]['sev(ə)nti]

when	we	came	to	a	beautiful	little	cascade	that	fell	down	a	cliff	about	seventy
什么时候	我们	来了	到	一个	美丽的	小的	级联	那	跌倒	向下	一个	悬崖	关于	七十

[fi:t] [haɪ] .

feet	high	.
脚	高的	.

当我们来到一处美丽的小瀑布前，瀑布从大约七十英尺高的悬崖上倾泻而下。

[ai][wɒz; wəz] ['kætʃɪŋ] [smɔ:l] [blu:] ['kreɪfɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [pu:l] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ai] [lɒst]

I	was	catching	small	blue	crayfish	in	the	pool	at	the	foot	of	it	when	I	lost
我	曾是	捕捉	小的	蓝色的	小龙虾	在	这	水池	在	这	脚	的	它	什么时候	我	丢失的

[maɪ] ['bæləns] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] ['ɒntə][ə; eɪ]['dʒægɪd] [rɒk] .

my	balance	and	fell	down	onto	a	jagged	rock	.
我的	平衡	和	跌倒	向下	到	一个	锯齿状	岩石	.

我在水潭边抓小蓝龙虾的时候，失去平衡摔倒在一块尖锐的岩石上。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ai][kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [beə(r)][ðə; ði][peɪn][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][dʒʌst][sæt][ænd; ənd]

For	a	time	I	could	hardly	bear	the	pain	of	it	and	just	sat	and
为了	一个	时间	我	可以	几乎	熊	这	疼痛	的	它	和	只是	卫星	和

[kraɪd] .

cried	.
哭	.

有一段时间，我几乎无法忍受这种痛苦，只是坐着哭泣。

['mʌðə(r)][ænd; ənd]['ɪzəbel][ænd; ənd] ['betɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ə'freɪd][ai] [mait] [hæv; həv]['brəʊkən][ə; eɪ][leg]

Mother	and	Isabel	and	Betty	were	all	afraid	I	might	have	broken	a	leg
母亲	和	伊莎贝尔	和	贝蒂	是	全部	害怕的	我	可能	有	破碎的	一个	腿

[ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] .

or	something	.
或者	某物	.

妈妈、伊莎贝尔和贝蒂都担心我可能摔断了腿什么的。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:fli] ['wʌrid] [fɔ:(r); fə(r)][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔ:(r)]

They	were	awfully	worried	for	we	were	so	far	from	the	shore
他们	是	非常	担心	为了	我们	是	所以	远的	从	这	支撑

[ænd; ənd][hæd; həd] [-]

and	had	[	94	]
和	有	[	-	]

他们非常担心，因为我们离海岸很远，而且[94]

[klaɪmd] ['wɔtə:ˌfɔls] [ɔ:l] ['mɔ:nɪŋ] [tu:; tə][get][ðeə(r)] .

climbed	waterfalls	all	morning	to	get	there	.
攀登	瀑布	全部	早晨	到	得到	那里	.

为了到达那里，我们整个上午都在攀爬瀑布。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['terəbli] [bæd] [bru:z]

But	it	was	only	a	terribly	bad	bruise
但	它	曾是	仅有的	一个	可怕	坏的	挫伤

但那只是一块很严重的瘀伤。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][glæd]['mʌðə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] .

and	I	was	glad	Mother	was	so	strong	.
和	我	曾是	高兴的	母亲	曾是	所以	强的	.

我很高兴母亲如此坚强。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][tu:; tə] ['præktɪkli] ['kæri] [ˌem 'i:][ænd; ənd]['ləʊə(r)][ˌem 'i:] [daʊn] ['əʊvə(r)] [rɒks] [ænd; ənd]

She	had	to	practically	carry	me	and	lower	me	down	over	rocks	and
她	有	到	几乎	携带	我	和	降低	我	向下	超过	岩石	和

['wɔtə:ˌfɔls] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [bæk] .

waterfalls	all	the	way	back	.
瀑布	全部	这	方式	后退	.

她几乎是背着我，一路把我从岩石上、瀑布下放回去的。

[wi:; wi] [stɒpt] [tu:; tə] [i:t] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [ɒn][ə; eɪ] ['lʌvli] [hju:dʒ]['bəʊldə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

We	stopped	to	eat	our	lunch	on	a	lovely	huge	bowlder	in	the	middle	of	the
我们	停止	到	吃	我们的	午餐	在	一个	迷人的	巨大的	保龄球手	在	这	中间	的	这

[stri:m] [ə'baʊt][hɑ:f] [weɪ] [daʊn] .

stream	about	half	way	down	.
溪流	关于	一半	方式	向下	.

我们在溪流中央一个漂亮的大冰碛上停下来吃午饭，当时溪流大约在半山腰。

['ɑ:ftə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] [aɪ][felt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['betə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][help][maɪ'self] ['getɪŋ] [daʊn]

After	resting	a	while	I	felt	a	little	better	and	could	help	myself	getting	down
后	休息	一个	尽管	我	毛毡	一个	小的	更好的	和	可以	帮助	我	获得	向下

[hɑ:d] ['pleɪsɪz] .

hard	places	.
难的	地方	.

休息了一会儿后，我感觉好多了，也能自己去克服困难了。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['ɔ:f(ə)l][tu:; tə] [breɪk] [æn; ən][ɑ:m][ɔ:(r)][ə; eɪ][leg][ɔ:(r)]['i:v(ə)n][tu:; tə][spreɪn] [wʌnz]

It	would	be	awful	to	break	an	arm	or	a	leg	or	even	to	sprain	one's
它	会	是	可怕	到	休息	一个	手臂	或者	一个	腿	或者	甚至	到	扭伤	一个人的

['æŋk(ə)l][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][ə; eɪ][treɪl][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ðeə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri]

ankle	in	such	a	place	for	even	a	trail	is	impossible	there	and	it	is	very
踝	在	这样的	一个	地方	为了	甚至	一个	踪迹	是	不可能的	那里	和	它	是	非常

[hɑ:d][tu:; tə] ['kæri] ['eniwʌn] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] .

hard	to	carry	anyone	down	such	a	place	.
难的	到	携带	任何人	向下	这样的	一个	地方	.

在这种地方摔断胳膊腿或者扭伤脚踝都会很可怕，因为那里连条路都没有，而且很难把人背下去。

[ə'ʃɔ:(r)] [æt; ət] ['tʃætəm] [beɪ] , [k'əʊkəʊz]['aɪlənd] .

Ashore	at	Chatham	Bay	,	Cocos	Island	.
岸上	在	查塔姆	湾	,	椰子	岛	.

在科科斯岛查塔姆湾上岸。

['mʌðə(r)][wɒz; wəz] ['prɪti] ['taɪəd] ,

Mother	was	pretty	tired	,
母亲	曾是	漂亮的	疲劳的	,

母亲很累了。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] ['sʌnbɜ:n] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəz]

especially	as	she	had	a	bad	sunburn	on	her	back	and	shoulders
尤其	作为	她	有	一个	坏的	晒斑	在	她	后退	和	肩膀

[ænd; ənd][aɪ][brəʊk][ðə; ði] ['blɪstər] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [maɪ][ɑ:mz] [ə'raʊnd][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] ['stedi] [maɪ'self] ,

and	I	broke	the	blisters	by	putting	my	arms	around	her	to	steady	myself	,
和	我	打破	这	水泡	经过	推杆	我的	武器	大约	她	到	稳定的	我	,

尤其是因为她的背部和肩膀严重晒伤，我为了保持平衡而搂住她，结果弄破了她身上的水泡。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ]['i:v(ə)n][hæd; həd][tu:; tə][klaɪm] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə]['ləʊə(r)][maɪ'self]

and	sometimes	I	even	had	to	climb	down	her	back	to	lower	myself
和	有时	我	甚至	有	到	爬	向下	她	后退	到	降低	我

[frɒm; frəm][wʌn] [haɪ] [rɒk] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)][sɪks] [fi:t] [bɪ'ləʊ] .

from	one	high	rock	to	another	six	feet	below	.
从	一	高的	岩石	到	其他	六	脚	以下	.

有时我甚至不得不爬下她的背，从一块高高的岩石下降到六英尺下的另一块岩石上。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [trɪp] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['fjʊəriəs] [geɪl] .

The	night	before	this	trip	up	the	river	,	we	had	a	furious	gale	.
这	夜晚	前	这	旅行	向上	这	河	,	我们	有	一个	狂怒	大风	.

在我们这次溯河而上的前一天晚上，我们遇到了猛烈的狂风。

[ðə; ði][wɪnd] [blu:] ['hɑ:də(r)] [-]

The	wind	blew	harder	[	95	]
这	风	吹	更难	[	-	]

风刮得更猛了[95]

[ðæn; ðən][ai]['evə(r)][felt][ˌaɪ 'tiː] ,

than	**I**	**ever**	**felt**	**it**	**,**
比	我	曾经	毛毡	它	,

比我以往任何时候都感觉如此，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði][reɪn] [keɪm][ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd] [mæs] [laɪk][ə; eɪ] [wɔːm] [wet] ['kɜːt(ə)n] ,

and	**for**	**a**	**time**	**the**	**rain**	**came**	**in**	**a**	**solid**	**mass**	**like**	**a**	**warm**	**wet**	**curtain**	**,**
和	为了	一个	时间	这	雨	来了	在	一个	坚硬的	大量的	喜欢	一个	温暖的	湿的	窗帘	,

有一段时间，雨水像温暖湿润的帘幕一样，密密麻麻地倾泻而下。

['striːmɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [deks] .

streaming	**across**	**the**	**decks**	**.**
流媒体	穿过	这	甲板	.

水流从甲板上倾泻而下。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [səʊkt] , [tʃeəz] [fel] ['əʊvə(r)] , ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)]['tæŋg(ə)ld][ʌp] , [dɔːz]

Everything	**was**	**soaked**	**,**	**chairs**	**fell**	**over**	**,**	**curtains**	**were**	**tangled**	**up**	**,**	**doors**
一切	曾是	浸泡过	,	椅子	跌倒	超过	,	窗帘	是	纠缠不清	向上	,	门

[slæmd] .

slammed	**.**
猛烈抨击	.

所有东西都湿透了，椅子倒了，窗帘缠在一起，门砰地关上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['buːbi] [kept] ['flaɪɪŋ] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ['bæŋɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]

And	**then**	**the**	**boobies**	**kept**	**flying**	**right**	**into**	**the**	**ship**	**banging**	**their**	**heads**	**and**
和	然后	这	乳房	保留	飞行	正确的	进入	这	船	砰砰作响	他们的	头部	和

['bɒdɪz] [ə'genst] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['stʌnɪŋ] [ðəm'selvz] .

bodies	**against**	**things**	**and**	**stunning**	**themselves**	**.**
身体	反对	事物	和	令人惊叹的	他们自己	.

然后，鲣鸟们不停地撞向飞船，它们的头和身体撞到各种东西，把自己撞晕了。

[ðeɪ] [drɒpt] ['hedlɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] “ [læb] ” [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ,

They	**dropped**	**headlong**	**into**	**the**	**“**	**lab**	**”**	**where**	**we**	**were**	**sitting**	**,**
他们	掉落	一头扎	进入	这	“	实验室	”	在哪里	我们	是	坐着	,

他们径直闯进了我们坐着的“实验室”，

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn]['aʊə(r)]['kæbinz] [ɪf] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

they	**fell**	**to**	**the**	**floor**	**in**	**our**	**cabins**	**if**	**the**	**doors**	**were**	**open**	**for**	**a**
他们	跌倒	到	这	地面	在	我们的	小木屋	如果	这	门	是	打开	为了	一个

['mɪnɪt] ,

minute	**,**
分钟	,

如果舱门开着哪怕一分钟，它们就会掉到我们舱房的地板上。

[ænd; ənd][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [deks] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'raʊnd]

and	**all**	**over**	**the**	**decks**	**the**	**poor**	**things**	**were**	**crouching**	**around**
和	全部	超过	这	甲板	这	贫穷的	事物	是	蹲伏	大约

[skwɔːk] .

squawking	**.**
聒噪	.

甲板上到处都是可怜的小家伙们蜷缩着身子，嘎嘎叫着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['vɔmit] [ʌp] [fɪʃ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

And	**they**	**vomited**	**up**	**fish**	**all**	**over**	**the**	**place**	**.**
和	他们	呕吐	向上	鱼	全部	超过	这	地方	.

他们吐了一大堆鱼。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kjʊəriəs]['hæbɪt] [wɪð] [sʌm; səm][bɜːdz] ;

This	**is**	**a**	**curious**	**habit**	**with**	**some**	**birds**	**;**
这	是	一个	好奇的	习惯	和	一些	鸟类	;

这是某些鸟类的一种奇特习性；

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːfɪt] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][bɜːd] .

they	seem	to	do	it	as	a	forfeit	to	another	bird	.
他们	似乎	到	做	它	作为	一个	丧失	到	其他	鸟	.

它们这样做似乎是为了向另一只鸟示弱。

[ðeɪ] [kɒf] [ʌp][ðeə(r)] [fuːd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][bɜːd] [ðen] [teɪks] [æz; əz] ['peɪmənt] ,

They	cough	up	their	food	which	the	other	bird	then	takes	as	payment	,
他们	咳嗽	向上	他们的	食物	哪个	这	其他	鸟	然后	需要	作为	支付	,

它们吐出食物，另一只鸟便把食物当作报酬拿走。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['strændɪd] [wʌn][ə'ləʊn] [wɪ'ðaʊt] [pekɪŋ] [hɪm] .

leaving	the	stranded	one	alone	without	pecking	him	.
离开	这	搁浅	一	独自的	没有	啄食	他	.

没有啄它，而是把那只落单的家伙独自留下。

[waɪt] - ['hedɪd] [tɜːrnz] [fluː] [ə'bɔːd] [tuː] .

White	-	headed	terns	flew	aboard	too	.
白色的	-	标题	燕鸥	飞翔	船上	也	.

白头燕鸥也飞上了船。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['bɪzi] ['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd] .

We	were	all	of	us	busy	throwing	them	overboard	.
我们	是	全部	的	我们	忙碌的	投掷	他们	落水	.

我们当时都在忙着把它们扔到海里。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [geɪl] [ænd; ənd][reɪn][ænd; ənd][wɪnd] ,

In	the	middle	of	all	the	gale	and	rain	and	wind	,
在	这	中间	的	全部	这	大风	和	雨	和	风	,

在狂风暴雨之中，

[ðə; ði][faɪv] ['rəʊbəʊt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [-]

the	five	rowboats	which	were	over	the	[	96	]
这	五	划艇	哪个	是	超过	这	[	-	]

五艘划艇在[96]

[saɪd][taɪd][tuː; tə][ðə; ði] [buːm] [baɪ][laɪnz] , [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɒn] [bɔːd] .

side	tied	to	the	boom	by	lines	,	had	to	be	brought	on	board	.
边	系	到	这	繁荣	经过	线条	,	有	到	是	带来	在	木板	.

用绳索系在吊杆上的侧面，必须被拉上船。

[ə; eɪ] [meɪt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['gæŋweɪ] ,

A	mate	stood	on	the	top	of	the	gangway	,
一个	伴侣	站立	在	这	顶部	的	这	舷梯	,

一名船员站在舷梯顶端，

[ə; eɪ][laɪf][prɪ'zɜːvə(r)][ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] [keɪs] ['sʌmwʌn] [fel] ['əʊvəbɔːd] ,

a	life	preserver	on	a	long	line	in	the	water	in	case	someone	fell	overboard	,
一个	生活	保护者	在	一个	长的	线	在	这	水	在	案件	某人	跌倒	落水	,

水里系着一根长绳的救生圈，以防有人落水。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌn][baɪ][wʌn][faɪv][men] [went] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [buːm] , [tuː; tə][ðə; ði][end] ,

and	then	one	by	one	five	men	went	out	on	the	boom	,	to	the	end	,
和	然后	一	经过	一	五	男人	去	出去	在	这	繁荣	,	到	这	结尾	,

然后，五个人一个接一个地乘着吊杆走到尽头。

[daʊn] [ðə; ði][rəʊp]['lædə(r)] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld][ʌp][ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [bəʊt] ,

down	the	rope	ladder	,	into	a	tangled	up	and	bouncing	boat	,
向下	这	绳索	梯子	,	进入	一个	纠缠不清	向上	和	弹跳	船	,

顺着绳梯下来，进入一艘缠绕在一起、颠簸不平的船里，

[ænd; ənd] [ðen] [rəud] [ˌaɪ 'tiː][ɑːft][tuː; tə][biː; bi] ['hɔɪstɪd] [ʌp][baɪ]['ʌðə(r)][men]['ɒntə][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	then	rowed	it	aft	to	be	hoisted	up	by	other	men	onto	the	ship	.
和	然后	划船	它	后部	到	是	吊起	向上	经过	其他	男人	到	这	船	.

然后划船把它拖到船尾，由其他人把它吊到船上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][kwaɪt] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][reɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˈwɒtʃɪŋ] .

It	was	all	quite	exciting	and	I	stood	in	the	rain	a	long	time	watching	.
它	曾是	全部	相当	激动人心	和	我	站立	在	这	雨	一个	长的	时间	观看	.

这一切都非常激动人心，我在雨中站了很久观看。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][kɑːm] [əˈgen] [ænd; ənd][juː; jʊ][ˈkʊd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ðeə(r)]

The	next	morning	it	was	all	calm	again	and	you	couldn't	believe	there
这	下一个	早晨	它	曾是	全部	冷静的	再次	和	你	不能	相信	那里

[hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈhʌrɪkən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] . [-]

had	been	a	small	hurricane	the	night	before	.	[	97	]
有	到过	一个	小的	飓风	这	夜晚	前	.	[	-	]

第二天早上，一切都恢复了平静，你简直不敢相信前一天晚上发生了一场小型飓风。[97]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[meɪ] 20th , - [-]

MAY	20th	,	1925	[	99	]
可能	20th	,	-	[	-	]

1925年5月20日[99]

[meɪ] ['twentiəθ] [ɪz][maɪ] ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd]['mʌðə(r)][hæd; həd] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [həʊl] ['paɪrət] ['aʊtfɪt]

May	twentieth	is	my	birthday	,	and	Mother	had	made	me	a	whole	pirate	outfit
可能	第二十	是	我的	生日	,	和	母亲	有	制成	我	一个	所有的	海盗	全套服装

— [ˌpæntəˈluːn] ['traʊzəz] ,

—	pantaloon	trousers	,
—	灯笼裤	裤子	,

5月20日是我的生日，妈妈给我做了一整套海盗服装——灯笼裤，

[red] [sæʃ] , ['kælɪkəʊ] [hed] [skɑːf] , [ə; eɪ] [məˈʃeti] , [rəʊp] [səʊld] ['ʃuːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rægɪd] [ʃɜːt] .

red	sash	,	calico	head	scarf	,	a	machete	,	rope	soled	shoes	,	and	a	ragged	shirt	.
红色的	窗扇	,	印花布	头	围巾	,	一个	砍刀	,	绳索	已售出	鞋	,	和	一个	破烂不堪	衬衫	.

红色腰带、印花布头巾、砍刀、绳底鞋和破烂的衬衫。

['evribɒdi] [met][æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [wɪlz] ['kæbɪn][dʒʌst][bɪˈfɔː(r)]['dɪnə(r)] ,

Everybody	met	at	Uncle	Will's	cabin	just	before	dinner	,
大家	遇见	在	叔叔	遗嘱	舱	只是	前	晚餐	,

晚饭前，大家都在威尔叔叔的小屋里集合。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] [drʌm] [wiː; wi][ɔːl] ['mɑːtʃt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	to	the	pounding	of	a	big	drum	we	all	marched	down	to	the
和	然后	到	这	猛击	的	一个	大的	鼓	我们	全部	行军	向下	到	这

['daɪnɪŋ] [səˈluːn] ,

dining	saloon	,
用餐	酒吧	,

然后伴着大鼓的敲击声，我们一行人列队走向餐厅。

['evribɒdi] [drest] [ɪn] [fʊl] ['paɪrət] ['kɒstjuːmz] , [wɪð] [waɪld] ['lʊkɪŋ] [wɪgz][ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd]

everybody	dressed	in	full	pirate	costumes	,	with	wild	looking	wigs	and	knives	and
大家	穿着	在	满的	海盗	服装	,	和	荒野	寻找	假发	和	刀具	和

['kʌtləs] [ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

cutlasses	of	every	description	.
弯刀	的	每一个	描述	.

每个人都穿着全套海盗服装，戴着造型夸张的假发，手持各种各样的刀剑和弯刀。

[aɪ][gɒt] [tuː] [naɪvz] , [ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv][dʒæm] , [ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [swiːt] ['krækəz] ,

I	got	two	knives	,	a	jar	of	jam	,	a	box	of	sweet	crackers	,
我	得到	二	刀具	,	一个	罐	的	果酱	,	一个	盒子	的	甜的	饼干	,

我买了两个刀、一罐果酱和一盒甜饼干。

[ə; eɪ]['kəʊkəˌnʌt] , [ə; eɪ][faɪn] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] [ˌtʃɪrɪ'kiː] ['ɪndiən] ['pɒtəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːtʃ] [ɒv; əv]

a	cocoanut	,	a	fine	piece	of	old	Chiriqui	Indian	Pottery	,	and	a	peach	of
一个	椰子	,	一个	美好的	片	的	老的	奇里基	印度	陶器	,	和	一个	桃	的

[ə; eɪ] [kə'lektɪŋ] [bæg] .

a	collecting	bag	.
一个	收集	包	.

一个椰子、一件精美的奇里基印第安老陶器和一只桃子形状的收集袋。

“ ['lʌmpi] , ” [ðə; ði]['beɪkə(r)] , [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['bɜːθdeɪ] [keɪk] . [-]

“	Lumpy	,	”	the	baker	,	made	me	a	huge	birthday	cake	.	[	100	]
“	凹凸不平	,	”	这	面包师	,	制成	我	一个	巨大的	生日	蛋糕	.	[	-	]

面包师“Lumpy”给我做了一个巨大的生日蛋糕。[100]

[ðen] ['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ['ʃɔːti] [tʊk] [ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃraʊdz]

Then	after	dinner	Shorty	took	a	flashlight	picture	of	the	gang	against	the	shrouds
然后	后	晚餐	矮子	采取	一个	手电筒	图片	的	这	帮派	反对	这	裹尸布

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hætʃ] [dek] .

down	on	the	hatch	deck	.
向下	在	这	孵化	甲板	.

晚饭后，肖蒂用手电筒给这群人拍了一张照片，照片背景是舱口甲板上的帆索。

[wiː; wi] ['riːəli] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['paɪrət] [kruː] [tuː] ,

We	really	looked	like	a	pirate	crew	too	,
我们	真的	看起来	喜欢	一个	海盗	全体人员	也	,

我们看起来真的就像一群海盗。

[wɪð] ['evriwʌn] [ɪn]['kɒstjuːm][ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɒn][ə; eɪ] ['seɪlɪŋ] [ʃɪp] .

with	everyone	in	costume	and	apparently	on	a	sailing	ship	.
和	每个人	在	戏服	和	显然	在	一个	帆船	船	.

所有人都穿着戏服，而且显然是在一艘帆船上。

[ðə; ði] [stiːp] ['rɒki] ['aɪlənd][nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tʃætəm] [beɪ] [ʃəʊd] [ɪn][ðə; ði]

The	steep	rocky	island	near	the	north	point	of	Chatham	Bay	showed	in	the
这	陡	岩石	岛	靠近	这	北	观点	的	查塔姆	湾	显示	在	这

['bækgraʊnd] ,

background	,
背景	,

背景中可以看到查塔姆湾北端附近陡峭的岩石岛屿。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['riːəl] .

and	made	it	seem	even	more	real	.
和	制成	它	似乎	甚至	更多的	真实的	.

这让它看起来更加真实了。

[ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] .

The	Birthday	Party	.
这	生日	派对	.

生日派对。

[ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ['pɑːti] [dɒn] ['dɪkərmən] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] “ [mə'ruːnd] [mæn] ”

The	night	of	the	birthday	party	Don	Dickerman	wore	his	“	Marooned	man	”
这	夜晚	的	这	生日	派对	大学教师	迪克曼	穿着	他的	“	被困	男人	”

['kɒstjuːm] .

costume	.
戏服	.

生日派对当晚，唐·迪克曼穿上了他的“荒岛求生者”服装。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [rægz][ænd; ənd] ['tætəz] [ænd; ənd] ['mendɪd] [wɪð] ['bɪts][ɒv; əv][əʊld] [strɪŋ] [ænd; ənd]

It	is	entirely	rags	and	tatters	and	mended	with	bits	of	old	string	and
它	是	完全	破布	和	破烂不堪	和	已修复	和	比特	的	老的	细绳	和

['leðə(r)] .

leather	.
皮革	.

它完全是破烂不堪的，用旧绳子和皮革碎片缝补而成。

[wɪð] [ə; eɪ][wɪg][ɒv; əv]['tæŋg(ə)ld][heə(r)][ɔːl] ['nɒtɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæn'dænə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌtləs]

With	a	wig	of	tangled	hair	all	knotted	and	a	bandanna	and	a	cutlass
和	一个	假发	的	纠缠不清	头发	全部	打结的	和	一个	头巾	和	一个	弯刀

[hiː; hi] [lʊks] ['prɪti] ['ɔːf(ə)l] .

he	looks	pretty	awful	.
他	看起来	漂亮的	可怕	.

他戴着一顶乱糟糟、打结的假发，系着头巾，拿着一把弯刀，看起来十分可怕。

[dʒɒn] [tiː] [væn][hæd; həd] [tɔːn] ['traʊzəz] , [beə(r)] ['bɒdi] ,

John	Tee	Van	had	torn	trousers	,	bare	body	,
约翰	球座	范	有	撕裂	裤子	,	裸	身体	,

约翰·蒂·范的裤子撕破了，赤裸着上身。

[ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [lɒŋ] [blæk] [wɪg][ænd; ənd][hiː; hi] ['peɪntɪd] [ɒn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][skɑː(r)] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

a	frightful	long	black	wig	and	he	painted	on	a	terrible	scar	across	his	face	,
一个	可怕	长的	黑色的	假发	和	他	绘	在	一个	糟糕的	瘢痕	穿过	他的	脸	,

他还戴了一顶可怕的黑色长假发，并在脸上画了一道骇人的疤痕。

[ænd; ənd] ['slæʃɪz] [ɒv; əv] [blʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ɪnstep] .

and	slashes	of	blood	on	his	insteps	.
和	斜杠	的	血	在	他的	脚背	.

他的脚背上还有几道血迹。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd] [faɪn] [kləʊðz] [ɒv; əv] ['velvɪt] [wɪð] [əʊld] [leɪs] ,

Some	of	the	others	had	fine	clothes	of	velvet	with	old	lace	,
一些	的	这	其他的	有	美好的	衣服	的	天鹅绒	和	老的	蕾丝	,

其他人则穿着饰有古老蕾丝的天鹅绒精美服装。

[ðə; ði] [rɪtʃ] ['paɪrəts][ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən] ['buːti] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['riːs(ə)nt] ['kæptɪv] .

the	rich	pirates	or	those	who	had	stolen	booty	from	some	recent	captive	.
这	富有的	海盗	或者	那些	WHO	有	被盗	赃物	从	一些	最近的	俘虏	.

富有的海盗，或者那些从最近俘虏那里偷走战利品的海盗。

[ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] [lʊkt] [laɪk] ['paɪrəts] - [waɪvz] [ɔː(r)] ['swiːtˌhɑːts] , [ɪk'sept] ['mʌðə(r)] [huː] [keɪm]

And	the	girls	looked	like	pirates	'	wives	or	sweethearts	,	except	Mother	who	came
和	这	女孩们	看起来	喜欢	海盗	-	妻子们	或者	甜心们	,	除了	母亲	WHO	来了

[æz; əz][ə; eɪ] [-]

as	a	[	101	]
作为	一个	[	-	]

这些女孩看起来像是海盗的妻子或情人，除了母亲，她像[101]

[waɪld]['wʊmən] , [maɪ] ['kæptɪv] , [ɔːl] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [rəʊps][ænd; ənd] ['biːɪŋ] [drægd] [ə'lɒŋ] .

wild	woman	,	my	captive	,	all	bound	up	with	ropes	and	being	dragged	along	.
荒野	女士	,	我的	俘虏	,	全部	边界	向上	和	绳索	和	存在	拖拽	沿着	.

野性十足的女人，我的俘虏，全身被绳索捆绑，拖来拖去。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['grændɪst] ['bɜːθdeɪ] ['prez(ə)nt][wʌn][kʊd; kəd][get][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ] [dɒn] .

About	the	grandest	birthday	present	one	could	get	was	given	me	by	Don	.
关于	这	最宏伟	生日	展示	一	可以	得到	曾是	给定	我	经过	大学教师	.

唐送给我的生日礼物可以说是最棒的生日礼物了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [spːd] , [ə; eɪ]['riːəl][əʊld][taɪm] ['kʌtləs] [wɪtʃ] [pə'hæps] [wɒz; wəz] [juːst]
It 它 **was** 曾是 **his** 他的 **favorite** 最喜欢的 **sword** 剑 **,** , **a** 一个 **real** 真实的 **old** 老的 **time** 时间 **cutlass** 弯刀 **which** 哪个 **perhaps** 也许 **was** 曾是 **used** 用过的
[baɪ]['paɪrəts] .
by 经过 **pirates** 海盗 **.** .

那是他最喜欢的剑，一把真正的老式弯刀，或许是海盗用过的。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ ['fjʊəri] ” [ænd; ənd][gɒt][ʌp][æn; ən] ['ɔːfli] ['fʌni] [kɑːd][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
He 他 **called** 称为 **it** 它 **“** “ **Fury** 愤怒 **”** ” **and** 和 **got** 得到 **up** 向上 **an** 一个 **awfully** 非常 **funny** 有趣的 **card** 卡片 **to** 到 **go** 去 **with** 和 **it** 它 **.** .

他把这张卡片命名为“狂怒”，还配上了一张非常搞笑的卡片。

[ænd; ənd] [dwaɪt] ['frænŋklɪn] [meɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][k'əʊkəʊz] [bæk]
And 和 **Dwight** 德怀特 **Franklin** 富兰克林 **made** 制成 **me** 我 **a** 一个 **lovely** 迷人的 **drawing** 绘画 **of** 的 **the** 这 **beach** 海滩 **at** 在 **Cocos** 椰子 **back** 后退
[ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] ,
in 在 **the** 这 **old** 老的 **days** 天 **,** ,

德怀特·富兰克林以前给我画过一幅科科斯海滩的漂亮素描。

[wɪð] [ə; eɪ]['regjələ(r)]['paɪrət] ['lændɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
with 和 **a** 一个 **regular** 常规的 **pirate** 海盗 **landing** 降落 **on** 在 **it** 它 **from** 从 **his** 他的 **ship** 船 **.** .

一名普通海盗从他的船上登陆。

[ðæt] ['pɪktʃə(r)][ɪz] [juːst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [bʊk] .
That 那 **picture** 图片 **is** 是 **used** 用过的 **at** 在 **the** 这 **end** 结尾 **of** 的 **my** 我的 **book** 书 **.** .

那张图片用在我的书的结尾。

[k'əʊkəʊz]['aɪlənd][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['paɪrət] ['pɑːti] ['eniweɪ] ,
Cocos 椰子 **Island** 岛 **is** 是 **really** 真的 **a** 一个 **wonderful** 精彩的 **place** 地方 **for** 为了 **a** 一个 **pirate** 海盗 **party** 派对 **anyway** 反正 **,** ,

科科斯岛本来就是举办海盗派对的绝佳地点。

[fɔː(r); fə(r)]['riːəl]['paɪrəts][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [men][wɜː(r); wə(r)]
for 为了 **real** 真实的 **pirates** 海盗 **were** 是 **there** 那里 **many** 许多 **times** 时代 **,** , **and** 和 **maybe** 或许 **men** 男人 **were** 是
[mə'ruːnd] [ðeə(r)] ,
marooned 被困 **there** 那里 **,** ,

因为真正的海盗曾多次到过那里，也许有人被困在那里。

[ɔː(r)] [left] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['mjuːtini] [ə'kɜːd] .
or 或者 **left** 左边 **there** 那里 **,** , **and** 和 **mutinies** 叛变 **occurred** 发生 **.** .

或者被留在那里，结果发生了叛乱。

['treʒə(r)] [wɒz; wəz] ['berid] [ðeə(r)] .
Treasure 宝藏 **was** 曾是 **buried** 埋葬 **there** 那里 **.** .

那里埋藏着宝藏。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [weə(r)] [ʃɪps] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] [freʃ] ['wɔːtə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kɑːrvɪŋz] [ɒn][ðə; ði]
Along 沿着 **the** 这 **beach** 海滩 **where** 在哪里 **ships** 船舶 **came** 来了 **for** 为了 **fresh** 新鲜的 **water** 水 **,** , **there** 那里 **are** 是 **carvings** 雕刻 **on** 在 **the** 这
[rɒks] ,
rocks 岩石 **,** ,

在船只前来取淡水的海滩沿线，岩石上刻有铭文。

[ʃɪps] [nems] [ænd; ənd] [deɪts] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][əʊld][ænd; ənd] [bæk] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] -
ship's names and dates , many of them old and back as far as 1813 -
船的 姓名 和 日期 , 许多 的 他们 老的 和 后退 作为 远的 作为
.
:
·

船只的名称和建造日期，其中许多都很古老，最早可追溯到 1813 年。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nems] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['weɪlɪŋ] [-]
There were names of famous whaling [102]
那里 是 姓名 的 著名的 捕鲸 [-]

有著名捕鲸者的名字[102]

[ʃɪps] , [ænd; ənd][wʌn] , [ðə; ði] [ʃruː] ,
ships , and one , The Shrew ,
船舶 , 和 一 , 这 泼妇 ,

船只，还有一艘，《悍妇》，

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]['paɪrət] [ʃɪp] [bʌt; bət][ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz][nɒt]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [wʌn] , ['prɒbəbli]
was a real pirate ship but the date was not given with that one , probably
曾是 一个 真实的 海盗 船 但 这 日期 曾是 不是 给定 和 那 一 , 大概
[ɒn] ['pɜːpəs] .
on purpose .
在 目的 .

那是一艘真正的海盗船，但船上没有标明日期，可能是故意的。

[dɑːnz] ['bɜːθdeɪ] [kɑːd] .
Don's Birthday Card .
不要 生日 卡片 .

唐的生日贺卡。

[tuː; tə] : ['deɪvɪd] ['pʌtnəm]
To : David Putnam
到 : 大卫 普特南

致：大卫·普特南

['paɪrət] , ['ɑːtɪst] , ['raɪtə(r)][əd'ventʃərə(r)][ænd; ənd] ['spɔːtsmən] , ['ʃɪpmeɪt] [ænd; ənd][best] [frend]
pirate , artist , writer adventurer and sportsman , shipmate and best friend
海盗 , 艺术家 , 作家 冒险家 和 运动员 , 船友 和 最好的 朋友

海盗、艺术家、作家、冒险家、运动员、船友、挚友

[æz; əz] ['bɜːθdeɪ] ['griːtɪŋ] & [ɪn] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [ɪ'stiːm] [aɪ] [ˌhɪə'baɪ] ['prez(ə)nt]
AS BIRTHDAY GREETING & IN TOKEN OF MY ESTEEM I HEREBY PRESENT
作为 生日 问候 & 在 令牌 的 我的 尊重 我 特此 展示

谨以此作为生日祝福和表达我的敬意

[maɪ] [gʊd] [sɔːd]
MY GOOD SWORD
我的 好的 剑

我的好剑

“ ['fjʊəri]
“ FURY
” 愤怒

“愤怒

” [wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [ˌem 'iː] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvɪs] & [biːn] [maɪ] ['veri] [məʊst] ['kɒnstənt]
” WHICH HAS DONE ME FAITHFUL SERVICE & BEEN MY VERY MOST CONSTANT
” 哪个 有 完毕 我 忠实 服务 & 到过 我的 非常 最多 持续的
[kəm'pænjən] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['kruːzɪŋ] [æt; ət] [siː] [ænd; ənd] [ə'ʃɔː(r)] ,
COMPANION ALWAYS IN CRUISING AT SEA AND ASHORE ,
伴侣 总是 在 巡航 在 海 和 岸上 ,

“它一直忠诚地为我服务，无论是在海上航行还是在岸上，它都是我最忠实的伙伴。”

['ɔ:lsəʊ] [ɪn] ['hɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn] [dʒeɪl] , [ɪn] ['kɑ:nəvəlz] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['gɒθəm] [tu:mz] ,

ALSO	IN	HOSPITAL	AND	IN	GAOL	,	IN	CARNIVALS	AND	IN	THE	GOTHAM	TOMBS	,
还	在	医院	和	在	监狱	,	在	嘉年华	和	在	这	哥谭	陵墓	,

也曾在医院、监狱、嘉年华和哥谭陵墓中出现过。

[ɪn] [ji:; ji] [skʌl] & [bəʊnz] ['tævən] [ji:; ji] [blæk] [stɑ:(r)] [ɪn] [ɒv; əv] [peɪ] [kwɒt] ['mænə(r)] ,

IN	ye	SKULL	&	BONES	TAVERN	ye	BLACK	STAR	INN	of	PE	QUOT	MANOR	,
在	是的	颅骨	&	骨头	酒馆	是的	黑色的	星星	客栈	的	公务员	引用	庄园	,

在骷髅与骨头酒馆，在PE QUOT庄园的黑星客栈，

[ʃɑ:rks] [tu:θ] , & [ji:; ji] ['paɪrəts] [den]

SHARK'S	TOOTH	,	&	YE	PIRATE'S	DEN
鲨鱼的	齿	,	&	耶	海盗的	丹

鲨鱼牙，还有海盗巢穴

['weəfɔ:(r)] [aɪ][hæv; həv] [set] [maɪ] [mɑ:k] [ðɪs] ['twentiəθ] [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] -

WHEREFORE	I	HAVE	SET	MY	MARK	THIS	TWENTIETH	DAY	OF	MAY	1925
因此	我	有	放	我的	标记	这	第二十	天	的	可能	-

因此，我于1925年5月20日在此立下我的印记

['seɪlərz] ['mɒnjumənt] [bi:tʃ] ['tʃætəm] [beɪ] [k'əʊkəʊz] [aɪl]

SAILOR'S	MONUMENT	BEACH	CHATHAM	BAY	COCOS	ISLE
水手的	纪念碑	海滩	查塔姆	湾	椰子	小岛

水手纪念碑海滩、查塔姆湾、可可岛

[dɒn] ['dɪkərmən]

Don	Dickerman
大学教师	迪克曼

唐·迪克曼

[kɔ:'seə(r)] ['kæptɪn]

CORSAIR	CAPTAIN
海盗	队长

海盗船长

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['tʌn(ə)l] [raɪt] [θru:] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

There	is	a	fine	tunnel	right	through	the	rock	in	one	place	,
那里	是	一个	美好的	隧道	正确的	通过	这	岩石	在	一	地方	,

在一处地方，有一条穿过岩石的精美隧道。

['gəʊɪŋ] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz] [θru:] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][lænd][tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [beɪ] [kwaɪt] [raʊnd]

going	fully	a	hundred	yards	through	a	point	of	land	to	another	bay	quite	round
去	完全	一个	百	码	通过	一个	观点	的	土地	到	其他	湾	相当	圆形的

[ðə; ði]['kɔ:nə(r)] .

the	corner	.
这	角落	.

穿过一片岬角，走了足足一百码，就到了拐角处的另一个海湾。

[dɒn] [went] [θru:] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dʌgaʊt] [kə'nu:] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɔ:t] [ɪn]['pænəmɑ:]

Don	went	through	it	in	his	little	dugout	canoe	which	he	bought	in	Panama
大学教师	去	通过	它	在	他的	小的	独木舟	独木舟	哪个	他	买	在	巴拿马

[ænd; ənd] [tæmz] ,

and	Tamms	,
和	塔姆斯	,

唐划着他在巴拿马和塔姆斯买的小独木舟穿过了那里。

[ðə; ði] [θɜ:d] [meit] , [went] [ɪn][hɪz; ɪz]['məʊtə(r)] [skɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒɒnsn] ['endʒɪn] .

the	third	mate	,	went	in	his	motor	skiff	with	the	Johnson	engine	.
这	第三	伴侣	,	去	在	他的	发动机	小艇	和	这	约翰逊	引擎	.

三副乘坐他的机动小艇，船上装有约翰逊发动机。

[ɪn][wʌn]['lɪt(ə)l] [beɪ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [həʊl] ['twenti] [fi:t] [di:p] [weə(r)]

In	one	little	bay	beyond	the	settlement	we	found	a	hole	twenty	feet	deep	where
在	一	小的	湾	超过	这	沉降	我们	成立	一个	洞	二十	脚	深的	在哪里

['kæptɪn] [gɪsəlɚ] [ɔ:(r)] ['sʌmwʌn] [els] [hæd; həd] [dʌg] [fɔ:(r); fə(r)] ['treʒə(r)] .

Captain	Gissler	or	someone	else	had	dug	for	treasure	.
队长	吉斯勒	或者	某人	别的	有	挖	为了	宝藏	.

在定居点外的一个小海湾里，我们发现了一个二十英尺深的洞，那是吉斯勒船长或其他什么人挖宝藏挖出来的。

[dɒn] [ænd; ənd] [dwaɪt] [went] [daʊn] [ˌaɪ 'ti:] [ɒn] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] ['əʊnli] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɔ:d] [ænd; ənd]

Don	and	Dwight	went	down	it	on	a	rope	and	only	found	a	board	and
大学教师	和	德怀特	去	向下	它	在	一个	绳索	和	仅有的	成立	一个	木板	和

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] [rəʊp] [ðeə(r)] . [-]

a	piece	of	rope	there	.	[	103	]
一个	片	的	绳索	那里	.	[	-	]

唐和德怀特顺着绳子下去，只在那里发现了一块木板和一根绳子。[103]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[wi:ks] [æt; ət] [si:] [-]

WEEKS	AT	SEA	[	105	]
周	在	海	[	-	]

海上漂泊[105]

[fɔ:(r); fə(r)] [tu:] [wi:ks] ['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [kˈəʊkəʊz] ['aɪlənd] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [æt; ət] [si:] [ə'gen] .

For	two	weeks	after	leaving	Cocos	Island	we	were	at	sea	again	.
为了	二	周	后	离开	椰子	岛	我们	是	在	海	再次	.

离开科科斯岛后，我们又在海上漂泊了两周。

[ðə; ði] ['deɪli] ['saʊndɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] ['teɪkən] , [ðə; ði] ['temprətʃər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] [ænd; ənd]

The	daily	soundings	were	taken	,	the	temperatures	of	the	water	and
这	日常的	探测	是	已采取	,	这	温度	的	这	水	和

['sæmpl] ,

samples	,
样品	,

每天都进行水深测量，并采集水温和水样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [nets] .

and	then	there	were	the	nets	.
和	然后	那里	是	这	网	.

然后还有渔网。

[wi:; wi] [hæd; həd] [aʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['ɒtə(r)] [trɔ:l] [net] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl]

We	had	out	the	big	otter	trawl	net	to	go	to	the	bottom	every	day	until
我们	有	出去	这	大的	獭	拖网	网	到	去	到	这	底部	每一个	天	直到

[wi:; wi] [lɒst] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['tæŋg(ə)ld] [ɪn] [ðə; ði] [prə'pelə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stɜ:n] .

we	lost	it	by	getting	it	tangled	in	the	propeller	over	the	stern	.
我们	丢失的	它	经过	获得	它	纠缠不清	在	这	螺旋桨	超过	这	船尾	.

我们每天都用大型水獭拖网到海底捕鱼，直到有一天它缠在船尾的螺旋桨上，我们把它弄丢了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] [eɪt] - [fʊt] [net] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] ['bɒtəm] [wi:; wi] ['ɔ:lsəʊ] [lɒst] ,

And	the	long	eight	-	foot	net	to	go	to	bottom	we	also	lost	,
和	这	长的	八	-	脚	网	到	去	到	底部	我们	还	丢失的	,

我们还弄丢了那张用来下到水底的八英尺长的渔网。

['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'ti:] [hɪt] [ə; eɪ] [səb'mɜ:dʒd] ['maʊntən] [pi:k] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [hju:dʒ] [rɒk] .

probably	because	it	hit	a	submerged	mountain	peak	or	a	huge	rock	.
大概	因为	它	打	一个	湮	山	顶峰	或者	一个	巨大的	岩石	.

可能是因为它撞到了水下山峰或巨石。

[wɪð] “ ['fjʊəri] , ” [dɑ:nz] ['feɪməs] ['kʌtləs] .

With	“	Fury	,	”	Don's	Famous	Cutlass	.
和	“	愤怒	,	”	不要	著名的	弯刀	.

带着“狂怒”，唐的著名弯刀。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz]['ʌðə(r)][nets] , [ðə; ði][wʌn]['mi:tə(r)][net] , [ðə; ði][hɑ:f]['mi:tə(r)][ænd; ənd]

But	there	were	always	other	nets	,	the	one	metre	net	,	the	half	metre	and
但	那里	是	总是	其他	网	,	这	一	仪表	网	,	这	一半	仪表	和

[ðə; ði] [bleɪk] [dredʒ] .

the	Blake	dredge	.
这	布莱克	疏通	.

但总还有其他类型的渔网，例如一米网、半米网和布莱克式挖泥网。

[ə; eɪ]['mi:tə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [θri:] [fi:t] .

A	metre	is	a	little	over	three	feet	.
一个	仪表	是	一个	小的	超过	三	脚	.

一米略多于三英尺。

[wʌns][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][wʌns] ['evri] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ði:z] [went]['əʊvə(r)] ,

Once	in	the	morning	and	once	every	afternoon	these	went	over	,
一次	在	这	早晨	和	一次	每一个	下午	这些	去	超过	,

每天早上和下午各过一次。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] .

and	there	was	always	great	excitement	about	it	.
和	那里	曾是	总是	伟大的	激动	关于	它	.

人们对此总是充满热情。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm][faɪn] [rɪtʃ] [hɔ:lz] . [-]

There	were	some	fine	rich	hauls	.	[	106	]
那里	是	一些	美好的	富有的	运输	.	[	-	]

有一些不错的丰收。[106]

[ɪn][ə'baʊt][ðə; ði][best] [hɔ:l] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [tʌb] [ɒv; əv] [di:p] [si:] [fɪʃ] [frɒm; frəm] ['bɒtəm] —

In	about	the	best	haul	there	were	two	tubs	of	deep	sea	fish	from	bottom	—
在	关于	这	最好的	运输	那里	是	二	浴缸	的	深的	海	鱼	从	底部	—

[blæk] [ænd; ənd][kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] ,

black	and	queer	looking	,
黑色的	和	酷儿	寻找	,

在最丰收的一次捕捞中，有两桶来自海底的深海鱼——黑色的，长相奇特。

[sʌm; səm] [wɪð] [lɒŋ] ['pɔɪntɪd] [teɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][teɪl][fɪn] , [sʌm; səm] [i:lz] , [blæk] [wɪð] ['pɔɪntɪd]

some	with	long	pointed	tails	without	a	tail	fin	,	some	eels	,	black	with	pointed
一些	和	长的	尖	尾巴	没有	一个	尾巴	鳍	,	一些	鳗鱼	,	黑色的	和	尖

[hedz] ,

heads	,
头部	,

有些鳗鱼尾巴长而尖，没有尾鳍，有些鳗鱼头部呈尖状，呈黑色。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [laɪk] [ʃɑ:ks] ['əʊnli] [wɪð] [braɪt] [gri:n] [aɪz] .

and	a	lot	of	funny	little	fish	like	sharks	only	with	bright	green	eyes	.
和	一个	很多	的	有趣的	小的	鱼	喜欢	鲨鱼	仅有的	和	明亮的	绿色的	眼睛	.

还有许多像鲨鱼一样的滑稽小鱼，只是眼睛是亮绿色的。

['meni][ɒv; əv] [ði:z] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [wɪð] [ðə; ði] [skeɪlz] [ɔ:l] [tɔ:n] [ɒf] [ɔ:(r)] [sɒft] [ænd; ənd]

Many	of	these	come	to	the	surface	with	the	scales	all	torn	off	or	soft	and
许多	的	这些	来	到	这	表面	和	这	秤	全部	撕裂	离开	或者	柔软的	和

['pi:lɪŋ] .

peeling	.
剥落	.

许多鱼类浮出水面时，鳞片全部脱落或变得柔软易剥落。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [lait] [pɪŋk] ['stɑ:fɪʃ] , ['veri] ['brɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [fju:] [si:] ['kju:kʌmbəz] , [sʌm; səm] ['lɪvɪŋ]

There	were	light	pink	starfish	,	very	brittle	,	a	few	sea	cucumbers	,	some	living
那里	是	光	粉色的	海星	,	非常	脆	,	一个	很少	海	黄瓜	,	一些	活的

['spʌndʒɪz] , [kræbz] ,

sponges	,	crabs	,
海绵	,	螃蟹	,

那里有淡粉色的海星，非常脆弱；还有一些海参、一些活海绵和螃蟹。

[braɪt] [red] [ʃrɪmps] [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] ['veri] [kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɪʃ] [wɪð] ['feɪsɪz] [laɪk] ['di:mənz]

bright	red	shrimps	and	two	or	three	very	queer	looking	fish	with	faces	like	demons
明亮的	红色的	虾	和	二	或者	三	非常	酷儿	寻找	鱼	和	面孔	喜欢	恶魔

[ɔ:(r)] ['bəugi] [wɪð] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [θɪŋz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɒn] [lɒŋ]

or	bogeys	with	funny	little	electric	light	things	sticking	out	in	front	of	them	on	long
或者	妖怪	和	有趣的	小的	电的	光	事物	粘性	出去	在	正面	的	他们	在	长的

['bɑ:b(ə)l] ,

barbels	,
触须	,

鲜红色的虾，还有两三条长相非常奇特的鱼，它们的脸像恶魔或妖怪，长长的触须上长着滑稽的小电灯状物体。

[wɪtʃ] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:l] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪskə(r)] - [laɪk] [θɪŋ] .

which	is	what	they	call	the	long	whisker	-	like	thing	.
哪个	是	什么	他们	称呼	这	长的	胡须	-	喜欢	事物	.

他们把那种长长的、像胡须一样的东西叫做胡须。

[ai] [brɔ:t] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)] [maɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fju:] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [reə(r)] [di:p] [si:] [laɪf] .

I	brought	home	for	my	collection	a	few	specimens	of	this	rare	deep	sea	life	.
我	带来	家	为了	我的	收藏	一个	很少	标本	的	这	稀有的	深的	海	生活	.

我带了一些这种珍稀深海生物的标本回家收藏。

['stɑ:fɪʃ] , [ʃrɪmp] [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [di:p] [si:] [fɪʃ] .

Starfish	,	shrimp	and	cyclothone	,	which	is	a	small	deep	sea	fish	.
海星	,	虾	和	-	,	哪个	是	一个	小的	深的	海	鱼	.

海星、虾和旋涡鱼（一种小型深海鱼）。

[ə'pærəntli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌndəsi:] ['plætəʊ] [ə'raʊnd] [k'əʊkəʊz] .

Apparently	there	is	a	great	undersea	plateau	around	Cocos	.
显然	那里	是	一个	伟大的	海底	高原	大约	椰子	.

科科斯岛周围似乎有一个巨大的海底高原。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [-]

It	is	about	six	hundred	fathoms	[	107	]
它	是	关于	六	百	英寻	[	-	]

水深约六百英寻[107]

[di:p] .

deep	.
深的	.

深的。

[dʒʌst] [ɒf] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ˌθɜ:'ti:n] [tu:; tə] [ˌsɪks'ti:n] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [di:p] .

Just	off	the	edge	of	this	it	is	thirteen	to	sixteen	hundred	fathoms	deep	.
只是	离开	这	边缘	的	这	它	是	十三	到	十六	百	英寻	深的	.

就在这边缘不远处，水深十三到一千六百英寻。

[fɔ:(r); fə(r)] [deɪz] [wi:; wi] [sɔ:] ['meni] ['əʊʃ(ə)n] - [fɪʃ] ['dʒʌmpɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

For	days	we	saw	many	ocean	tunnie	fish	jumping	near	the	ship	,
为了	天	我们	锯	许多	海洋	-	鱼	跳	靠近	这	船	,

连续几天，我们看到许多金枪鱼在船附近跃出水面。

[ænd; ənd][wiː; wi][traɪd][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv][beɪts][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [spuːn] [ænd; ənd][skwɪdz][tuː; tə]

and	we	tried	all	kinds	of	baits	and	different	spoons	and	squids	to
和	我们	尝试	全部	种类	的	饵料	和	不同的	勺子	和	鱿鱼	到

[kætʃ] [ðem; ðəm] .

catch	them	.
抓住	他们	.

我们尝试了各种鱼饵、不同的勺形饵和鱿鱼来捕捉它们。

[wʌn] [deɪ] ['mʌðə(r)] ['faɪnəli] [gɒt][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][dʒɜːrkɪŋ][ə; eɪ][skwɪd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

One	day	Mother	finally	got	four	of	them	by	jerking	a	squid	up	and	down
一	天	母亲	最后	得到	四	的	他们	经过	抽搐	一个	乌贼	向上	和	向下

[frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [buːm] .

from	off	the	boom	.
从	离开	这	繁荣	.

有一天，母亲终于从浮标上上下抖动鱿鱼，钓到了四只。

[ðeɪ] [wei] [frɒm; frəm][ten][tuː; tə] [ˌfɔː'tiːn] [paʊndz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['veri] [gʊd]

They	weighed	from	ten	to	fourteen	pounds	and	it	certainly	was	very	good
他们	称重	从	十	到	十四	磅	和	它	当然	曾是	非常	好的

[tuː; tə][hæv; həv] [freʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

to	have	fresh	fish	for	breakfast	next	morning	.
到	有	新鲜的	鱼	为了	早餐	下一个	早晨	.

它们重达十到十四磅，第二天早上能吃到新鲜的鱼真是太好了。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] , [laɪk][ə; eɪ][tɔː'piːdəʊ] ,

They	are	a	beautiful	fish	,	like	a	torpedo	,
他们	是	一个	美丽的	鱼	,	喜欢	一个	鱼雷	,

它们是一种美丽的鱼，像鱼雷一样。

[ɔː(r)] ['bʊlɪt] [ʃeɪpt] [wɪð] ['lʌvli] [dɑːk] [bluː] [bæks] [ænd; ənd] ['pɪŋkɪʃ] ['sɪlvəri] [saɪdz] [wɪð] [fɔː(r)] [straɪps]

or	bullet	shaped	with	lovely	dark	blue	backs	and	pinkish	silvery	sides	with	four	stripes
或者	子弹	形状	和	迷人的	黑暗的	蓝色的	背部	和	粉红色	银色	侧面	和	四	条纹

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][laɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [swɪft] ['swɪməz] ,

below	the	middle	line	and	they	are	very	swift	swimmers	,
以下	这	中间	线	和	他们	是	非常	迅速	游泳运动员	,

或者呈子弹形，背部呈美丽的深蓝色，侧面呈粉银色，中线下方有四条条纹，而且它们游泳速度非常快。

['muːvɪŋ] [æz; əz][fɑːst][ɔː(r)][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] , [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

moving	as	fast	or	faster	than	the	ship	,	for	hours	at	a	time	.
移动	作为	快速地	或者	快点	比	这	船	,	为了	小时	在	一个	时间	.

以与船只速度相当甚至更快的速度持续移动数小时。

[wʌn] [deɪ] [aɪ][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][reɪl] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['skelɪt(ə)n] ,

One	day	I	was	sitting	on	the	rail	preparing	a	fish	skeleton	,
一	天	我	曾是	坐着	在	这	轨	准备	一个	鱼	骨骼	,

有一天，我坐在栏杆上准备鱼骨架，

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laʊd] “ - ” [raɪt] [nɪə(r)][ˌem 'iː] .

and	suddenly	there	was	a	loud	“	Pwishshsh	”	right	near	me	.
和	突然	那里	曾是	一个	大声	“	-	”	正确的	靠近	我	.

突然，我身边传来一声响亮的“噗噗噗”声。

[mæk] , [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , [kɔːld] [aʊt] “ [weɪl] !

Mack	,	the	first	mate	,	called	out	“	Whale	!
麦克	,	这	第一的	伴侣	,	称为	出去	“	鲸	!

大副麦克喊道：“鲸鱼！”

” [ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm][nɒt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'weɪ] .

”	and	I	jumped	up	and	saw	him	not	fifteen	feet	away	.
”	和	我	跳了起来	向上	和	锯	他	不是	十五	脚	离开	.

“我跳起来，看到他就在不到十五英尺远的地方。”

[ə; eɪ]	[bɪg]	[blæk]	['bɒdi]	[ə'baʊt]	['fɔːti]	[fiːt]	[lɒŋ]	.	[	-	]
A	**big**	**black**	**body**	**about**	**forty**	**feet**	**long**	**.**	**[**	**108**	**]**
一个	大的	黑色的	身体	关于	四十	脚	长的	.	[	-	]

一个大约四十英尺长的黑色大身躯。[108]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

大卫出海(David goes voyaging)
第3/3页

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [həʊl] [sku:l] [ɒv; əv][bɪg] ['blækˌfɪʃ] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [smɔ:l] [weɪl] ,
Another **day** **we** **saw** **a** **whole** **school** **of** **big** **blackfish** **,** **a** **kind** **of** **small** **whale** **,**
其他 天 我们 锯 一个 所有的 学校 的 大的 黑鱼 , 一个 种类 的 小的 鲸 ,

有一天，我们看到了一大群大黑鱼，那是一种小型鲸鱼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsəʊ][wɜ:(r); wə(r)] [raɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][bəʊt][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .
and **they** **also** **were** **right** **near** **the** **boat** **for** **an** **hour** **.**
和 他们 还 是 正确的 靠近 这 船 为了 一个 小时 .

而且他们还在船附近待了一个小时。

[ðeɪ] [fɜ:st] [lʊk] [laɪk][hju:dʒ] [sləʊ] ['pɔ:pəsɪz] ['kʌmɪŋ] ['sləʊli] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [tu:; tə] [bri:ð] .
They **first** **look** **like** **huge** **slow** **porpoises** **coming** **slowly** **to** **the** **surface** **to** **breathe** **.**
他们 第一的 看 喜欢 巨大的 慢的 鼠海豚 未来 缓慢地 到 这 表面 到 呼吸 .

它们乍一看就像巨大的、行动缓慢的海豚，缓缓浮出水面呼吸。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [blæk] , [wɪð] ['raʊndɪd] [snaʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][hju:dʒ] , [fɪn] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]
They **are** **black** **,** **with** **rounded** **snouts** **and** **a** **big** **huge** **,** **fin** **,** **something** **like** **a**
他们 是 黑色的 , 和 圆润 鼻子 和 一个 大的 巨大的 , 鳍 , 某物 喜欢 一个
[ʃɑ:rks] ,
shark's **,**
鲨鱼的 ,

它们是黑色的，吻部呈圆形，背上长着一个巨大的鳍，有点像鲨鱼的鳍。

[ɒn][ðə; ði] [bæk] .
on **the** **back** **.**
在 这 后退 .

在背面。

[ˌtʃɪrɪ'ki:] , ['daɪnə] , [ðə; ði][dɒg] - [haʊs] [ænd; ənd]['deɪvɪd] .
Chiriqui **,** **Dyna** **,** **the** **Dog** **-** **House** **and** **David** **.**
奇里基 , 戴纳 , 这 狗 - 房子 和 大卫 .

Chiriqui、Dyna、狗屋和David。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][æt; ət] [si:] , ['ʃɔ:ti] [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ə; eɪ][kju:t]['lɪt(ə)l][dɒg] [haʊs] [fɔ:(r); fə(r)]
During **this** **time** **at** **sea** **,** **Shorty** **and** **I** **made** **a** **cute** **little** **dog** **house** **for**
期间 这 时间 在 海 , 矮子 和 我 制成 一个 可爱的 小的 狗 房子 为了
['bɛtiz] ['pʌpi] ,
Betty's **puppy** **,**
贝蒂的 小狗 ,

在海上航行的这段时间里，我和肖蒂为贝蒂的小狗做了一个可爱的小狗屋。

['daɪnə] .
Dyna **.**
戴纳 .

迪娜。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ru:f] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['geɪbl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ][saɪn] ,
It **is** **white** **,** **with** **a** **red** **roof** **and** **a** **little** **gable** **over** **the** **door** **with** **a** **sign** **,**
它 是 白色的 , 和 一个 红色的 屋顶 和 一个 小的 山墙 超过 这 门 和 一个 符号 ,

它是白色的，红色的屋顶，门上方有一个小山墙，上面挂着一块牌子。

“ [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] .
“ **Beware** **of** **the** **Dog** **.**
“ 提防 的 这 狗 .

“小心恶犬。”

” [ʃɔːti] [ʃoʊdsæk] [ɪz][ðə; ði] [fə'tɒgrəfə(r)] [huː] [went] [wɪð] [maɪ] [frend] ['kɜːn(ə)l] ['kuːpə(r)][tuː; tə]
” **Shorty Schoedsack is the photographer who went with my friend Colonel Cooper to**
” 矮子 舍德萨克 是 这 摄影师 WHO 去 和 我的 朋友 上校 库珀 到
['pɜːʃə] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['muːvi] “ [grɑːs] .
Persia and took the wonderful movie “ Grass .
波斯 和 采取 这 精彩的 电影 ” 草 .

“肖蒂·舍德萨克是和我的朋友库珀上校一起去波斯拍摄精彩电影《草》的摄影师。

” [hiː; hi][ɪz] [kɔːld] “ ['ʃɔːti] ” [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [tɔːl] .
” He is called “ Shorty ” because he is about six feet six inches tall .
” 他 是 称为 “ 矮子 ” 因为 他 是 关于 六 脚 六 英寸 高的 .

“他被称为‘矮子’，因为他身高大约六英尺六英寸。”

[wiː; wi][hæd; həd] [rʌf] ['siːz] [ænd; ənd] ['kɒnstənt] [reɪnz]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [aʊt][hɪə(r)] [pə'hæps]
We had rough seas and constant rains almost all the time out here perhaps
我们 有 粗糙的 海域 和 持续的 雨 几乎 全部 这 时间 出去 这里 也许
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði][k'əʊkəʊz]['aɪləndz] .
because we were still so close to the Cocos Islands .
因为 我们 是 仍然 所以 关闭 到 这 椰子 岛屿 .

我们这里几乎一直都风高浪急，下着雨，可能是因为我们离科科斯群岛还很近。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ment] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][swɪm][ɔː(r)]
But it has meant we could not go over the side for a swim or
但 它 有 意思是 我们 可以 不是 去 超过 这 边 为了 一个 游泳 或者
['iːv(ə)n][pʊt] [aʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['məʊtə(r)] [skɪf] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] ['fɪʃɪŋ] [ɔː(r)] ['trɒlɪŋ] . [-]
even put out the little motor skiff for game fishing or trolling . [109]
甚至 放 出去 这 小的 发动机 小艇 为了 游戏 钓鱼 或者 钓鱼 . [-]

但这意味着我们不能下船游泳，也不能放下小型机动船进行垂钓或拖钓。[109]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['teigəs] [kəʊv] [-]
TAGUS COVE [111]
标签 海湾 [-]

塔古斯湾[111]

[hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'kweɪtə(r)]
HALF A MINUTE SOUTH OF THE EQUATOR
一半 一个 分钟 南 的 这 赤道

赤道以南半分钟

['teigəs] [kəʊv] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['aɪlənd] ,
Tagus Cove is on the west side of Albemarle Island ,
塔霍河 海湾 是 在 这 西方 边 的 阿尔伯马尔 岛 ,

塔古斯湾位于阿尔伯马尔岛西侧。

[ə; eɪ] [diːp] ['lɪt(ə)l] [beɪ] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] .
a deep little bay about half a mile wide .
一个 深的 小的 湾 关于 一半 一个 英里 宽的 .

一个深邃的小海湾，宽约半英里。

[ðə; ði] [klɪfs] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [stiːp] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][end] [weə(r)] [ðeə(r)]
The cliffs around it are steep except for one place at the end where there
这 悬崖 大约 它 是 陡 除了 为了 一 地方 在 这 结尾 在哪里 那里
[ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gʌli] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] .
is a little gully in the rocks .
是 一个 小的 沟壑 在 这 岩石 .

周围的悬崖都很陡峭，只有尽头有一处岩石上有一条小沟壑。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [biːtʃ] , [səʊ][wiː; wi]['lændɪd][ɪn] [ðɪs] ['gʌli] [weə(r)] [ðə; ði] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['slɪpəri]

There	is	no	beach	,	so	we	landed	in	this	gully	where	the	rocks	were	very	slippery
那里	是	不	海滩	,	所以	我们	登陆	在	这	沟壑	在哪里	这	岩石	是	非常	滑

.

:

.

这里没有沙滩，所以我们降落在这个岩石非常滑的沟壑里。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌns] [ə'ʃɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

When	you	are	once	ashore	,	however	,
什么时候	你	是	一次	岸上	,	然而	,

然而，一旦你上了岸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['feəli] ['iːzi] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lɑːvə][ɪz] ['veri] [əʊld][ænd; ənd] ['krʌmbli] ,

it	is	fairly	easy	walking	because	the	lava	is	very	old	and	crumbly	,
它	是	相当	简单的	步行	因为	这	岩浆	是	非常	老的	和	易碎的	,

因为熔岩年代久远且易碎，所以行走起来相当轻松。

[laɪk] ['kliŋkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrʌbi] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['stʌmpi] [triːz] [gɪv] [wʌn][ə; eɪ][həʊld] .

like	clinkers	,	and	the	scrubby	bushes	and	stumpy	trees	give	one	a	hold	.
喜欢	熟料	,	和	这	灌木丛	灌木丛	和	矮墩墩	树木	给	一	一个	抓住	.

就像炉渣一样，矮小的灌木丛和矮小的树木让人可以抓住东西。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] [ləʊɪst] [rɪdʒ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kreɪtə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] ['nɪəli]

Over	the	nearest	and	lowest	ridge	there	is	a	little	crater	lake	and	nearly
超过	这	最近的	和	最低	岭	那里	是	一个	小的	火山口	湖	和	几乎

[wʌn] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] [tʃɑːlz] ['dɑːwɪn] [klaɪmd] [ʌp][ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [-]

one	hundred	years	ago	Charles	Darwin	climbed	up	and	discovered	[	112	]
一	百	年	前	查尔斯	达尔文	攀登	向上	和	发现	[	-	]

在最近且最低的山脊上有一个小火山口湖，大约一百年前，查尔斯·达尔文爬上去发现了它[112]

[ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːzɪŋ] [ə'raʊnd][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['biːgl] .

it	when	he	was	cruising	around	here	in	the	Beagle	.
它	什么时候	他	曾是	巡航	大约	这里	在	这	比格犬	.

当时他开着比格犬在这附近兜风。

['riːdɪŋ] [frɒm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt] , ['deɪvɪd] , [dɒn] [ænd; ənd]['bəʊzəʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [siː] - ['laɪən] .

Reading	from	Left	to	Right	,	David	,	Don	and	Bozo	,	the	Young	Sea	-	Lion	.
阅读	从	左边	到	正确的	,	大卫	,	大学教师	和	波佐	,	这	年轻的	海	-	狮子	.

从左至右依次是：大卫、唐和小海狮博佐。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][faɪv] - [maɪl] ['tʃæn(ə)l] [ə'krɒs] [tuː; tə] ['nɑːrbərə] ['aɪlənd] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ][vɒl'keɪnəʊ]

There	is	a	five	-	mile	channel	across	to	Narborough	Island	which	is	a	huge	volcano
那里	是	一个	五	-	英里	渠道	穿过	到	纳尔伯勒	岛	哪个	是	一个	巨大的	火山

,

,

,

横跨海峡五英里通往纳尔伯勒岛，那是一座巨大的火山。

[wɪð] [saɪdz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [blæk] [wɪð] ['lɑːvə] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

with	sides	almost	entirely	black	with	lava	right	down	to	the	sea	.
和	侧面	几乎	完全	黑色的	和	岩浆	正确的	向下	到	这	海	.

两侧几乎完全被熔岩染成黑色，一直延伸到海边。

[dɒn] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst][wʌnz] [ə'ʃɔː(r)] ,

Don	and	I	were	almost	the	first	ones	ashore	,
大学教师	和	我	是	几乎	这	第一的	一个	岸上	,

我和唐几乎是第一批上岸的人，

[ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [siː] ['laɪən] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] ['gʌli] , [ə'sliːp] .

and	we	found	a	small	sea	lion	right	in	the	rock	gully	,	asleep	.
和	我们	成立	一个	小的	海	狮子	正确的	在	这	岩石	沟壑	,	睡着了	.

我们在岩石沟里发现了一只小海狮，它正在睡觉。

[wiː; wi][taɪd][ə; eɪ][rəʊp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] [hɪm][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔː(r)] [dɒn] [tʊk]

We	tied	a	rope	to	him	and	played	with	him	quite	a	while	before	Don	took
我们	系	一个	绳索	到	他	和	玩	和	他	相当	一个	尽管	前	大学教师	采取

[hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

him	back	to	the	ship	.
他	后退	到	这	船	.

我们用绳子把他绑起来，和他玩了很久，然后唐把他带回了船上。

[sɜːdʒ] [tʊk] [ˌem ˈiː] [wɪð] [hɪm] [kəˈlektɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi]['skræmb(ə)ld]['əʊvə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [hɪlz] .

Serge	took	me	with	him	collecting	and	we	scrambled	over	two	or	three	hills	.
哔叽	采取	我	和	他	收集	和	我们	打乱	超过	二	或者	三	丘陵	.

塞尔日带我一起去收集，我们翻越了两三座小山。

[aɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [tuː] - [ɪntʃ] ['skɔːpiən] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg] ['græsˌhɔpəz]

I	caught	a	two	-	inch	scorpion	under	a	rock	and	quite	a	few	big	grasshoppers
我	捕捉	一个	二	-	英寸	蝎	在下面	一个	岩石	和	相当	一个	很少	大的	蚱蜢

[ænd; ənd] [mɔːθs] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] .

and	moths	and	butterflies	.
和	蛾子	和	蝴蝶	.

我在一块石头下抓到了一只两英寸长的蝎子，还有不少大蚱蜢、飞蛾和蝴蝶。

[sɜːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] , [huːz] [lɑːst] [neɪm] [ɪz] - .

Serge	is	a	Russian	,	whose	last	name	is	Chetyrkin	.
哔叽	是	一个	俄语	,	谁	最后的	姓名	是	-	.

Serge是俄罗斯人，他的姓氏是切特尔金。

[hiː; hi] [spiːks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['tæksɪdɜːmɪst] .

He	speaks	very	little	English	,	but	is	a	fine	taxidermist	.
他	说话	非常	小的	英语	,	但	是	一个	美好的	标本剥制师	.

他英语说得不太好，但是一位优秀的动物标本制作师。

[hɪz; ɪz][dʒɒb][ɪz][tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ænd; ənd] [maʊnt] [bɜ͡dz][ænd; ənd] [fɪʃ] .

His	job	is	to	preserve	and	mount	birds	and	fish	.
他的	工作	是	到	保存	和	山	鸟类	和	鱼	.

他的工作是保存和制作鸟类和鱼类的标本。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][maɪ]['lɪt(ə)l][pet]['peŋgwɪn] [wɪtʃ] [daɪd]['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][hɪm]

He	mounted	for	me	my	little	pet	penguin	which	died	after	we	had	him
他	安装	为了	我	我的	小的	宠物	企鹅	哪个	死亡	后	我们	有	他

[əˈbɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

aboard	for	nearly	a	month	.
船上	为了	几乎	一个	月	.

他帮我把我的小宠物企鹅装裱起来，这只企鹅在我们把它带上船将近一个月后就死了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɔːfli] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][bɜːd] , [æz; əz] [teɪm] [ænd; ənd] [-]

He	was	an	awfully	funny	little	bird	,	as	tame	and	[	113	]
他	曾是	一个	非常	有趣的	小的	鸟	,	作为	驯服	和	[	-	]

他是一只非常有趣的小鸟，既温顺又[113]

['frendli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

friendly	as	could	be	.
友好的	作为	可以	是	.

非常友善。

[wɪd] [pʊt] [smɔːl] [lɪv; laɪv] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] [tæŋk][ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃ] [hɪm] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

We'd	put	small	live	fish	in	a	glass	tank	and	then	watch	him	catch	them	,
我们会	放	小的	居住	鱼	在	一个	玻璃	坦克	和	然后	手表	他	抓住	他们	,

我们会把一些活的小鱼放在玻璃鱼缸里，然后看着他去抓它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['peŋgwinz][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['daɪvəz][ænd; ənd] ['swɪməz] .

for	these	penguins	are	wonderful	divers	and	swimmers	.
为了	这些	企鹅	是	精彩的	潜水员	和	游泳运动员	.

因为这些企鹅都是出色的潜水员和游泳健将。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [fuːd] [ɪz] [fɪʃ] .

I	think	their	entire	food	is	fish	.
我	思考	他们的	全部的	食物	是	鱼	.

我认为他们全部的食物都是鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [weɪ] [maɪ][pet] [gɒt][hɪz; ɪz]['eksəsaɪz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

And	that	was	the	way	my	pet	got	his	exercise	and	his	dinner	at	the	same	time	.
和	那	曾是	这	方式	我的	宠物	得到	他的	锻炼	和	他的	晚餐	在	这	相同的	时间	.

我的宠物就是这样既锻炼身体又吃晚饭的。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,

Another	day	,
其他	天	,

又一天，

[dɒn] [ænd; ənd][aɪ] [fiʃ] [raɪt] [ɒf] [ʃɔː(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] [pleɪs] [ænd; ənd][gɒt] ['meni] [faɪn] [fɪʃ] ,

Don	and	I	fished	right	off	shore	near	the	landing	place	and	got	many	fine	fish	,
大学教师	和	我	钓鱼	正确的	离开	支撑	靠近	这	降落	地方	和	得到	许多	美好的	鱼	,

我和唐在码头附近的近海钓鱼，钓到了很多好鱼。

[wʌn] [ɪ'speʃəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn][ɔːl] [braɪt] ['ɒrɪndʒ] [ænd; ənd] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bʌmp] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [nəʊz] .

one	especially	beautiful	one	all	bright	orange	and	black	with	a	big	bump	over	his	nose	.
一	尤其	美丽的	一	全部	明亮的	橙子	和	黑色的	和	一个	大的	撞	超过	他的	鼻子	.

其中一只特别漂亮，通体亮橙色和黑色，鼻子上长了个大疙瘩。

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [wiː; wi][left][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [njuː] ['spesəmən] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv] ,

And	once	when	we	left	a	string	of	new	specimens	in	the	water	to	keep	them	alive	,
和	一次	什么时候	我们	左边	一个	细绳	的	新的	标本	在	这	水	到	保持	他们	活	,

还有一次，我们把一串新的标本留在水里，以保证它们存活。

[ə; eɪ] [ʃɑːk] [keɪm] [raɪt] [ʌp][ænd; ənd][bɪt][wʌn] [ɒf] [ðə; ði] [strɪŋ] !

a	shark	came	right	up	and	bit	one	off	the	string	!
一个	鲨鱼	来了	正确的	向上	和	少量	一	离开	这	细绳	!

一条鲨鱼游过来，一口咬掉了绳子上的一根！

[ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [deɪ] [ɪn]['teigəs] , ['mʌðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [went] [aʊt] ['fɪʃɪŋ]

The	very	first	day	in	Tagus	,	Mother	and	the	Doctor	went	out	fishing
这	非常	第一的	天	在	塔霍河	,	母亲	和	这	医生	去	出去	钓鱼

抵达塔霍河的第一天，母亲和医生就出海钓鱼了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][lɒt][ɒv; əv] [geɪm] [fɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [həʊl] [trɪp] — [bɪg] ['mækrəl] ,

and	they	brought	in	the	finest	lot	of	game	fish	we	had	the	whole	trip	—	big	mackerel	,
和	他们	带来	在	这	最好的	很多	的	游戏	鱼	我们	有	这	所有的	旅行	—	大的	鲭鱼	,

他们带回了我们此行见过的最好的一批游钓鱼——大鲭鱼，

[gɹ'uːpəz] , [bə'niːtəʊ] , ['tjuːnə][ænd; ənd][ˌbærə'kjuːdə] .

groupers	,	bonito	,	tuna	and	barracuda	.
石斑鱼	,	鲣	,	金枪鱼	和	梭鱼	.

石斑鱼、鲣鱼、金枪鱼和梭鱼。

['betɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get] [ʌp] [haɪ] [ɪ'nʌf] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [sləʊps] [tuː; tə] [siː] [ə'krɒs] [tuː; tə]

Betty	wanted	to	get	up	high	enough	on	the	mountain	slopes	to	see	across	to
贝蒂	通缉	到	得到	向上	高的	足够的	在	这	山	连续下坡	到	看	穿过	到

[ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	volcano	which	was	the	other	side	of	the	Island	.
这	火山	哪个	曾是	这	其他	边	的	这	岛	.

贝蒂想爬到山坡上足够高的地方，以便看到岛另一边的火山。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [wʌn][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [-]

It	was	the	same	one	we	had	seen	in	eruption	[	114	]
它	曾是	这	相同的	一	我们	有	已见	在	火山爆发	[	-	]

它和我们在喷发中看到的是同一个[114]

['sev(ə)n] [wiːks] ['ɜːlɪə(r)] .

seven	weeks	earlier	.
七	周	早些时候	.

七周前。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [tɪl] ['iːvnɪŋ] .

She	left	the	ship	at	five	in	the	morning	and	was	climbing	all	day	till	evening	.
她	左边	这	船	在	五	在	这	早晨	和	曾是	攀登	全部	天	直到	晚上	.

她早上五点离开船，一直爬到晚上。

[ʃiː; ʃi][dɪd][get] [ʌp] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][baɪ] ['kʌmpəs] .

She	did	get	up	beyond	the	clouds	and	then	had	to	go	by	compass	.
她	做过	得到	向上	超过	这	云	和	然后	有	到	去	经过	罗盘	.

她确实飞到了云层之上，然后不得不依靠指南针前进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dæmp] [wet] [grɑːs] [ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)] ,

There	was	damp	wet	grass	and	vegetation	up	there	,
那里	曾是	潮湿	湿的	草	和	植被	向上	那里	,

那里长满了潮湿的草和植被。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [sləʊps] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] [draɪ]['lɑːvə][ænd; ənd] [bɜːnd] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]

although	the	lower	slopes	had	all	been	dry	lava	and	burned	bunches	of
虽然	这	降低	连续下坡	有	全部	到过	干燥	岩浆	和	烧伤	成捆	的

['grɑːsi] [stʌf] .

grassy	stuff	.
草丛	东西	.

尽管较低的山坡上全是干燥的熔岩和烧焦的草丛。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [freʃ] ['tɔːtəs] [træks] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɒn] ,

She	saw	fresh	tortoise	tracks	and	wanted	to	follow	on	,
她	锯	新鲜的	龟	轨道	和	通缉	到	跟随	在	,

她看到了新鲜的乌龟足迹，便想跟过去看看。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [njuː] ['evriwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] ['wʌri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kʌm] [bæk]

but	she	knew	everyone	on	the	ship	would	worry	if	she	did	not	come	back
但	她	知道	每个人	在	这	船	会	担心	如果	她	做过	不是	来	后退

但她知道，如果她不回来，船上所有人都会担心。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [tuː; tə][klaɪm] [daʊn] [ə'gen] .

and	so	she	had	to	leave	to	climb	down	again	.
和	所以	她	有	到	离开	到	爬	向下	再次	.

所以她不得不离开，再爬下去。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɔːl] [əˈləʊn] .

She	went	all	alone	.
她	去	全部	独自的	.

她独自一人前往。

['entərɪŋ] ['teigəs] [kəʊv] , ['ælbəˌmɑːrl] ['aɪlənd] .

Entering	Tagus	Cove	,	Albemarle	Island	.
进入	塔霍河	海湾	,	阿尔伯马尔	岛	.

进入阿尔伯马尔岛的塔古斯湾。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ɪzəbel] [tʊk] [ə; eɪ] [hɑːd] [klaɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [tuː] [haɪ] [hɪlz]

Mother	and	Isabel	took	a	hard	climb	in	the	opposite	direction	over	two	high	hills
母亲	和	伊莎贝尔	采取	一个	难的	爬	在	这	对面的	方向	超过	二	高的	丘陵

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ['kreɪtə(r)] [leɪk] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd]

and	they	saw	a	very	much	bigger	crater	lake	which	had	never	been	reported
和	他们	锯	一个	非常	很多	大	火山口	湖	哪个	有	绝不	到过	据报道

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

母亲和伊莎贝尔朝着相反的方向艰难地攀登了两座高山，她们看到了一个更大的火山口湖，这是以前从未有人报道过的。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['veri] [stiːp] [wɔːlz] ['əʊvə(r)] [faɪv] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] ,

It	had	very	steep	walls	over	five	hundred	feet	high	,
它	有	非常	陡	墙壁	超过	五	百	脚	高的	,

它的墙壁非常陡峭，高达五百多英尺。

[ænd; ənd] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [kəʊn] - [laɪk] ['aɪlənds] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

and	six	little	cone	-	like	islands	in	the	middle	.
和	六	小的	锥体	-	喜欢	岛屿	在	这	中间	.

中间还有六个锥形小岛。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['grɒtəʊz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [keɪvz] [ænd; ənd] [hɪə(r)]

Along	the	shores	of	the	cove	there	are	grottoes	and	little	caves	and	here
沿着	这	海岸	的	这	海湾	那里	是	洞穴	和	小的	洞穴	和	这里

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['peŋgwinz] ,

there	are	penguins	,
那里	是	企鹅	,

海湾沿岸有许多洞穴和小岩洞，这里还有企鹅。

[ænd; ənd] ['pelɪkənz] , [ænd; ənd] ['buːbi] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['veri] [streɪndʒ] [bɜːdz] [kɔːld] ['flaɪtləs]

and	pelicans	,	and	boobies	and	some	very	strange	birds	called	flightless
和	鹈鹕	,	和	乳房	和	一些	非常	奇怪的	鸟类	称为	不会飞的

['kɔːmərənt] — [-]

cormorants	—	[	115	]
鸬鹚	—	[	-	]

还有鹈鹕、鲣鸟和一些非常奇怪的鸟类，叫做不会飞的鸬鹚——[115]

[bɜːdz] [wɪtʃ] ['riːəli] [hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [flaɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd]

birds	which	really	have	lost	the	power	of	flight	because	they	have	lived
鸟类	哪个	真的	有	丢失的	这	力量	的	航班	因为	他们	有	居住地

[səʊ] [lɒŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ænd; ənd] ['nevə(r)] ['riːəli] [juːst] [ðeə(r)] [wɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]

so	long	on	the	island	and	never	really	used	their	wings	because	they	didn't
所以	长的	在	这	岛	和	绝不	真的	用过的	他们的	翅膀	因为	他们	没有

[hæv; həv] [tuː; tə] [get] [fuːd] [ɔː(r)] ['træv(ə)l] ['eniweə(r)] . [-]

have	to	get	food	or	travel	anywhere	.	[	117	]
有	到	得到	食物	或者	旅行	任何地方	.	[	-	]

有些鸟因为长期生活在岛上，从未真正使用过翅膀，所以实际上已经失去了飞行能力，因为它们不必外出觅食或旅行。[117]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði]['dʒaɪənt]['devɪ(ə)l] [fɪʃ] [-]
THE GIANT DEVIL FISH [119]
这 巨大的 魔鬼 鱼 [-]

巨型魔鬼鱼[119]

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['teigəs][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kruːzɪŋ] [ə'raʊnd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv]
Two days after leaving Tagus we were cruising around along the shores of
二 天 后 离开 塔霍河 我们 是 巡航 大约 沿着 这 海岸 的
['nɑːrbərə] ['aɪlənd] ,
Narborough Island ,
纳尔伯勒 岛 ,

离开塔霍岛两天后，我们便开始在纳尔伯勒岛沿岸巡游。

['trɔːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [nets] .
trawling with the nets .
拖网捕捞 和 这 网 .

用渔网拖网捕鱼。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [skɪf] [wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ʃɔː(r)] , [sʌm; səm]['daɪvɪŋ] , [sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
Two or three skiffs were near shore , some diving , some fishing and others
二 或者 三 小艇 是 靠近 支撑 , 一些 潜水 , 一些 钓鱼 和 其他的
['dainəmait] .
dynamiting .
爆破 .

两三艘小艇在近岸处，有的潜水，有的捕鱼，有的在进行爆破作业。

['mʌðə(r)][ænd; ənd]['dɒktə(r)]['keidi][wɜː(r); wə(r)] ['trɒlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bɪg] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['mʌðə(r)]
Mother and Doctor Cady were trolling for big fish and suddenly Mother
母亲 和 医生 凯迪 是 钓鱼 为了 大的 鱼 和 突然 母亲
[hæd; həd][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [hɑːd] [pʊl] ,
had a terrific hard pull ,
有 一个 了不起 难的 拉 ,

母亲和凯迪医生正在拖钓大鱼，突然母亲感到鱼线猛地一沉。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] “ [pleɪ] ” [ə; eɪ]['tjuːnə] .
and for half an hour she had to “ play ” a tuna .
和 为了 一半 一个 小时 她 有 到 “ 玩 ” 一个 金枪鱼 .

她不得不“扮演”一条金枪鱼半个小时。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [wei] - [paʊndz] .
It was 46 inches long , and weighed 46 pounds .
它 曾是 - 英寸 长的 , 和 称重 - 磅 .

它长 46 英寸，重 46 磅。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒŋ] [fɪn] ['muːvɪŋ] ['sləʊli] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm]
Soon after they saw a great long fin moving slowly along and when they came
很快 后 他们 锯 一个 伟大的 长的 鳍 移动 缓慢地 沿着 和 什么时候 他们 来了
[nɪə(r)] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [flæt] [fɪʃ] [laɪk][ə; eɪ] [skeɪt] ,
near found a big flat fish like a skate ,
靠近 成立 一个 大的 平坦的 鱼 喜欢 一个 滑冰 ,

不久之后，他们看到一个巨大的长鳍缓缓移动，靠近后发现是一条像鳐鱼一样的大扁平鱼。

['sləʊli] ['skɪmɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [səʊ] [ðæt] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [tuː] [fɪnz] [keɪm] [ə'bʌv] [ðə; ði]
slowly **skimming** **just** **below** **the** **surface** **so** **that** **only** **his** **two** **fins** **came** **above** **the**
缓慢地 撇脂 只是 以下 这 表面 所以 那 仅有的 他的 二 鳍 来了 多于 这
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

他缓慢地贴着水面游动，只有两个鳍露出水面。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [həːd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tə'wɔːdz] [bɪl] [ænd; ənd] [dwaɪt]
They **followed** **him** **around** **and** **actually** **herded** **him** **over** **towards** **Bill** **and** **Dwight**
他们 随后 他 大约 和 实际上 放牧 他 超过 向 账单 和 德怀特
[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] . [-]
in **another** **boat** **.** **[** **120** **]**
在 其他 船 . [-]

他们跟着他，把他赶到另一艘船上的比尔和德怀特那里。[120]

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [dɒn] [ænd; ənd] [dwaɪt] [ænd; ənd] [dɒk] [went] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [wʌn] [wɪð] [tuː]
Next **morning** **Don** **and** **Dwight** **and** **Doc** **went** **out** **to** **find** **one** **with** **two**
下一个 早晨 大学教师 和 德怀特 和 医生 去 出去 到 寻找 一 和 二
[hɑː'puːn] ,
harpoons **,**
鱼叉 ,

第二天早上，唐、德怀特和医生带着两支鱼叉出去寻找一条鱼。

['plenti] [ɒv; əv] [rəʊp] [ænd; ənd] [tuː] [kegz] .
plenty **of** **rope** **and** **two** **kegs** **.**
很多 的 绳索 和 二 酒桶 .

充足的绳子和两个酒桶。

[ðeɪ] [kruːz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [suːn] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] ['rɪp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
They **cruised** **around** **a** **little** **and** **soon** **saw** **a** **big** **ripple** **on** **the** **water** **,**
他们 巡航 大约 一个 小的 和 很快 锯 一个 大的 波纹 在 这 水 ,

他们兜了一圈，很快就看到水面上泛起了一阵大涟漪。

[ə; eɪ] [reɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪnz] ['stɪkɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ['twenti] ['ɪntʃɪz] .
a **ray** **going** **along** **with** **his** **fins** **sticking** **up** **in** **the** **air** **twenty** **inches** **.**
一个 射线 去 沿着 和 他的 鳍 粘性 向上 在 这 空气 二十 英寸 .

一条鳐鱼游动着，它的鳍高高翘起，足有二十英寸。

[ðə; ði] - - [paʊnd] ['tjuːnə] .
The **46** **-** **Pound** **Tuna** **.**
这 - - 磅 金枪鱼 .

46磅重的金枪鱼。

[ðeɪ] [strʌk] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑː'puːn] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ðə; ði] [bɪg] [reɪ] [dʒʌst] [sæŋk]
They **struck** **with** **their** **harpoons** **and** **after** **a** **great** **splash** **the** **big** **ray** **just** **sank**
他们 击 和 他们的 鱼叉 和 后 一个 伟大的 溅 这 大的 射线 只是 沉没
[aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [tuː] [kegz] [raɪt] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .
out **of** **sight** **and** **pulled** **the** **rope** **and** **two** **kegs** **right** **down** **with** **him** **.**
出去 的 视线 和 拉 这 绳索 和 二 酒桶 正确的 向下 和 他 .

他们用鱼叉刺中了它，溅起巨大的水花后，那条大鳐鱼就沉入了水底，消失不见，还把绳子和两个酒桶一起拉了下去。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [raɪz] ,
They **waited** **a** **long** **time** **and** **watched** **for** **him** **to** **rise** **,**
他们 等待 一个 长的 时间 和 观看 为了 他 到 上升 ,

他们等了很久，看着他起身。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ntʃ] [pɔ:'ni:] [wi:; wi] [sed] [wi:; wi] [wʊd] [steɪ] [tu:; tə]

but	when	we	came	along	in	the	launch	Pawnee	we	said	we	would	stay	to
但	什么时候	我们	来了	沿着	在	这	发射	波尼	我们	说	我们	会	停留	到

[lʊk] [waɪl] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [hɑ:'pu:n] ['aʊtfɪt] .

look	while	they	went	to	the	ship	for	another	harpooning	outfit	.
看	尽管	他们	去	到	这	船	为了	其他	鱼叉捕捞	全套服装	.

但当我们乘坐"波尼号"小艇过来时，我们说我们会留下来看看，而他们则去船上取另一套捕鱼装备。

[wi:; wi] [tʃeɪst] [ə'nʌðə(r)] [bɪg] [reɪ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:lməʊst] [hɑ:f] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [bæk]

We	chased	another	big	ray	for	almost	half	a	mile	before	the	others	came	back
我们	追逐	其他	大的	射线	为了	几乎	一半	一个	英里	前	这	其他的	来了	后退

.

:

.

我们追逐另一条大鳐鱼将近半英里，其他的鳐鱼才回来。

[dwaɪt] [tʊk] [fɜ:st] [ʃɒt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑ:'pu:n] [su:n] ['pʊld] [aʊt] ,

Dwight	took	first	shot	,	but	the	harpoon	soon	pulled	out	,
德怀特	采取	第一的	射击	,	但	这	鱼叉	很快	拉	出去	,

德怀特先开了一枪，但鱼叉很快就拔了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [fɪʃ] [went] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ə'gen] .

and	the	big	fish	went	sailing	along	the	surface	again	.
和	这	大的	鱼	去	帆船	沿着	这	表面	再次	.

于是，那条大鱼又游到水面上去了。

[ðen] [dɒn] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɪtʃ] [held][ænd; ənd][hi:; hi] [pleɪd] [aʊt][ðə; ði][rəʊp] ,

Then	Don	took	a	shot	which	held	and	he	played	out	the	rope	,
然后	大学教师	采取	一个	射击	哪个	握住	和	他	玩	出去	这	绳索	,

然后唐恩投篮命中，他把球打出了绳圈。

['həʊldɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][end][səʊ] [ðæt][ðə; ði] [reɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [təʊ] [ðə; ði][bəʊt] . [-]

holding	on	to	the	end	so	that	the	ray	had	to	tow	the	boat	.	[	121	]
保持	在	到	这	结尾	所以	那	这	射线	有	到	拖	这	船	.	[	-	]

抓住船尾，让鳐鱼拖着船走。[121]

['mi:nwaɪl] [bɪl] [hæd; həd] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ɪn][ə'nʌðə(r)] [skɪf] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

Meanwhile	Bill	had	come	along	in	another	skiff	to	see	the	excitement	.
同时	账单	有	来	沿着	在	其他	小艇	到	看	这	激动	.

与此同时，比尔乘着另一艘小船前来观看这场热闹场面。

[bɪl] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd] [hɑ:'pu:n] [wɪtʃ] [dwaɪt] [stʌk] [ɪn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] [təʊd]

Bill	gave	them	a	second	harpoon	which	Dwight	stuck	in	and	then	the	fish	towed
账单	给予	他们	一个	第二	鱼叉	哪个	德怀特	卡住	在	和	然后	这	鱼	被拖走

[ðə; ði] [tu:] [boʊts] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,

the	two	boats	for	a	time	,
这	二	船	为了	一个	时间	,

比尔给了他们第二支鱼叉，德怀特把它插了进去，然后那条鱼拖着两艘船走了一段路。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ['flɪpɪŋ] [ʌp][ɪts][teɪl][ænd; ənd] [hʌntʃ] [ɪts] [bæk] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [swi:p]

every	once	in	a	while	flipping	up	its	tail	and	hunching	its	back	to	try	to	sweep
每一个	一次	在	一个	尽管	翻转	向上	它是	尾巴	和	弓背	它是	后退	到	尝试	到	扫

[ɒf] [ðə; ði] [rəʊps][ænd; ənd] [hɑ:'pu:n] .

off	the	ropes	and	harpoons	.
离开	这	绳索	和	鱼叉	.

它时不时地翘起尾巴，弓起背，试图扫掉绳索和鱼叉。

['grædʒuəli] [ˌaɪ 'tiː][swæm] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][men] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)]['endʒɪn]

Gradually	**it**	**swam**	**back**	**towards**	**the**	**ship**	**and**	**the**	**men**	**started**	**their**	**engine**
逐步地	它	游泳	后退	向	这	船	和	这	男人	开始	他们的	引擎

[ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ðæt] [weɪ] .

and	**forced**	**it**	**over**	**that**	**way**	**.**
和	强制	它	超过	那	方式	.

它渐渐游回了船边，船员们启动了引擎，强迫它朝那个方向游去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][nɪə(r)] , [wiː; wi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][bəʊt][tuː; tə][get][ðə; ði]['muːvi]

When	**it**	**was**	**quite**	**near**	**,**	**we**	**hurried**	**to**	**the**	**boat**	**to**	**get**	**the**	**movie**
什么时候	它	曾是	相当	靠近	,	我们	慌忙	到	这	船	到	得到	这	电影

['kæm(ə)rə][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɔːti] ,

camera	**for**	**Shorty**	**,**
相机	为了	矮子	,

当它快要到达目的地时，我们赶紧跑到船上去拿肖蒂的电影摄影机。

[ænd; ənd][aɪ] [brɔːt] [dwaɪts] [rɪ'vɒlvə(r)][tuː; tə][hɪm] .

and	**I**	**brought**	**Dwight's**	**revolver**	**to**	**him**	**.**
和	我	带来	德怀特的	左轮手枪	到	他	.

我把德怀特的左轮手枪带给了他。

[hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː][faɪv] [taɪmz] [wɪð] [ə; eɪ] ['θɜːti] - [eɪt] ,

He	**shot**	**it**	**five**	**times**	**with**	**a**	**thirty**	**-**	**eight**	**,**
他	射击	它	五	时代	和	一个	三十	-	八	,

他用38口径手枪开了五枪。

[ænd; ənd] [bɪl] [pʊt][ɪn][faɪv] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['hevi] [bʌk] [ʃɒt] .

and	**Bill**	**put**	**in**	**five**	**loads**	**of**	**heavy**	**buck**	**shot**	**.**
和	账单	放	在	五	负载	的	重的	巴克	射击	.

比尔装了五发重型鹿弹。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['efət] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][swɪm] [daʊn] [diːp] .

Then	**it**	**seemed**	**to**	**make**	**a**	**great**	**effort**	**and**	**tried**	**to**	**swim**	**down**	**deep**	**.**
然后	它	似乎	到	制作	一个	伟大的	努力	和	尝试	到	游泳	向下	深的	.

然后它似乎使出了浑身解数，试图向深海游去。

[dɒn] [held][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [streɪt] [daʊn] .

Don	**held**	**it**	**with**	**all**	**his**	**strength**	**and**	**would**	**not**	**let**	**it**	**go**	**straight**	**down**	**.**
大学教师	握住	它	和	全部	他的	力量	和	会	不是	让	它	去	直的	向下	.

唐用尽全力紧紧抓住它，不让它笔直地掉下去。

[ˌaɪ 'tiː] [flɪpt] [ɪts] [wɪŋ] [ænd; ənd][hɪt] [dɒn] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [hed] [twaɪs]

It	**flipped**	**its**	**wing**	**and**	**hit**	**Don**	**right**	**across**	**the**	**shoulder**	**and**	**head**	**twice**
它	翻转	它是	翼	和	打	大学教师	正确的	穿过	这	肩膀	和	头	两次

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][let][gəʊ] .

but	**he**	**never**	**let**	**go**	**.**
但	他	绝不	让	去	.

它扇动翅膀，两次击中唐的肩膀和头部，但他始终没有松手。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][traɪd][tuː; tə] [spɪl] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bəʊt][baɪ] ['getɪŋ] [raɪt] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Then	**it**	**tried**	**to**	**spill**	**over**	**the**	**boat**	**by**	**getting**	**right**	**under**	**it**	**.**
然后	它	尝试	到	洒	超过	这	船	经过	获得	正确的	在下面	它	.

然后它试图从船底翻过来。

[bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [təʊd] [ˌaɪ 'tiː][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪləz] [tuː; tə] [-]

But	**finally**	**they**	**towed**	**it**	**near**	**enough**	**for**	**the**	**sailors**	**to**	**[**	**122**	**]**
但	最后	他们	被拖走	它	靠近	足够的	为了	这	水手们	到	[	-	]

但最终他们把它拖到了足够近的地方，以便水手们能够[122]

[θrəʊ] [ə; eɪ][rəʊp] [daʊn] [ænd; ənd][get][ə; eɪ][laɪn]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

throw	**a**	**rope**	**down**	**and**	**get**	**a**	**line**	**over**	**it**	**.**
扔	一个	绳索	向下	和	得到	一个	线	超过	它	.

把绳子扔下去，然后把缆绳套在上面。

[ðə; ði] - - [fʊt] ['dev(ə)l] - [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːk'tjuərəs] .

The	18	-	foot	Devil	-	Fish	on	the	Deck	of	the	Arcturus	.
这	-	-	脚	魔鬼	-	鱼	在	这	甲板	的	这	大角星	.

北极星号甲板上的18英尺长的魔鬼鱼。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['bliːdɪŋ] ['prɪti] ['hevɪli] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][treɪl][ɒv; əv] [blʌd]

It	had	been	bleeding	pretty	heavily	and	there	was	a	big	trail	of	blood
它	有	到过	出血	漂亮的	重度	和	那里	曾是	一个	大的	踪迹	的	血

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

all	the	way	to	the	shore	,
全部	这	方式	到	这	支撑	,

它当时流了很多血，一直到岸边都有一大片血迹。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃɑːks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ʌp] .

and	some	sharks	were	following	this	up	.
和	一些	鲨鱼	是	下列的	这	向上	.

一些鲨鱼也紧随其后。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm] [wɪŋ] [tuː; tə] [wɪŋ] [ænd; ənd] [wei] -

It	measured	eighteen	feet	across	from	wing	to	wing	and	weighed	2400
它	测量	十八	脚	穿过	从	翼	到	翼	和	称重	-

[paʊndz] .

pounds	.
磅	.

它的翼展为18英尺，重2400磅。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [dɪ'sektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ˌʌn'bɔːn] [reɪ] [ðæt] [wei] -

And	after	they	started	dissecting	it	they	found	an	unborn	ray	that	weighed	28
和	后	他们	开始	解剖	它	他们	成立	一个	未出生的	射线	那	称重	-

[paʊndz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['spesɪmən] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

pounds	and	made	a	perfect	specimen	to	preserve	and	take	back	to	the
磅	和	制成	一个	完美的	标本	到	保存	和	拿	后退	到	这

[njuː] [jɔːk] [ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] . [-]

New	York	Zoological	Society	.	[	123	]
新的	约克	动物学	社会	.	[	-	]

他们开始解剖它，发现里面有一条重达 28 磅的未出生的鳐鱼，这成为了一个完美的标本，可以保存下来并带回纽约动物学会。[123]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['məʊltən] ['lɑːvə] [-]

MOLTEN	LAVA	[	125	]
熔融的	岩浆	[	-	]

熔岩[125]

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ælbəˌmɑːrl] ['aɪlənd][fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['wɒntɪd]

We	were	sailing	along	the	east	coast	of	Albemarle	Island	for	we	wanted
我们	是	帆船	沿着	这	东方	海岸	的	阿尔伯马尔	岛	为了	我们	通缉

[tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ɒn]['iːstə(r)] ['sʌndeɪ] ,

to	know	if	the	volcano	we	had	seen	in	eruption	on	Easter	Sunday	,
到	知道	如果	这	火山	我们	有	已见	在	火山爆发	在	复活节	星期日	,

我们沿着阿尔伯马尔岛东海岸航行，因为我们想知道我们在复活节星期日看到的火山喷发情况如何。

['nɪəli] [tuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

nearly	two	months	before	,	was	still	in	eruption	.
几乎	二	几个月	前	,	曾是	仍然	在	火山爆发	.

大约两个月前，它还在喷发。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst][ðeə(r)] , ['præktɪkli] [ɒn][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ,

We	were	almost	there	,	practically	on	the	Equator	,
我们	是	几乎	那里	,	几乎	在	这	赤道	,

我们几乎已经到达了赤道，实际上就位于赤道上了。

[ænd; ənd][wi:; wi]['rekəg'naɪzd][ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [smәʊk] [hɑ:f] [weɪ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

and	we	recognized	the	columns	of	smoke	half	way	up	the	side	of	the
和	我们	认可	这	列	的	抽烟	一半	方式	向上	这	边	的	这

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

我们在半山腰看到了缕缕青烟。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jel] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪt] [blu:] [ðə; ði] ['fɒghɔ:n] (

Suddenly	a	yell	came	from	the	bridge	and	the	Mate	blew	the	foghorn	(
突然	一个	叫喊	来了	从	这	桥	和	这	伴侣	吹	这	雾号	(

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['hʌri] [tu:; tə] [si:] ['sʌmθɪŋ]) [ænd; ənd] [wen]

which	is	the	way	we	are	called	to	hurry	to	see	something	)	and	when
哪个	是	这	方式	我们	是	称为	到	匆忙	到	看	某物	)	和	什么时候

[wi:; wi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt][wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [haɪ] ['fʌn(ə)l] [ɒv; əv] [braɪt] [waɪt] [smәʊk] ['raɪzɪŋ] [raɪt]

we	came	running	out	we	saw	a	high	funnel	of	bright	white	smoke	rising	right
我们	来了	跑步	出去	我们	锯	一个	高的	漏斗	的	明亮的	白色的	抽烟	上升	正确的

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔɪnt] ,

out	of	the	sea	down	at	the	end	of	a	point	,
出去	的	这	海	向下	在	这	结尾	的	一个	观点	,

突然，驾驶台上传来一声喊叫，大副吹响了雾号（这是我们被叫去查看情况的方式），当我们跑出去时，看到一股高高的白色烟柱从海岬尽头的海面上升起。

[ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ə'hed] [ɒv; əv][ju: 'es] .

a	few	miles	ahead	of	us	.
一个	很少	英里	前方	的	我们	.

在我们前方几英里处。

[ˌaɪ 'ti:] ['kʊd(ə)nt] [bi:; bi] [spreɪ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [tu:] [ɪ'nɔ:məsli] [haɪ] [ænd; ənd] [kept] [raɪt] [ɪn]

It	couldn't	be	spray	for	it	was	too	enormously	high	and	kept	right	in
它	不能	是	喷	为了	它	曾是	也	非常	高的	和	保留	正确的	在

[wʌn] [pleɪs] . [-]

one	place	.	[	126	]
一	地方	.	[	-	]

不可能是喷雾，因为它的高度太高，而且一直停留在一个地方。[126]

['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [θɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ]['gi:zə(r)][ɔ:(r)] [smɔ:l]

Uncle	Will	thought	for	a	long	time	it	must	be	a	geyser	or	small
叔叔	将要	想法	为了	一个	长的	时间	它	必须	是	一个	喷泉	或者	小的

[vɒl'keɪnəʊ] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔ:tərz] [edʒ] .

volcano	right	at	the	water's	edge	.
火山	正确的	在	这	水的	边缘	.

威尔叔叔一直认为，水边那一定是间歇泉或小型火山。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'ti:] [θru:] ['glɑ:sɪz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [krəʊz] -

And	everybody	watched	it	through	glasses	and	climbed	up	into	the	crows	-
和	大家	观看	它	通过	眼镜	和	攀登	向上	进入	这	乌鸦	-

[nest] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['betə(r)] [vju:] .

nest	for	a	better	view	.
巢	为了	一个	更好的	看法	.

大家都戴着眼镜观看，还有人爬到瞭望台上看得更清楚。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi] [keɪm] [ə'lɒŋ] ['kləuzə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd] ['i:zəli] [si:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

But	when	we	came	along	closer	we	could	easily	see	it	was	a	great
但	什么时候	我们	来了	沿着	更近	我们	可以	容易地	看	它	曾是	一个	伟大的

[fi:ld] [ɒv; əv][hɒt]['lɑ:və] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɔ:rɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

field	of	hot	lava	which	had	reached	the	sea	and	was	pouring	into	the
场地	的	热的	岩浆	哪个	有	达到	这	海	和	曾是	浇注	进入	这

[kəʊld]['wɔ:tə(r)] .

cold	water	.
寒冷的	水	.

但当我们走近后，就能清楚地看到那是一片巨大的炽热熔岩，已经流入大海，倾泻到冰冷的海水中。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔ:(r)][wi:; wi] [ri:tʃt] [ðeə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [stri:k] [ɒv; əv] [dʌl]

For	a	while	before	we	reached	there	we	could	see	a	streak	of	dull
为了	一个	尽管	前	我们	达到	那里	我们	可以	看	一个	条纹	的	乏味的

[gri:n] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

green	in	the	water	,
绿色的	在	这	水	,

在我们到达那里之前的一段时间里，我们可以看到水中有一道暗绿色的痕迹。

[kwaɪt] [dɪ'stɪŋkt][frɒm; frəm][ðə; ði][dɑ:k]['ɪndɪgəʊ] [blu:] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)][laɪn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]

quite	distinct	from	the	dark	indigo	blue	,	making	a	very	clear	line	between	the
相当	清楚的	从	这	黑暗的	靛青	蓝色的	,	制作	一个	非常	清除	线	之间	这

[tu:] .

two	.
二	.

与深靛蓝色截然不同，两者之间形成了一条非常清晰的界限。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [went] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]['nɔ:m(ə)l] - [dɪ'gri:z]

And	the	temperature	of	the	water	went	up	from	the	normal	74	degrees
和	这	温度	的	这	水	去	向上	从	这	普通的	-	学位

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] [raɪt] [ə'lɒŋ] ,

which	we	had	had	right	along	,
哪个	我们	有	有	正确的	沿着	,

水温从一直保持的正常74度上升了。

[tu:; tə] - [dɪ'gri:z] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

to	99	degrees	,	and	even	that	was	a	quarter	of	a	mile	away	from
到	-	学位	,	和	甚至	那	曾是	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	从

[ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .

the	shore	.
这	支撑	.

气温高达 99 度，而且那还是在距离海岸四分之一英里的地方。

['lʌkɪli] ,

Luckily	,
幸运的是	,

幸运的是，

[ðə; ði] [strɒŋ] [ɒn] - [ʃɔ:(r)] [wɪnd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə][gəʊ] ['veri] [kləʊz]

the	strong	on	-	shore	wind	made	it	possible	for	us	to	go	very	close
这	强的	在	-	支撑	风	制成	它	可能的	为了	我们	到	去	非常	关闭

[ænd; ənd][nɒt] [rʌn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['getɪŋ] [ɪn] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][ɔ:(r)] [sməʊk] ,

and	not	run	any	danger	of	getting	in	poisonous	gases	or	smoke	,
和	不是	跑步	任何	危险	的	获得	在	有毒	气体	或者	抽烟	,

强劲的岸风使我们能够非常靠近目标，而不会有吸入有毒气体或烟雾的危险。

[fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [greɪt] [klaʊdz] [ɒv; əv] [sməʊk] .

for	there	were	great	clouds	of	smoke	.
为了	那里	是	伟大的	云	的	抽烟	.

因为当时浓烟滚滚。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kˈʌləz] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] , [griːn] [kləʊz]

The	shore	rocks	were	black	,	there	were	two	colors	in	the	water	,	green	close
这	支撑	岩石	是	黑色的	，	那里	是	二	颜色	在	这	水	，	绿色的	关闭

[tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [-]

to	shore	and	[	127	]
到	支撑	和	[	-	]

岸边的岩石是黑色的，水里有两种颜色，靠近岸边的是绿色，而[127]

[bluː] [aʊt] [bɪˈjɒnd] , [ænd; ənd] [ðiːz] [bɪg] [ˈmæsɪz] [ɒv; əv] [ˈveri] [waɪt] [ˈstiːmi] [smәʊk] .

blue	out	beyond	,	and	these	big	masses	of	very	white	steamy	smoke	.
蓝色的	出去	超过	，	和	这些	大的	群众	的	非常	白色的	蒸汽	抽烟	.

远处是蓝色的，还有大团团洁白的蒸汽烟雾。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [ˈkləuzə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hjuːdʒ][ˈoʊpənɪŋz][æt; ət][ðə; ði][end]

And	then	as	we	came	closer	we	could	see	huge	openings	at	the	end
和	然后	作为	我们	来了	更近	我们	可以	看	巨大的	开口	在	这	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɑːvə] [fləʊ] ,

of	the	lava	flow	,
的	这	岩浆	流动	，

然后，当我们走近时，我们看到熔岩流末端出现了巨大的开口。

[laɪk] [paɪps] [ˈemptiɪŋ] [red] [hɒt][ˈlɑːvə][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

like	pipes	emptying	red	hot	lava	out	into	the	water	.
喜欢	管道	清空	红色的	热的	岩浆	出去	进入	这	水	.

就像管道将滚烫的熔岩排入水中一样。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [braɪt] [blʌd] .

It	looked	like	bright	blood	.
它	看起来	喜欢	明亮的	血	.

看起来像鲜亮的血。

[ɔːl] [deɪ] [tɪl] [dɑːk] , [wiː; wi] [ˈsɜːkld] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kept] [ˈpɑːsɪŋ] [nɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

All	day	till	dark	,	we	circled	around	and	kept	passing	near	it	,
全部	天	直到	黑暗的	，	我们	圈起来	大约	和	保留	通过	靠近	它	，

从早到晚，我们绕着它转圈，不停地从它附近经过。

[ˈkiːpɪŋ] [əˈbaʊt][ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

keeping	about	a	quarter	of	a	mile	from	shore	.
保持	关于	一个	四分之一	的	一个	英里	从	支撑	.

与海岸保持约四分之一英里的距离。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [haɪ] [weɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [briːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smәʊk] [wɒz; wəz]

There	were	high	waves	and	a	strong	breeze	and	the	smoke	was
那里	是	高的	波浪	和	一个	强的	微风	和	这	抽烟	曾是

['bləʊɪŋ] ['stedəli] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd][səʊ] [ðæt] [baɪ] ['sʌnset] [taɪm] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]

blowing	steadily	up	the	mountain	side	so	that	by	sunset	time	we	couldn't	see	the
吹	稳步	向上	这	山	边	所以	那	经过	日落	时间	我们	不能	看	这

['lɪt(ə)l] [kəʊnz] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [sləʊps] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [fləʊ] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn]

little	cones	up	on	the	higher	slopes	from	which	the	whole	flow	had	come	down
小的	圆锥体	向上	在	这	更高	连续下坡	从	哪个	这	所有的	流动	有	来	向下

.

:

.

当时海浪很大，风也很大，烟雾不断地向上吹向山坡，到了日落时分，我们已经看不到高处山坡上那些小烟锥了，而整个烟雾就是从那里倾泻而下的。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [dɑːk] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [dʒʌst][ðə; ði][laɪn][ðə; ði] [striːm] [hæd; həd] [fləʊd] [daʊn] ,

But	after	dark	we	could	tell	just	the	line	the	stream	had	flowed	down	,
但	后	黑暗的	我们	可以	告诉	只是	这	线	这	溪流	有	流动	向下	，

但天黑后，我们就能分辨出溪流流淌的路线了。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)]['zɪgzæg] [kɔːs] ,
a **rather** **zigzag** **course** **,**
一个 相当 之字形 课程 ,

一条曲折的路线，

[ænd; ənd] [raɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd] [klaɪmd] [tuː]
and **right** **over** **the** **place** **to** **which** **Uncle** **Will** **and** **John** **had** **climbed** **two**
和 正确的 超过 这 地方 到 哪个 叔叔 将要 和 约翰 有 攀登 二
[mʌnθs] ['ɜːlɪə(r)] .
months **earlier** **.**
几个月 早些时候 .

就在两个月前威尔叔叔和约翰爬上去的地方的正上方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [hɒt] ['pætʃɪz] [wɪtʃ] [gləu] [red] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [speks]
There **were** **great** **hot** **patches** **which** **glowed** **red** **in** **the** **dark** **and** **little** **specks**
那里 是 伟大的 热的 补丁 哪个 发光 红色的 在 这 黑暗的 和 小的 斑点
[ɒv; əv][hɒt]['faɪəri]['pleɪsɪz][ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [sləʊps] .
of **hot** **fiery** **places** **all** **along** **the** **slopes** **.**
的 热的 火热 地方 全部 沿着 这 连续下坡 .

有大片大片的灼热区域，在黑暗中发出红光，山坡上到处都是零星的炽热火点。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ðiːz] [greɪt] [hjuːdʒ] [-]
And **then** **at** **the** **bottom** **right** **at** **the** **shore** **,** **these** **great** **huge** **[** **128** **]**
和 然后 在 这 底部 正确的 在 这 支撑 , 这些 伟大的 巨大的 [-]

然后，在右下角的岸边，这些巨大的[128]

['əʊpən][hɒt] [red] [striːmz] ['spɪlɪŋ] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
open **hot** **red** **streams** **spilling** **out** **into** **the** **sea** **.**
打开 热的 红色的 溪流 溢出 出去 进入 这 海 .

滚烫的红色溪流奔涌入海。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [bɪgə(r)] [fləʊz] [ɔː(r)] [həʊl] [bɪg] [tʃʌŋks] [wʊd] [fɔːl] [ɒf]
Once **or** **twice** **it** **would** **break** **out** **in** **bigger** **flows** **or** **whole** **big** **chunks** **would** **fall** **off**
一次 或者 两次 它 会 休息 出去 在 大 流量 或者 所有的 大的 块 会 落下 离开
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
into **the** **water** **,**
进入 这 水 ,

一两次，它会爆发出更大的水流，或者大块的岩石会掉入水中。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ʃuːt] [aʊt] [ænd; ənd] [θrəʊ] ['bɔɪlɪŋ] ['lɑːvə]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,
and **then** **it** **would** **shoot** **out** **and** **throw** **boiling** **lava** **into** **the** **air** **,**
和 然后 它 会 射击 出去 和 扔 沸腾 岩浆 进入 这 空气 ,

然后它会喷射而出，将沸腾的熔岩溅到空中。

[wei] [ʌp] , [laɪk] ['blɑːstɪŋ] [ɔː(r)] ['skai,rɔkit] .
way **up** **,** **like** **blasting** **or** **skyrockets** **.**
方式 向上 , 喜欢 爆破 或者 火箭 .

像火箭一样直冲云霄。

[weə(r)] [ðə; ði]['məʊltən]['lɑːvə] [pɔː] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Where **the** **Molten** **Lava** **Poured** **into** **the** **Sea** **.**
在哪里 这 熔融的 岩浆 倾倒 进入 这 海 .

熔岩流入大海的地方。

[θruː] [ðə; ði] ['glɑːsɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] [bɜːdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [fləʊn] [tuː] [nɪə(r)][ænd; ənd]
Through **the** **glasses** **we** **could** **see** **several** **birds** **which** **had** **flown** **too** **near** **and**
通过 这 眼镜 我们 可以 看 一些 鸟类 哪个 有 飞行 也 靠近 和
[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
their **bodies** **were** **floating** **along** **in** **the** **water** **.**
他们的 身体 是 漂浮的 沿着 在 这 水 .

透过眼镜，我们可以看到几只飞得太近的鸟，它们的尸体漂浮在水面上。

[wʌns] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [siː] ['laɪən] [θrəʊ] [hɪm'self] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [faɪv]

Once	we	saw	a	poor	sea	lion	throw	himself	straight	up	into	the	air	five
一次	我们	锯	一个	贫穷的	海	狮子	扔	他自己	直的	向上	进入	这	空气	五

[taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [flɒp] [daʊn] [ded] [raɪt] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [striːm] .

times	and	then	flop	down	dead	right	near	the	terrible	stream	.
时代	和	然后	失败	向下	死的	正确的	靠近	这	糟糕的	溪流	.

我们曾看到一只可怜的海狮五次猛地跃向空中，然后重重地摔在可怕的溪流旁死去。

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['ɒktəpəs] ['fləʊtɪd] [baɪ] , [dʒʌst] [ə'baʊt] [ded] .

A	great	big	octopus	floated	by	,	just	about	dead	.
一个	伟大的	大的	章鱼	漂浮	经过	,	只是	关于	死的	.

一只巨大的章鱼漂了过来，它看起来奄奄一息。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ə; eɪ] [həʊl] [weɪv] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [blæk] ,

And	we	watched	a	whole	wave	so	full	of	fish	it	looked	black	,
和	我们	观看	一个	所有的	海浪	所以	满的	的	鱼	它	看起来	黑色的	,

我们看到一整波海浪里挤满了鱼，看起来都黑了。

['swɪmɪŋ] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [kʊd; kəd] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

swimming	as	fast	as	they	possibly	could	straight	out	to	the	cold	water	.
游泳	作为	快速地	作为	他们	可能	可以	直的	出去	到	这	寒冷的	水	.

它们拼尽全力，径直游向冰冷的海水。

[wʌns] [tuː] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] [deɪz] , ['swɪmɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Once	too	,	we	saw	a	shark	in	a	kind	of	daze	,	swimming	along	,
一次	也	,	我们	锯	一个	鲨鱼	在	一个	种类	的	发呆	,	游泳	沿着	,

我们也曾看到一条鲨鱼神情恍惚地游来游去。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] ['grəʊɪŋ] [hɔtə]

and	probably	not	knowing	why	the	water	was	so	suddenly	growing	hotter
和	大概	不是	会心	为什么	这	水	曾是	所以	突然	生长	更热

[ænd; ənd] [hɔtə] .

and	hotter	.
和	更热	.

而且可能也不知道为什么水温会突然变得越来越高。

['ʃɔːti] [tʊk] [sʌm; səm] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [ðə; ði] [sməʊk] ['spɜːtɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Shorty	took	some	fine	pictures	of	the	whole	thing	,	the	smoke	spurting	up	in	the	air	,
矮子	采取	一些	美好的	图片	的	这	所有的	事物	,	这	抽烟	喷涌	向上	在	这	空气	,

Shorty拍了一些很棒的照片，记录了整个过程，包括烟雾冲天的景象。

[ðə; ði] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [krʌntʃɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪŋ] [-]

the	pieces	of	rock	crunching	off	and	exploding	[	129	]
这	件	的	岩石	嘎吱作响	离开	和	爆炸	[	-	]

岩石碎片崩裂爆炸[129]

['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [striːmz] [ɒv; əv] ['meltɪd] [rɒk] .

into	the	water	,	and	the	great	streams	of	melted	rock	.
进入	这	水	,	和	这	伟大的	溪流	的	融化	岩石	.

流入水中，以及滚滚熔岩汇聚成的大溪流。

[ðə; ði] [lɑːst] [θɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [wen] [wiː; wi] [left] ,

The	last	thing	at	night	when	we	left	,
这	最后的	事物	在	夜晚	什么时候	我们	左边	,

我们离开时，晚上做的最后一件事是：

[wi:; wi] [sɔ:] [sɪks][bɪg] ['aʊtlets] [ɔ:(r)][hɒt] ['gləʊɪŋ] [spaʊts] ['dɪmə(r)] [ænd; ənd] ['dɪmə(r)] [æz; əz][wi:; wi]

we	saw	six	big	outlets	or	hot	glowing	spouts	dimmer	and	dimmer	as	we
我们	锯	六	大的	商店	或者	热的	发光	喷嘴	调光器	和	调光器	作为	我们

[tɜ:nd] ['i:stwəd] .

turned	eastward	.
转向	向东	.

我们向东望去，看到六个大插座或炽热发光的喷嘴，亮度越来越暗。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] [wi:; wi] [left] [ðə; ði] [gə'lɑ:pəgoʊs] ['aɪlənds] [fɔ:(r); fə(r)] ['pænəmɑ:] . [-]

Next	morning	we	left	the	Galápagos	Islands	for	Panama	.	[	131	]
下一个	早晨	我们	左边	这	加拉帕戈斯群岛	岛屿	为了	巴拿马	.	[	-	]

第二天早上我们离开加拉帕戈斯群岛前往巴拿马。[131]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

([ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [dɒn] ['dɪkərmən] [fɔ:(r); fə(r)] ['deɪvɪdz] ['bɜ:θdeɪ] ['pɑ:ti])

(	A	Little	Song	Written	by	Don	Dickerman	for	David's	Birthday	Party	)
(	一个	小的	歌曲	书面	经过	大学教师	迪克曼	为了	大卫的	生日	派对	)

（唐·迪克曼为大卫的生日派对创作的小歌）

[sɒŋ] [tu:; tə] ['deɪvi] ['pʌtnəm]

SONG	TO	DAVIE	PUTNAM
歌曲	到	戴维	普特南

献给戴维·普特南的歌

[əʊ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['deɪvi] ['pʌtnəm] ,

Oh	,	his	name	was	Davie	Putnam	,
哦	,	他的	姓名	曾是	戴维	普特南	,

哦，他的名字叫戴维·普特南。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [mæn] [ə'bɔ:d] ,

And	the	youngest	man	aboard	,
和	这	最小的	男人	船上	,

船上最年轻的男子是.....

[ɪn] [tru:θ] [wi:; wi] [gest] [ðeɪ] [ʃɪpt] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑ:k] .

In	truth	we	guessed	they	shipped	him	for	a	lark	.
在	真相	我们	猜对了	他们	已发货	他	为了	一个	云雀	.

事实上，我们猜测他们把他送走只是为了好玩。

['dɪd(ə)nt] [ni:d] [nəʊ]['paʊdə(r)] ['mʌŋki] ,

Didn't	need	no	powder	monkey	,
没有	需要	不	粉末	猴	,

不需要什么火药猴子，

[gests] [wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [ə'fɔ:d] ,

Guests	we	couldn't	quite	afford	,
客人	我们	不能	相当	买得起	,

我们负担不起的客人

[bʌt; bət][hi:; hi] [seɪld] [wɪð] ['wɪljəm] ['bi:bi:] [ɒn][ðə; ði] [ɑ:k] .

But	he	sailed	with	William	Beebe	on	the	Ark	.
但	他	航行	和	威廉	比比	在	这	方舟	.

但他曾与威廉·比比一起乘坐方舟航行。

[əʊ] , [wi:; wi] [tʊk] [ðɪs] ['deɪvi] ['pʌtnəm] ,

Oh	,	we	took	this	Davie	Putnam	,
哦	,	我们	采取	这	戴维	普特南	,

哦，我们带上了戴维·普特南。

[ænd; ənd][wiː; wi] [seɪld] [ə'weɪ] [ai] [seɪ] ,
And **we** **sailed** **away** **I** **say** **,**
和 我们 航行 离开 我 说 ,

于是我们扬帆远航了，我说。

[tuː; tə] [ðəʊz] ['dezət] ['aɪləndz]['kruːəl] , [bliːk] [ænd; ənd] [stɑːk] .
To **those** **desert** **islands** **cruel** **,** **bleak** **and** **stark** **.**
到 那些 沙漠 岛屿 残忍的 , 苍凉 和 斯塔克 .

那些荒凉、凄凉、荒芜的岛屿。

[ðeə(r)] [wiː; wi] ['kæptʃəd] ['dʒaɪənt] ['lɪzədz] ,
There **we** **captured** **giant** **lizards** **,**
那里 我们 捕获 巨大的 蜥蜴 ,

我们在那里捕获了巨蜥。

[ʃɑːks] [ænd; ənd] ['tɔːtəs] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
Sharks **and** **tortoise** **in** **the** **bay** **,**
鲨鱼 和 龟 在 这 湾 ,

海湾里有鲨鱼和乌龟。

[æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [wɪð] ['wɪljəm] ['biːbiː] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk] .
As **we** **sailed** **with** **William** **Beebe** **in** **the** **Ark** **.**
作为 我们 航行 和 威廉 比比 在 这 方舟 .

我们曾与威廉·比比一起乘坐方舟航行。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['deɪvi] ['pʌtnəm] ,
And **this** **little** **Davie** **Putnam** **,**
和 这 小的 戴维 普特南 ,

还有这位小戴维·普特南，

[huː] [wɒz; wəz]['əʊnli] [twelv] [jə'siː] , [-]
Who **was** **only** **twelve** **y'see** **,** **[** **132** **]**
WHO 曾是 仅有的 十二 你看 , [-]

你知道，他当时只有十二岁[132]

[wɪð] [hɪz; ɪz] [meɪts] - - - [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] ,
With **his** **mates** **t'home** **a'friskin** **'** **in** **the** **park** **,**
和 他的 伙伴们 - - - 在 这 公园 ,

和他的伙伴们在公园里玩耍

[steps] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['əʊldə] ,
Steps **out** **with** **all** **his** **olders** **,**
步骤 出去 和 全部 他的 老年人 ,

和所有长辈一起外出，

[hʌnts] [ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [best] ,
Hunts **and** **fishes** **with** **the** **best** **,**
狩猎 和 鱼 和 这 最好的 ,

与最优秀的猎人一起狩猎和捕鱼，

[æz; əz][hiː; hi] [seɪld] [wɪð] ['wɪljəm] ['biːbiː] [ɪn][ðə; ði] [ɑːk] .
As **he** **sailed** **with** **William** **Beebe** **in** **the** **Ark** **.**
作为 他 航行 和 威廉 比比 在 这 方舟 .

他曾与威廉·比比一起乘坐方舟航行。

[səʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['deɪvi] ['pʌtnəm] ,
So **this** **little** **Davie** **Putnam** **,**
所以 这 小的 戴维 普特南 ,

所以，这位小戴维·普特南，

[smɔːlɪst] [mæn] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
Smallest **man** **aboard** **the** **ship** **,**
最小 男人 船上 这 船 ,

船上个子最矮的人，

[æz; əz][ðə; ði]['tɒpməʊst] ['faɪtɪn] - ['paɪrət] [meɪks] [hɪz; ɪz] [mɑːk] ;
As **the** **topmost** **fightin** **'** **pirate** **makes** **his** **mark** **;**
作为 这 最顶层 战斗 - 海盗 制作 他的 标记 ;

当最厉害的海盗战士崭露头角时;

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi] [laɪkt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt]
And **besides** **we** **liked** **his** **spirit**
和 除了 我们 喜欢 他的 精神

而且我们也喜欢他的精神。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meni] [ə; eɪ] ['meri] [kwɪp] ,
And **his** **many** **a** **merry** **quip** **,**
和 他的 许多 一个 欢乐 讽刺 ,

还有他许多妙语连珠的俏皮话,

[æz; əz][wiː; wi] [seɪld] [wɪð] ['wɪljəm] ['biːbiː] [ɒn][ðə; ði] [ɑːk] .
As **we** **sailed** **with** **William** **Beebe** **on** **the** **Ark** **.**
作为 我们 航行 和 威廉 比比 在 这 方舟 .

我们曾与威廉·比比一起乘坐方舟航行。

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

['kɒləfən]
Colophon
版权页

版权页

[əˌveɪlə'bɪləti]
Availability
可用性

可用性

[ðɪs] ['iːbuk] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['eniwʌn] ['eniweə(r)] [æt; ət][nəʊ][kɒst][ænd; ənd] [wɪð]
This **eBook** **is** **for** **the** **use** **of** **anyone** **anywhere** **at** **no** **cost** **and** **with**
这 电子书 是 为了 这 使用 的 任何人 任何地方 在 不 成本 和 和
['ɔːlməʊst][nəʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
almost **no** **restrictions** **whatsoever** **.**
几乎 不 限制 任何 .

这本电子书可供任何人免费使用，几乎没有任何限制。

[juː; jʊ] [meɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ,
You **may** **copy** **it** **,**
你 可能 复制 它 ,

你可以复制它,

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɔː(r)][ˌɑːr 'iː] - [juːz][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]
give **it** **away** **or** **re** **-** **use** **it** **under** **the** **terms** **of** **the** **Project**
给 它 离开 或者 关于 - 使用 它 在下面 这 条款 的 这 项目
['guːt(ə)nˌbɜːg]['laɪs(ə)ns][ɪn'kluːdɪd] [wɪð] [ðɪs] ['iːbuk] [ɔː(r)][ˌpn'laɪn][æt; ət][ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] .
Gutenberg **License** **included** **with** **this** **eBook** **or** **online** **at** **www** **.**
古腾堡 执照 包括 和 这 电子书 或者 在线的 在 万维网 .
['guːt(ə)nˌbɜːg] . [ɔːg] .
gutenberg **.** **org** **.**
古腾堡 . 组织 .

您可以根据本电子书附带的古腾堡计划许可条款或在线访问 www.gutenberg.org 来赠送或重新使用本电子书。

[ðɪs] ['i:buk] [ɪz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] ['pru:fri:dɪŋ] [ti:m] [æt; ət]
This eBook is produced by the Online Distributed Proofreading Team at
这 电子书 是 生产 经过 这 在线的 分布式 校对 团队 在
[ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . . [net] .
www . pgdp . net .
万维网 . 国内生产总值 . 网 .

本电子书由 www.pgdp.net 的在线分布式校对团队制作。

['metədeɪtə; 'metədɑ:tə]
Metadata
元数据

元数据

['taɪt(ə)l] : ['deɪvɪd] [gəʊz] ['vɔiidʒ]
Title : David goes voyaging
标题 : 大卫 去 航行

标题：大卫出海

['ɔ:θə(r)] : ['deɪvɪd] ['bɪni] ['pʌtnəm] (- – -) ['ɪnfəʊ][ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / . [ɔ:g] / /
Author : David Binney Putnam (1913 – 1992) Info https : / / viaf . org / viaf / - / 65043947 / - /
作者 : 大卫 宾尼 普特南 (- – -) 信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - / - /

作者：大卫·宾尼·普特南（1913–1992） 信息 https://viaf.org/viaf/65043947/

[kən'trɪbjətə(r)] : ['wɪljəm] ['bi:bi:] (- – -) ['ɪnfəʊ][ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / . [ɔ:g] / /
Contributor : William Beebe (1877 – 1962) Info https : / / viaf . org / viaf / - / 61605316 / - /
贡献者 : 威廉 比比 (- – -) 信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - / - /

贡献者：威廉·比比（1877–1962） 信息 https://viaf.org/viaf/61605316/

['ɪləstreɪtə(r)] : ['ɪzəbel]['ku:pə(r)] (- – -) ['ɪnfəʊ][ˌeɪtʃˌti:'ti:'pi:'ɛs] : / / . [ɔ:g] / / -
Illustrator : Isabel Cooper (1892 – 1984) Info https : / / viaf . org / viaf / 164901642 - / / /
插画家 : 伊莎贝尔 库珀 (- – -) 信息 https : / / 维亚夫 . 组织 / 维亚夫 / - / /

插图作者：伊莎贝尔·库珀（1892–1984） 信息 https://viaf.org/viaf/164901642/

['ɪləstreɪtə(r)] : [dɒn] ['dɪkərmən]
Illustrator : Don Dickerman
插画家 : 大学教师 迪克曼

插图作者：唐·迪克曼

['ɪləstreɪtə(r)] : [dʒɔ:dʒ] [dwaɪt] ['fræŋklɪn] (- – -)
Illustrator : George Dwight Franklin (1888 – 1971)
插画家 : 乔治 德怀特 富兰克林 (- – -)

插图作者：乔治·德怀特·富兰克林（1888–1971）

[faɪl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [deɪt] : - - - - - - : - : - [ˌju: ti: 'si:]
File generation date : 2024 - 10 - 09 19 : 08 : 17 UTC
文件 一代 日期 : - - - - - - : - : - 世界标准时间

文件生成日期：2024年10月9日 19:08:17 UTC

['læŋgwɪdʒ] : ['ɪŋglɪʃ]
Language : English
语言 : 英语

语言：英语

[əˈrɪdʒən(ə)l] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] [deɪt] : -
Original **publication** **date** **:** **1925**
原来的 发布 日期 : -

原出版日期：1925年

[rɪˈvɪʒ(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Revision **History**
修订 历史

修订历史

- - - - - ['stɑːtɪd] .
2024 **-** **10** **-** **09** **Started** **.**
- - - - - 开始 .

2024年10月9日开始。

[kəˈrekʃnz]
Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [fɔːr] [kəˈrekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :
The **following** **4** **corrections** **have** **been** **applied** **to** **the** **text** **:**
这 下列的 4 更正 有 到过 应用 到 这 文本 :

文本已进行以下4处更正：

[peɪdʒ] [sɔːs] [kəˈrekʃn] ['edɪt] ['dɪstəns]
Page **Source** **Correction** **Edit** **distance**
页 来源 更正 编辑 距离

页面源代码更正 编辑距离

- ['ælbəˌtrɑːs] ['ælbətrɒs] [wʌn]
65 **albatros** **albatross** **1**
- 信天翁 信天翁 1

65 信天翁 信天翁 1

- - [ˌbærəˈkjuːdə][wʌn]
113 **barracouda** **barracuda** **1**
- - 梭鱼 1

113 梭鱼 梭鱼 1

- [spæʃ] [splæʃ] -
120 **spash** **splash** **1131**
- 飞溅 溅 -

120 溅射 1131

[[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] . [wʌn]
[**Not** **in** **source** **]** **.** **1**
[不是 在 来源] . 1

[未在源文件中列出] .1

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神